

Арассыяа Бэдэрээссийэтин билимгэ уонна үрдүк үөрэхтээһингэ министиэристибэтэ  
М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт  
Устудьуоннар, эдэр учуонайдар уонна идэлээхтэр билим-чинчийэр үлэлэрин салаата  
Арассыяа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ  
Устудьуон билим түмсүүтэ

## **БИЛИМ – 2018**

**Үөрэнээччилэр, устудьуоннар, мабыстырааннар,  
аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин  
түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээби  
кэмпириэнсийэ матырыйаалын**

**ХОМУУРУННЬУГА**

**2018 с., кулун тутар 31 күнэ**

Дьокуускай  
2018

УДК 378.4(063)

ББК 74.58я43

Б61

### Эрэдээктэр

**И.В. Собакина**, т.б.х., АБ ХИНТyoKY УБЧУ эппиэтинэстээбэ

**БИЛИМ – 2018** [электроннай ресурс] : үөрэнээччилэр, устудьуоннар, мағыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээби кэмпириэнсийэ матырыйаалын хомуурунньуга / И.В. Собакина эрэд. – Дьокуускай : ХИБУ Кинигэ кыһата, 2018. – 1 электрон. опт. диск

ISBN 978-5-7513-2567-1

*«БИЛИМ – 2018» үөрэнээччилэр, устудьуоннар, мағыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар өрөспүүбүлүкэтээби кэмпириэнсийэлэрин матырыйаалын хомуурунньуга үөрэнээччилэр, устудьуоннар уонна эдэр учуонайдар билим араас эйгэтин чинчийиилэрин түмүктэрин кытта билиһиннэрэр. Билим үлэһиттэргэ, уһуйааччыларга, аспырааннарга, устудьуоннарга, үөрэнээччилэргэ, ону тэнгэ аабааччы киэн арангатыгар туһуланар.*

*Ыстатыйалар ааптар эрдээксийэтинэн бэчээттэнэллэр. Эрэдээксийэ санаата ааптар санаатын кытта сөп түбэспэт буолуон сөп.*

УДК 378.4(063)

ББК 74.58я43

ISBN 978-5-7513-2567-1

© Северо-Восточный федеральный университет, 2018

## ИЙНЭЭБИТЭ

<b>Сүрүн мунных</b> .....	9
<i>Тумусов П.С.</i> Онлайн-словари как средство повышения языковой компетенции носителей якутского языка.....	13
<i>Сатанар М.Т.</i> Олонхо аныгы чинчийи харабынан.....	13
<i>Сидорова А.П.</i> Саха уонна алтаай эпоһыгар сүрүн дьоруой көрүгүн ойуулааһынна туттуллар халыыптар (“Дьулурдйар Ньургун Боотур” олонхо, “Маадай хара” кай-чөрчөк матырыаалынан.....	17
<b>I сизэксийэ. Билинги саха тылын чинчийи</b> .....	21
<i>Аргунов К.В.</i> Саха тылыгар дьүһүннүүр туохтуур интэнээссийэлии уратыта (киргиис тылын кытта тэннээн көрүү).....	21
<i>Никитина А.А.</i> Билинги оҕолор сахалыы ааттара.....	24
<i>Буров И.С.</i> Өлүөхүмэ дьонун түөлбэ тыла.....	29
<i>Иванов А.О.</i> Таабырыннарга сахалыы аат суолтатын быһаарыы.....	33
<i>Макарова А.И.</i> Особенности названий ягод в якутском и русском языках.....	38
<i>Неряева С.М.</i> Саха уонна нуучча таабырыннарыгар анал аат туттулуута.....	41
<b>II сизэксийэ. Айымны тылын-өһүн, истиилин чинчийи</b> .....	45
<i>Борисова С.Ю.</i> Саха таабырыннара - тыл музейа.....	45
<i>Былахырова Л.В.</i> Саха аныгы ырыаларыгар дорҕоон киэбин кэһиллиитэ.....	47
<i>Данилова О.С.</i> С. Ермолаев дыраамаларыгар иэйээни дорҕоон көрүгүн уларыытынан тиэрдии.....	51
<i>Иванова И.В.</i> П.А.Ойуунускай “Кэрэкээн” үһүйээн-сэһэнигэр хатылааһын туттулуута.....	54
<i>Кривошапкина А.</i> Саха уонна аангылыа тылларыгар солбуйар ааттары тэннээн көрүү.....	57
<i>Ксенофонтова Э.</i> Саха уонна аангылыа тылларыгар туһаан уонна кэпсиирэ өйтүгэ.....	59
<i>Матвеева А.Г.</i> Образные слова в произведении В.С.Яковлева-Далана.....	60
<i>Попова А.И.</i> Интернет ситимигэр (Whatsapp) саха тылын сыһа туттуу.....	61
<b>III сизэксийэ. Саха тылын тылбаас эйгэтигэр туттуу</b> .....	67
<i>Александрова В.В.</i> Тимофей Сметанин “Оҕо тайах” хоһоонун Борис Лукин тылбааһа.....	67
<i>Артамонова Ю.И.</i> Буруй, бэрээдэк туһунан ыстатыйаҕа тылбаас туһунан туттулуута.....	70

<i>Бурцева А.А.</i> Култуурнай иһитиннэри тылбааһа (“Дьулуруйар Ньургун Боотур” олонхо тылбааһын матырыйаалынан).....	72
<i>Гурьев А.Ю.</i> Кирири тылы кэмчилээн сахатытыгы быраабылата.....	79
<i>Дмитриева А.А.</i> Старославянизм сахалы тылбааһа: А.С.Пушкин хоһооннорун тылбааһын холобуругар.....	82
<i>Дмитриева А.А.</i> “Н” доржоону нууччалы тизкискэ транскрипция, транслитерация көмөтүнэн биэри уратыта.....	86
<i>Егорова Т.П.</i> “Й+ аһаҕас доржоон” сэргэстэһиини нууччалы тизкискэ транскрипция, транслитерация көмөтүнэн биэри уратыта.....	88
<i>Егорова Т.П.</i> Нууччалыттан сахалы тылбааска тылы эбии уонна көбүрэтии ньыматын туттуу (“Чук уонна Гек” айымньы холобуругар).....	92
<i>Игнатьев З.В.</i> С.Т.Руфов поэтической тылбаастара.....	95
<i>Иннокентьева С.П.</i> М.А.Горькай “Италия туһунан остуоруйаларыгар” тыл этигэн ньымаларын тылбааһа.....	98
<i>Иннокентьева С.П.</i> Тимофей Сметанин “Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэриттэн” “Этэрбэс чааркаан буолбуттаах” кэпсээнин В.Карпов тылбааһа.....	103
<i>Сидорова А.П.</i> А.П.Чехов “Хаалаах киһи” айымньытыгар сахалы тылбааһа суох лексика нууччалы-сахалы дьүөрэлэһиитэ.....	106
<i>Сидорова А.П.</i> Дифтоннары нууччалы тизкискэ транскрипция, транслитерация көмөтүнэн биэри уратыта.....	110
<i>Сидорова С.Р.</i> И.А.Крылов сомоҕо домохторун (бэргэн этиилэрин) сахалы тылбааһа.....	113
<i>Уарова М.Н.</i> Уһатыылаах аһаҕас доржоону нууччалы тизкискэ транслитерация, транскрипция көмөтүнэн тиздэи.....	115
<i>Филиппова А.А.</i> Терминологическая деривация в якутском языке (на материале законодательных актов местного самоуправления).....	117
<i>Эверстова Н.П.</i> Петр Одорусов “Эбээ” хоһоонун тылбааһа.....	119
<i>Старостин Г.Г.</i> Сравнительный анализ поэмы М.Ю.Лермонтова “Демон” и стихотворения А.Е. Кулаковского “Абааһы андаҕара”: особенности перевода.....	122
<b>V сизэсийэ. Языки, фольклор, литература и культурное наследие коренных малочисленных народов Севера.....</b>	<b>125</b>
<i>Мартынова Д.В.</i> Отражение анималистических представлений эвенков в романе А.В.Кривошапкина “Оленные люди”.....	125
<i>Мигалкина И.В., Никитин Ю.В.</i> Эвенский национальный орнамент.....	128

<b>VI сикэсийэ. Литэрэтиирэ - ийэ тыл сүөгэйэ-сүмэтэ</b> .....	133
<i>Андреева Л.В.</i> Архип Абаҕынынской тыыннааҕар тахсыбыт “Талыллыбыт айымныларыгар” текстология проблемалара.....	133
<i>Никитина А.А.</i> Е.П.Неймохов “Сааскыга диэри ыраах” кэпсээнигэр айылҕа ойуулааһына.....	136
<i>Слепцова Н.В.</i> Сравнительно-текстологический анализ сюжетного состава и основных образов якутской волшебной сказки “Биэс ынахтаах Бэйбэрикээн эмээхсин” (Старушка Бэйбэрикээн с пятью коровами).....	139
<i>Михайлов А.Е.</i> Образ лося в романе “Глухой Виллой” В.С.Яковлева.....	146
<b>VII сикэсийэ. Литэрэтиирэ - нуруот сайдытыгын кэрэһитэ.</b>	
<b>Саха прозатын сикэсийэтэ</b> .....	148
<i>Аргунова К.В.</i> Е.П.Неймохов “Сааскыга диэри ыраах” кэпсээнигэр геройдар системалара .....	148
<i>Григорьева С.П.</i> Герой рассказа П.Ойунского “Мальчик-рыбак с сачком” в аспекте возрастной психологии .....	150
<i>Данилова О.С.</i> Е.П. Неймохов “Сааскыга диэри ыраах” кэпсээнин сюжета уонна композицията .....	153
<b>VIII сикэсийэ. Тылыннан уус-уран айымны - нуруот барҕа баайа</b> .....	157
<i>Данилов И.А.</i> Идентификационные маркеры саха в тексте эпоса олонхо .....	157
<i>Львова С.Д.</i> Образы сравнения в олонхо И.Д.Павлова “Ааттаах Адаам саар” ...	162
<i>Неустроева С.И.</i> Саха, алтаай, башкир героической эпоһыгар кэрэ кыыс уобараһа.....	166
<i>Николаева Р.В.</i> Саха, алтаай, башкир героической эпоһыгар бухтыыр атын уобараһа.....	168
<i>Агафонова Е.В.</i> Этнические особенности русских старожилов (на материале сказок Русского Устья).....	171
<b>IX сикэсийэ. Култуура уонна ускуустуба кэрэ эйгэтэ</b> .....	175
<i>Захарова А.Н.</i> Современная классическая музыка как средство этнокультурной идентификации .....	175
<i>Семенова Е.И.</i> Мир детства в картинах А.В.Чикачева “Одуванчики”, “Орой мэник отчуттар” .....	178
<i>Спиридонова К.Ю.</i> Традиционные женские металлические украшения якутов в XIX-начале XX вв. (по этнографическим материалам Халбакинского краеведческого музея им. И.А.Борисова).....	181

<b>X сиксийэ. Дойду сайдытыгар культуура суолтата .....</b>	<b>185</b>
<i>Андреева Е.В.</i> Оҕо тэрилтэлэригэр саха төрүт аһылыгын рационун киллэрин (Проект из ВКР “Проектные пути реконструкции культуры питания якутов” ..	185
<i>Васильева С.Г.</i> Социокультурное проектирование в лингвосфере саха .....	188
<i>Горохова Е.В.</i> Язык орнаментики в современном бытовании оберегов: сравнительный анализ.....	190
<i>Жирков С.Н.</i> Саха төрүт дьарыгар эдэр ыччаты уһуйуу .....	191
<i>Николаева М.В., Старостина Н.Н.</i> “Биир сомоҕо” ыччат холбоһуга .....	194
<i>Петрова И.В.</i> Образ лошади в культуре якутского народа.....	196
<i>Пономарева В.Н.</i> Строение бубна у народа саха.....	199
<i>Куприянова М.</i> Этнокультурная идентификация детей средствами кукольного театра эпоса олонхо: проектный подход.....	201
<i>Васильева Е.Е.</i> Феномен игры в визуальной культуре народа саха .....	208
<b>XI сиксийэ. Үөрэх эйгэтигэр ийэ тылыннан үөрэтии</b>	
<b>уонна уйулҕа кыһалҕалара, кэскилэ .....</b>	<b>218</b>
<i>Билокина Ч.А.</i> Уус-уран айымньы ис күүһэ - оҕо тус кыһалҕаларын быһаарыыга суолтата, ньымалара.....	218
<i>Бочарова А.Л.</i> Формирование читательской культуры студентов в современном пространстве .....	221
<i>Гаврильева А.И.</i> Настольная математическая игра “Нивал” на уроках математики .....	224
<i>Семенова М.Н.</i> Саха, аангылыа тылларыгар интегрированной уруок .....	227
<i>Егорова А.Д.</i> Задачи с фольклорным содержанием как средство развития познавательного интереса учащихся на уроках математики 5 класса .....	228
<b>XII сиксийэ. Сервис и сфера услуг.....</b>	<b>232</b>
<i>Варламов Дь.</i> Международное регулирование экономических взаимоотношений .....	232
<i>Оллонова Д.А.</i> Культурно-исторический памятник как краеведческий объект.....	234
<i>Петрова Т.Р.</i> Методы продвижения гостиничных услуг на примере гостиницы “Орто Дойду” .....	236
<i>Ефимова М.М.</i> Принципы магического мышления в якутской традиционной культуре.....	240
<i>Ёдгорова М.</i> Деятельность кооперативов в Якутии в 20-е годы XX века как условие развития сервиса.....	242

<i>Слепцова У., Окомова С.</i> Развитие сферы сервиса в Якутии в начале 20 века..	245
<i>Федорова А., Макарова К.</i> Формирование сферы сервиса в Якутии в дореволюционный период .....	247
<i>Ефимова Н.В.</i> Информационные ресурсы и их использование в сфере гостиничного сервиса на примере гостиницы “Тыгын Дархан” .....	250
<b>XIII сизэксийэ. Туристический потенциал Якутии</b> .....	254
<i>Герасимова С.П.</i> Роль туристической инфраструктуры в развитии сельского туризма .....	254
<i>Кондратьев Ф.Я.</i> Роль экскурсионной деятельности в развитии туризма .....	257
<i>Соловьёва С.М.</i> Инновационные технологии продвижения образовательных услуг .....	260
<i>Стрекаловский Д.С.</i> Джайлоо-туризм как перспективное направление развития в РС(Я) .....	265
<i>Тихонов А.В.</i> Туристические кластеры: особенности и перспективы развития туристических кластеров в Республике Саха (Якутия) .....	269
<i>Трофимов Д.Н.</i> Методические рекомендации для предпринимателей в сфере туризма как фактор развития бизнеса .....	273
<i>Федорова С.А.</i> Характеристика рекреационных ресурсов в Жиганском национальном эвенкийском районе .....	276
<i>Ноговицына А., Шпилева Е.</i> Краеведческий музей как часть туристического дискурса Республики Саха (Якутия) .....	281
<i>Яковлева Л.П.</i> Анализ стратегии развития туризма в Республике Саха (Якутия) .....	283
<i>Плотникова В., Скрябина С.</i> Развитие сервисной индустрии в Якутии в 30-40-е годы XX в. ....	286
<i>Васильева И.М.</i> Роль средств размещения в развитии туризма .....	288
<i>Винокурова А.</i> Мониторинг развития этнографического туризма в Республике Саха (Якутия) .....	290
<i>Гоголева А.В.</i> Проблемы и перспективы развития туризма западной экономической зоны Республики Саха (Якутия) .....	294
<i>Окорокова А.</i> Мониторинг развития туризма в РС(Я) .....	297
<i>Алексеева М.М.</i> Особенности организации “Host-Family” как форма гостеприимства в РС(Я) .....	301
<b>XIV сизэксийэ. Гостиничный сервис: проблемы и перспективы развития</b> .....	304
<i>Андросова А.А.</i> Гостичный сервис в условиях глобализации .....	304

<i>Егорова М.М.</i> Основные направления совершенствования деятельности гостиницы на примере гостиницы “Тыгын Дархан”.....	307
<i>Кан Л.В.</i> Разработка мероприятий по повышению эффективности управления гостиничным предприятием (на примере гостиницы/ресторана “Тыгын Дархан”).....	311
<i>Никитина А.И.</i> Анализ современного состояния и перспективы развития гостиничного комплекса в г. Якутске.....	314
<i>Семёнова С.А.</i> Проблема качества обслуживания в индустрии гостеприимства на примере гостиницы “Тыгын Дархан”.....	317
<i>Тастыгина Э.А.</i> Проектирование эстетического облика современного отеля на примере гостиницы “Орто Дойду” .....	320
<i>Третьякова Н.А.</i> Теории мотивации персонала и их применение в гостеприимстве .....	324
<b>XV сижэсийэ. Саха тыла кизэҥ эйгэбэ. Биики Домох аартыгын арыян</b> .....	328
<i>Герасимова М.А.</i> Патоморфоз рака пищевода в Республике Саха (Якутия)....	328
<i>Иванова А.М.</i> Саха сиригэр оҕо бэчээтин сайдыыта.....	330
<i>Иванова А.А.</i> Кымыс доруобуйаҕа суолтата .....	333
<i>Иванова С.Л.</i> Технология приготовления блюд из дикорастущих растений Вилюйского улуса.....	340
<i>Кондратьев Е.А.</i> Тыһыттов Василий Афанасьевич Маалыкай боксатын сайдытыгар кылаатын үөрэтии .....	342



### ОНЛАЙН-СЛОВАРИ КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НОСИТЕЛЕЙ ЯКУТСКОГО ЯЗЫКА

---

*Тумусов П. С.*  
г. Якутск

Проблема сохранения родного языка, количественное и качественное расширение сфер его применения неразрывно связано с словарно-справочной литературой. В настоящее время накопился достаточный объем различных словарей якутского языка, интенсивно развивается терминография, имеется перспектива разработки новых баз данных, информационных ресурсов относящихся к языку. Большим событием может стать транслитерация на кириллицу и выпуск электронной версии Словаря якутского языка Э.К. Пекарского. В связи с вышеизложенным актуализируется задача отбора, оцифровки существующих словарных ресурсов с последующей инсталляцией в Интернет-сети для широкого доступа пользователей. Рассматриваются механизмы реализации, источники финансирования и организация внедрения онлайн-словарей. Ожидается, что появление онлайн-ресурса словарей якутского языка будет способствовать улучшению языковой ситуации в обществе, стимулирует разработку продвинутых видов современных электронных словарей якутского языка и все это способствует сохранению и развитию этнической социолингвокультурной среды в условиях информационного века.

Ключевые слова: онлайн-словари, интернет-сети, оцифровка, якутский язык, базы данных, пользователи, языковая ситуация, социолингвокультурная среда, информационный век.

Несмотря на расхожее мнение о том, что якутский язык деградирует, выходит из массового применения, особенно в городах, что он так и не интегрировался в научный, деловой стили, социолингвистические исследования свидетельствуют о несколько другом.

Социолингвистический мониторинг, проведенный в г. Якутске с 2008 по 2014 гг [Н.И Иванова] показал, что в 2014 г. по сравнению с 2007 годом процессы этнического возрождения продолжились. При-

частность к ренессансу этнического самосознания, кроме такового у сельских жителей и коренных горожан, в основном представителей среднего и старшего возрастов отмечает этносоциолог В.Б. Игнатьев [2014]. В трудах социологов И.И. Подойницыной и М.А. Кузьмина [2013] находим весьма позитивные выводы, что, несмотря на активный процесс индустриализации, сегодня в якутском обществе все возрастнополовые, социально-статусные группы якутского социума испытывают необходимость в воспроизводстве национальной культуры. Этноязыковая ситуация среди населения г. Якутска за 7 лет характеризовалась: сохранностью этнического языка в качестве родного; снижением уровня языкового сдвига (признание родным русского языка) в два раза среди возрастной группы с 26 до 50 лет; стабильностью числа якутов, признающих родным одновременно якутский и русский языки (в пределах 13%); незначительным возрастанием свободного владения якутским языком; тенденцией к снижению уровня владения русским языком. Все это свидетельствует о том, что сегодня в г. Якутске ассимилятивные тенденции приостановлены. Якутский язык в столице республики сегодня – язык, имеющий социальный статус, близкий высокому, преодолевающий антинигилистические настроения среди этнических якутов, язык с будущим. [Н.И. Иванова, 2015].

**Актуальность проблемы.** В якутском языке имеется целый ряд различных словарей. Только терминологических словарей насчитывается несколько десятков [Е.И. Оконешников, 2017]. Наряду с терминологическими словарями имеются еще ряд общих словарей, начиная от Словаря якутского языка Э.К. Пекарского, заканчивая словарями под редакцией Слепцова П.А., Афанасьева П.С., Данилова В.Н., Толковым словарем якутского языка под редакцией акад. Слепцова П.А. В настоящее время в якутском языке накопился известный объем ресурсов, пригодный к распространению для использования широким кругом потребителей. В последнее время в обществе, а также среди специалистов-переводчиков, ведущих ученых-филологов наблюдается понимание необходимости популяризации, увеличения доступности накопленных баз данных в сфере языка, в частности, словарей. При этом предлагается как один из способов популяризации преподавание их в общей и специальной средней, а также в высшей школе [Е.И. Оконешников, 2017]. С другой

стороны, интенсивное развитие компьютеризации и информатизации обеспечило качественный скачок в использовании информационных ресурсов. Электронные технологии за короткое время совершили прорыв в сфере использования информации. Теперь у многих жителей республики имеется смартфон, позволяющий им круглые сутки находиться в информационном пространстве, предоставляющий возможность в режиме реального времени воспользоваться самыми различными поисковиками, справочниками, словарями. Электронные носители информации обладают рядом бесспорных преимуществ перед традиционными, бумажными носителями [Г.Р. Чумарина, 2009]. Облачные технологии хранения и использования информации предоставляют им еще больше преимуществ. Эти объективные факторы предполагают перенос якутских словарей в интернет-пространство с тем, чтобы создать условия для широкого использования коммуникантами. Язык народа жив до тех пор, пока на нем общаются. Причем, в самых разных сферах общественной жизни. Современные технологии позволяют обеспечить высокую доступность накопленных возможностей языка, что положительно повлияет на его актуальность и популярность.

Таким образом, имеются объективные предпосылки для расширения использования якутского языка в различных сферах государственной и общественной жизни народа. Носители языка активны, открыты к дальнейшему совершенствованию. Уровень развития информационных технологий позволяет совершить прорыв. С другой стороны, всемерное развитие якутского языка требуется в связи с его государственным статусом второго официального языка республики в соответствии с Законом Республики Саха (Якутия) «О языках в Республике Саха (Якутия)» от 16 октября 1992 года.

**Механизм реализации.** В сети интернет существуют множество онлайн словарей на различных языках. Имеются ресурсы на якутском языке. Как пример, общественный Интернет-ресурс *Sakha Tyła* (Саха тыла) – некоммерческий общественный проект, посвященный культуре и языку народа Саха. Основной целью проекта является способствование распространению и развитию якутского языка, в том числе и в интернете. Сайт имеет инструменты и реальный опыт для обработки электронных версий словарей и других источников информации. Путем

модернизации этого ресурса можно обеспечить ввод, обработку, использование пользователями, обновление и хранение словарей в этом ресурсе. С другой стороны, потенциальный заказчик может осуществить конкурсный отбор желающих.

**Этапы работы по оцифровке словарей.**

1. Определение перечня, типа и обеспечение наличия оригинальных экземпляров словарей, подлежащих оцифровке - *(договор с ИГИиПНС).*

2. Перевод (транслитерация) Словаря якутского языка Э.К. Пекарского на кириллицу в электронном виде – *(договор с ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова).*

3. Юридическая экспертиза - *(договор с юридической фирмой).*

4. Оцифровка - *(фирма-подрядчик).*

5. Редактирование под концепт Интернет-ресурса *(фирма-исполнитель).*

6. Ввод и ведение словарей (редактирование, обновление, техническая поддержка) - *(фирма-исполнитель).*

7. Реклама и маркетинг словарей в сети – *(договор с рекламной фирмой).*

**Механизмы финансирования**

Источники финансирования:

- республиканский бюджет *(государственный заказ на ИГИиПНС, целевая программа Министерство образования и науки);*

- гранты;

- спонсоры;

**Ожидаемые результаты**

1. Улучшение языковой ситуации в обществе через расширение контингента пользователей информационными ресурсами якутских онлайн-словарей;

2. Разработка и внедрение продвинутых видов электронных словарей якутского языка;

3. Сохранение и развитие этнической социолингвокультурной среды в условиях информационного века.

**Литература:**

1. Оконешников, Е.И. Терминологические словари языка саха: типология и проблемы. // Северо-Восточный гуманитарный вестник. – 2017. – № 1. – С. 71-84.
2. Иванова, Н.И. Современный носитель якутского языка г. Якутска: социолингвистическая характеристика в динамике. 2008-2014гг. // Северо-Восточный гуманитарный вестник. – 2015. – № 2. – С. 64-69.
3. Чумарина, Г.Р. Сравнительная характеристика электронных и бумажных носителей словарей в функциональном аспекте. // Вестник Чувашского университета – Чебоксары: Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова – 2009. №4 // СС. 265-270.

\* \* \*

**ОЛОНХО АНЫГЫ ЧИНЧИЙИИ ХАРАҒЫНАН***Сатанар М.Т.*

М.К. Аммосова аатынан Хотугулуу-Илинги федеральной үнүбэрситиэт Билим салайааччыта – *Илларионов В.В.*, т.б.д., АБХИНТуоКУ бэрэпиэссэрэ

Историческай билим кандидата Л.И. Егорова: “Билигин наука ньымаларын сөпкө туһанан фольклор араас жанрдарыттан, чуолаан олонхоттон Дьинг Билиини таһаарар кыах баар”- диэн бэлиэтиир [1, с. 6]. Олонхо – үйэттэн үйэбэ, олонхолоохун кистэлэнгэ сатабылынан рациональнай, иррациональнай, трансцендентнай толкуйдар нөнүө, чочуллан бэриллибит улуу айымньы. Манньык уустук феномены диринник түөрэн чинчийэргэ, синергетика ньымата, уустук систиэмэлэр эйэлэ-эхтик энэрдэхэр сокуоннарыгар олобулар буолан, икки аны хайысхалаах билиилэр (о.э. аныгы билим билиитэ уонна түн былыргы олонхо билиитэ) толорсон, ситэрсэн биэрэр усулуобуйаларын хааччылар. Фольклористикаҕа естественнай билимнэр рациональнай ньымаларын туттуу - олонхо мифологическай өйүн-санаатын айылҕа сүрүн сокуоннарыныын холбуур. Бу холбоһор өйдөбүллэр уопсай семантическай тутуллара, тулалыыр эйгэни биир кэлимсэ ис дьин быһыытынан ылынарга хайыһыннарар.

Бастатан туран, олонголооһун бэйэтэ туспа феномен быһыытын чинчиллиитигэр, олонхону толорооччу өйүнэн-санаатынан уобарастан көрөөһүнэ Эйнштейн түөрүйэтинэн быһаарыллар. Ама киһи көрөр хараба тулалыыр эйгэни ылыныта элбэх кээмэйдээх Куйаартан үс кээмэйдээх эйгэни арааран көрөр. Бу түөрүйэ: эйгэ үс эрэ кээмэйинэн бүппэт, бириэмэ эйгэттэн туспа суох, кинилэр ыкса сибээстээхтэр, уларыар түгэннэригэр айылҕаны ойуулааһын төрдүттэн уларыар диэн. Мантан, эйгэ элбэх кээмэйдээх эбит диэн өйдөнөр. Олонхоһут туругун, ол эбэтэр, кэккэлэһэ баар атын кээмэйдэргэ киирэн, ама киһи өйүн-санаатын таһынан билиини-көрүүнү тылынан уустаан-ураннаан тиэрдээһинин физика билимин биир сүрүн түөрүйэтэ бигэргэтэр. Олонхоҕо айгыраस्ताах аан ийэ дойду аан бастаан айыллыытын “*Сир ийэ хотунум сиздэрэй тиинг тингилэбин саҕаттан тэнийэн-тэрбэйэн, үүнэн-үөскээн, сачарыы табам кулгаабын сарыытын тизэрэ таппыт курдук, сарбайа үүнэн, сараадыа улаатан испитэ эбитэ үһү*” [2, с. 76] – диэн оһуордаан-мандардаан ойуулаан биэрээһин, физика билимин “Улахан тоҕо тэбиитин” түөрүйэтин кытта чуо сөп түбэхэр. Чинчийээччи А.С. Попова этэринэн, ол кэмнээҕи Куйаар киэн киэлитигэр уларыыһыны сахпыт улахан тоҕо тэбии олонхоҕо “Уордаах Уот кыргыһы” диэн ыйылла сылдьар [3, 13 с.]. Олонхоҕо өрө тутулар өйдөбүлүнэн Үрдүк Өй буолар, аан дайды айыллыытыгар кини көмөтүнэн өстөһүү эйэ-дэмнээхтик быһаарыллара манньк этиллэр: *өспөт тыыннаахтар, өлбөт бэйэлээхтэр – “эт-тириш бүтүн эрдэбинэ эйэнэн кэпсэтиэххэ, сүүснүтүн аалсыахха, сүбэлэһэн көрүүххэ..” дэһэн, кэпсэтэр киэби ыллылар* [4, с.17]. Ол эбэтэр, айылҕа утарыта турар күүстэр тэннэһилэрин өйдөбүлэ сылдьар. Аныгы астраномия Аан дойду космологической тутулун быһаарыта икки сүрүн тирэхтээх, эмиэ – хамсааһын уонна тэннэһии. Олонхо тутула, сюжеттарын тутуута, ойуулаан көрөр систиэмэтэ бүүс-бүтүннүү, бу хаһан да тохтообот хамсааһыннаах тэннэбиллээх (динамическое равновесие) сүрүн өйдөбүлгэ олобулар. Олонхо биир улахан чорботон бэлиэтиирэ – эргиир өйдөбүлэ буолар. Олонхо көрүүтүгэр Үөһээ уонна Аллараа абааһылар дойдулара “төттөрү эргиирдээхтэр”. Онтон биһиги Күммүт систиэмэтин тобус планеталарыттан үксүлэрэ биир хайысхаҕа сүннүүлэрин тула эргийэллэр, Венера уонна Уран эрэ утары эргиирдээхтэр. Өскөтүн олонхоҕо Үөһээ абааһылар дойдула-

ра “күнэ көстүбэтэх, түгнэри эргширдээх, барык-сарык урсуннаах бадылбан хара тыыннаах, игсэлээх тыаллаах, салбана көтөр саталаах, саккырыы көтөр илбистээх, содуомнаах соллон мэнэзэй иирбит оботтоох уот чопчурбан буоллабына [4, с.420], астраномия билимэ чахчы да Венера планетаны аргыһа (спутнига) суох диир, планета бүтүннүү сернай кислота халын былытынан бүрүллэн турар, тас бүрүөһүнүн үрдүнэн күүстээх тыаллар түһэллэр, үөһээ араналарыгар тохтообокко буолуталыыр чабылбаннар кислотнай ардахтары түһэрэллэр диир. Онтон Аллараа дойду “*силлиэ түспүт, сибиэн көппүт, холорук ытыллыбыт, хомуһун туойбут, барбатах балык мишинин курдук бадыа-бидиэ, буспатах мунду мишинин курдук борук-сорук, кэлтэгэй кэрис бараан ыйдаах, эмтэркэй эбир күн элээмэлээх* дойду эбит [4, с.143]. Кырдык, Уран планетаҕа Күн сырдыга тийиитэ Сирдээбэр 390 төгүл мөлтөх, орто кэтирээһиннэригэр тыал биир сөкүүндэбэ 150 миэтэрэбэ тийэ түргэнник үрэр, бу планета бары планеталартан уратыта – бэйэтин тула эргийэр сүнньэ 98 кыраадыс иннэритигэр сытар, ол эбэтэр планета ойбоһунан сытан эрэ эргийэр. Бу уратытыгар олобуран, өскө Уран планета өттүгтэн көрдөххө, тобо ыйа кэлтэгэй, күнэ эмтэркэй буолара дьэнкэтийэн өйдөнөр. Олонхоҕо Аллараа дойдуну “*нэс түөртүгэн*” дииллэрэ, бу планета Күнү тула эргийэр 84 сирдээби сылга тэннэхэрин, онтон бэйэтин сүнньүн тула эргийэр 234 сирдээби күнгэ тэннэхэрин көстүүтэ буолуон сөп. Өссө бири бэлиэтээтэххэ: абааһы бухатырын ырыатыгар ахтыллар Аллараа дойдуттан суол “*үс күлэр ньүкэн үтүгэн үлүскэннээх үс үтүмэхтээх*” – диэн өйдөбүл, Уран планета Сиртэн үс планета (Марс, Юпитер, Сатурн) нөнгүө сытара буолуон сөп.

Олонхоҕо кэпсэнэр Аан дойду тутула олус улахан космической этиктэргэ эрэ буолбакка, олус кыра этиктэргэ эмиэ итэбэтиилээхтик көстөр. Физикаҕа Дирак түөрүйэтэ соһуччу арийыыны онорон сана көрүүлэри киллэрэргэ олук уурбута. Аатам курдук кыракий этик ис тутулулар, киһи сөбүөн курдук, тэннэбил көстүүтүн чабылхай холобура – электрон ханыта позитрон диэн баара, мань ааһан квантовай физикаҕа кыракий этиктэр икки айылҕалаахтара, ол эбэтэр, тэннинэн долгун (волна) уонна частица буолалларын туһунан эмпирической ньымаларынан булуллубут арийыылар, утарыта турар күүстэр уонна дьайсыылар тэннэһиилэрин көрдөрөр. Ол курдук олонхоҕо: “*Охтон бара-*

*нар мастаах, уолан баранар уулаах, уостан сүтэр уйгулаах... муур-таар бэйэкэлээх орто туруу дьабыл дойду диэн, онгоһуллубута эбитэ үһү*” [4, с. 12] - диэн, атыннык эттэххэ: орто дойдуга уларыйа турар көстүүлэр бары сабаланар уонна бүтэр айылгылаахтар, ол да буоллар, хайаан да хас көстүү кэннигэр хаалларардаах, салгыырдаах буолан, олох – биир баайы быстыбат ситим диэн өйдөбүл бэриллэ сылдьар. Олонхо этиитинэн “*Салыйа туойулар салгын кут, тэлэһитэ туойулар ийэ кут, бытарыта туойулар буор кут, өһүлэ туойулар сүр-кут*” [5, с. 135], - диэн саха анимистическай көрүүтүн сүрүн өйдөбүлэ, физикаҕа баар “биир эттик тэнинэн үгүс квантовай туруктааҕар” олобулар долгун функциятын түөрүйэтинэн олус чугастар. Айыллыбыт Аан дойдубут Үөһээ, Орто, Аллараа дойдуларынан арахсытытын өйдөбүлэ, итиэннэ олонхоҕо: “*Эн илин барабын дуу, хоту барабын дуу?..*” [6, с. 30] - диэн ахтыллар “талар көнүл” категорията, долгун функциятын түөрүйэтигэр эмиэ чугастар. Өлбөт үөстээх *кутка-сүргэ* даҕаттааха, тэн көрүүнү “*ньэгир хантан да баар буолбат, ханна да сүппэт, кини биир көрүнтэн иккис көрүнгэ кубулуйуон эрэ сөп*” - диэн, аныгы билим “*өрүү баар ньэгир сокуонулар*” эмиэ булабыт. Онон түмүктээн эттэххэ, саха олонхото айылҕа көстүүлэрин ис хоһоонун арийар сүдү тирэх быһыытынан, хос-хос араналаах, элбэх кээмэйдээх айымныы. Киниэхэ сөнөн сытар иррациональнай уонна трансцендентнай өйгө-санааҕа олобурут уустук систиэмэ, айылҕаны үөрэтэр аныгы физика билимин көмөтүнэн, кини эмпирическэй ньымаларынан булуллубут билиилэриниин алтыһыннара тутулан, рациональнай өрүтүнэн бигэргэтиллэн, быһаарыллыан сөп.

#### **Литэрэтиирэ:**

1. Егорова, Л.И. Саха итэҕэлин дын билиитэ (олонхоҕо уонна тылга олобуран). – Дьокуускай : ООО “СМИК-Мастер Полиграфия”, 2015. – 36 с.
2. Каратаев, В.О. Якутский героический эпос “Могучий Эр Соҕотох”. – Новосибирск : Наука. Сибирская издательская фирма РАН, 1996. – 440 с.
3. Попова А.С. Олонхо киэн киэлитигэр. – Дьокуускай : НИПК “Сахаполиграфиздат”, 1995. – 128 с.
4. Ойуунускай, П.А. Дьулуруйар Ньургун Боотур. Олонхо. – Дьокуускай : ГУП НИПК “Сахаполиграфиздат”, 2003. – 544 с.

5. Тимофеев-Теплоухов, И.Г. Куруубай хааннаах Кулун Куллустуур. Олонхо. – Москва : Редакция Вост.литературы, 1985. – 607 с.
6. Томская, Д.А. Кыыс Кылаабынай бухатыыр. Олонхо. – Дьокуускай : Алаас, 2016. – 240 с.

\* \* \*

**САХА УОННА АЛТААЙ ЭПОҢЫГАР СҮРҮН ДЬОРУОЙ ТАС КӨРҮНҮН  
ОЙУУЛААҢЫНГА ТУТТУЛЛАР ХАЛЫЫПТАР (“ДЬУЛУРУЙАР НЬУРГУН БООТУР”  
ОЛОНХО, «МААДАЙ ХАРА» КАЙ-ЧӨРЧӨК МАТЫРЫААЛЫНАН)**

*Сидорова А.П.*

М.К. Аммосов аагынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыһа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни норуттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

2005 с. саха олонхотун ЮНЕСКО киһи-аймах тылынан уус-уран айым-  
нытын шедевринэн билиммитэ. Онтон ыла Саха Өрөспүүбүлүкэтигэр  
олонхо уон сылын тэрийэн ыытарга национальной кэмитиэт тэриллэн,  
олонхону үйэтитиигэ уонна тарҕатыыга киэн далааһыннаах үлэни ыыт-  
та. 2016 с. өрөспүүбүлүкэбэ олонхо иккис уон сыла биллэриллибитэ. Ол  
чэрчитинэн “Аан дойду эпостара” диэн серия тэриллибитэ. Бу серияҕа  
киргиис эпоһа “Манаас”, алтаай эпоһа “Маадай Хара”, башкир эпоһа  
“Ураал Баатыр” сахалы тылбаастаннылар, оттон “Дьулуруйар Ньур-  
гун Боотур” олонхо бу омуктар тылларыгар тылбаастанар.

2017 с. ХИНТуоКҮ “Саха тылын истилиистикэтин уонна нуучча-  
лыы-сахалы тылбаас” хаапыдыратын үлэһиттэрэ “Маадай Хара” ал-  
таай баатырды эпоһын сахалы тылбаастаабытара. “Маадай Хара”  
эпос сүрүн дьоруойа - Маадай Хара бухатыыр уола Көбүдэй Бэргэн бу-  
олар. Сүрүн дьоруой, ол эбэтэр бухатыыр, Айыы аймаҕын көмүскүүр,  
харыстыыр-араначчылыыр оруоллаах. И.В. Пухов этэринэн: “Герой  
алтайских сказаний, как и других народов, бесстрашен, справедлив,  
готов к самопожертвованию ради общего дела; он мудр и находчив...  
Богатырь изображается трудолюбивым, он хороший охотник, хороший  
пастух, любящий сын и отец семейства...” [4: 29].

Саха уонна алтаай эпоһыгар сүрүн дьоруойдар, о.э. бухатырдар тас көрүгүннэрин ойуулааһыннара маарынаһалларын бэлиэтии көрөн, ол ойуулааһын тылын-өһүн ырытарга холоннум. Эпосоведтар этэллэринэн: “Главные герои тюркских народов вобрали в себя черты идеального человека, обладали высокими нравственными, моральными качествами, наделены физической и могущественной силой, боевыми качествами” [3: 58].

Бастатан туран, бухатырдар дьүһүннэрин-бодолорун көрүөбүт. Тас көрүгүннэрин ойуулуурга элбэх тэннээһин туттулубут:

<b>Ньургун Боотур</b>	<b>Көбүдэй Бэргэн</b>
“...Баай тиитим бастын дүлүнүн балтачы ууран Барыллаабыт курдук барылы ньыгыл быччыннаах, Уолах тиит уһун дүлүнүн ууран- тутан Усталаабыт курдук ньодьо дьоробор сотолоох, Эриллэбэс тиитим орто дүлүнүн Оломооттоон ылан олопсут курдук Эриллэ дапсыл харылаах, Кумуулаах оһуруктаах хоппо күрдьэх саҕа Куораан далай ыгыстаах эбит.. Эридэһиннээх үүн тиэрбэһин курдук Энсиилээх эрилкэй турулук , Хатааһыннаах хара чабыл, Хатыы- түтүү харахтаах, Харса олорор курдук Хара субул хаастаах эбит...” уо.д.а. [2: 76]	“... Ыйдааҕар ыраас сирэйэ Көмүс курдук кылбачыйар, Күннүү сырдык сэбэрэтэ Үрүг көмүстүү сыдыаайар... .... Очуостуу көнө муруннаах, Ойуур курдук кыламаннаах, Хара баархат курдук хаастаах, Хара тыа курдук бытыктаах, Туолбут ый курдук сирэйдэ- эх, Чолбон курдук харахтар – Чоһулуһа умайаллар...” [1: ]

Мань таһынан, эпостарга хатылаан этии хойуутук көстөр, ол курдук, бу икки айымньыга кэккэлэтэн этиилэри буллум. Айымньыларга икки-эннэригэр хатылаан этии туттулубут, холобур:

<p><b>Саха олонхотугар:</b>          “...Үс <u>былас холобурдаах</u>          Үөкэл- биэкэл өрбөгөр өттүктээх,          Биэс <u>былас холобурдаах</u>          Бижэйэр бииллээх,          Алта <u>былас холобурдаах</u>          Аманаат дарабар сарыннаах...”          “...Баай <u>тиитим бастын дүлүнүн</u> балтаччы ууран          Барыллаабыт курдук барылы ньыгыл          быччыннаах,          Уолах <u>тиит уһун дүлүнүн</u> ууран- тутан          Усталаабыт курдук ньодьо дьоробор сотолоох,          Эриллэбэс <u>тиитим орто дүлүнүн</u>          Оломооттоон ылан олоппут курдук          Эриллэ дапсыл харылаах...”</p>	<p><b>Алтаай эпоһыгар:</b>          “...Киэн ыстааны хостоон          ылан          Баатыр уолга уунан биэртин  <u>Ылан кэтэн кэбиспитэ...</u>          ...Ырбаахыны ылан уунна.  <u>Ону кэтэн кэбиспитэ...</u>          ...Тирии куйах сон биэрби-          тин  <u>Ылан кэтэн кэбиспитэ...</u>          ..Көмүстээх- алтаннаах куру  <u>Ылан курданан кэбиспи-          тэ...</u>”</p>
--	--

Олонхоҕо, биллэрин курдук, фантастическай көстүү биир сүрүн ми-  
 эстэни ылар. Ол иһин бу икки айымньыга омунааһын көмөтүнэн (ги-  
 перболизация ньымата) ахсаан ааты туттан бухатыырдар тас көрүннэрэ  
 ойууланар, холобур:

<p>“...<i>Алта уон икки</i> тимэхтээх          Киэн ыстааны хостоон ылан;  <i>Сэттэ уон икки</i> күн курдук          Үрүн көмүс тимэхтэрдээх;  <i>Алта уон абыс</i> уллунахтаах          Алтан саппыкы биэрбитин;  <i>Тобус уон тобус</i> тимэхтээх          Тирии куйах сон биэрбитин;  <i>Алта уон былас</i> уһуннаах          Үрүн кылыһы ууммутун...” уо.д.а. [1: 207]</p>	<p>Саха олонхотугар эмиэ абыһаҕа          суох ахсаан аат туттуллубут:          “...<i>Абыс уон абыс</i> аһар былыт          Абыгар абыламмыт;  <i>Тобус уон тобус</i> тонгусук          Илбис туойбут;  <i>Түөрт уон түөрт</i> түтүм          Түрбүү түрүөһүннээх,  <i>Отут тобус</i> оҕуруктаах          Обот- соллон бииллээх...”[2: 75]</p>
--	---

Ньургун Боотур эмиэ Көбүдэй Бэргэн курдук улахана, күүстээбэ  
 көстөр. Ырытыллар эпостар уратылаһар өрүттэрэ бухатыырдар таннар  
 танастарыгар, туттар сэптэригэр-сэбиргэллэригэр баар. Алтаай эпоһын  
 бухатыырын туттар мала көмүстэн, сыаналаах металлтан оноһуллубут,  
 оттон саха бухатыырын туттар сэбин-сэбиргэлин араас мифическэй  
 кыыл иһиттэн-үөһүттэн оноһуллубут:

<p>“... Сэтгэ уон икки күн курдук <u>Үрүң күмүс тимэхтэрдээх</u> Ырбаахыны ылан уунна... <u>Кыһыл көмүс эргитишлээх</u> <u>Дуулаҕаны</u> уунан биэрбитин... ... Алта уон былас уһуннаах <u>Үрүң кылыһы</u> ууммутун Ылан иилинэн кэбистэ,... ... Сэтгэ уон икки бэлиэлээх <u>Тимир сааны</u> ылан биэрбитин, Эмиэ ылан сүктэн кээстэ... Хабарҕаны хам тутар <u>Көмүс үтүлүк</u> биэрбитин...”</p>	<p>: “...<u>Өлүү дырибинэй балык</u> өһөхтөөх үөһүнэн силимнэммит, хахай <u>кыыл хайҕахтаах</u> быарын хаанынан соһолломмут, <u>тыһы хахай кыылым тыыллар</u> <u>энин инширин</u> тыыра баттан ылан иирэр илбис интирчилэммит, <u>ой кыылым уорбатын</u> чулуутунан охтор илбис киристэммит...” [1: 75]</p>
---	---

Онон, түмүктээн этгэххэ, саха уонна алтаай эпостарыгар бухатырдары ойуулааһынна туттуллар уларыыбат халыыптар тэн тутуллаахтар. Холобур, тас көстүүлэрин ойуулуурга тэннээһин, тыл хатыланыыта, омунааһын туттуллар. Бу маарынныыр өрүттэрэ алтаай уонна саха омуктара бэйэ-бэйэлэригэр чугастарын, баатырдыы эпостара биир кэмнэ, биир эйгэбэ үөскээбиттэрин туоһулуур. Оттон бухатырдар таннар танаастарын уонна туттар сэптэрин-сэбиргэллэрин ойуулааһыныгар туттуллар халыыптар уратылары бу омуктар национальнай уратыларын, ойуулуур-дьүһүннүүр ньымаларын хатыламмат уратытын көрдөрөр.

**Литэрэтиирэ:**

1. Маадай Хара-Маадай Кара: алтаай баатырдыы эпоһа. Хомуйан онордо А.Н. Жирков. – Дьокуускай : Бичик, 2017.
2. Ойуунускай, П.А. Дьурулуйар Ньуругун Боотур. – Дьокуускай : Бичик, 2007.
3. Павлова, О.К. Образы главных героев олонхо Северо – Восточной традиции якутов // <https://cyberleninka.ru/article/n/obrazy-glavnyh-geroev-olonho-severo-vostochnoy-traditsii-yakutov>
4. Пухов, И.В. От фольклора к литературе. – Якутск, 1980.

# I СИЭКСИЙЭ

## Билигинги саха тылын чинчийи

---

### САХА ТЫЛЫГАР ДЬҮҮННҮҮР ТУОХТУУР ИНТЭНЭЭССИЙЭЛИИ УРАТЫТА (КИРГИИС ТЫЛЫН КЫТТА ТЭҢНЭЭН КӨРҮҮ)

---

*Аргунова К.В.*

Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыйа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Сорова И.Н.*, т.б.х., АБХИНТуоКУ дассыана

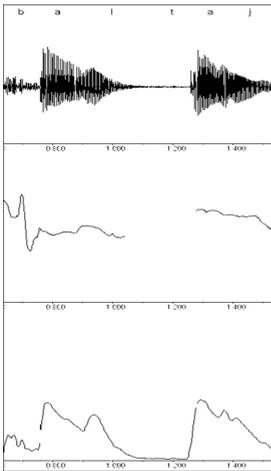
Дьүһүннүүр тыллар ойуулаан көрдөрөр суолталара тыл олоҕор дорҕоон аралдьыһытын кытта ыкса ситимнээх. Дьүһүннүүр туохтуурдары бөлөхтөөһүн ханнык суолта ордук баһылыырыгар олоҕуурар. Ол курдук, бэрэпиэссэр Л.Н. Харитонов дьүһүннүүр туохтуурдары ис хоһоонунан үс сүрүн бөлөххө араарар: 1) хамсааһыны ойуулуур туохтуурдар (VCV-VCV: сах. *alaj* ‘бүлтэбэр, мөтөбөр буол’ [3, 299] // кирг. *alaj* ‘куттаммытты көрүтэлээ’ [1, 751]); 2) дьүһүнү ойуулуур туохтуурдар (VCV-VCV: сах. *tomtoj* ‘мөтөйөн табыс’ [3, 299] // кирг. *tomtoj* ‘үлүн, дарбай’ [1, 751]); 3) туругу, быһыыны ойуулаан көрдөрөр туохтуурдар (*il gin* ‘итиинэн саба биэрэр’ [4, 604]).

Түүр тылларын чинчийээччи Н.К. Дмитриев бүтэй дорҕоону онома-топозическэй теорияҕа олоҕуран айылҕа көстүүтүгэр ордук чугаһынан ааҕар уонна дьүһүннүүр тыл үөскүүрүгэр сүрүн суолтаны ылар диэн бэлиэтиир. Саха уонна киргис тылларыгар дорҕоон дьүөрэлэһиитигэр олоҕуран үөскээбит барыйааннар үгүстэр. Холобура: VCV-VCV (саха тылыгар-3; киргис тылыгар-3): сах. *sajsaq* ‘арбайбыт, дэлби үүммүт (баттах, үүнээйи уо.д.а.)’ [3, 297] // кирг. *saksaj* ‘арбайбыт (баттах эбэтэр бытык туһунан)’ [1, 624]; сах. *soqsoj* ‘көп түү курдук бурҕайан көһүн’ [3, 297] // кирг. *soksoj* ‘саната суох хамсаабакка тур’ [1, 652]; сах. *säksäj* ‘олус сымнаҕас, көпсөркөй буолан көһүн’ [3, 298] // кирг. *seksej* ‘тэли-бирээ (баттах)’ [1, 642].

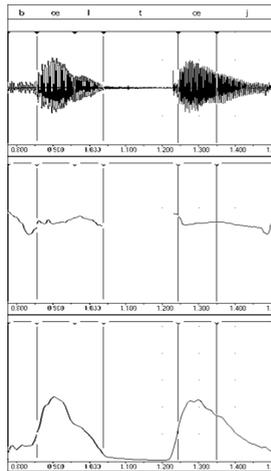
Алтаай тылларыгар үгүс чинчийэр үлэлэргэ дьүһүннүүр тыллары морпонуогуя уонна сиинтэксис өтүнэн диринэтэн үөрөспит буоллахтарына, билигин, дьүһүннүүр туохтуурдары бэниэтикэбэ суолталарынан

үерэтэр ордук тоѳоостоох. Саха уонна киргис дьүһүннүүр туохтуурдарын дорѳоонунан айылгыта интэнээссийэ сүрүн кэмпэниэнэринэн: дорѳоон күүһүн, үрдүгүн уонна толбонун нөнүө бэриллэр.

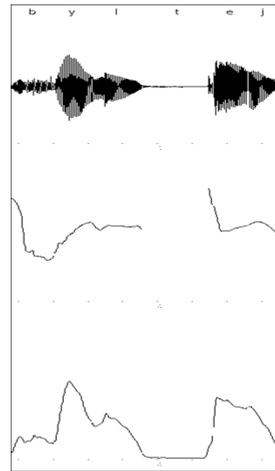
Тыл сүһүөбүн көрүгүн суолтата ис хоһооно тылга ханнык аһаҕас дорѳооннор кирибиттэриттэн кэнээн эбэтэр арыый кыараан биэрэр. Ол курдук, илин аһаҕастар сүһүөх көрүгүн суолтатын сымнатан, чэпчэтэн биэрэллэр, оттон кэлин аһаҕастар киһи этин ханнык эрэ чааһын эбэтэр тугу эмэ чингэтэн, ыаратан биэрэллэр. Холобура, VCV-VCV сүһүөх көрүгүгэр: сах. *baltaj* ‘кэтирээн, соноон көһүн’ [2, 167] // кирг. *baltaj* ‘суон, көнтөрүк буол’ [1, 107]; сах. *böltöj* ‘иһэн, үллэн томтойон таҕыс эбэтэр оннук уһулу ойон тахсыбыт курдук буол дьүһүннээх буол’ [2, 449] // кирг. *böltöj* ‘биллэр-биллибэттик үлүн, дыгдай’ [1, 153]; сах. *bültäj* ‘болтойон иһэн таҕыс; быччайан көһүн’ [2, 629] // кирг. *bültij* ‘сабыһын, түрдэстин’ [1, 167]. Тыл этиллиитин устатын көрдөххө, сах. *baltaj* ордук уһуннук этиллэр - 905 мс. Дорѳоон толбонун уонна үрдүгүн көрдөрүүлэрин алтыһыларыгар интэрбээл хамсааһына маннык: сах. *baltaj* – ув.4 – м.2 – м.3 (1 ур. көр), кирг. *baltaj* – м.3 – м.2 – ув.4 – м.2 (4 ур. көр); сах. *böltöj* – м.3 – м.2 – б.2 (2 ур. көр), кирг. *böltöj* – м.2 – м.7 (5 ур. көр); сах. *bültäj* – м.6 – м.2 – ч.4 (3 ур. көр), кирг. *bültij* - м.2 – м.7 (6 ур. көр).



1 ур. сах. *baltaj*

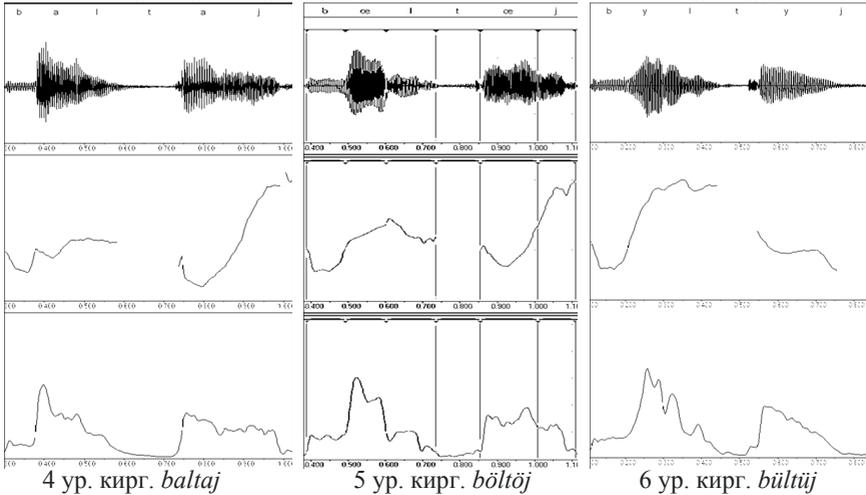


2 ур. сах. *böltöj*



3 ур. сах. *bültäj*

VCV-VCV сүхүөх көрүнгүэр аллара-үөһэ имиллэнниир ритмомелодема үөскүүр. *Bültaj* барыйаанна тыл кэннигэр турар илин аһаҕас *ä* дорҕоон санарыллыытыгар дорҕоон толбонун уонна үрдүгүн көрдөрүүлэрин алтыһыларыгар аллара түһүүлээх интэрбээл хамсааһына үөскүүр (ч.4).



Киргиистии *a-a* уонна *ö-ö* киэн аһаҕастаах сүхүөх көрүнгүн санарыллыытыгар иккис сүхүөххэ охсуу түһэр уонна үөһэ тахсар имиллэнниир хамсааһын үөскүүр. Кыараҕас *ü-ü* барыйааннаах сүхүөх көрүнгүн этиллиитигэр охсуу маннайгы сүхүөххэ түһэр, онон интэрбээл үрдүк хамсааһына бу сүхүөххэ көстөр.

Түмүктээн эттэххэ, дьүһүннүүр туохтуур интэнээссийэли айылгыта тыл суолтатын уратытын бэлиэтиир: кэлин аһаҕас *a-a* дорҕоонноох сүхүөх көрүнгүэр чингэтэр, ыаратар суолтаны интэрбээл хамсааһына биэрэр (ч.4), оттон сымнатар суолтаны илин аһаҕас *ö-ö* уонна *ü-ä ~ ü-ü* дорҕоонноох мадьыалга - м.2 интэрбээл хамсааһына бэлиэтиир.

**Литэрэтиирэ:**

1. Русско-кыргызский словарь / Под ред. К.К. Юдахина. – Бишкек, 2000.
2. Саха тылын быһаарыылаах тылдыта (Б буукуба). – Новосибирск, 2005.
3. Харитонов, Л.Н. Типы глагольной основы в якутском языке. – Москва ; – Ленинград, 1954.

**БИЛИНГИ ОБОЛОР САХАЛЫ ААТТАРА***Никитина А.А.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт, Арасыйа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

Антропонимика тулалыыр эйгэ бары уларыыларыгар түргэнник охсуллар. Ол иһин анал аакка норуот өйүн-санаатын, олобун уларыы-ыта барыта бэлиэтэнэр. Онон, анал аат историческай, социологическай, этнографическай түгэннэри кытта ситимнээх буолар, мань таһынан норуот лингвистическай, устуоруйа-култуурнай билиитин туһунан төрүт матырыйаала.

Аакка биһиги олохпут култууратын сайдыыта көстөр. Ол иһин ааты үөрэтии суолталаах. Биһиги нуучча куһаадырыстыбатыгар олопор буоламмыт, ааты ингэриигэ улахан сабыдыалы көрсөбүт. Ол эрэн саха үөрэхтээхтэрэ уонна сахалы тыыннаах дьон бэйэлэрин тылларынан ааты биэрэргэ дьулуһаллар. Бу икки көстүү хайдах туруктаабын быһаары биһиги омук быһыытынан бэйэбитин билинибитин көрдөрөр номохтоох.

Тыл уонна билисиэпийэ үөрэхтээхтэрэ этэллэринэн тыл кыямтатын нөнгүө норуот өйө-санаата ис туруга, мэнтилитиэтэ, кылаас быһыытынан бэйэни өйдөөһүнэ биллэр. «Языковое самосознание – часть культурного самосознания. Между осознанием элементов языка и других элементов культуры нет чётко выраженной границы. Достаточно напомнить, что в переломных моментах исторической эпохи родной язык становится символом национального самосознания. Осознание элементов языка или языковой структуры текстов совершается теми средствами и идёт по тем путям, которые предоставляет личности культура». [1]

“Саха сиригэр нуучча кэлиэн иннинэ өбүгэлэрбит ааттара көннөрү сахалы тыллар буолаллар“ диэн Н.Г.Самсонов быһаарар. Ол курдук анал аат киһи тас көрүнүн, майгытын – сигилитин уратытын бэлиэтиир тыл буолар эбит. [3]

Саха тылыгар анал ааты үөскэтэр сыһыарыылар көннөрү аат тылы үөскэтэр сыһыарыылартан тосту уратылар.

Н.И. Филиппова олонхо дьоруойун анал аата саха тылыгар көстүбэт монгуол сыһыарыытынан үөскүүрүн бэлиэтиир. Ол курдук үгүстүк тут-

туллар сьһыарыылар: -тай/-дай, -ыйа, -даан, -лдьын. Сорох ардыгар: -с, -лаан, -лы, -ыма, -н, -ын. Олох сэдэхтик: -най, -га, -хсын/-хчын, -каан, -йаан, -нса, -лыын, -рыын, -ыыр, -кы, -к, -ра, -лы, -лы, -ла, -а. Биирдиилээн көстөр сьһыарыылар: -лба, -на, -ааны, -аайы, -бан, -йба и т.д., холобур, Нэлэгэйдin, Ылбалдьын, Тулаайахаан, Омоллоон, Туналынса, Бэгистэй, Кулгустуур уо.д.э. [2].

Нина Игнатьевна суруйар: - “В собственных именах олонхо прослеживается их семантическая заданность с заранее определенной характеристикой. Собственные имена персонажей олонхо, как и вся его лексика, отражают сложный исторический путь развития языка, тесных языковых контактов и взаимодействий в различные исторические эпохи. Поэтому в именах помимо основных тюркских и монгольских лексических пластов, сыгравших решающую роль в генезисе якутского языка, встречаются единичные случаи заимствования из тунгусо-маньчжурского, русского языков. Эти заимствования в составе эпических имен не образуют отдельные структурные модели. Анализ заимствований позволяет утверждать, что они используются в олонхо для усиления эмоциональной выразительности в якутских собственных именах персонажей олонхо” [2].

Былыргы номохтор, сэһэннэр дьоруойдарын анал ааттара олонхоҕо баар ааттартан ураты буолар. Үөскэтэр сьһыарыыллара букатын атын:

-й: *Удукуй, Хатымаллай*; -ааны: *Куоһааны, Бытааны*; -кээн: *Өрүкээн*; -ча *Тумарча*; -а/-о *Логлойо, Оморойо*; -ҕа: *Лабынха*; -н *Кыпчытыын, Кырыһын*; -ар: *Суоллар*; -тай: *Байаҕантай*; -ыыр: *Тарбыыр*.

Онон 2016с төрүүх оҕолор анал ааттарын ырытан көрдүбүт:

Уопсайа 1740 ааттан 3656-а сахалыы аат буолар. Онтон 187 кыыс оҕо аата, 169-а уол оҕо. Киэнник тарҕаммыт аат кыргыттарга – *Дайаана* (232 оҕо), уолаттарга – *Эрсан уонна Айтал* (252-лии оҕону ааттаабыттар). Биирдиилээн көстөр ааттар: кыргыттарга - *Айалланна, Айастаана, Сайина, Сайлаана*; уолаттарга – *Быйаман, Айстаан, Тимирхан, Ерсан*. Маны таһынан иккилии ааты биэрэр сүүрээн киирбитэ көстөр: *Анастасия - Айыы Куо, Алексей – Арчын, Айыы Куо – Айтыына, Аделя – Айураана, Валерий – Арчылаан, Арелия – Айыына, Мичийэ – Анна, Николай – Дархан, Иван – Сарыал, Иван – Харысхан, Иван – Чагыл, Зоя – Айгылана, Зоя – Дайаана, Дмитрий – Алгыс, Дархан – Гаврил, Лейла*

- *Санаайа Куо, Лев – Дархан, Лев – Сайдам, Кудук – Сергей, Кыыдаана – Катерина, Инна – Дайана, Сулус – Виктория, София – Кэрэчээнэ, Саргылана – Арина, Роберт – Санда, Юрияна – Дьуруйаана, Эрчимэн – Бэргэн, Петр – Харысхан.* Үгүстүк нууччалыы уонна сахалыы аат ханы-ыласпыт. Арасыйыа госудаарыстыбатыгар олорорбутунан сибээстээн буолуон сөп.

Үөскүүр сыһыарыыланырынан бөлөхтөөтөххө маннык:

Уол анал аатын үөскэтэр сыһыарыылар.

-н/-ан/-ын (Алтай тылларыгар киэнник тарҕаммыт сыһыарыы): *Эрсан, Саян, Ньургун, Сайаан, Ариан, Арчын, Эркин, Айсан, Дуолан, Айдын, Эрчимэн, Арчылан, Сулустан, Айсаан, Айгылан, Байастан, Мэргэн, Ньыыкан, Толлуман, Сахайаан, Сайдын, Сайдыын, Уйгулан, Аян, Даян, Кылаан*

-аан/-гаан: *Дьулустаан, Арчылаан, Айгылаан, Алгыстаан, Аяастаан, Сулустаан, Арыяаан, Эрсаан, Уруйдаан, Дьулустан, Ньургустаан, Ньургустан, Уйгулаан, Айыллаан, Арыллаан, Айстаан, Аяаан, Уйгун, Айан, Алгыстан, Далан, Туйгун, Уолан, Түмэн, Тускун, Сайан, Сахаян, Ньургун, Дайан, Айуран, Сюргэн, Тургун, Ерсан*

-с (Ураал – Алтаай тылларыгар киэнник тарҕаммыт): *Дьулус, Тэрис, Ньжуус ;*

-ман (өлүктүйбүт сыһыарыы/атрофированный): *Сандаман, Таман;*

-л (киэнник түүр, монгуол, тонгус-маньчжур, юкагир тылларыгар тарҕаммыт) : *Тускул, Кундул, Харысхал, Аяаал, Мичил, Кюндюл, Айхаал, Байгабыл, Чагыл, Аял;*

-хан; *Арылхан, Эрхан, Дьулусхан, Айхаан, Айысхаан, Айысхан, Тулурхан, Тимирхаан, Тимирхан, Дьулурхан, Айархан, Айылхан, Айдархан, Ай – Хаан, Айархаан, Архаан, Архан, Одунхан, Тимерхан, Харысхан, Уйусхан, Эр – Хан, Дархан, Тулуйхан, Эрхаан, Айхан, Чагылхан ;*

-ам/-дам; *Сайдам, Байдам; Быйамаан*

-ыыр: *Дьулуур;*

-гэй: *Лэгэнтэй*

-тал: *Айтал, Айтаал;*

-чээн (атаахтатар сыһыарыы)

Уолаттар ааттарыгар “сиэн” диэн тыл эбиллиитэ көстөр: *Арсизн, Айысиэн, Айталсиэн, Айсизн, Айсен;*

Олох аатгар: Аат тыл - *Одун–Хаан, Эрчим, Эрэл, Санда, Сарыал, Алгыс, Аман, Кэскил, Алтан, Тимир, Сахамин, Бэргэн, Уран, Сахамир, Алмаас, Алдан, Айуол, Айар, Боотур, Мичиль, Ёркён, Сулус, Сахастал, Хотой, Уххан, Айхал, Талбан, Арыал, Модун, Тобул, Тит, Тыгын, Албан; Туохтуур - Сандаар, Айсаар (Айсар);*

Кыргыттар аатгара:

-а: *Сандаара, Сайнаара, Мичийэ, Сайыына, Туйаара, Намыйа, Куннэйэ, Сайаана, Айаана, Нарыйа, Айсаана, Санаайа, Намыына, Айсана, Кэрэчээнэ, Уруйдаана, Кыыдаана, Айсизэна, Айина, Кюннэйэ, Хаарчана, Сандара, Сарюна, Айысхаана, Арюна, Ньургустаана, Кыдаана, Кюннюрэ, Кюнчээнэ, Айсена, Аяна, Саяна, Кюбэйэ, Харитина, Даайа, Тулдукчаана, Саския, Сайына, Чайыына, Сайаара, Айана, Сулусчаана, Саяра, Сайа, Туяра, Сыдыаайа, Сахалита, Алдаана, Татына, Даяна ;*

-тэй (түүр, монгуол тылларыгар тарбаммыт): *Кюннэй, Куннэй, Кюнней, Кюнней;*

-иинэ: *Мичилинэ, Мичилина, Чэмэлинэ, Кэскилээнэ, Кюндюэнэ, Кюндюэйэнэ, Мичээрэ, Кэрэллээнэ, Кэрэлэнэ, Эрэлчээнэ, Чэлгийээнэ;*

-аайа/-йа: *Сахаайа (Сахая), Сайдыына, Санайа, Сааскыйа;*

-аана: *Дайаана, Айталина, Айыына, Нарыйаана (Нарыяна), Алгыстаана, Уйгулаана, Нарияна, Ньургуйаана, Мичийээнэ, Уйгууна, Айгылаана, Самаана, Далаана, Сахайаана, Айылаана, Сахаяна, Саргылаана, Харыстаана, Саргылана, Айталыына, Сулустаана, Тускулаана, Сааскылаана, Ньургуйана, Ньургуйана, Найаана, Нарыйана, Айгыына, Алгыстана, Айчылаана, Айыылана, Айгылана, Айтыына, Айураана, Намыйаан, Нюрбина, Ньургууна, Долгуна, Дарияна, Кыталыына, Айлана, Айлаана, Тайаана, Сайана, Айтаана, Айталана, Арчылаана, Айыллаана, Саина, Уйгулана, Туйгууна, Сайина, Сайлаана, Талбаана, Тускулана, Тапталлаана, Саскылаана, Сахалина, Айаланна, Айастаана, Урсууна, Туйаана, Самана, Аина, Туяна;*

-ма (Алтай тылларыгар тарбаммыт): *Туйаарыма*

Ону тэнэ кыыс оҕо аатыгар “Куо” эбилиитэ элбэх: *Айыы – Куо, Айталыына Куо, Николь Куо, Александра Куо, Айыллаана Куо, Айыы Куо, Айталы – Куо, Аина Куо, Айаана – Куо, Айаана Куо, Мичийэ – Куо, Мичийэ Куо, Нарыкуо, Нарыйа – Куо, Нарыйаана – Куо, Намыына Куо, Ньургуйаана Куо, Куннэй – Куо, Кэрэ – Куо, Кэрэли Куо, Сардаана Куо, Нарыкуо, Нарикую, Айкуо. Э.К.Пекарская Алтай уонна телеут тылларын кытары тэннээн “Куо” - “красавица, неженка“ диэн быһаарар.*

Олох ааттар: аат тыл - *Сардаана, Сардана (Сардаанна), Таптал, Кэрэ, Туймада, Саргы, Уйгу, Ньургусун, Сайсары;*

Кылгаабыт ааттар: *Кэрэли, Айталы, Айта, Мичили;*

Түмүктээн эттэххэ үгүстүк уолаттарга – аан/таан сыһыары баһыйар эбит, кыргыттарга – аана сыһыры.

Иккилии ааты биэри и үгэһэ кирибит. Иккилии аттаны харысхал аат буолар диэн норуокка биллэр. Былыр өбүгэлэрбит оҕону абааһыттан кистээн аатын уларытан, сымыйа ааты биэрэллэр эбит.

Саха тылын анал ааттарын семантикатын көрдөххө дезиратив ааттар баһыйаллар. Ол эбэтэр оҕоҕо тугу баҕарараллара, ырынгалыыллара. Уол оҕо аатыгар ордук күүһү-уоҕу баҕары көстөр (Эрхаан, Эрчим, Дьулус уо.д.а.), онтон кыыс оҕоҕо – кэрэни (Кэрэчээнэ, Сардаана Куо уо.д.а.). Маны таһынан биирдирилээн меморатив ааттар көстөллөр. Ол аата олонхо, номохтор дьоруойдарын ааттара. Ол эрэн, билигин олонхо ааттарын эрэ инэрэр буолбуттар. Х-р, Туйаарыма, Одун – Хаан. Онон, саха норуот тыл күүһүгэр күүстээх итэҕэлэ көстөр.

#### **Литэратура:**

1. Музабекова, У.А. О некоторых аспектах развития антропонимической системы тюркского языка. Вестник ТГУ, т. 20, вып. 10, 2015. – С. 2012-2016.
2. Филиппова, Н.И. Собственные имена персонажей в якутском эпосе олонхо. Диссерт. Раб. [электронный ресурс] : - режим доступа: <http://cheloveknauka.com/sobstvennye-imena-personazhey-v-yakutskom-epose-olonho>.
3. Самсонов, Н.Г. Наши имена. – Якутск : Якутское кн. Изд-во, 1989. – 144 с.
4. Саха билигин тыла. Морпонуогуя : устудьуонна аналлаах үөрэх кинигэтэ / б.н.д., бэрэпиэссэр Н.К.Антонов [у.д.а.] ; Саха Өрөсп. Бэрэсидьиэнин иһинэн Тыл бэлиитикэтин сүбэтэ, Саха Өрөсп. Номуукатын уонна ид биэрэр үөрэбин министиэристибэтэ, Бэдэрээссийэ үөрэбин ааҕыныстыбата, М.К.Аммосов аатынан Саха судаарыстыбалы уну-бэрситиэтэ, Саха тылын үөрэбин уонна културуатын бакылтыата, Н.С.Григорьев аатынан саха тылын хаапыдырата ; Н.С.Григорьев аатынан саха тылын хаапыдырата ; кылаабынай эрдээктэр б.н.д., бэрэпиэссэр Г.Г.Филиппов. – Дьокуускай : Бичик, 2009. – 288 с.

## ӨЛҮӨХҮМЭ ДЬОНУН ТҮӨЛБЭ ТЫЛА

*Буров И.С.*

Киндигир ситэтэ суох орто оскуолата, Өлүөхүмэ улууһа  
Билим салайааччыта - *Габышева Х.Н.*

Саха тылын баайа ханна туттулларынан үс аны арахсыан сөп: саха бүттүүн тыла, түөлбэ (диалектнай) тыла, термин.

Саха бүттүүн тылыгар саха барыта билэр, туттар лексиката киирэр. Бу арана атын хайа аранаттан киэн, олох-дьаһах бары өттүн хабар. Бу арана иһинэн сурук уонна кэпсэтии тылын араарыахха сөп. Сурук тылын баайынан литературнай тылга туттуллар, нуорма буолар тыл өйдөнөр. Оттон кэпсэтии тылын лексиката литературнай нуорма буолбат, дынинэн, кэпсэтиигэ тыл баайа барыта туттуллар. Онон анаан араарарга кэпсэтиигэ ордук сөптөөх. Табыгастаах, уус-уран айымньыга автор бэйэтин тылын быһытынан көстүбэт киирэллэр, холобур: моргуор, ыаһах, муннаах, хачаайы, майаачылаа, баһа биллибэт, бэриэт уо.д.а. маннык тылы сурукка- уус-уран айымньыга дьон кэпсэтиитигэр (диалогка) туһаныахха сөп.

Түөлбэ тылын сороҕо бүттүүн тылга баар өйдөбүлү бэлиэтиир, онон солбуктаах (эквиваленнаах) буолар, литературнай тылга “тылбаастанар” , толору синоним кэккэтин элбэтэр, холобур: ньаалаҕай (лит. онгоойу), ангардаах(иирээки), сиикэйдээ(сымыйалаа), тыаҕа таһаар(кытыгыга тарт), сойутар(чаанньык), маттаҕа(күтэр) уо.д.а.

Солбуга суох түөлбэ тыла, бүттүн тылга чопчу араарыллыбат сана өйдөбүлү бэлиэтиир буолан, литературнай тылга кыайан “тылбаастаммат”. Балар үксүгэр туһааннаах түөлбэҕэ эбэтэр түөлбэ бөлөҕөр эрэ баары эрэ бэлиэтиллэр, холобур: лынтаа(кырдыаҕас уучах), ньиимэктэ(таба муоһун тириитэ), элдүүк (ураһа бүрүөтэ), сотуга(туундараҕа тыал ох-тубутунан кэрдиис-кэрдиис хомурах, паас(кырса сохсото),(бэриэтчик (сирдыт ыт) уо.д.а. Маннык тыллар литературнай лексика ханыырыгар инникитин да туһалаах буолуохтара. Саха бүттүүн туттар тыла олохтоох түөлбэҕэ сана суолталанара баар. Ону түөлбэтинги тыл (семантический диалектизм) диэн ааттыыллар. Холобур, үгүс сиргэ мэйии диэн тыл төбөнү, ”уллунах” ол-бу түгэбин бэлиэтиир. Хоту кыыл диэн киһини эмиэ ааттыыллар.

Термин анал туттуллуулаах. Термин диэн үлэ-хамнас тустаах салаатын иһинэн биир чопчу өйдөбүлү бэлиэтиир тыл ааттанар. Наука, техника, искусство, үлэ-идэ салаатын аайы оннук анал-лаахүгүс тыл баар. Холобур, литератураба жанр, реализм, фабула, рифма уо.д.а.; геометрияба теорема, гипотенуза, үс мундук, синус, көнө сурааһын уо.д.а. айылгыта төһө да туспалааһын иһин термин сороҕо бүтүүн лексикаттан төрүттэнэр. ол курдук саха өбүгэ саҕаттан киэнник туттар тыла олох сайдыытыгар оруола улаатан, терминология эйгэтигэр киирэр: сүрэх, тымыр, ийэ, ходоҕой, сир, Чолбон сулус, ат күүһэ, сырдык, илбийиһит, дорҕоон, көрүң, уу, атастаһыы, тобох уо.д.а. Термин сүннүүнэн бүтүүн тылга тарҕаммат, бэйэтин салаатын эрэ иһинэн суолталаах, онно туох да солбуйбат. Дьин билии-көрүү; аналлаах (научнай-техническай) термини, үгэс курдук, идэлээх эрэ дьон билэр, туттар. Арай общественной-политической терминнэр олоҕу кытта ыкса ситимнээх буолан бүтүүн тылга үгүстүк киирэллэр. Республика. суверенитет, патриотизм, партия, нация, экономика, сыана, дотация, барыс курдук тылы күннэтэ туттабыт. Тылга терминология олоҕуруута улахан суолталаах. Термин элбэбэ, чуолкайа, тупсаҕайа норуот билиитэ-көрүүтэ, культурата үрдүүрүгэр көмөлөөх. Биһиги терминологиябыт бүгүңнү олохпут үрдүк ирдэбилигэр ситэ-хото эппиэттээбэт ол иһин термини оноруу үлэтэ сөргүтүллэр. (1.27-28)

№	Тыллар	Страница	Тыллар суолталара
1	Аан ботулуога	34 стр.	Аан боруога
2	Апса	35 стр.	Иистэнэр мөһөөччүк
3	Айаа	37 стр.	Кулааһайы ыңыраар 60-70 см. муос туруупка
4	Ала туруйа	38 стр.	Туруйа бийһэ
5	Аңкаакка	39 стр.	20-30 киһи киирэр оночото
6	Араслууха буола оонньуу	41 стр.	Оонньуу аата
7	Астыыр оһох	43 стр.	Нуучо оһоҕо
8	Аһый	43 стр.	Арыы аһыйара
9	Атаахый	43 стр.	Ойуу оһус
10	Баласкаат	47 стр.	Иһит сууһар таас
11	Балык бытыга тимэх	47 стр.	Балык хайыыта
12	Бараан үүтэ	48 стр.	Баанкалаах хойуу үүт
13	Батана	49 стр.	Кыра сээкэйи угар тирии мөһөөччүк

14	Болучааскы	51 стр.	Пилээлэ
15	Боруотуба	52 стр.	Килиэп буһарар киэп
16	Бүүтээн	57 стр.	Сир дьыэтэ
17	Дьабса	68 стр.	Уһанар иһит
18	Дьапкан	69 стр.	Балаакка курдук утуйар кыра чараас бүрүө
19	Дьукан	72 стр.	Туттун-хаптын, дьуканын
20	Дьэнкиччи	75 стр.	Кээмэйгэ сыһыаннаах тыл
21	Заваарка	75 стр.	Сабаарка чаанньыга
22	Касабаар	83 стр.	Сайынны оһох дьыэтэ
23	Катаай мас	83 стр.	Тиэстэни тэнитэр мас
24	Киһилэр	85 стр.	Дьон
25	Көбүһэт	87 стр.	Көбүрэт
26	Көмнүө хаар	88 стр.	Сыарба хаара
27	Куду манааһын	90 стр.	Кыылы манааһын
28	Кулукуой	91 стр.	Таас дьүлэй
29	Куппааһылаа	93 стр.	Сөтүөлээ
30	Күлүүнкэ	97 стр.	Оһоһу булкуйар тимир
31	Кыайах	100 стр.	Хайыгыллыбыт дүлүн
32	Кыпсыы	102 стр.	Сыпсы
33	Кырынгка	105 стр.	Өстүөкүлэ баанка
34	Лаар	113 стр.	Аһныгар иһит уурардаах ас астыыр остуол
35	Лаар орон	113 стр.	Сыһаһа орон
36	Лыьсай киһи	114 стр.	Халчаҕай
37	Мутукча	129 стр.	Тиитчээн
38	Муруку	129 стр.	Дьураалаах
39	Мэччикээ	130 стр.	Бүүчээн
40	Мээнньик	131 стр.	Сиппиир
41	Мээхсэ	133 стр.	Сыата
42	Мээкэт		Кун эт
43	Наай-наай	132 стр.	Олох тыытыма
44	Наадьы		Тыһы киис
45	Ньымаат	139 стр.	Эһэ курума
46	Ньырыы	139 стр.	Дьарбаа балык
47	Олоохуна тиинэ	143 стр.	Өлүөхүмэ өрүс тардытыгар үөскүүр тиин
48	Олбох	142 стр.	Итии иһити уурар ылтаһын тимир
49	Өргүүр	149 стр.	Сис оройо
50	Паакастаа	151 стр.	Дьиибэлээ
51	Пирээски	152 стр.	Тимрдээх кур
52	Сараасабай ытарба	158 стр.	Хос-хос салбааһыннаах көмүс ытарба

53	Сойуо хаар	163 стр.	Кытаанах хаар
54	Соккуой хаан	163 стр.	Лууктаах хаан соркуойдаммыта
55	Собуор	163 стр.	Икки ыал тизэргэнин араарар олбуор
56	һаанньык	173 стр.	Бурдук ас
57	һалкаайдаа	174 стр.	Лаһырбат
58	Таарбах оһуор	179 стр.	Кыра оһуор
59	Тилэх тиис	186 стр.	Арбаа билир
60	Тиит харата	186 стр.	Улар
61	Хачаалка	222 стр.	Оҕо уйата
62	Хойуннар	223 стр.	Чэйдэ бардар
63	Чабаан	229 стр.	Куонньук
64	Чөмпүүлэ	235 стр.	Тирии хаа
65	Чэнилинин	239 стр.	Дьэгин
66	Ыстаайа	244 стр.	Сарай
67	Ыстайбан	244 стр.	Ыстаабан
68	Эппээлээ	250 стр.	Субуулаа
69	Эриэхэлээх	251 стр.	Сыалаах мас
70	Эй отоно	246 стр.	Муохха үүнэр кыһыл отон
71	Ункучач	21 стр.	Иин
72	Сылгычай	21 стр.	Сылгы чыычааба
73	Халадьыас		Устуунһа
74	Кумалаан	24 стр.	

Бу суруллубут тыллартан 46 тыл биһиги түөлбэбитигэр туттуллар тыллар. Түөлбэ тылыттан сахабыт тылын баайа эбиллэр, онон урут биһиги өбүгэлэрбит туттубут тылларын умнууга хаалларбат туһуттан манньык тылдыттар бааллара олус туһалаах.

**Литэрэтиирэ:**

1. Филиппов, Г.Г., Винокуров И.П. Саха тыла, Дьокуускай. «Бичик». 1996 с.
2. Воронкин, М.С., Алексеев, М.П. Саха түөлбэ тылдыта. ВО «Наука». – Новосибирск, 1995.

\* \* \*

---

**ТААБЫРЫННАРГА САХАЛЫ ААТ СУОЛТАТЫН БЫҔААРЫ**

---

*Иванов А.О.*

М.В.Мегежекской аат. Малыкай ОУоҮөӨ, Ньурба улууһа

Билим салайааччыта: *Казакова А.В.*,

саха тылын уонна литэрэтиирэтин учуутала

Үлэ сыала: сахалы таабырыннарга киһи аатын суолтатын быһаарыы.

Үлэ сруктара:

1. Таабырыннары үөрэтии

2. Аат суолтатын чинчийии

3. Тыл саппааһын байытыы, тыл ис хоһоонун киэнник өйдүү үөрэнии.

Тоҕоостооҕо: таабырын тылын-өһүн чинчийэн, тыл культурата үрдүүрүгэр тирэх буолуу

Чинчийии сананы арыыйыта:

Сахалы таабырыннартан киһи ааттарын булан лексическэй суолталарын быһаарыы

Чинчийии барыма – сахалы таабырыннар

Чинчийии барамайа – киһи ааттара

Чинчийии ытыллыбыт кэмэ: 2017 сыл

Туттуллубут ньымалар:

1. Аат суолтатын чинчийэр үөрэхтээхтэр научнай үлэлэрин үөрэтии;

2. Таабырыннарга туттуллар киһи ааттарын ырытыы;

3. Саха тылын быһаарыылаах тылдыттарын үлэ, тэннээн көрүү;

4. Ааттары бөлөхтөргө араарыы;

5. Түмүк оноруу;

6. Таабырын айарга холонуу

“Саха сэһэнэ, остуоруйата, таабырына, чабырбаҕа, ырыата, тойуга, өһүн хоһооно уонна тылын номоҕо үрдүк уус уран күүстээхтэр” (Саха тылын быһаарыылаах тылдыта. Слепцов П.А. с.7 аабааччы тылын саппааһын ханатарыгар, уус уран уонна фольклор айымньыларын ааҕарыгар тыл суолтатын чуолкайдык өйдүүрү, элбэх суолталаах тыл ис хоһоонун билэрэ наада. Онон үөрэнээчи тыл ис хоһоонун ордук киэнник өйдүүрүгэр уонна тус-туһунан араара үөрэнэригэр, тылын култууратын үрдэтэригэр бу чинчийии туһалаах буолуон сөп.

Ханнык баҕарар норуот литэрэтиирэтэ аан бастаан үөдүйэн, сайдан барытыгар кирилизэнин биир бастакы уонна бигэ үктэлинэн норуот тылынан уус-уран айымньыта – фольклор буолар. Таабырын – саха фольклорун саамай тэнийбит керунэ.

Таабырын диэн тугу эмэни, атын көстүүнү тугунан эмэтинэн сыһыаннаан таайтарар, тыл кыра айымньыта буолар. Анал ааттары фольклор ханнык баҕарар жанрыгар көрүөххэ сөп. Холобур: Эллэй, Манчаары, Суобалдьыйа Толбонноох, Бэйбэрикээн эмээхсин уо.д.а.

Мин С.П.Ойуунускайа «Сахалыы таабырыннар» кинигэтиттэн 2.800 таабырынтан 70 анал аат баарын буллум уонна чинчийдим. Бу анал ааттары ис хоһооннорунан көрөн 2 бөлөххө араардым:

1. Киһи аата -66
2. Сир-дойду аата -14

Бу дакылааппар мин киһи аатын чинчийи диэн сыалы туруоруммут буоламмын сир-дойду аатын суолтатын быһаарбатым. Маннайгы бөлөххө барыта 66 таабырыны киллэрдим. Анал ааттары ис хоһооннорунан көрөн **6 бөлөххө** араарыахха сеп дии санаатым:

- Удабан, ойуун аата
- Эр дьон аата
- Дьахтар аата
- Бухатыыр аата
- Нууччаттан киирбит ааттар

Таабырыннарга туттуллубут ойуун, удабан ааттара үксүгэр туохтууртан сыһыарыы көмөтүнэн үөскээбиттэр: Дьырылаан – дьырылаа, туохтуур, Кыыкыйдаан – кыыкынаа, туохтуур, Силиккичийэ – силиккичий, силэй. Даҕааһынтан үөскээбит биир аат баар: Догдоохоон – догдоҕор. Саха норуота урут суруга-бичигэ, үөрэбэ суоҕа. Баттаммыт-уктэммит саха норуотун харана олоҕор ойуун итэбэлин сабыдыала улахан этэ. Ол иһин таабырыннарга ойуун аата туттуллара көстөр.

Барыта 70 анал аат баар таабырыныттан 20-тигэр эр киһи аата бэриллибит. Аат барыта лексическэй суолталаах. Сорох ааттар аллитерацияҕа сеп тубэһэллэр. Анал ааттар үксүлэрэ дьүһүннүүр туохтууртан үөскээбиттэр. 19 анал аат нууччалыы тылбааһа бэриллибит. Үгүс аат 2 компонентан турар: Ырыа Ыгдаанай, Сэлээр Куоҕай, Элээрбэ Эрэхсин, Уһун Турантай, Даркы уоруйах. 20 ааттан туохтуур олохтоох 15 аат баар: Турантай –тур, Сибикинэ –сибигинэй, Табыкына –табый, Көлүйээн –

көлүй, Мохчоохоон – мохчой, Бөкчөрүкээн – бөкчөй, Эрилинкэ – эрилин, Элээрбэ – элээр, Бөлтөс – бөлтөй, Баллыгыраан – баллыгыраа, Ордоохоон – ордоотоо, Олойоон – олой, Сургулла – сургуй, Тэлээскэй – тэлээскэйдээ, Дьяарбан – дьяарбай. Дажааһынтан үөскээбит ааттар: Сэлээр – сэлээр, Ыгдабар – ыгдабар, Уодал – уодай. Саамай аҕыйахтык аат тылтан үөскээбиттэр: Даркы, Хоруодья – хоруо. Таабырыннарга эр киһи аата ордук элбэхтик туттуллар эбит диэн бэлиэтии көрдүм. Хоту сиргэ эр киһи төһө үлэхититтэн, күүстээбиттэн, тулуурдаабыттан бүтүн дьэ кэргэн олоҕо тутулуктааҕа. Норуот былыр киэн туттубут эр дьонун холобурдарын таабырыннарга көрдөрөр. Манна ойууланар дьон уобарастара олохтон, норуоттан ылыллыбыт дии саныбын.

Дьахталлар ааттарыгар барыта 10 таабырынна анал ааттар лексическэй суолталарын быһаардым. Ааттары барыларын ааптар С.П. Ойуунускайа тылбаастаабыт. *Ньамалаһа Маарыйа, Сандаарыйа Лаглардыыр, Кун Кубэй, Быһа Быакатта* 2 компонентан тураллар. 6 аат туохтууртан үөскээбит. Үксэ дьүһүннүүр туохтууртан норуот киһи аатын үөскэтэр эбит: Быакаттата – быакай, Ходьойдоон – ходьой, Сандаарыйа – сандаар, Хончоойу – хончой, Дьяаһылаан – дьяаһый, Ньамалаһа – ньамалас. Дажааһынтан 2 аат үөскээбит: Кыһылыка – кыһыл, Күбэй – күбэй. Аат тылтан үөскээбит 2 ааты буллум: Ньяалбаан, Мутукаан – мутук. Эр дьон аатынааҕар дьахтар аата таабырынна аҕыйахтык киирбит. Тоҕо диэтэххэ, ааспыт батталлаах олоххо дьахтар олоҕо ыарахан. Ол иһин дьахтар килбик, мункук буолан олоххо актыыбынайа, кириитэ-тахсыта суох буолуо дии саныбын.

Бухатырдар ааттарын 6 таабырынна буллум. 5 аат тылбаастаммыт. Таабырыннарга үксүлэригэр бухатыр эбэтэр боотур диэн быһаарар тыл туттуллубут. 4 аат икки компонентан турар: Күлэр бөҕө, Күөрэли Эрилик, Эрчи Дьоруо, Тимир Дирилээн. Икки компонентан турар ааттар лексическэй суолталара эмиэ икки: Күлэр – күл туохтуур, бөҕө – дажааһын; Дьоруо – дажааһын, Тимир – аат, Дирилээн – дирилээ – туохтуур. Туохтууртан үөскээбит ааттар: Даадар – даадай, Адаарыйа – адаарый, Суодалла – суодай. Дажааһынтан: Дуолан-дуолан; аат тылтан: Тоһоҕос, Араллаан. Бухатырдар - күн улуунун көмүскүүр, айыы дьонун араначчылыыр аналлаахтар. Кинилэр бар дьонноругар суон дурда, халын хаһа буолаллар. Ол иһин норуот бухатырдар ааттарын уусуран айымньыга киллэрбитэ буолуо дии саныбын.

Нууччаттан кириин аатгаах 10 таабырынна аат иннигэр киһи майгытын-сигилитин, быһыытын-таһаатын быһаарар тыллар туттуллубуттар. Холобур: Сирилиир Сэмэн, Уордаах Ородьумаан, Ордьоох Бүөтүр. Ити аата таабырын хас биирдии тыла таайарга көмөлөһөр. Сахалы таабырыннарга нууччаттан кириин ааттар бааллара саха норуота бэрт өрдөөбүттэн улуу нуучча норуотун кытта үтүө, доҕордуу сыһыаннаахтарын көрдөрөр.

Таабырын таайар олус интэриэһинэй дьарык, ол эрэри таабырыны бэйэн айарын өссө умсугутуулаах. Мин бэйэм эмиэ таабырын айарга холонон көрдүм уонна дакылааппар киһи аатгаах таабырыннары киллэрдим.

Саха фольклора баайын, фантазията күүстээбин, уобарастара модуннарын бэрт элбэх чинчийээччилэр суруйан тураллар.

Таабырын тылыгар-өһүгэр саха тыла бараммат баайын көрөн итэбэйиэххэ сөп. Таабырын тыллара бэйэ-бэйэлэригэр маарыннаспаттар. Тыла-өһө уус-уран, дьэнкэ буолан, киһи өйүгэр түһүмтүө. Таабырын тыллара бэйэ-бэйэлэригэр дьүөрэлэһэн, ситэрсэн, чуолкайдаан биэрэллэр. Ол ньыма таабырыны таба таайарга көмөлөһөр.

Хас биирдии анал аат лексическэй суолтатын быһаардым. Дакылаат суруйарбар лексикология (тыл лексическэй суолтата), морфология (аат тыл, туохтуур, дабааһын), лексикография (тылдьыттар) салааларын тутуннум.

Таабырыннарга туттуллубут анал ааттары үөрэтэн баран маннык түмүккэ кэллим:

1. Аат киһи олоҕор эрэ буолбакка, фольклорга, чуолаан таабырынна улахан суолталаах. Таабырынна туттуллубут хас биирдии аат олус наадалаах, таайыытын буларга улахан суолталаах.

2. Үгүс таабырыннар дьүһүннүүр туохтууртан араас сыһарыы көмөтүнэн үөскээбиттэр. (26 аат – туохтууртан, 11 – дабааһынтан, 9 – аат тылтан, 10 – нууччалыы)

3. Сорох ааттар таабырынна аллитерация, эпитет быһыытынан киирэр түбэлтэлэрэ көстөр. Холобур: Эрэлинкэ эрэхсин, Тимир дирилээн, Ньамалаһа Маарыйа, Күн Күбэй уо.д.а.

4. Таабырыннарга туттуллубут ааттар киһи майгытын-сигилитин, быһыытын-таһаатын көрдөрөгө көмөлөһөллөр. Холобур: Уордаах Ородьумаан, Уһун Турантай, Кыһылыка кыыс, Бөкчөрүкээн оҕонньор, Бөлтөс, Сэлээр Куоҕай.

5. Сахалыы таабырыннарга саамай элбэхтик эр киһи аата киирбит.

6. Таабырыннарга туттуллубут ааттар саха булугас өйдөөбүн, тыла-өһө баайын, айылҕаны, куйаары, олобу анаарыта киэнин көрдөрөллөр.

Саха норуота үтүөбэ, кэрэбэ, дьоллоох олоххо дьулуһуута, охсуһуута, элбэби билэ-көрө сатыыр баҕа санаата норуот тылынан уус-уран айымньытыгар дьэнкэтик көстөр. Саха норуотун тылынан уус-уран айымньыта билигин сайдар суолга киирдэ. Норуот үтүө үгэстэрин, өйүн-санаатын улуу кылаатын - тылынан уус-уран айымньытын оскуолаба киэнник үөрэтэр, саха норуотун баай тылын чинчийэр кыах үөскээтэ.

### **Литэрэтиирэ:**

1. Афанасьев, Л.А. Айыы ааттара / Л.А. Афанасьев, А.Н. Павлов. – Дьокуускай : Ситим, 1994.
2. Афанасьев, П.С. Саха тылын быһаарыылаах кылгас тылдыта / П.С. Афанасьев, П.А. Слепцов, А.Г. Нелунов. – Дьокуускай, 1994.
3. Багдарыын Сулбэ – Иванов, М.И. Аатта тал. – Дьокуускай, 1994.
4. Бетлингк, О.Н. О языке якутов. – Новосибирск, 1990.
5. Бравина, Р.И. Киһи уонна дьылба. – Дьокуускай : Бичик, 2002.
6. Неустроев, Н.Н. Саха тыла, 6 кылаас / Н.Н. Неустроев, Е.К. Васильев, С.С. Семенова. – Дьокуускай: Бичик, 1999
7. Ойунская, С.П. Саха таабырыннара. – Дьокуускай, 1975.
8. Пекарская, Э.К. Словарь якутского языка 1 том; Ленинград 1959, 2 том; Петроград 1959, 3 том; Ленинград 1959
9. Петров, Н.Е. Саха тыла 5 кылаас / Н.Е. Петров, С.А. Иванов, Н.Н. Неустроев, С.С. Семенова. – Дьокуускай : Бичик, 2000.
10. Попов, И.К. Саха тылыгар кылгас көмө тылдыт: эргэрбит, кэлим тыллар, омонимнар. – Дьокуускай : Бичик, 2004.
11. Саха тылын быһаарыылаах тылдыта. Слепцов П.А. редакцията. – Новосибирской : Наука, 2004.
12. Самсонов, Н.Г. Имена говорят / Н.Г. Самсонов, Л.Н. Самсонова. – Якутск, 1993.
13. Самсонов, Н.Г. Якутские имена. – Якутск : Бичик, 2000.
14. Саха фольклора. Хрестоматия. – Дьокуускай, 1986.
15. Филиппова, Н.И. Саха литературата. 5 кылаас / Н.И. Филиппова, М.Е. Максимова. – Дьокуускай : Бичик, 1999.

## ОСОБЕННОСТИ НАЗВАНИЙ ЯГОД В ЯКУТСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Макарова А.И.

МОБУ «Национальная политехническая  
средняя общеобразовательная школа № 2», г. ЯкутскНаучный руководитель – *Евсеева Г.А.*,  
учительница русского языка и литературы

Язык любого народа уникален: за каждым словом – мировосприятие народа, его история, традиции, обычаи, условия жизни. Культурная компонента лексического значения наблюдается и в названиях ягод.

Рассмотрим своеобразие названий ягод на примере следующих слов якутского и русского языков: *отон* – ягода; *дьордьомо*, *моонньофон* – смородина чёрная; *дьэдьэн* – земляника; *дөлүһүөн* – шиповник; *киис отоно* – шикша чёрная; *киис тиңилэҕэ* – княженика; *моруоска* – морошка; *сугун* – голубика; *тураах отоно* – толокнянка альпийская; *охта* – смородина-дикуша, *охта*; *уңуохтаах отон* – толокнянка; *уулаах отон* – брусника; *хаптаҕас* – смородина красная.

Изучение словарных статей толковых словарей показывает, что в якутском и русском языках эти слова обозначают как ягоду, так и сам кустарник и травянистое растение. Лексическое значение слов: а) *брусника*, *голубика*, *княженика*, *смородина*, *толокнянка* включает понятия *растение*, *кустарник*, *ягода*; б) *земляника* и *морошка* – *травянистое растение*, *ягода*; в) *шикша* – *растение* и *ягода*; в) *малина*, *шиповник* – *кустарник*, *ягода (плод)*, *напиток*, *настой* [3; 4; 5; 7]. В словарях русского языка также зафиксированы переносные значения таких слов: *малина* – нечто приятное, весьма хорошее (просторечное, фамильярное), выигрыш (устаревшее, карточное), воровская квартира, воровской притон (просторечное); *ягода*, *ягодка* – о здоровой и привлекательной женщине, девушке (просторечное), *ягодка* – ласковое обращение к ребёнку, к женщине [3; 7]. Также в славянской мифологии *Смородиной* называется река, отделяющая земной мир от потустороннего [2].

В якутском языке названия ягод по происхождению неоднородные, среди них: монгольское, бурятское (*одон*) – *отон*; бурятское (*зэдэгэнэ*) – *дьэдьэн*; бурятское (*дулобан*) – *дөлүһүөн*, *долобоно*; тюркское (*мойыл*) – *моонньофон*; тюркское (*йулхун*) – *сугун*; русские (*морошка*, *охта*)

– *моруоска, уохта*; хакасское (*хызылбят*) – *хаптабас* [1; 4; 5]. Названия ягод образуют следующие сочетания слов: тюркское с тюркским – *киис тиңилэбэ*; тюркское с монгольским, бурятским – *унуохтаах отон, уулаах отон, киис отоно*; бурятское с монгольским, бурятским – *тураах отоно*. При освоении якутским языком заимствованных русских слов меняется их звуковой состав: *морошка* – *моруоска, охта* – *уохта*.

В русском языке все названия ягод по происхождению являются исконно русскими, среди них: общеславянские – *брусника, шиповник*; собственно русские – *голубика, земляника, морошка, смородина* [7; 8; 9]. Эти слова образуются при помощи суффикса *-ик/а*: *брусника, голубика, земляника, княженика*; также в образовании слов участвуют другие суффиксы: *-к/а* – *морошка*; *-ин/а* – *смородина*; *-янк/а* – *толокнянка*; *-ов/ник-* – *шиповник* [6].

В основе якутских названий ягод следующие признаки: *отон* (от монгольского, бурятского *одон* – звезда, круглые пятнышки на материале) – сравнение с пятнами, звёздами; *тураах отоно* – поедаемая птицей / вороной; *киис отоно* – поедаемая животными / сободем; *киис тиңилэбэ* – похожая на след соболя; *уулаах отон* – сочная ягода; *унуохтаах отон* – ягода с косточками.

В основе русских названий ягод встречаются такие признаки: цвет ягоды – *брусника* (от устаревшего прилагательного *бруснь* – красный), *голубика* (голубой), *шикши чёрная*; запах, издаваемый кустарником, – *смородина* (от древнерусского *смородь* – сильный запах); запах и цвет – *смородина красная, смородина чёрная*. В основе названия может быть сравнение: мякоть *толокнянки* похожа на толокно (каша, для приготовления которой использовали муку из поджаренного очищенного овса). Кроме того, в русских названиях ягод отражаются такие отличительные признаки: *шиповник* – кустарник с шипами; *земляника* – растущая низко к земле, лежащая на земле; *толокнянка альпийская* – растущая в гористой местности; *княженика* – социальная соотнесённость: любимая князьями и княжнами [7; 8; 9].

В якутском языке для обозначения ягод также используются слова или неразложимые сочетания слов. Они представляют собой сочетание: а) имён существительных: *тураах отоно, киис отоно, киис тиңилэбэ*; б) притяжательного имени прилагательного с именем существительным:

*уңуохтаах отон, уулаах отон.* Часто в состав таких сочетаний входит слово *отон*: *тураах отоно, киис отоно, уңуохтаах отон, уулаах отон.*

Среди грамматических особенностей русских названий ягод можно отметить, что почти все слова, как и общее, родовое название *ягода* являются именами существительными женского рода: *брусника, голубика, земляника, княженика, морошка, охта, смородина, толокнянка, шикша.* Только слово *шиповник* является существительным мужского рода. Кроме того, в русском языке названия ягод, выраженные сочетанием слов, являются сочетанием имён существительных женского рода с именами прилагательными: *смородина красная, смородина чёрная, толокнянка альпийская, шикша чёрная.* *Смородина-дикуша* является сложным словом и образовано сложением двух имён существительных

Таким образом, рассмотренные нами названия ягод в якутском и русском языках обладают следующими особенностями:

- в основе якутских и русских названий ягод лежат разные признаки: якутские названия нередко включают зооним, но не отражают такие признаки, как цвет и запах, которые являются основополагающими для русских названий ягод;

- якутские названия ягод по своему происхождению восходят к словам из разных языков (тюркского, хакасского, монгольского, бурятского), есть заимствования из русского языка; а все рассмотренные названия ягод в русском языке являются исконно русскими (общеславянскими, собственно русскими) и образованы суффиксальным способом;

- русское слово-название, как правило, женского рода, как и родовое слово *ягода*;

- якутские названия ягод, выраженные неразложимым сочетанием слов, нередко включают слово *отон*, также являются сочетанием двух имён существительных или имени существительного с прилагательным; а русские сочетания слов, обозначающие ягоды, – только сочетанием существительного с прилагательным.

#### Литература:

1. Антонов, Н.К. Материалы по исторической лексике якутского языка. – Якутск : Кн-ое изд-во, 1971. – 174 с.

2. Ладыгин, М.Б. Краткий мифологический словарь: для школьников старших классов / М.Б. Ладыгин, О.М. Ладыгина. – Москва : Полярная звезда, 2003. – 109 с.
3. Ожегов, С.И. Словарь русского языка / Под. ред. Н. Ю. Шведовой – Москва : Русский язык, 1990. – 917 с.
4. Пекарский, Э.К. Словарь якутского языка. В 3-х т. Т. 2. – Москва : Изд-во АН СССР, 1959. – 2010 стб.
5. Пекарский, Э.К. Словарь якутского языка. В 3-х т. Т. 3. – Москва : Изд-во АН СССР, 1959. – 3858 стб.
6. Тихонов, А.Н. Школьный словообразовательный словарь русского языка. – Москва : Цитадель-трейд, 2011. – 576 с.
7. Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / Отв. ред. Н.Ю. Шведова. – Москва : Азбуковник, 2008. – 956 с.
8. Федорова, Т.Л. Этимологический словарь русского языка / Т.Л. Федорова, О.А. Щеглова. – Москва : ЛадКом, 2010. – 608 с.
9. Шанский, Н.М. Краткий этимологический словарь русского языка / Н.М. Шанский, В.В. Иванов, Т.В. Шанская. – Москва : Просвещение, 1971. – 542 с.

\* \* \*

## САХА УОННА НУУЧЧА ТААБЫРЫННАРЫГАР АНАЛ ААТ ТУТТУЛЛУУТА

*Неряева С.М.*

Өрөспүүбүлүкэтээби лицей-интернат, Дьокуускай к.

Билим салайааччыта – *Сорова И.Н.*,

т.б.х., АБХИНТУоКУ дассыана

**Чинчийии тоҕоостооҕо:** норуот тылынан уус-уран айымньытын биир кыра көрүнүнэн таабырын буолар. Таабырынна тугу эмэ уобарастаан, ойуулаан этэн, предмет, көстүү биир эмэ биллэр бэлиэтин чорбоччу тутан таайтарыллар. Таабырыны таайыы предмети үчүгэйдик билэри, булугас өйдөөх буолары эрэйэр. Таайтарарга анал ааттар үгүстүк туттуллаллар, таайар киһиэхэ көмө буолаллар. Саха уонна ну-

учча таабырнарныгар анал ааттары тэннээн чинчийи билинни кэмнэ тоѳоостоох буолар.

**Чинчийи сыала:** Саха уонна нуучча таабырнарныгар анал аат туттуллуутун тэннээн үөрэтии.

**Бу сыалы ситиһэргэ манньк соруктар туттуллаллар:**

1. Анал аат өйдөбүлүн быһаары.
2. С.П. Ойунская «Саха таабырнарна» уонна И.В. Маматов, А.В. Черных «Русские народные загадки Пермского края» диэн кинигэлэрит-тэн анал ааттаах таабырнарны булуу.
3. Таабырнарна баар киһи анал аатын бөлөхтөрүнэн араары.
4. Саха уонна нуучча таабырнарныгар анал аат туттуллуутун тэннээһин.

Таабырнарна норуот өйө-кылаана, санаата-оноото мунура суох инпит. Өйү толкуйдатарга, майгыннатан таайтарарга анал ааты – предмет (бастатан туран киһи), көстүү аатын – үгүстүк тутталлар эбит.

С.П. Ойунская «Саха таабырнарна» диэн барыта холбоон 2855 таабырнарнаах кинигэтигтэн 185 анал ааттаах таабырны буллубут. И.Ю. Маматов, А.В. Черных «Русские народные загадки Пермского края» диэн 1851 таабырнарнаах хомуурунньуктарыттан 134 анал ааттаах таабырны буллубут. Бу таабырнарны анал аат бэриллиитинэн 5 бөлөххө араардыбыт.



## Нуучча таабырыннара



## Түмүк

Саха да, нуучча да таабырыннарыгар өйү-санааны толкуйдатарга, тугу эмэни, атын көстүүнү тугунан эмэ сыһыаннаан таайтарарга анал аат үгүстүк туттуллар.

Таабырыннарга анал аат кини, остуоруйа, үһүйээн геройдарын, чыыннар ааттарынан, дьүһүннүүр тылынан, барамай, көстүү аатынан бэриллэр.

Таабырын тугу эмэ туохха эмэ холуу, тэннии сатыыртан тахсарын быһыытынан сахалыы таабырыннарга дьүһүннүүр тылынан бэриллибит таабырыннар үгүстүк туттуллаллар эбит. Онтон нууччалыы таабырыннарга нууччалыы анал ааттар.

### Литэратурэ:

1. Багдарыын Сүлбэ. Оройтон саҕалаан. – Дьокуускай : Сайдам, 2013. – 304 с.
2. Багдарыын Сүлбэ. Аатта тал. – Дьокуускай : Бичик, 2011.
4. Маматов, И.Ю. Русские народные загадки Пермского края / И.Ю. Маматов, А.В. Черных. – Новосибирск, 2012. – 360 с.
5. Ойунская, С.П. Саха таабырыннара (Якутские загадки). – Якутск : Кн. Изд-во, 1975. – 374 с.

6. Оконешников, Е.И. Э.К. Пекарский как лексикограф. – Новосибирск : Наука, 1982. – 144 с.
7. Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. – Москва : Наука, 1978. – 198 с.
9. Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдыта (Большой толковый словарь якутского языка). Т. I-XIII /под ред. П.А. Слепцова. – Новосибирск : Наука, 2004-2015.



## II СИЭКСИЙЭ Айымны тылын-өһүн, истиилин чинчийи

---

### САХА ТААБЫРЫННАРА – ТЫЛ МУЗЕЙА

---

*Борисова С.Ю.*

Дьябыыл орто оскуолата,

Мэнэ-Ханалас улууһа

Билим салайааччыта - *Сидорова Е.А.*

Чинчийи тоҕоостооҕо: саха норуотун биир киэн туттар, баай тыллаах айымныта таабырын буолар. Таабырын - норуот уратытын көрдөрөр айымны буоларын быһыытынан, тыла - өһө олус уустук. Холобура, хайах, болгуо диэн тыллары сорохторбут өйдөөбөттөрө да буолуо. Аныгы үйэҕэ, оскуола оҕолоро таабырыннары үлүһүйэн таайсыбат буоллубут. Оттон, биһиги норуоппут биир баай тыллаах айымнытын – таабырыннары үөрэтии, чинчийи олус тоҕоостоох дии саныбын. Үлэ сыала: фольклор тэттик жанрын саха таабырыннарын жанр быһыытынан уратыларын үөрэтии, чинчийи. Үлэ соруҕа: таабырыннар жанр быһыытынан уратыларын быһаарыы; реалия тыллары наардааһын; таабырыннар ойуулуур-дьүһүннүүр ньымаларын ырытыы. Чинчийи матырыйаала: С.П.Ойунуская «Саха таабырыннара» кинигэтэ 1975с. Чинчийи ньымата: -ырытыы, -ааҕы-суот (статистическай), -классификация.

Норуот уратытын, култууратын көстүүтүн бэлиэтиир реалия тыллар буолаллар. Таабырыннарга көстөр реалияттан көрөн маннык бөлөхтөргө араардыбыт: эргэрбит тыллаах таабырыннар, тыаһы үтүктэр тыллаах таабырыннар, дьүһүннүүр тыллаах таабырыннар, анал ааттаах таабырыннар, нууччаҕа өйдөбүлэ суох таабырыннар.

Эргэрбит тыллаах таабырыннар. Сир анныгар кытарбыт *болгуо* сытар үһү? Эргэрбит тыл - *Болгуо*- былыр саха уустара рудаттан уһааран ылар тимирдэрин сомоҕото. Түмүк: уопсайа 20 эргэрбит тыллаах таабырыны буллум. С.П. Ойунская маннык суруйар: „Многие загадки устарели, вернее предметы, о которых загадывали, вышли из современного обихода, но образы их сохранились еще в памяти старшего поколения.

Тыаһы үтүктэр тыллаах таабырыннар. Таналайдаах ыаҕайа иһигэр Татыйааналар *татыгыраһаллар* уһу. *Татыгыраһаллар* – тургэн-тургэнник «татыр-татыр» гыныталаан хаамп, суур. Түмүк: 17 тыаһы үтүктэр тылы буллум. П.С.Афанасьев быһаарарынан, тыаһы үтүктэр тыллары экспрессивнэй-эмоциональнай лексика аранатыгар киллэрэр. Бу тыллар саха тылын баайын кэрэ бэлиэ ураты араната буолаллар.

Дьүһүннүүр тыллаах таабырыннар. Биир сүүрэр, атын сытар, үһүс *тонхолдуйар* баар үһү. Тонхолдуйар диэн дьүһүннүүр тыл тылбааһа – кланяется. Түмүк: уопсайа 20 дьүһүннүүр тыллаах таабырыннары буллубут. Дьүһүннүүр тыллар саха тыла этигэн-кэрэтин, бэргэнин туоһулууллар.

Анал ааттаах таабырыннар. *Эдьигээнтэн* эриэн таба күрээбит. (Дьэргэлгэн). Түмүк: уопсайа 20 анал ааттаах таабырыннары буллум. Таабырыннарга, үксүн киһи, улуус ааттара киирбиттэр.

Нууччаҕа өйдөбүлэ суох таабырыннар . Балаҕан үрдэ барчанан сабыллыбыт. (Халлаан сулустара). Балаҕан диэн торуттэрбит олорубут дьэилэрэ буолар. Түмүк: таабырыннарга олус үгүстүк нуучча тыллаах киһиэхэ өйдөмөт саха төрүт тыллаах таабырыннара бааллар. Уопсайа 48 тылы буллум. Бу саха омугун уратытын илдэ сылдьар реалия тыллар буолаллар.

Таабырын ойуулуур-дьүһүннүүр ньымалара: метафора, холобур: *Кыһыл кыыс* халлаан устун хаамар үһү? (Күн). Эпитет , холобур: *Көмүс хопто* иһигэр кыһыл ынах хаалла сылдьар (Тыл). Гипербола, холобур: *Икки муостаах, алта атахтаах* улуу дойду оҕуһа кыһыл көмүс куйахтаах үһү(таракаан). Тэннэбил, холобур: *Сытааҕар сымнаҕас, үүттээҕэр үрүң* баар үһү(Мэийи).

Түмүк: уопсайа, эпитет – 42, гипербола – 10, тэннэбил – 12, метафора – 27 буллубут. Ойуулуур-дьүһүннүүр ньымалар саха таабырыннарыгар туттуллар буоланнар, таабырыннар дуорааннаахтар, поэтичнайдар уонна киһи өйүгэр тургэнник хатаналлар. Билигин даҕаны кини биһиэхэ, *өй гимнастиката* буоларын быһыытынан, оскуолаҕа үөрэрэтэбит, таайсабыт, чинчийэбит.

Биһиги чинчийэр үлэбитигэр С.П.Ойункская «Саха таабырыннара» кинигэтигэр 200 таабырыны бөлөбүнэн наардаан чинчийдибит. Уонна манньк түмүккэ кэлибит: эргэрбит тыллаах таабырын– 20%, тыаһы

үтүктэр тыллаах – 17%, дьүһүннүүр тыллаах таабырын – 20%, анал аат-таах таабырын– 20%, нууччаба өйдөбүлэ суох тыллаах таабырын – 48%, ойуулуур – дьүһүннүүр ньымаларга маннык түмүк табыста: метафора – 27%; эпитет – 42 %; тэннэбил – 10%; гипербола – 12 %;

Түмүктээн эттэххэ, Таабырын уобараһа бэргэн, ис хоһооно судургу, тыла чин буолан, таабырын киһи өйүттэн тахсымтыата суох, көлүөнэттэн көлүөнэбэ бэриллэн иһэр. Таабырын төһө да фольклор кыра көрүнгэ буоллар улахан суолталааба кестөр. Бу кырдыга да, «ТЫЛ МУЗЕЙА» буолар.

**Литэраттиирэ:**

1. Кулаковский, А.Е. Научные труды. – Якутск, 1979.
2. Ойунская, С.П. Якутские загадки. – Якутск, 1975.
3. Пекарский, Э.К. Словарь якутского языка: [В 3-х томах]. – Ленинград : АН СССР, 1958.
4. Серошевская, В.Л. Якуты. Народное творчество. – Санкт-Петербург, 1896.
5. Сивцев, Д.К. Саха фольклора. Хомуурунньук. – Новосибирск, 1996.
6. Эргис Г.У. Очерки по якутскому фольклору. – Дьокуускай., 2008.

\* \* \*

**САХА АНЫГЫ ЫРЫАЛАРЫГАР ДОРҔООН КИЭБИН КЭҢИЛЛИИТЭ**

*Былахырова Л.В.*

Өрөспүүбүлүкэтээби лицей-интернат, Дьокуускай к.

Билим салайааччыта – *Сорова И.Н.*, т.б.х. АБХИНТуоКҮ дассыана

Кэнники кэмнэ саха тылын, дынг дорҔооннору сыһа- халты санарыы, ону буортулааһын үгүстүк кестөр. Араадыйа буоллун, телевидение буоллун, бэл диэтэр хаһыакка эмиэ оннук албастар тахсаллар, оттон кэпсэтиигэ, «ватсапка», аан ситимнэ тахсар сыһалары этэ да барбаккын. Оттон ыччат ортотугар маннык сыһа олус арылхайдык кестөр. «Тыл – норуот дууһата», - диэн бэргэн этии баар. Кырдык, тылбыт кэхтэн бардабына, омук эстэригэр тийэр. Оттон төрүт дорҔоон

киэбин уларытыы – тыл сүтүүтүгэр, уларыйытыгар көнө суол буолара чакчы. Онон бу тиэмэни чинчийи, олус суоталаах уонна билигини кэмнэ тоҕоостоох буолар.

Үлэ сүрүн сыала: Аныгы сахалыы ырыаларга баар дорҕоон киэбин кэһиллиитин быһаарыы

Бу сыалы ситиһэргэ маннык соруктар туруоруллаллар:

- Тыл култууратыгар сыһыаннаах литератураны кытта билси;
- Ыччат сөбүлээн истэр ырыаларыттан дорҕоон киэбин кэһиллиилээх ырыалары сүүмэрдэһин;
- Сүүмэрдэммит ырыаларга дорҕоон кэһиллиитин арааһын ырытыы;
- Speech Analyzer сананы чинчийэр экспериментальнай программа көмөтүнэн дорҕоон кэһиллиитин быһаарыы;

Ырыаларга албаастар көстөр холобурдара

1. Аһаҕас дорҕооннорго

а) Уһун аһаҕас дорҕоону кылгас аһаҕас дорҕоонно уларытыы

Сананы чинчийэр экспериментальнай программанан Умсүүра эн миигин ыһыр ырыатын ырытан көрдөххө, миигин диэн тылы үстэ тутталлар. 1-гы тылыгар уһун –ии дорҕоон 278 мс устата иһиллэр, оттон 2-с тылыгар уһун –ии дорҕоонунан буолбакка кылгас –и дорҕоонунан санарар, ол устата 98 эрэ мс. Итинтэн ырытан көрдөххө, иккис тыл сыһа ыллар эбит диэн түмүккэ кэлэбин.

б) Дьуптуону нууччалыы охсуулаах аһаҕас дорҕоонунан солбуйуу:

Speech Analyzer сананы чинчийэр экспериментальнай программанан Анатолий Горохов – Миэнэ буолуон эн ырыатын ырытан көрдөххө, туох диэн тыл иккитэ туттуллар. 1-гы тылыгар –уо дьуптуон 132 мс усталаах этиллэр, онтон 2-с туох диэн тылын –уо дьуптуоннаах буолбакка –о дорҕоонноох этэр, ол устата 65 эрэ мс усталаах. Бу көрдөрөр, –уо дьуптуон кылгас –о дорҕоонунан солбуйан сыһа ылларарын.

в) Кылгас аһаҕас дорҕоону симэлитии (редукция):

Экспериментальнай программанан Jеada – Далаһа устун диэн ырыатыгар аастагына диэн тыл биирдэ эрэ көстөр. Ол иһин бу тыл сыһа этиллибитин дакаастаары, микрофонга биир оҕо сөпкө санарарын записьтаан ылан ырытым. Ол түмүгэр, сыһа этиллибит тыл 625 мс, оттон сөпкө этиллибитэ-752 мс-лаах иһиллибит.

2. Аһаҕас дорҕоон мөлтөөһүнүн таһынан, бүтэй дорҕооннорго дорҕоон кизбин кэһиллиит эмиэ баар суол:

а) Саха бүтэй дорҕоонун нууччалыы охсуулах бүтэй дорҕоонунан солбуйуу:

Олег Беляев – Соҕотох сулус диэн ырыатыгар сулуһу-цулуһу, соҕотохсуйан-соҕотохсуйан диир.

Цулуһу бэйэбэр тэннибин,

Цоготохсуйан турарын...

б) Хонуласпыт бүтэй дорҕоону хонулспатах бүтэй дорҕоонунан солбуйуу

Айхаана – Саха омук уолаттара диэн ырыатыгар түстүүлэр диэн тылы түстүүлэр диэн ыллыыр

Кэрэбэ сырдыкка талаһаллар

Инники олохпутун түстүүлэр

Брыаһыттар тылы уларытан ыллыылларын түмүгэр, тыл суолтата атынна көһөр. Холобур, ылаттын – 2 с., биир ахсаан, дыһайар туһаайыы, билигин ааспыт кэм буолар буоллабына сыһа ылламмыт тыла ылаттын – диэн, 2 с., элбэх ахсаан, соруйар киэпкэ туттуллубут.

в) Биир бүтэй дорҕоону атын бүтэй дорҕоонунан солбуһуннары

Билигин дыон Н дорҕоону арааран санарбат буоллулар. Ол ырыаҕа эмиэ үгүстүк көстөр.

Холобур,

Күннэй – Ким билэрий ырыатыгар илдэрин(2 с., биир ахсаан) – илдэрин( 3 с., биир ахсаан), билээхтиэн-билээхтиэн диэн санарар. Ити сыыһа түһэри түмүгэр тыл тутула уларыһара көстөр.

Манан аккар күрэтэн илдэрин мин түүлбэр

Арай эн билээхтиэн дуо?

3. Аһаҕас уонна бүтэй дорҕоонно мөлтөөһүннэрин таһынан тылтан биир эбэтэр икки сүһүбү симэлитии эмиэ көстөр:

Сананы чинчийэр программанан Эрчим – Аналбар диэн ырыатыгар биһиги диэн тылга биир –ги диэн бүтэһик сүһүбү сүһүбүн көтүшпүтүн көрөбүт. Ону дакаастаары программаҕа баар специальнай микрофон диэн функциянан биһиги диэн тылы биһи диэн тылы кытта тэнтээтим уонна ырыттым. Графикка көстөрүн курдук, сүһүбү көппүт тыл мс-дата кыра буолар.

Ол курдук, чинчийэр үлэбэр саха ыччата сөбүлээн истэр ырыаларын наардаан, чинчийэн, ырытан көрдүм. Үксүгэр, толорор дьон, ырыа матыыбыгар, мелодиятыгар сөп түбэһиннэрэ сатаан маннык сыыһалар-халтылар көстөллөр эбит.

Бу тиэмэни чинчийэн баран, маннык түмүктэргэ кэлэбин:

Тыл култуурата диэн литературнай тыл сиппитэ-хоппута, нуормалара бөбүргөөһүнэ, тарҕаныта, истииллэрэ сайдыта, чочулуута, онон литературнай тыл ордук этигэн, бэргэн, ньымса буолуута өйдөнөр. Атыннык эттэххэ, ыраас, тупсаҕай, хомоҕой сана, сурук көрдөбүллэрин тиһигэ тыл култуурата дэниэн сөп.

Аныгы саха ырыаларыгар аһаҕас уонна бүтэй дорҕоон киэбин кэһиллиитигэр маннык холобурдар көстөллөр эбит:

- Уһун аһаҕас дорҕоону кылгатыы (мигин-миигин оннугар, кысыс оннугар, халабын-хаалабын)

- Дьуптуону кылгас аһаҕас дорҕоон курдук этии (сох-суох оннугар, тыган этэ до- тыгыан этэ дуо оннугар, ытахпын- ытыахпын оннугар)

- Кылгас аһаҕас дорҕоону симэлитии (билнэбин-билинэбин оннугар, танграм-тангарам оннугар, толру-толору оннугар)

- Хоһуласпыт бүтэй дорҕоону чуолкайа суох санарыы көстөр (диэки-диэкки оннугар)

- Дорҕоону литературнайа суох вариантынан этии (сэргэстэспит-һэргэстэспит)

Дьэ, бу курдук бэлиэтии көрдөххө, саха эдэр ыччата бэйэтин төрөөбүт тылынан сөпкө ыллаабакка, дорҕоон киэбин кэһэн ыллы-ыра үгүстүк көстөр суол эбит. Дьингэр, ырыаһыттар ырыаларын киэн эйгэбэ таһааралларын быһыытынан дорҕоонно, сөпкө санарыыга улахан болҕомто ууруохтаахтар. Ырыа суруллубут кэмэ-сыла, ырыа истиилэ төһө да туспа- атын буолбутун иһин сыыһарга төрүөт буолбат уонна маннык алҕастар сүннүһүнэн түргэн тэтимнээх ырыаларга көстөллөр эбит диэн түмүккэ кэлиим. Ырыа тэтимигэр сөп түбэһиннэрэ сатаан, оннооҕор тылы суолтатын уларытыы эмиэ көстөр.

#### **Литэрэтиирэ:**

1. Васильев, Е.К. Саха санатын суругун сирэ. – Дьокуускай, 2000. – 72 с.
2. Дьячковский, Н.Д. Звуковой строй якутского языка. – Якутск, 1971. – 191 с.

3. Никитина, Н.А. Саха тыла : Истилистикэ төрүтэ уонна тыл култуура-та. – Дьокуускай. – 2008. – 98 с.
4. Петрова, Т.И. Саха тылын лексиката. – Дьокуускай, 1999. – 11 с.
5. Филиппов, Г.Г. Саха тыла / Г.Г. Филиппов, И.П. Винокуров. – Дьоку-ускай, 1996. – 188 с.

\* \* \*

### **С. ЕРМОЛАЕВ ДЫРААМАЛАРЫГАР ИЙЭЭНИ ДОРҔООН КӨРҮН УЛАРЫЙЫТЫНАН ТИЭРДИИ**

*Данилова О.С.*

М.К. Аммосова аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арасыйа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын тылларын  
уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Прокольева А.К.*, т.б.х., АБ ХИНТуоКУ дассыана

Эмоциональнай-экспрессивнэй лексикэ тылга ийээни көрдөрөр. Бу ньыма ордук уус-уран литэрэтиирэҕэ дыраамаҕа баар. Дыраама тылыгар-өһүгэр ийиини, кыраасканы, дьоруой ис санаатын уларый-ытын көрөбүт. Дьоруой ийээнин күүһүн көрдөрөгө дорҔоон көрүн уларыйытынан тириэрдии көмөлөһөр. Ол туһунан А. М. Николаева манньк бэлиэтиир: “К фонологическим средствам выражения экспрес-сивности касательно лексических единиц относят звуковую оболочку слова, в частности изменение того или иного звука в целях усиленной передачи определенных чувств, эмоций и т.п.” [1: 47].

ДорҔоон көрүн уларыйыта С. Ермолаев – Сиэн Өкөр дыраамалары-гар киэнник көстөр. С. Ермолаев дыраамаларын тыла-өһө олус ийиин-лээх, өрө күүрэннээх. Ийээни тириэрдэргэ дорҔоон көрүн уларыйы-та икки бөлөххө араһар: а) аһаҕас дорҔоон көрүн уларыйыта б) бүтэй дорҔоон көрүн уларыйыта.

**Аһаҕас дорҔоон көрүн уларыйыта.** Манна тылга аһаҕас дорҔоон уһааһына, тыл бүтэһик сүһүбүтүн уһааһына уонна дьуптуонунан солбул-луута киирэр. Холобур:

- Аһаҕас дорҕоон уһааһына:

ХААННҔА. *Эн дуо, доо? Доо! Тугуй, доо!..* [3: 47]

БААСКА. *Эс, хайдаҕый, доо, бүттэбэ диэн!* [3:69]

БААСКА. *Ама да биһиги буолбуппут иһин сүрэ бэрт дии, доо!* [3: 65]. Манна доо диэн тыл дуо оннугар туттуллубут. Дыраамаҕа дьоруойдар бэйэ бэйэлэрин кытта утары киирсэн аахсыларын ааптар доо диэн тылынан солбуйбута ааҕааччыга аахсы буола турарын үөскэтэр.

- Тыл хатыланытыгар аһаҕас дорҕоон бастакы тылын бүтэһик сүһүбүн уһааһына:

БҮӨККЭ. *Сөл, чэ, сырыттын. Сырыттын-сырыттын...* [2: 36]

ИЙЭ. *Унуор барбыт буоллахтарына барымы-барыма, бэйэлэрэ да кэлиэхтэрэ* [2: 74]. Тыл хатыланытыгар аһаҕас дорҕоон бүтэһик сүһүбүн уһааһына дьоруойдар сангаларыгар эбии ийээни толорон биэрэр. Манна дьоруойдар наадыбаттарын, улаханга уурбаттарын көрдөрөллөр.

- Аһаҕас дорҕоон дьуптуонунан солбуллуута:

ТҮӨКҮН. *Оттон мин?! Мин эмиз очурга-чочурга тэптэрэн сылдыбы-баптыан?* [3: 38]. Ааптар сылдыбыаптын оннугар сылдыбыаптыан диэн дьуптуонунан солбуйбута ааҕааччыга дьоруой ийиитин күүрэнин, кыһытын, абарытын көрдөрөр.

Аһаҕас дорҕоон көрүн уларыһыта дьоруойдар ийиилэригэр эбии ийиини, күүһүрүүнү, абарыны көрдөрөр.

**Бүтэй дорҕоон көрүн уларыһыта.** Манна ордук дьоруойдар сөбүлээбэт сыһыаннара, куһаҕан сангалара, куттаныылара көстөр. Холубур:

• ТҮӨКҮН. *Оо, дьэ киси!* [3: 35]. Түөкүн Уолга сөбүлээбэт сыһыанын көрдөрөр. *Һ* дорҕоон *с* дорҕоонунан солбуллуута тыл куһаҕан ис хоһоонун дьоруой сыһыаньтан тутулуктанан толору арыйар. *Киси* диэн тылы өссө Бааска санатыгар истэбит: БААСКА. *Оо, оҕонньор да киси диэтэбин!* [2: 71].

• ТАТЫЙЫАС. *Санарба! Санарба!..Хотуой, Аанчык... Мэхээс оҕонньор*

*хайдах үһүнүй?* [3: 45]. *Аргыый. Санарба хотуой, санарба!* [3: 45]. Манна Татыйыас эмээхсин сиэнин Аанчыгы боборо көстөр. *Санарба* эмоциональнай-экспрессивнэй тыл уратытык туттуллар:

*сангарыма=сангарба*. Доржоон уларыйан, тыл күүстээхтик этиллэрэ биллэр. Бу тыл дыраамаҕа хаста да хатыланыта – эмээхсин куттанытыгын, долгуйуутун кытта сибээстээх.

- НЬИКИТТЭ. *Мин чихал диибин кинини! Шынгтыбын киниэхэ! Шынгтыбын!* [3: 75]. Ааптар с доржоону и доржоонунан солбуйбута, дьоруой ис иэйиитин, абарытыгын, кыһытыгын көрдөрөр.

- БААСКА. *Киэптиир буоллабына, заайан биэриллиэ!* [3: 69].

БААСКА. *Ок, Муоча заайа сылдьар эбит дии!* [3: 71]. Манна саайан/саайа оннугар заайан/заайа диэн тыллар солбуллубуттар. Бастагы түгэннэ охсон биэриллиэ диэн суолта, иккис түгэннэ үнкүүлүү сылдьар диэн оннугар туттуллубуттар. Доржоон көрүн уларыйытыгар дьоруой оммунаах тыла иэйээни күүһүрдэр.

- НЬИКИТТЭ. *Чих-хал диибин ол күрүөнү!* [3: 70]. Манна чих-хал диэн тылга хоһуласпыт хх доржоон күүскэ этиллэр суолталаах буолан арахсыбыт. Ньикиттэ күрүөҕэ наадыбатын, кыһамматын ааптар дьоруой иэйиитин уратытык суруйар.

- СААСКА. *Һэч, доор!* [3: 71]. Ааптар Сааска соһуйбут түгэнин ойулуур.

*Эс добоор* оннугар *Һэч доор* туттуллубут. *Һэч* тылга тыл иннитигэр *Һ* доржоон эбиллиэтэ, *с* доржоон *ч* доржоонунан солбуллуута дьоруой соһуйуутун көрдөрөллөр. *Доор* диэн тыл *добоор* диэн тыл оннутугар күүһүрэр суолтаҕа туттуллубут.

Дыраамаҕа бүтэй доржоон көрүн уларыйыта үгүстүк туттуллара бэлиэтэннэ. Бүтэй доржоон көрүн уларыйыта дьоруойдар куһаҕан быһыыларын, саналарын, куттаныыларын, соһуйууларын көрдөрөр.

С. Ермолаев – Сиэн Өкөр дыраамаларыгар иэйээни доржоон көрүн уларыйытынан тириэрдии дьоруой ис санаатын, кини иэйиитин, долгуйуутун, кыһырытыгын киэнник көрдөрөр. Бүтэй доржоон көрүн уларыйыта дыраамаҕа үгүстүк туттуллар буоллабына, Аһаҕас доржоон көрүн уларыйыта дыраамаҕа уратытык туттуллар. Хас биирдии көрүн уларыйыта тылы байытар, дьоруой тылын-өһүн уратытын ойуулуур, иэйээнин толору арыйар.

#### Литэрэтиирэ:

1. Николаева, А.М. Средства выражения экспрессивности в якутском языке. – Новосибирск : Наука, 2014. – 132 с.

2. Сизн Өкөр Алаас ортотугар соботох бэс. – Москва : издательство Ай-ынына, 2000. – 366 с.

3. Сизн Өкөр Кураан кэнниттэн ардах. Выходной: Киносценарийдар уонна пьесалар. – Дьокуускай : «Бичик» нац. кинигэ кыһата, 1994. – 192 с.

\* \* \*

## **П.А. ОЙУУНУСКАЙ «КЭЭРЭКЭЭН» ҮНҮЙЭЭН-СЭҢЭНИГЭР ХАТЫЛААҤЫН ТУТТУЛУУТА**

*Иванова И.В.,*

Төнгүлү орто оскуолата, Төнгүлү сэлиэнньэтэ, Мэнэ Ханалас улууһа  
Билим салайааччыта – *Слепцова М.С.,*  
саха тылын уонна литэрэтиирэтин учуутала

Саха норуотун чулуу уола, төлөттөөх революционер, биллиилээх общественной деятель, талааннаах суруйааччы, саха бастакы учуонайа Платон Алексеевич Ойуунускай хомоҕой хоһооннор, кэрэхсэллээх кэпсээннэр, сэһэннэр, драмалар автордара. Кини саха омугу ХХI үйэбэ бүтүн аан дойдуга ааттаппыт айымньыны (Шедевр человечества), олонхону, тустаан норуот таптыыр олонхотун, “Дьулуруйар Ньургун Боотуру”, сурукка киллэрбитэ. Төрөөбүт тылбыт барҕа баайа, уус-уран күүһэ, этигэн кэрэтэ П.А.Ойуунускай айымньыларыгар толору көстөр. Бу норуот тылынан уус-уран айымньытыгар, олонхоҕо, иитилибит, онтон сиэттэрэн уран тылга уһуйуллубут, айар, дьүһүйэр идэбэ ылларбыт суруйааччы суола-иһэ. Норуот айымньытын ойуулуур-дьүһүннүүр араас ньыматын дэгиттэрдик баһылаан, айымньыларыгар эриэккэстик, сиэдэрэйдик туһаммыт. Олортон хатылааһын ньыматын биир айымньыга туттуутун ырытарга холоннум.

Хатылааһын өйдөбүлүгэр дорҕоону дьүөрэлээн этии (аллитерация, анафора), биридэм тылы хат-хат туттуу (повтор, тавтология) уонна кэккэлэтии (параллелизм) кириэрлэр. Икки бастакы ньыма үксүн кэккэлэтии иһинэн туттуллар. Кэккэлэтии диэнинэн биир тутуллаах, үксүгэр атылыы, маарыннаһар суолталаах икки хас этии холбоһуга өйдөнөр. Маны таһынан кэккэлэтиигэ этии араас чилиэнэ хатыланыан сөп.

“Айар тыл аҗата” А.Е.Кулаковскай-Өксөкүлээх Өлөксөй ”Саха тыла” диэн ыстатыйатыгар саха киһитэ хатылааһыны бэркэ биһиририн бэлиэтээбит: “Саха хоһуйар тыла биир өйдөбүлү араастык этэн хатылыырын олус таптыр”. (4.84)

Кэккэлэтии норуот айымньытыгар дэлэйдик туттуллуутун Винокуров ыстатыйатыгар маннык быһаарар: “1. Сангарар сана уу сүүрүгүнүү устар, этиллибит тыл түргэнник көтөн хаалар. Ол иһин быллыгы ырыаһыт-олонхоһут, истээчи үчүгэйдик өйдөөтүн, болҕойдун диэн, тоҕоостоох сиригэр хатылыыра. Ити кэлин үгэскэ кубулуйбут, интэриэһинэй айар ньыма буолан хаалбыт. 2. Саха тыла ис тутулунан, айылгытынан хатылааһыны онорорго анаммыт курдук. Аһаҕас дорҕоон дьүөрэлэһиитин сокуона (сингармонизм). уруулуу түүрдүү тылларга холоотоххо, ордук кытаанахтык, утумнаахтык тутуһулар. Онуоха дьаптайбы улаханник көмөлөһөр. Онон үөрэ-дьүөрэ тылынан, тыл ситиминэн, этиинэн санарыы киһи санатын тупсарар, иһиллиитин быдан кэрэтитэр. Ол аата өрдөөбү өбүгэбит тыл кэрэтин – эстетикатын сүрүбүнэн-быарынан сүрдээбин сөбүлүүр эбит. 3. Киһи айылҕа айбыт майгытынан, сизиринэн элбэби билэргэ, этэргэ, кэрэни биһириргэ, буларга дьулуһар. Ону ситиһэригэр биир суолу араастаан этэн, тала сылдыан талбыт өтүттэн бэлиэтээн, силигин ситэрэн сиэллээн-кутуруктаан, ойуулаан-дьарбаалаан, уустаан-ураннаан хоһуйар”. (3.36)

Хатылааһын ханнык баҕарар тылга, уус-уран айымньыга туттуллар поэтической ньыма, олонхоҕо ордук элбэх. Олонхоҕо биир ис хоһоонноох өйдөбүл 2, 3, 5, 7, 9 төгүл кэккэлэһэн хатыланыан сөп.

Хатылааһын арааһа, 1) тыл суолтатыгар олобулар: а) биир тыл эбэтэр биир тыл ситимэ хаста эмэ хатыланар; б) маарыннаһар суолталаах тыл төхтүрүйэн хатыланар; в) синоним эбэтэр антоним тыл; г) паараласпыт тыл туттуллар. 2) Хатылааһын тыл үүт-үкчү эбэтэр маарыннаһар халыыбыгар олобулар. 3) Хатылааһын тылын ахсаана тэн буолар.

Уран тыл ууһа П.А.Ойуунускай үгүс ахсааннаах айымньытыттан “Кээрэкээн” диэн норуот үһүйээнигэр олобуран суруллубут айымньытын таллым. Бу сэһэн 1936 сыллаахха суруллубут, ол эрээри 1993 сыллаахха эрэ аан маннай бэчээттэммит. Суруйааччы төрөөбүтэ 100 сылыгар анаан тахсыбыт үс томнаах талыллыбыт айымньыларыгар иккис томна, кэпсээннэр, сэһэннэр, пьесалар хомуурунньуктарыгар баар. “Кээрэкээн” диэн айымньытын ааптар бэйэтэ “үһүйээн-сэһэн” диэн быһаарбыт.

Сэһэн 5 чаастан турар. Сэһэннэ хатылааһын сүүс кэринэ холобурун буллум.

Бүтүн этиинэн бэриллит хатылааһын холобурдара манныктар:

1) *Умса ууран көр – ураанхай сахабын, иттэнэ ууран көр – истин дьингээх сахабын!*

2) *Албан аатын абыс аартыкка атыыр буолан кистиэбэ, улуу сурабын тобус суолга орус буолан айаатаан лангыныаба!*

3) *Кыыс бэрбээкэйбэр дылы кыа хаанынан хаамыам, сотом ортотугар дылы субай хаанынан хаамыам.*

Бир этии иһигэр хас даҕаны араас хатылааһын туттуллуута көстөр:

1) *Мымах тыгын (хаана тохтон, хараба сабыллан)<sup>1</sup>, ( уохтаах санаата убайбат буолбута, төлөһнөөх сүрүбэ тэппэт буолбута)<sup>2</sup>(2.113) - икки төгүл төхтүрүүлээх икки араас хатылааһыннаах этии холобура.*

2) *Улуу Тыгын удьурдара, (үс саха үтүөлэрэ, түөрт саха төрүөхтэрэ)<sup>1</sup> (үрдүк ааттара алдынан, уһун сурахтара суулан)<sup>2</sup>, ньуучча сэриитэ кыайан, (саха ааттаах, ураанхай сурахтаах)<sup>3</sup> кулут буолан, икки харабын хааннаах уутунан суунар кэмэ кэлбит быһыылаах (2.113) - икки төгүл төхтүрүүлээх үс араас хатылааһыннаах этии холобура.*

3) *Улуу Тыгын удьуора, доҕордоотор доҕорбут (үс саханы үмүрү тардан, түөт саханы түмэн)<sup>1</sup>, ураанхай саха улуу күүбүн сомоҕолоотор сомоҕолуох (киһибит кэрэтэ, сахабыт саарына, өйдөөхпүт бэрдэ, күүстээхпит толукта)<sup>2</sup>, аан саарга харыстанан аата ааттаммат, (көһүтэр көһүтүүбүт, эрэнэр эрэлбит)<sup>3</sup> - Ньөмүгү Ханалас тойон ханнаһый?<sup>2.113</sup> – бастакы уонна иккис хатылааһыннар иккилии төгүллээхтэр, оттон иккис хатылааһын түөрт төгүллээх.*

Сэһэннэ хатылааһын ньымата ордук элбэхтик этии чааһын быһыытынан туттуллубут. Икки төгүллээх хатылааһыны элбэҕи буллум. Ону сэргэ үстүү, түөртүү төгүллээх хатылааһыннар бааллар.

Үстүү төгүллээх холобурдар:

1) *киһи сүрүбүн долгутта, киһи куйахатын күүртэ, киһи этин салыһыннарда;*

2) *удьуор харылы дьонноро, халын аймаба, кэтит кэнчиэрэтэ;*

3) *уһун онуохтара урусхалланан, чэгиэн эттэрэ сэймэктэнэн, кыа хааннара тохтон;*

Түөртүү төгүллээх холобурдар:

1) *Үс саха үөрүүтэ-көтүүтэ, үнкүүтэ-ырыата, түөрт саха дьоллоох уйата, кэтит кэскилэ, кэрэ тыла, олонхото тойуга эйиэхэ сайыннын!*

2) *киһибит кэрэтэ, сахабыт саарына, өйдөөхнүт бэрдэ, күүстээхпит толуута.*

Икки төгүл хатылааһын холобурдара:

1) *силлиэ сиксийбит, холорук ытыллыбыт;*

2) *халын хахха, суон дурда;*

3) *санныйбыт санаалара көтөбүллэн, кыараабыт көбүстэрэ кэнээн;*

4) *соботобун сурабырыан, аңардастыы аатырыан.*

П.А.Ойуунускай ийэ тыл ис кыабын, күүһүн-күдэбин, уус-уран айыы араас ньыматын олонхоттон, бастакы суруйааччылар айымньыларыттан ылынан, салгыы сайыннарбыта бу айымньытыгар көстөр. Тылынан айыы биир ураты кэрэ ньыматын хатылааһыны саталлаахтык туһаммыт айымньыта ийэ тылбыт чөнөрө чүөмпэтэ, уолбат ойбоно буолар.

**Литэрэтиирэ:**

1. Ийэ тылбыт этигэн кэрэтэ. Анал таһаары 7 №-рэ. – Якутскай : Бичик, 2002. Олонхо этигэн халыыптара. – 35-39 с.

2. Ойуунускай, П.А. Талыллыбыт айымньылар. 2 том. – Дьокуускай : Бичик, 1993.

3. Петрова, Т.И. Сахам тыла барахсан. – Дьокуускай : Бичик, 2006.

4. Өксөкүлээх Өлөксөй : сүүрбэ биирис үйэ сабаланыгыта. – Дьокуускай : Бичик, 2002.

\* \* \*

**САХА УОННА ААНГЫЛЫА ТЫЛЛАРЫГАР СОЛБУЙАР ААТТАРЫ ТЭГНЭЭН КӨРҮҮ**

*Кривошапкина А.,*

В.П. Ларионов аатынан Майа орто оскуолата, Мэнэ Ханалас улууһа

Төрөөбүт төрүт тылбыт сылтан сыл сана үктэллэргэ тахсан сайдан иһэр. Саха тыла түүр омук саҕаттан күн бүгүнгэ диэри туттуллар тыл. Кини сайдан иһиитэ норуот олобуттан, араас буолар түгэнтэн улахан

тутулуктаах. Билинни кэмнэ сир үрдүнэн саамай үгүстүк тутталлар сайдыылаах тылынан аангылыа тыла буолар. Аангылыа тыла сир үрдүнэн киэнник тарҕанна. Сорох омуктар төрөөбүт төрүт тылларын симэлитэн, аангылыа тылынан санараллар.

Үлэ актуальноһа: Саха тыллаах, сахалыы өйдөөх-санаалаах дьон, олох ирдэбилинэн, үгүс элбэх тизхиникэни кытта үлэлииллэригэр, атын омуктары кытта алтыһалларыгар, кэпсэтэллэригэр, өйдөһөллөрүгэр аангылыа тылын билэллэрэ наада. Онон сахалыыттан тута аангылыыалыы өйдүүргэ саха, аангылыа тылларын санга чаастарын, чуолаан солбуйар ааттары үөрэтэргэ соруннум.

Үлэ сыала: Саха уонна аангылыа тылларыгар солбуйар ааттар суолталарын, оруолларын, уратыларын, майгыннаһар өрүттэрин тэннээн көрүү.

Үлэ соруктара:

1. Саха, аангылыа тылларыгар солбуйар ааттары чинчийи устуоруйатын көрүү;

2. Солбуйар аат суолтатын, араастарын туһунан матырыяал булуу;

3. Саха, аангылыа тылларыгар солбуйар аат араастарын майгыннаһар, уратылаһар өрүттэрин ырытан көрүү, холобурдары булуу;

4. Олоҕурбут, ырытыллыбыт матырыяалларга олоҕуран түмүк таһаарыы.

Үлэ объёга: саха уонна аангылыа тылларын солбуйар ааттара

Саха уонна аангылыа тылларыгар солбуйар ааттар суолталарын, оруолларын, уратыларын, майгыннаһар өрүттэрин тэннээн көрүлүннэ. Ырытыллыбыт үлэ түмүгүнэн саха уонна аангылыа тылларыгар солбуйар ааттар суолталарын, араастарынан, этиигэ туттуллууларынан уратыларын, майгыннаһар өрүттэрин тэннээн көрүлүннэ. Саха уонна аангылыа тылларыгар солбуйар аат суолтата биир, араастарынан көрдөххө майгыннаһаллар, уратылаһар өрүттэринэн саха тылыгар эн элбэх ахсаана эниги диэн буоллабына, аангылыа тылыгар ты, вы диэн солбуйар ааттара уоу хайатыгар да биир туттулуулаах.

\* \* \*

---

**САХА УОННА ААНГЫЛЫЙА ТЫЛЛАРЫГАР ТУҤААН УОННА КЭПСИИРЭ ӨЙТҮГЭ**

---

*Ксенофонтова Э.*

В.П.Ларионов аатынан Майа орто оскуолата,  
Мэнэ Ханалас улууһа

Билинни кэмнэ сир үрдүнэн саамай үгүстүк тутталлар сайдыылаах тылынан аангылыыа тыла буолар. Аангылыыа тыла сир үрдүнэн киэнник тарҕанна. Сорох омуктар төрөөбүт төрүт тылларын симэлитэн, аангылыыа тылынан санараллар.

Үлэ актуальноһа: Саха тыллаах, сахалыы өйдөөх-санаалаах дьон, олох ирдэбилинэн, үгүс элбэх тиэхиникэни кытта үлэлииллэригэр, атын омуктары кытта алтыһалларыгар, кэпсэтэллэригэр, өйдөһөллөрүгэр аангылыыа тылын билэллэрэ наада. Онон сахалыыттан тута аангылыыалыы өйдүүргэ саха, аангылыыа тылларын тутаах чилиэннэрин үөрэтэргэ соруннум.

Үлэ сыала: Саха уонна аангылыыа тылларыгар туһаан уонна кэпсиирэ суолталарын, оруолларын, уратыларын, майгыннаһар өрүттэрин тэннээн көрүү.

Үлэ сруктара:

1. Саха, аангылыыа тылларыгар тутаах чилиэннэри чинчийи устуоруйатын көрүү;

2. Туһаан уонна кэпсиирэ суолтатын, араастарын туһунан матырыйаал булуу;

3. Саха, аангылыыа тылларыгар туһаан уонна кэпсиирэ көстүктэрин араастарын майгыннаһар, уратылаһар өрүттэрин тэннээн ырытан көрүү, холобурдары булуу;

4. Олобурбут, ырытыллыбыт матырыйаалларга олобуран түмүк таһаарыы.

Үлэ объёга: саха уонна аангылыыа тылларын тутаах чилиэннэрэ – туһаан уонна кэпсиирэ

Саха, аангылыыа тылларыгар тутаах чилиэннэри чинчийи устуоруйата көрүлүннэ, туһаан уонна кэпсиирэ суолтатын, араастарын туһунан матырыйаал булуллун, саха, аангылыыа тылларыгар туһаан уонна кэпсиирэ көстүктэрин араастарын майгыннаһар, уратылаһар өрүттэрин тэннээн ырытан көрүлүннэ. Саха, аангылыыа тылларын туһаан уонна кэпсиирэ суолталарынан, этиигэ тутаах чилиэн буолалларынан, этиигэ кэпсиирэ атын чилиэннэри кытта быһаччы сибээстээбинэн майгыннаһалларын,

саха тылыгар кэпсиирэ туһаана да суох үгүстүк туттуллар буоллабына, аангылыа тылыгар үгүстүк туһааннаах туттуллуннабына өйдөнөр диэн уратылаһар өрүттэри булан түмүк табыста.

\* \* \*

## **ОБРАЗНЫЕ СЛОВА В ПРОИЗВЕДЕНИИ В.С. ЯКОВЛЕВА-ДАЛАНА**

*Матвеева А.Г.*

Северо-Восточный федеральный университет,

Институт зарубежной филологии и регионоведения, г. Якутск

Научный руководитель – *Васильева А.А.*, к.филол.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Василий Семенович Яковлев – Далан является одним из самых талантливых якутских писателей. Он является историком и мыслителем. Он считается одним из зачинателей жанра исторического романа в якутской литературе. Одним из самых известных его романов является «Тулаайах оҕо», что на русский переводится как «Глухой Виллой». Авторский зачин в романе «Глухой Виллой» написан в эпическом стиле.

Для пробуждения к жизни портретов своих героев Далан активно пользовался образными словами. Например, тойона Лекея единоплеменники за глаза дразнили «атыром», то есть жеребцом. Молодого всадника Тымпыалыкы Сююрюка называли «востроглазым». Его имя означало, что он ловкий и проворный как рысь. Старика Люксюрээни описывал как «крупный, плотный мужчина». В другом месте предводитель баягантайцев сравнивается со «старым волком». Образные слова часто выполняли характерную функцию. Так, тонг биисы, убившие хосууна Юрэна, «трубили над руслом Великой Кэллээмэ, словно лосисамцы, ревели, как медведи-шатуны». Саха Уранхаев – якутов он анимализировал как «родовитых, могущественных людей, четырехгранными и те, что имели три остря». Животных он называл приплодом, пегими, пестрыми, белоголовыми, пушистыми и гривастыми. В этом произведении автор умело присваивал животным черты, присущие людям, а людям черты животных и зверей. В романах Далана есть также «птичья» символика, придающая произведению очень красочный характер.

Согласно традиционному обычаю якутского народа стерхи были очень величественными птицами, их образы часто сравнивали с счастьем и удачей. В романе «Глухой Вилюй» часто упоминается ворон. В одном случае в образе «черно-серого ворона» получает воплощение «злостный дух» туматов, и, когда кричит ворон, проливается кровь. Но в другом случае, согласно обычаю тонг-биисов, охотники просят прощения от духа медведя, которого они убили, и «обвиняют» ворона. А также черный цвет они часто сравнивали с цветом ворона. Помимо животных он и описывал их «покровителя» как «духа красного огня».

Образные слова придают больший шарм этому произведению. Ведь эмоции и чувства человека неразделимо связаны с художественным текстом. Автор должен умело передавать их. Без образных описаний внешности главных героев, местности, природы, жилья, животных, произведение потеряло бы все свое преимущество. Благодаря этому он воистину воссоздал атмосферу тех времен.

\* \* \*

## **ИНТЕРНЕТ СИТИМИГЭР (WHATSAPP) САХА ТЫЛЫН СЫЫҤА ТУТТУУ**

*Попова А.И.*

Н.В. Петров аатынан Дьабыыл орто оскуолата,  
Мэнэ Ханалас улууһа

### **Ватсап историятыттан.**

Саха тылыгар норуоппут олоҕо, кута-сүрэ, майгыта-сигилитэ, өйө-санаата, иэиитэ, битэ-билгэтэ, философията – барыта баар... Тыл диэн дьол, эрэл, доруобуйа эбит, сирэ-майгы эбит. Тыл дьайыыта – норуот дьайыыта. Тыл тиллиитэ – норуот тиллиитэ буолуоҕа. (В.Г. Слепцова, СР утуелээх учуутала).

Билигин интернет ситимнэ сайдан атах тэпсэн олорон сээрэгээр, санаатын толору этэр киһи аҕыйаата. Ол оннугар ватсап, инстаграмм ситиминэн кэпсэтэ, билэ олоробут. Сайдыы ханан баҕар норуокка туһаны эрэ аҕалбакка, буортулаах дьайыыны эмиэ аҕалыан сөп. Билигин ватсап туһаммат киһи суоҕун кэриэтэ. Киһи барыта телефону көрөр-маньыр. Ватсап араас сонуну кэпсиир доҕор кэриэтэ. Ол түмүгэр ватсап кэпсэ-

тии истиилин солбуйда диэххэ сөп. Санаран кэпсэтэр оннугар суруй-ан кэпсэтэр буоллубут. Бу түмүгэр саха тыла сатарыйда, ким хайдах сатырынан санарар, суруйар буолла. Маннык санаанан салайтара тылга ватсап дьайытын чинчийэр сыаллаах **“Интернет ситимигэр (WhatsApp) саха тылын сыһа туттуу”** диэн теманы таллым.

**Үлэ сүрүн сыала-соруга:** Ватсап ситимигэр суруллар тылы-өһү ырытыы, чинчийи. Сыһа суруйуу төрүөтүн быһаарыы.

**Үлэ суолтата:** Төрөөбүт сахабыт тылыгар тустаах болжомто ууран, норуот таба туттарыгар холобур көрдөрүү, дакаастааһын.

**Үлэ актуальноһа:** Урукку өттүгэр бу тема ырытылла илигинэн whatsapp ситимэ саха тылыгар дьайытын ырытары, чинчийэри суолталаабынан ааҕабыт.

Саха сиригэр 466492 саха омук олорор эбит. Ол аата бу сыһыппараттан күн ахсын 80% ватсап ситиминэн кэпсэтэр буолуохтаах диэн сабаҕалыыбыт. Инетрент үйэтэ кэлэн, саха тылын историятыгар туспа кэрдиис кэм кэлбитин бэлиэтиибит. Төрөөбүт тылбытын ким хайдах сатырынан, таптырынан суруйар, санарар буолла. Ол түмүгэр тыл барахсан этигэн кэрэтин сүтэрэн киһи өйдөөбөт, убаастаабат тылыгар кубулуйарга дылы буолла. Тоҕо сахалар төрөөбүт тылбытын сыһа-халты суруйабыт, туттабыт? Ону ааһан ватсап нөнүө хас да киһиэхэ тарҕатан ыһабыт? Тылга маннык сыһыан тылы кэбиннэрэрэ саарбаҕа суох.

**Кэтээн көрүү түмүгэр ватсап ситимигэр тылы сыһа туттууну икки бөлөххө араарыахха сөп:**

1) **Орфографической албастар (фонетика)**

2) **Нууччаттан кириити тылы кыбытыы**

**Фонетическай албастар**

1) **Уһун аһаҕас дорҕоону кылгатыы, а/ д симэлитии**

Быһылаах оннугар быһылаах, бһлх	Чыычаах оннугар чычых
Баар оннугар бар	Мүнүүтэ оннугар мүнүтэ
Кыыс оннугар кыс, кыыш	Чаас оннугар час
Сыһа оннугар сыһа	сылаас оннугар слаас
Эрээри оннугар рээри	туруга оннугар труга

2) **Дифтонг оннугар аһаҕас дорҕоону туттуу**

туох оннугар тох	буолла оннугар бола
------------------	---------------------

Көрүөм оннугар көрөм                      суох оннугар сох, соох  
Уон оннугар он                                буоллаҕа оннугар буо

**3) Хоһуласпыт бүтэй дорҕоону сыһа туттуу**

Икки оннугар ики  
Дьоллоох оннугар дьолоох

**4) Биирдиилээн көстөр алҕастар**

Дии оннугар дьии (бүтэй дорҕоонно сымнатар бэлиэни эбии)  
Аһылык оннугар асылык (Ньиргирдээх б/д ньиргирэ суоһунан солбуйуу)

Бүгүн оннугар бүгүн (а/д б/д солбуйуу)  
Үчүгэй оннугар үчүөй (а/д дифтонунан солбуйуу)  
Курдук оннугар кдк  
Холобур оннугар хлбр

Наардааһын түмүгүнэн элбэх алҕас уһун аһаҕас дорҕоону кылгаты-ыттан уонна дифтонг оннугар а/д туттууттан тахсара көстөн кэллэ. Ону таһынан биирдиилээн көстөр алҕастарга сорох тыллары киэн хабааннаахтык туттулларын көрөбүт. Атыннык эттэххэ **олохсуйбут алҕастар** диэххэ сөп.

**II Нууччаттан кирири тылы кыбыты**

Короче  
Уже  
Типа  
Ок  
Наада  
Потом оннугар птом  
Понятно оннугар пнятно  
Сложнай  
Активнай  
Вообще оннугар ваще  
Жестко оннугар жеско

Манньык нууччаттан кирири тылы кыбытан туттуу саха тылын сыһырдар ис тутулун алдыатар. Ол түмүгэр этии тутула өйдөммөт, нууччалы тутуллаах буолар.

**Интернет ситимигэр сыһа суруйуу түмүгэр сахалы сана дорҕоонун хайдах сангарабытый?**

Кэтээн көрдөххө, сорох оѳолор хайдах суруйалларын курдук санарар буолбуттар. Сыыһа суруйуу күннээѳи кэпсэтиигэ кытта дьайар буолбута көстөр. Дьон сыыһа санарарын арааран истибэт, онно болѳомто уурбат буолуон сөп. Онтон саха тылын таба суруйуу **хайдах санарарын курдук суруйар** быраабылаѳа олоѳулар.

Сахалыы дорѳоон уларыйытыттан санарар үөрүйэх нуучча тылын артикуляциятыгар көһөн эрэр. Холобур:

1) Туруга оннугар труга, эрээри оннугар рээри диэн интернет ситимигэр суруйарбыт курдук сыыһа санарабыйт.

**Норуот тоѳо сыыһа суруйарын чинчийэр сыалтан ыйытык ыйттым.**

**Үс көлүөнэ кыттыыны ылла.**

- 1) Оскуола саастаах оѳолор
- 2) Орто саастаах дьон
- 3) Аѳа саастаах дьон

**Ыйытыы ис хоһооно:**

- 1) Вотсап туһанаѳын дуо?
- 2) Вотсап ситиминэн кэпсэтэргэр соруйан сыыһа суруйаѳын дуо?
- 3) Ханнык тыллары ордук кылгатыттан туттаѳын? Холобурдаа.
- 4) Вотсап суругар сыыһа суруллубут диэн болѳомто уураѳын дуо?
- 5) Эн санааѳар, тоѳо дьон сыыһа суруйара буолуой?
- 6) Таба суруйар туһугар тугу оноруохха сөбүй?

**Ыйытык түмүгүнэн** киһи кыттыыны ылла.

Ол иһигэр оскуола саастаах оѳолор -

Орто саастаах дьон –

Аѳа саастаах дьон –

100% вотсап ситиминэн туһаналлар эбит.

- Киһи сыыһа суруйбаппын диэбит.

- Сыыһа суруллубут диэн киһи болѳомто уураѳ

Сороѳор диэччилэр

Уурбаппын диэччилэр

Үксүгэр маннык биричиинэттэн дьон сыыһа суруйар эбит:

Ыксыыбын

Кылгатытыттан

Билбэппин

Сүрэфэлдьибин  
 Сахалыы шрифт суоѳуттан  
 Таба суруйарга тугу оноруохха сөбүй?  
 Төрөппүт, учуутал, оѳо ситимнээхтик үлэлээтэбинэ  
 Сахалыы шрифт  
 Билбэппин  
 Элбэѳи ааѳыахха  
 Тылы үөрэтии  
 Тугу да онорбоппут

Ыйытык түмүгүнэн саха тылын туруга муммут оѳону санатар. Үгүс киһи төрөөбүт тылын сыаналаабатын көрдөрөр. Тылын өйдөөбөт киһи сыһына суруйар, туттар, саха тыла киһи өйдөөбөт тыла, ыарахан тыл диэн этиэн сөп. Манан сылыктаан көрдөххө тылга сыһыан намтаабытын бэлиэтиир тоѳоостоох.

**Тылы сыһына суруйуу санарар санаѳа содула:**

**Бастакытынан,** саха тылын талбыппытынан сыһына суруйан, саха тылын этиллэр уратытын кэһэбит. Ол эбэтэр уһун аһаѳас дорѳоону, дифтону олоччу ылан эбэтэр атын дорѳоонунан солбуйан нууччалыы этиллэр өйдөммөт тылга кубулутабыт.

**Иккиннинэн,** саха тылыгар дорѳоон уларыдаѳына тыл суолтата уларыар. Норуот тыл суолтатыгар болѳомто уурабата кестөр. Холобур: баар оннугар бар дииллэр. Өйдөөн көрдөххө олох атын суолталаах тыллар буолаллара тута биллэр.

**Тылга халы-мааргы сыһыны тохтотор сыалтан тугу гыныахха сөбүй?**

- 1) “Т9” диэн таба суруйуу программаны саха тылыгар олохтуурга.
- 2) Сахалыы бичиги (шрифт) киэнник тарѳатар сыалы-соругу туруорарга.
- 3) “Саха тылын култуурата” диэн предмет оскуолаѳа туспа предмет быһыытынан үөрэтиллэрэ буоллар.

Норуот тылын – үйэ – саас тухары бүөбэйдээн кэлбит барѳа баайын – тиэрэ – маары санарар, сыһына – халты туттар сатамнат. Киһи тылы олоххо хайдах туттуллар бэрээдэгин биллэбинэ эрэ тылы сөпкө туһанар. Ол иһин тылга функциональнай стиль диэни араараллар, литературнай нуорманы олохсутан, үөрэтэн, тутуһаллар, ирдииллэр.

Саха тыллаах киһи таптаабытынан суруйан тарҕатарыттан тылга сыһыан хайдаҕын сыаналыахха сөп. Онон хас биирдии саха төрөөбүт тылын таба суруйар, санар туһугар дьулуһуохтаах. Ол инниттэн саха тылын үөрэтэн, элбэх кинигэ ааҕан тыл суолтатын өйдүөхтээх. Өскөтүн манньк тылбытыгар сыһыаны тохтоппотохпунан тыл кэхтэр дьылҕата саарабаҕа суох. Тылы эмиэ киһи курдук таптыхаа, харыстыаахха диэн ынҕырабын.

**Литэрэтиирэ:**

- 1) Афанасьев, П.С. Саха билинни тыла. Лексикология. Үөрэнэр кинигэ. – Дьокуускай : Саха государственной ун-тын изд-та, 1996.
- 2) Борисова М.А. Ситимнээх сана: функциональной стиль. Үөрэтэр пособие / М.А. Борисова, Т.К. Матвеева, Г.М. Слепцова. – Дьокуускай : Кинигэ изд-вота, 1996.
- 3) Петрова, Т.И. Саха тыла барахсан: (иһирэх санаа). – Дьокуускай : Бичик, 2006.
- 4) Петрова, Т.И. Саха литературнай тылын нуорматыгар быстах ыйын-нык: (тылбаастар, суруйар, санарар дьонно көмө). – Дьокуускай : Полиграфист, 1993.
- 5) Петрова, Т.И. Ыраастык сахалыы санарыах. – Дьокуускай : Полиграфист, 1996.
- 6) Саха тыла – ийэ тыл : (анал таһаарыы 5 №) / «Ийэ тыл» общественной түмсүү. – Дьокуускай, 1999.
- 7) Филиппов, Г.Г. Саха тылын дьылҕата: бэҕэһээ, бүгүн, сарсын... Ыстатыйалар. – Дьокуускай : Бичик, 2004.
- 8) Интернет ситимэ.



### III СИЭКСИЙЭ

#### Саха тылын тылбаас эйгэтигэр туттуу

---

#### ТИМОФЕЙ СМЕТАНИН «ОҔО ТАЙАХ» ХОҔООНУН БОРИС ЛУКИН ТЫЛБААҔА

---

*Александрова В.В.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арасыйа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта: *Васильева А.А.*, т.б.х., АБ ХИНТуоКУ дассыана

Тимофей Егорович Сметанин 1919 сыллаахха сэтинньи 25 күнүгэр Орто Бүлүү улуунун кырыы нэһилиэгэр Чачыга (кэлин Кэбээйи нэһилиэгэ, Кэбээйи улууһа) дьаданы дьиэ кэргэннэ төрөөбүт. 1942 сыл атырдыах ыйыгар Кэбээйи оройуонун военкоматынан аармыйаҕа ынгырыллыбыт. 284-с минометнай полкаҕа сулууспалаабыт, старшай телефонист. «Хорсунун иһин» (18.01.1944), «Бойобуой өнгөлөрүн иһин» (22.06.1943) мэтээллэри-нэн наҕараадаламмыт. Фронтан, ыалдьан, 1944 сыллаахха төннүбүт.

2017 сыл ахсынньы 2 күнүгэр «Стихи. Рассказы. Повести. Сказка и пьесы для детей» диэн саха биллиилээх прозаигын, драматургун Тимофей Сметанин айымньыларын нуучча тылыгар бастакы литературнай тылбааһын кинигэтин сүрэхтэниитэ буолбута. Тимофей Сметанин хоһооннорун тылбааһын “Литературная газета” хаһыат эрдээктэрэ, эссеист Борис Лукин онорбут, отгон кэпсээннэрин, поэмаларын Арасыйа Бэдэрээссийэтин суруйааччылар сойуустарын чилиэнэ Владимир Карпов тылбаастаабыт. Нууччалыы баллыр тылбааһын Кэбээйи улуустааҕы библиотекатын үлэһиттэрэ бэлэмнээбиттэр.

1946 сыллаахха бэчээттэммит «Оҕо тайах» диэн хоһоонун «Лосенок» диэн ааттаан 2017 сылга тылбаастанан табыста. Оҕоҕо аналлаах «Оҕо тайах» хоһоон оҕо киһиэхэ төрөөбүт дойдутугар туох туһалаах киһи буола улаатарыгар санаа үөскэтэр хоһоон. Тайах оҕотун уонна кини күлүгүн уобарастарын нөнүө автор оҕо баҕатын көрдөрөр, эрэли үөскэтэр, оҕо бэйэтэ толкуйдуу, анаара үөрэнэригэр санаа киллэрэр.

Тимофей Егорович бу хоһоонугар туруору аллетирацияны туттубут:  
*Күлүгүн көрөн үөрэр*

*Күлүгэр бабатын этэр:  
Истигэн байыас, мин Тайахчаан,  
Истэбин эйшигин, капитан!*

Инверсия: *Абаспыт учуутал оскуолаба.*

Хооон наардыы, пааралыы рифманан барыта тэннэ суруллубут:

*Убайбыт Армияба,*

*Абаспыт учуутал оскуолаба.*

*Оттон эн биһикки хаһан*

*Туох буолабыт улаатын.*

Сахалыыттан нууччатыы тылбааһыгар Борис Лукин маннык тылбаас нымаларын туттубут:

1) Тэннээх тылбаас: *Обо тайах- лосенок,*

2) Дьүөрэ солбук: *Ийэ сири көмүскүөхпүт - верно Родине служить,*

3) Тыл үөрүйэбинэн солбук: *Олус да үтүө атаскын- самый верный ты мой друг*

4) Тылы эбии:

<p>Обо тайах Улахан сиэркилэ иннигэр Обо тайах тийэр, Күлүгүн көрөн үөрэр, Күлүгэр бабатын этэр: - Олус да үтүө атаскын, Орубуна мин сабабын. Убайбыт Армияба, Абаспыт учуутал оскуолаба. Оттон эн биһикки хаһан Туох буолабыт улаатан? Бабар, байыас буолуохпут- Ийэ сири көмүскүөхпүт, Бабар, лүөтчүк буолуохпут- Үөһээ да үөһээ көтүөхпүт. Улаата охсорго, Уонна баһаны толорорго Истигэн байыас, мин Тайахчаан, Истэбин эйиигин, капитан! Ону кытта сэргэ Күлүгэр чиес биэрдэ, Сиэркилэттэн күлүгэ Сөбүлэһэн чинэйдэ.</p>	<p>Лосенок Он у зеркала стоит, С отраженьем говорит: «Пусть желания мои, <b>Все становится- твои...</b> Мой хороший, мой пригожий, <b>На меня точь в точь похожий,</b> <b>Вырос выше всех вокруг,</b> Самый верный ты мой друг. Брат твой- Родины солдат. В школе учит нас сестра. Скоро вырастешь- тогда Будешь кем? <b>Понять пора!</b> Может, <b>по примеру брата</b> Станешь летчикомкрылатым Верно Родине служить? <b>Для такого- стоит жить!</b> <b>Так взрослей же, великан!</b> Слушаюсь мой капитан! Отраженье, соглашаясь, Честь лосенку отдает. <b>Если что-то он решает</b> <b>То в своих решениях тверд.</b></p>
---	---

Тылбаасчылт бу кэрчиккэ тыл эбии ньымытын туттан, ис хоһоонун уларыппыт.

Тылы көтүтүү ньымата эмиэ элбэхтэ туттуллубут. Холобур:

<p>Оҕо тайах  <b>Улахан</b> сизеркилэ иннигэр  <b>Оҕо тайах тийэр,</b>  <b>Күлүгүн көрөн үөрэр,</b>          Күлүгэр баҕатын этэр:          - Олус да үтүө атаскын,  <b>Орубуна мин саҕаҕын.</b>          Убайбыт Армияҕа,          Аҕаспыт учуутал оскуолаҕа.  <b>Отгон эн биһикки хаһан</b>          Туох буолабыт улаатан?  <b>Баҕар, байыас буолоухпут-</b>          Ийэ сири көмүскүөхпүт,          Баҕар, лүөтчүк буолоухпут-  <b>Үөһээ да үөһээ көтүөхпүт.</b>  <b>Улаата охсорго,</b>  <b>Уонна баҕаны толорорго</b>  <b>Истигэн байыас, мин</b>  <b>Тайахчаан</b>          Истэбин эйиигин капитан!  <b>Ону кытта сэргэ</b>          Күлүгэр чиэс биэрдэ  <b>Сизеркилэттэн күлүгэ</b>  <b>Сөбүлэһэн чинэйдэ</b></p>	<p>Лосенок          Он у зеркала стоит,          С отраженьем говорит:          «Пусть желания мои,          Все становится- твои...          Мой хороший, мой пригожий,          На меня точь в точь похожий,          Вырос выше всех вокруг,          Самый верный ты мой друг.          Брат твой- Родины солдат.          В школе учит нас сестра.          Скоро вырастешь- тогда          Будешь кем? Понять пора!          Может, по примеру брата          Станешь летчикомкрылатым          Верно Родине служить?          Так взрослей же, великан!          Слушаюсь мой капитан!          Отраженье, соглашаясь,          Честь лосенку отдает.          Если что-то он решает,          То в своих решеньях тверд.</p>
--	--

Айымныы нууччалыы тылбааһыгар ис хоһоонун токурутуу көстөр:

*Сизеркилэттэн күлүгэ сөбүлэһэн чинэйдэ* оннугар оҕо-тайахха чиэс биэрбит курдук тылбаастаммыт.

Бу уус-уран тылбааска Борис Лукин ааптар этэр санаатын бэркэ тирдэ сатаабыт. Ол эрэри тылы сөбө суохтук көтүтүү уонна тылы эбии ньымата аһара элбэхтик туттуллубуттар. Хоһоон курдук үчүгэй тэтимнээх тылбааһы онгороору ис хоһоонугар эбии, көбүрэтии, бэйэттэн эбии ньымаларын туһаммыт.

---

**БУРУЙ, БЭРЭЭДЭК ТУНУНАН ЫСТАТЫЙАҒА ТЫЛБААС ХАЛЫЫП (КЛИШЕ)  
ТУТТУЛЛУУТА**

---

*Артамонова Ю.И.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыйа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттар тылларын  
уонна культуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта: *Манчурина Л.Е.*, АБ ХИНТyoКУ дассыана.

Үлэм сыала: сахалыы публицистика истиилигэр, чуолаан буруй, бэ-  
рээдэк туһунан ыстатыйаҕа тылбаас халыып (клише) тутулуутун ыры-  
тыы.

Үлэм соруҕа:

- “Эдэр Саас” хаһыат 2017 сылга от ыйыттан ахсынньыга диэри тах-  
сыбыт буруй бэрээдэк ол эбэтэр криминальнай характердаах ыстатыйа-  
лары булуу;

- буруй, бэрээдэк туһунан ыстатыйа жанрын уратытын арыыйы;

- буруй, бэрээдэк туһунан ыстатыйаҕа нууччалыыттан сахалыы тыл-  
баастаммыт халыып тыл (клише) туттулуутун ырытарга холонуу.

Туһаныллыбыт матырыйаал: “Эдэр Саас” Саха сиринээҕи ыччат  
хаһыата.

Публицистика истиилэ, биир курдук, буолбут быһыыны-майгыны  
дьонно-сэргэбэ тиэрдэр, кэпсиир, иккис курдук, дьон өйүгэр-санаатыгар  
дьайан, бэйэтин санаатыгар иэбэн аҕала сатыыр ураты сыаллаах. Бу тут-  
тулук истиил тыла-өһө да онно сөптөөх. Дьон өйүн сүүйэр сыалтан уус  
уран тылы, уобарастаан этиини, сахалыы төрүт-уус тылы-өһү туттар. От-  
тон күннэтэ тахса турар сонун быһыыны-майгыны кэпсиир, иһитиннэрэр  
сыалын толороругар анал халыып арааһа (клише) баар буолар.

Буруй, бэрээдэк туһунан ыстатыйа ырыналыыр (аналитическай)  
ыстатыйаҕа киирэр. Ырыналыыр ыстатыйа – публицистика истиилин  
биир жанра буолар. Ырыналыыр ыстатыйаны бу жанры дьин чахчы  
билэр, бэлэмнээх, идэтийбит уонна булугас өйдөөх суруналыыс суруй-  
ар кыахтаах. Манна ааптар чахчы буолбут түгэннэри ырытан, тэннээн,  
сааһылаан, ааҕааччыны биир уопсай санааҕа аҕалар. Ырыналыыр су-  
руйуу бэйэтин иһигэр хас да араастаах: отчуот аналитика, сэхэргэһии  
(беседа) аналитика, интервью, корреспонденция, социологическай ре-  
зюме, мониторинг, рейтинг, рецензия, ыстатыйа (чинчийэр, практико-

аналитической, полемической), ырытан көрүү (обозрение), прогноз, сабажалааһын, эксперимент, суруналыыс силиэстийэтэ.

Тыл үөрэхтээхтэрэ уонна чинчийээччилэр “клише” өйдөбүлүн киэнник быһаараллар. Британскай энциклопедист Эрик Партридж “клише” өйдөбүлүн бу курдук быһаарар:

1. Идиомы - омок анал тыллаахтарыгар халбаннаабат специфической этиилэр (клише-идиомы);

2. Сангарар сана тереотиптара (стереотипы речи);

3. Атын норуот тылыттан киирбит бэлэм этиилэр;

4. Бэргэн этиилэр ( изречения).

Бу аангылыа лексикограба Эрик Патридж клише өйдөбүлүн араас наардааһынын түмэн, ырытан баран биир классификация онорбут.

“Эдэр саас” хаһыат “Бэрээдэк-Олох-Дьаһах” диэн рубрикатагар корреспонденция баһыйар, биирдиилээн интервью баар. Корреспонденция диэн буолбут түгэни эбэтэр көстүүнү ойуулаан этэр, онтон сүрүн төрүөтү булан, уопастыбаҕа туох оруолу оонньуурун быһааран, биир түмүк санааҕа кэлэр ыстатыйа. Бу ырыналыыр ыстатыйа ааҕааччы болҕомтотун тардар. Ол иһин «Эдэр Саас» өрөспүүбүлүкэтээҕи ыччат хаһыатын интернет-сайта Якнет 15 иһигэр киэнник биллэр рейтинговой систиэмэҕэ киирбит. «Бэрээдэк-олох-дьаһах» ааҕааччы биһириир рубриката буолар. Манна чаччы Өрөспүүбүлүкэҕэ буолбут буруй, бэрээдэк быһылааннарын суруйан киэн аранаҕа сырдатыллар. Суут-сокуон тиэмэлэригэр утумнаахтык суруйар аналлаах суруналыыс Вера Ивановна Макарова буолар. Суруналыыс ырытан суруйар сытыы тиэмэлэриттэн биирдэстэрэ сокуоннай саастарын ситэ илик оҕолор бырааптарын көмүскээһин буолар.

2017 сыл от ыйыттан саҕалаан ахсынны ыйга дылы уопсайа 127 буруй, бэрээдэк тиэмэтигэр суруллубут ыстатыйаны буллум. Тиэрмин, Хаһыат клишетэ, Тэрилтэ аата диэн тылдыт онороору наардыбын. Ырытыым түмүгүнэн, хаһыат клишетэ үксэ сүһэн ылыы (калькирование) диэн ньыманан тылбаастаммыт эбит. Калькирование – французскай тылыттан куопсуя (копия) диэн тылбаастанар. Нуучча тылыттан сахалыы сүһэн ылыы эбэтэр туруору тылбааһынан бэриллэр тиэрмин суолталаах клише тыллар: Справка о состоянии здоровья - доруобуйаларын туругун туоһулуур ыспырапка, Международный конфликт – Омуктар икки ардыларынааҕы иирсээн, Кнопка тревожной сигнализации - Уруулартан харыстанар ынырар кунуопка. Онтон хаһыат клишетыгар: Внес-

ли свои предложения -Бэйэлэрин этиилэрин киллэрдилэр, Произведено ряд нарушений - Кэжкэ кэһиилэр таһаарылыннылар, В ходе следствия выявлены - Силиэстийэ кэмигэр арылынна. Бу бэриллит холобурдар Эрик Патридж «атын норуот тылыттан киирбит бэлэм этиилэр» диэн 3 пуунугар киирсэллэр.

Публицистика истиилэ кизн маассаҕа ананан суруллар, онон нууччалыыттан сахалыы тылбааһа саха төрүт тылыгар чугас буолара, тыл нуорматын кэспэтэ, тыл үөрүйэбин тутуһара ирдэнэр. Онон тылбаас клише эмиэ бу ирдэбилинэн тылбаастаныах тустаах. Онон саха тылын нуорматынан Дорубуйатын (биир ахсаан) туругун туоһулуур ыспыраапка, Омук икки ардынааҕы иирсээн (эбэтэр Омук иирсээнэ), Уоруну сэрэтэр ынырар кунуопка, Этиилэрин киллэрдилэр, Кэжкэ кэһии табыста диэн эттэххэ саха литературнай, узуальной нуорматыгар быдан сөп түбэхэр. Таба тылбаастаммыт халыып тыл хаһыакка эрэ буолбакка, дьон-сэргэ ортотугар тарҕанан олохсуйар уратылаах. Норуот кизнник туттар халыып тылын саха тылын нуорматыгар сөп түбэһиннэрдэххэ, дьонно-сэргэбэ ордук өйдөнөр, тийэр буолар.

Хаһыат уопастыбаҕа улахан сабыдыаллаах. Хаһыат клишетэ баар буолан ааҕааччы тутатына бэриллит иһитиннэриини өйдүүр, төбөтүгэр хатыы охсор. Халбаннаабат ситим хаһыат биир нүөмэриттэн атын нүөмэригэр дылы хатыланар буоллаҕына, ааҕааччы тутта балаһаны бэрт тэттик кыра бириэмэ иһигэр ааҕа охсор. Ол иһин хаһыакка санаттан сана клише син биир баар буола туруоҕа. Онон нууччалыыттан сахалыы тылбааһыгар ураты болҕомто ууруохха наада.

\* \* \*

## **КУЛТУУРНАЙ ИҺИТИННЭРИИ ТЫЛБААҺА («ДЬУЛУРУЙАР НЬУРГУН БООТУР» ОЛОНХО ТЫЛБААҺЫН МАТЫРЫЙААЛЫНАН)**

*Бурцева А.А.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арасыйа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Герасимова Е.С.*, т.б.х., АБ ХИНТуюКУ дассыана

Олонхо – саха норуотун сүдү улахан айымньыта буолар. Биир саамай биллэр уонна кэрэхсэнэр олонхонон П.А. Ойуунускай 1930-1932 сыл-

лардаахха суруйбут «Дьулуруйар Ньургун Боотур» олонхото буолар. Маннайгы нууччалы тылбааһын нуучча биллиилээх суруйааччыта уона тылбаасчыта В.В. Державин онгорбута. Бу тылбаас 1975 сыллаахха бэчээттэнэн тахсыбыта.

«Дьулуруйар Ньургун Боотур» олонхо 36 000 хоһоон устуруокалаах. Уопсайа 200 тахса дьоруойдаах. Кинилэри үөһэ, орто, аллараа дойдular бухатыырдар, орто уонна аллараа дойду олохтоохторо, удаҕаттара, кыыл-сүөл уонна иччилэр курдук бөлөхтөргө наардыахха сөп.

1. Дьулусханнаах дьулуо маҕан халлаан Дьураатыгар тура төрүүбүт... [3, 89] – Стоя рожденным на грани небес [2, 41]

Олонхоҕо Ньургун Боотур орто дойду дьонун көмүскүүр, абааһылартан быһыһыр аналлаах үөһэ дойдуттан ананан кэлэр. Бу олонхоҕо үс дойду баарын көрдөрөр.

Үөһэ дойду халлаан тобус хартыгастарыттан турар. Орто дойдуттан собуруулуу-илин сытар халлаан үс алларааны хартыгастара ичигэс айылҕалаах, киирбэт күннээх, баай оттоох-мастаах дойду. Бу Үрүн Айы Тойон уонна айылар дойдular. Собуруулуу-арбаа уонна хотугулуу-аҕаа сытар халлаан биэс үөһэни хартыгастара сииктээх, тымны салгыннаах туманнаах уонна хобдох үүнэйилээх дойду. Тохсус хартыгас өссө тымны муус тыыннаах, туманнаах туох да үүммэт түн кулук дойду.

Олонхоҕо үөһэ икки халлаан баар: иэйиэхситтээх Илин халлаан – Үрүн Айы Тойон дойдута, Собуруу соххор холорук халлаан – Улуутуйар Улуу тойон дойдута. Үөһэ дойдута Илин халлаанна айыллар, араҕаччылыыр күүстэр ололор [1, 72].

Э.К. Пекарскай «Саха тылын тылдытыгар» «дьулусханнаах» диэн тыл «стремительный: дьулусханнаах дьулуор тусаһа - гладкий, стремительный двор, дьулусханнаах дьуларыйар дьулуо маҕан халлаан – стремительно гладкое белое небо» диэн быһаарыллар. Онтон «дьулуо» диэн тыл бэйэтэ бу тылдыкка «1. Стремительный: дьулуо быллыт суугунаата – стремительная туча зашуршала»; 2. Совершенно гладкий, так что невозможно зацепиться или ступить: дьулуо аартык – совершенно гладкий проход; дьулуо манан тусаһа – совершенно гладкое белое (чистое) надворье; дьулуо муус или муус дьулуо – чистый как лед; дьулуо манан халлаан – глакое (чистое) белое небо» диэн быһаарыллар. «Дьу-

раа» диэн тыл «полоска, линия; сүүс дьураата морщинки на лбу; таас хайа дьураата трещина в скале; дьураа-дьураа ойуулаах тангас полосатая ткань» диэн быһаарыллар. Бу тылбааска «на грани» диэн тылбаастамыт. Мантан көстөрүнэн тылбааска «Стоя рожденным на грани небес» диэннэ «Дьулусханнаах дьулуо маҕан» диэни түһэри, маны тэнэ миэстэ уларытыыта баар.

2. Аал уоттаах Алаһа бараан дьыэтигэр [3, 214] – Перед горящим огнем Священного очага В теплом гнезде обжитом [2, 97]

Э.К. Пекарской «Саха тылын тылдытыгар» «аал уот» диэн «пламя-огонь» диэн быһаарыллар. Онтон алаһа «1. уютность, удобство, обширность, алаһа дьыэ – обширное жилье, любимая обширно-удобная (поместительная) юрта. 2. Усадьба. Аан дойдугутугар, аан алаһабытыгар ахталыйан хаалын – пребывайте в своем родном месте, в своей усадьбе, у своего домашнего очага» диэн быһаарыллар. «Бараан – вид (местности), обстановка, характер, порядок. Мебель домовая (лавки, перегородки, столы, стулья и прочая внутренняя принадлежность дома) = дьыэ бараана, дьыэ иһигэр туох да бараан тура илик – в доме нет еще никакой обстановки». Бу холобурга тылбааска хас да эбии тыл баар. Бу ситэ быһааран, ойуулаан көрдөрөр сыаллаах эбиллибит.

3. Күн-айыы ууһун Көмүскүүргэ ыйыллыбыт Айыы-хаан аймаҕын Араначчылыырга анаммыт [3, 232] – Посланный охранять Добросердечных людей Солнечного улуса айыы, Предназначенный могучей судьбой Защитить племена Уранхай-сахы [2, 104]

Саха олонхолорун биир сүрүн сюжетынан айыы бухатыыра уруу-хаан аймахтарын абааһы аймаҕыттан араначчылааһына буолар. Ньургун Боотур орто дойду дьонун, айыы аймаҕын, күн улуһун көмүскээн, абааһы анаарыйар атамааннарын-Ыйыста Хара, Уот Уһутаакы, Алып Хара быхатыырдары кытта өлөр-тиллэр охсуһууга кирирсэн, элбэх эрэйинэн, сыранан кыайталыыр. Кини ити мүччүргэннээх хорсун сырыыларын хоһуйуу-бу олонхо сүрүн тиэмэтэ. Олонхо орто дойду сириг-уотун ойуулааһыныттан сабаланаар, бу дойду дьоно-сэргэтэ абааһы аймахтарын адаҕайыларыттан улаханлык изйэн-куойан туран, үөһэ айыылартан көмүскэл көрдөһөллөр. Онуоха уһунэ олохтоох Үрүн Айыы тойон уонна Дьылҕа Хаан айыы дьонун араначчылаата Ньургун Боотуру балта Айталы Куолуун орто дойдуга түһэрэллэр. Ньургун Боотур ити ытык

аналын толорбутунан барар. Орто дойду олохтоохторун «күн айыы ууһа», «айыы-хаан аймаҕа» диэн ааттыыллар.

Орто дойду – киһи-аймах олохсуйбут сирэ, Үөһээ дойду икки тус-туһунан сиргэ арахсар. Ол курдук, «күн сирэ» сырдык, сылаас дойду, кинини «айыы сирэ» диэн эмиэ этиллэр. Тылбаас ис хоһоону толору ти-эрдэр, арыйар, көтүтүү, түһэри суох. Ол оннугар «могучей судьбой» эбии уонна «Айыы-хаан» диэни «Уранхай-саха» солбук уонна миэстэ уларытыыта баар.

4. Абыс уораҕайдаах Алаһа бараан дьиэтин [3, 241] – Просторный осматривать дом, - Обшарил все тридцать покоев его [2, 107]

Э.К. Пекарской тылдытыгар «уораҕай» - узкость, теснота, сжатость мостоположения; постоянно посещаемое местечко и тесное помещение, укромное местечко, укром. Кэтит уораҕай – широкий покров, обширный укром.

«Алаһа» - «1. уютность, удобство, обширность, алаһа дьиэ – обширное жилье, любимая обширно-удобная (поместительная) юрта. 2. Усадьба. Аан дойдугутугар, аан алаһабытыгар ахталыйан хаалын – пребывайте в своем родном месте, в своей усадьбе, у своего домашнего очага» диэн быһаарыллар.

«Бараан – вид (местности), обстановка, характер, порядок. Мебель домовая (лавки, перегородки, столы, стулья и прочая внутренняя принадлежность дома) = дьиэ бараана, дьиэ иһигэр туох да бараан тура илик – в доме нет еще никакой обстановки».

Бу холобурга «Тридцать покоев его» диэн эбэн биэрбиттэр уонна “абыс уораҕайдаах” диэни түһэрбиттэр.

5. Орто туруу дьабыл дойду Күүһүн аҥаара Күлгэдийбэт күүстэммит [3, 267] – От рождения он одарен Половиной мощи Всей средней земли [2, 118]

Олонхо биир сүрүн өйдөбүлүнэн Үс дойду – Үөһээ, Орто, Аллараа дойдулар өйдөбүллэрэ буолар. Орто дойду – киһи-аймах олохсуйбут сирэ, Үөһээ дойду икки тус-туһунан сиргэ арахсар. Ол курдук, «күн сирэ» сырдык, сылаас дойду, кинини «айыы сирэ» диэн эмиэ этиллэр. Оттон үөһээ абааһылар дойдулара түгүнэри эргиирдээх, харана, тымныы. Аллараа дойду эмиэ харана уонна тымныы, эргиир эмиэ түгүнэри. Киһи олохсуйбут Орто дойдутун Сир планета быһыытынан көрдөххө, итини

сэргэ Орто дойду «айыы сиригэр» киирэринэн «күн сирэ» диэн биһиги Күммүт темата (солнечная система планет) буолар эбит диэххэ сөп. Итинэн сизэттэрэн үөһэ уонна аллараа абааһылар дойдулара эмиэ ханнык эрэ планеталар системалара буолуохтарын сабаҕалыахха сөп. Үөһэ абааһылар дойдулара «салбана көтөр сатата, саккырыы көтөр илбиһэ» бу сир олус улахан космической сарданалардаабын, оттон Аллараа дойдуга «ооҕуй оҕус батыллар оҕуруктаах уот дьэбэрэ» баара, манна олус күүстээх магнит тардыта баар буолуон сөбүн көрдөрөр. Аллараа дойдуга «дьөлөрү үтүгэн түэбин курдук чөмөрүйэ дьөлөрүйэ дьөлөрүйэн түспүүнэн» киирэллэрэ уонна Аллараа дойдуттан туох да кыайан төлө көтөн тахсыбата, бу дойдуга Космос куйаарыгар баар «хара дьөлөбөс» (черная дыра) өйдөбүлүгэр чугаһатар. Итини тэнэ олонхоҕо аан дойду үөскээһинин, кини туругун уонна тутулун туһунан ойуулааһынна Космос үөскээһинигэр буолбут «Улахан Тоҕо Тэбии» («Большой Взрыв»), эрдэтээби Космос куйаара олус итиитин («Горячая Вселенная»), аан дойду кэнээн иһиитин («Расширяющаяся Вселенная») уонна бу кэнээһин хаһан да тохтооботун («открытая модель Космоса») туһунан улахан суолталаах өйдөбүллэри уус-уран тылынан хоһуйууну көрүөххэ сөп.

Ураанхай саха аан дойдуну икки чааска араарар буоллабына, олонхону айбыт саха кинкиниир киэн куйаары үс дойдуга араарар: Үөһэ дойду, Орто дойду, Аллараа дойду.

Үөһэ дойду халлаан тоҕус хартыгастарыттан турар. Орто дойдуттан собуруулуу-илин сытар халлаан үс алларааны хартыгастара ичигэс айылҕалаах, киирбэт күннээх, баай оттоох-мастаах дойду. Бу Үрүн Айыы Тойон уонна айыылар дойдулара. Собуруулуу-арҕаа уонна хотугулуу-аҕаа сытар халлаан биэс үөһэни хартыгастара сииктээх, тымныы салгыннаах туманнаах уонна хобдох үүнээйилээх дойду. Тохсус хартыгас өссө тымныы муус тыыннаах, туманнаах туох да үүммэт түн кулук дойду.

Олонхоҕо үөһэ икки халлаан баар: иэйиэхситтээх Илин халлаан – Үрүн Айыы Тойон дойдута, Собуруу соххор холорук халлаан – Улуутуйар Улуу тойон дойдута. Үөһэ дойдуга Илин халлаанна айыллар, араначчылыыр күүстэр олороллор.

Онон үөһэ икки дойду, аллараа эмиэ икки дойду – Арҕаа халлаан уонна Хоту халлаан баар. Олонхо бу халлааннара сир, планета диэн

өйдөбүлгэ чугастар. «... Аллараа дойду син эмиэ Орто уонна Үөһэ дойдулар курдук «кинкиниир киэн халлаанна баар. Ол эбэтэр Аллараа уонна Үөһэ дойду Космос куйаарыгар баар ханнык эрэ атын цивилизациялар буолуохтарын сөп».

Олонхо дойдулара орто дойдуну кытта сибээстээхтэр, хардарыта кэли-барыы баар. Онно сылдыһар ана суолардаахтар. Бу суоллары аартыктар диэн ааттаналлар. Илин халлаанна, Үрүн Аар Тойонно, айыларга Сиэллээх сиэги манан аартык тиэрдэр. Соҕуруу соххор холорук халлаанна Ап Салбаныкы диэн абааһы дойдута баар. Ол дойду ааттаах бухатыра Алып Хара, Аат Моҕойдоон айыы аймаҕын алдыата тахсарыгар Муус Күңкүйэ хотун аартыгынан сырыыланар. Хотугу хоромнуулаах халлаанна Түннэри Холорук, Тимир Дьиһиктэй, Өхөх Харбыыр, Үс Күлүк абааһы олорор Өлүү Чөркөчүөх диэн дойду баар. Мантан абааһы бухатыра Орто дойдуга Кураанах улуу Куктуй хотун диэн кэниэрдээх аартыгынан сылдыар. Аныардаах арҕаа халлаанна Муус Кудулу байҕалга Аан Дархан абааһы аймахтара олоролор. Кини бухатыра Уот Уһуму, Тон Дуурай кэлэр-барар аартыга Кэбэлээх Кээхтийэ хаан аартык [1, 8].

Э.К. Пекарская тылдытыгар «дыаһыл» - хара дыаһыл или аар дыаһыл (по отношению к человеку) храбрый. Уордаах дыаһыл – вестник гнева божия, вестник гнева небес.

«Күлгэдийбэт» - слабость, усталость, изнемогать. Расспыаться, опускаться. Күүстээх бэйэм күлкэдийдим – сильный я ослабел, мне сильно стало не в ногу. Күөс быстыгынан күлкэдийэн бардылар – по истечению часа они стали изнемогать. Күүстээх дыбар күлгэдийэр – сильный мороз слабеет.

Бу холобурга көстөрүнэн «от рождения он» диэн эбии баар. Тылбааска миэстэ уларытыыны туттубуттар.

6. Дьулуруйар Ньургун Боотур обургу Үрүн көмүс аалыытын курдук Үс хос куйабын кэтэн, Кыргыһыга туттар кыырыктаах сэптэрин, Охсуһууга туттар Оһоллоох сэптэрин Санныгар иилинэн Саадаханан кэбистэ, кэһэбэр хаалаан Кэтэн кэбистэ [3, 218] – Стремительный Ньургун Боотур Надел свою тройную броню, Сверкающую серебром, Препоясался боевым мечом, Взел на плечо огромный свой лук И пернатыми стрелами полный колчан [2, 236]

Бу холобурга саха сэриитин сэбэ-сэбиргэлэ көстөр. Холобур, куйах – панцир, кольчуга, броня богатыря; Кыырыктаах - яростный, гневный, неукротимый, жесточенный, суровый. кыырыктаах кыргыһыы ожесточенный бой; оһол – несчастный случай; саадах – лук. Тылбааска бу барыта бэриллит, «аалыытын курдук» диэн тэннээһин түспүт, «Охсуһууга туттар Оһоллоох сэптэрин» диэни «Боевым мечом» диэн солбуйбуттар.

Тэлгэһитигэр тахсан Тойон сэргэтигэр өйөнөн [3, 218] – Вышел из дому на просторный двор Там, к узорной коновязи прислонясь [2, 236]

Сэргэ (бур. сэргэ – «коновязь») бу сир хаһаайыннаах диэн бэлиэ буолар. Дьэ аттыгар туруоруллар (сэргэ баарын тухары – дьэ кэргэн тыыннаах). Сэргэни алдьатар, охторор аһыы. Сэргэ сылгыны кытта сибэ-эстээх. Сахалар сылгыларын сэргэбэ баайаллара. Маны тэнэ үс дойдуну ситимниир бэлиэнэн буолар [5].

Тэлгэһэ – двор. Бу холобурга «Вышел из дому на просторный» уонна «узорной» диэн эбии, миэстэ уларытыыта баар.

«Дьууруйар Ньургун Боотур» олонхо тылбааһыгар элбэх культурнай иһитиннэри баар. Балар саха норуотун ураты култууратын, олобун-дьаһабын, таннар танаһын, аһыыр иһитин-хоһуоһун, бухатырдар сэптэрин-сэбиргэллэрин көрдөрөллөр. Тылбааска иһитиннэри өйдөнөр гына бэриллит, үксүгэр солбук уонна миэстэ уларытыы ньымаларынан тириэрдиттэр. Маны тэнэ эбии ньымата эмиэ баар. Сорох түгэннэргэ эбии быһааран, чопчулаан биэрбиттэр.

#### **Литэрэтиирэ:**

1. Илларионов, В.В. Олонхо эйгэтэ: оҕо харабынан олонхону анаары / В.В. Илларионов, З.Г. Сысолятина. – Дьокуускай, 2000. – 116 с.
  2. Ньургун Боотур Стремительный. Под общей редакцией С.В. Михалкова. Перевод на русский язык Владимира Державина. – Якутск : Якутское книжное издательство, 1975. – 430 с.
  3. Ойунский, П.А. Сочинения. В семи томах. Том четвертый. На якутском языке / П.А. Ойунский. – Якутск : Якутская республиканская типография, 1959. – 313 с.
  4. Пекарский, Э.К. Словарь якутского языка / Э.К. Пекарский. Том 1-3. – Академия наук СССР, 1959. – 3858 стлб.
- Словари и энциклопедии на Академик: [Электронный ресурс]. – Москва, 2000-2018. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1149623>

**КИИРИИ ТЫЛЫ КЭМЧИЛЭЭН САХАТЫТЫ БЫРААБЫЛАТА***Гурьев А.Ю.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арасыйа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни норуттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

Саха тылыгар кирири тыл доржооно сахатыйар үгэстээх. Ол эрэри, кэлинни кэмнэ кирири тыллар олус уһун олуона өс буолан, тыл кэрэтин сүтэрэр буолбуттар. Холобур: *бэрэстэбиитэлиститэбэ, бырабыыталыстыба, элктэриичэститэбэ*. Таба суруйуу тылдытыгар бу курдук сахатыйбыт өс элбэх.

**Тоҕоостооҕо.** Тылбыт сайдан иһэр буолан кирири тыл өссө даҕаны кирири иһиэҕэ. Ол иһин кирири тыл доржоонун сахатытарга чопчу быраабыла баар буолуохтаах диин санааттан “Кирири тылы кэмчилээн сахатыты быраабылатын” онордубут.

**Сыала.** Бу быраабылаҕа олоҕуран таба суруйуу тылдытын сана таһаарытыгар сана тыллар киририэхтээхтэр.

**Соруҕа.** Гуманитарнай чинчийи уонна хотугу аҕыйах ахсааннаах омуктар кыһалҕаларын үнүстүүтүгэр, таба суруйуу тылдытын эрдээксийэлиир хамыһыйатыгар бу быраабылалары билиһиннэрэн, этии быһыытынан киллэри.

**Саҕаны киллэри.** Манна киририбит сорох быраабыла саха тылыгар хаһан да туттуллубатах сонун быраабыла буолар. Холобур, *-аҕия* сыһыарыы саха тылыгар мэлдьи *-аасыйа* диин бэриллэр этэ. Ону таһынан, даҕааһын аат буолар кирири тыл мэлдьи нууччалыы *-скай, -най* сыһыарыылана сылдыбыт эбит буоллаҕына, биһиги кирири тылы бу сыһыарыыта суох ылыахха диибит. Ону тэнэ, урут сахатыйан киририбит тылы бу быраабылаларга эмиэ холобур быһыытынан киллэрдибит. Уопсайынан даҕаны, кирири тылы аҕыйах сүһүөхтээх гына сахатыгар быраабыла бу күннэ диири оноһуллубатаҕа.

1. Сахатыйбыт кирири тыл сүһүөҕүн ахсаана түөртүн элбиэ суохтаах: *квитанция – бүтээнсийэ* [“Биһирэм тыл” биэри], *университет – үнүбэрсит, библиотека – билэтиэкэ*. Саха тылыгар төрүт олохтоох аат тыл саамай уһаабыта 4 сүһүөхтээх буолар, холобур: *долохоно, буҕарҕана, тэмэлдьигэн, амаҕаччы, хараначчы*. Итинтэн уһун төрүт олохтоох аат

тыл суох. Онон кирири тылы төрүт олохтоох аат тыл быһыытынан ылынан киллэрэр тоҕоостоох.

2. Саха тылыгар дьүөрэлэспэт бүтэй дорҕооннору дьүөрэлэһиннэрэргэ ассимиляция ньыма быһыытынан туттуллуохтаах. Холобур: *тюрьма – түрбэ* [ПЭК СЯЯ], *начальник – начаанньык, рентген – эрилгэн* [“БТ”], *ярманка – дьаарбанка, юбка – дьууппа, почта – буоста, рождество – ороһуоспа.*

3. Охсуута суох префикстээх өс эбэтэр холбуу тыл сахатыйарыгар маннайгы морфемата түһүөхтээх: *государство – судаарыстыба, управа – бырааба, удостоверение – дастабырыанна, заседатель – сэтээтэл, одноклассник – кылааһынньык.*

4. Омуктуу тыл саҕаланытыгар икки бүтэй дорҕоон турар буоллаҕына, сахатыйарыгар олортон биирэ түһүөхтээх, ол кыаллыбат эрэ буоллаҕына иннигэр аһаҕас дорҕоон туруохтаах: *квитанция – бүтээнсийэ* [“БТ”], *скобель – күөбүл, сковорода – хобордоох, скороход – хорохоот, скрипка – кырыымпа, старшина – чаччыына, глистик – листик, спасибо – баһыыба.*

5. Омуктуу тыл бүтүүтүгэр икки, үс бүтэй дорҕоон сэргэстэһэр буоллаҕына, сахатыйарыгар ордуга түһүөхтээх: *спектакль – испэктээк, акт – аак, банк – баан, Александр – Өлөксөөн.*

6. Омуктуу тыл бүтүүтүгэр охсуута суох [-э] дорҕоон турар буоллаҕына, сахатыйарыгар бу дорҕоон түһүөхтээх: *Америка – Эмэрик* [ПЭК СЯЯ], *газета – хаһыат, конфета – кэмпиэт, котлета – кэтилиэт, монета – манньыат, право – быраап.*

7. Европа тылытан төрүттээх өс нууччалыы сыһыарыыта сахатыйарыгар түһүөхтээх: *американский – эмэрикээн* [ПЭК СЯЯ], *федеральный – бэдэрээл, муниципальный – мунусунаал.*

8. Тоҕоостоох түгэннэ метатеза туттуллуохтаах: *улица – уулууста* [ПЭК СЯЯ], *рубаша – ырбаахы, галстук – хаалтыс.*

9. Сүһүөбү элбэтиэх сүһүөх түһүөхтээх: *начальник – начаанньык, председатель – бэрэстээтэл*, [“БТ”], *воскресенье – баскыһыанна, больница – балыһа, эксперимент – эспэримиэн, инструмент – үстүрүмүөн.*

10. Омуктуу дьуптуон аһаҕас дорҕоонунан, уһун аһаҕас дорҕоонунан эбэтэр сахалыы дьуптуонунан солбуллуохтаах: *специалист – испэсэлиис, теория – түөрүйэ, ноутбук – нообук.*

11. Хатыланар сүһүөх түһүөхтээх: *институт – үнүстүүт, библиотека – билэтиэкэ, заседатель – сэтээтэл.*

12. Омуктуу тыл *-ация, -ation* сыһыарыылаах буоллабына, сахатыйарыгар *-ааһын* сыһыарыынан солбуллуохтаах: *федерация – бэдэрээһин, анимация – анымааһын, диссертация – диссэртээһин.* Бу сыһыарыы аангыллыы *-ation* [-eɪʃən] сыһыарыы доржоонун сахатыгыты буолар, ону тэнэ, саха тылыгар *-ааһын* сыһыарыы баар буолан, маннык сыһыарыылаах кирири тыл саха төрүт өһө курдук иһиллэр.

Бу быраабылаба олобуран *представительство, правительство, электричество* диэн өстөрү маннык сахатыгыахха сөп:

2) *Бэрэстэбиитэлиспэ* →3) *Эстэбиитэлиспэ* →4) *Тэбиитэлиспэ* →9) *Тэбиитэспэ.*

2) *Бырабыыталыспэ* →8) *Барбыыталыспэ* → 9) *Барбыытаспа.*

7) *Элэктэриик, элэктэр* эбэтэр *элиэктир.*

Кирири тылы кэмчилээн сахатыгар тосхол олохсуйара маннык үтүө өрүттэрдээх: 1) сангарыллыыта судургутуйар; 2) суруллуута кылгыыр; 3) кылгас өс этиини уһаппат буолан тиэкиһи хомоһой, өйдөнүмтүө онорор; 4) тиэкис бэчээттэнэн тахсарыгар кээмэйэ кыччыыр буолан кумааһы баранара аһыйыр. Онон таба суруйуу тылдытыгар киирэ илик кирири тылы бу быраабыланы туһанан сахатытан киллэрэр тоһоостоох.

**Литэраттирэ:**

1. Пекарский, Э.К. Словарь якутского языка. – Т. 1-3. – Москва, 1958-1959.
2. Сахалыы таба суруйуу тылдыта. – Дьокуускай : Бичик, 2015. – 480 с.
3. Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдыта. – Т. 1-14. – Новосибирск : Наука, 2004-2017.

\* \* \*

## СТАРΟΣЛАВЯНИЗМ САХАЛЫ ТЫЛБААҢА: А.С. ПУШКИН ХОҞООННОРУН ТЫЛБААҢЫН ХОЛОБУРУГАР

*Дмитриева А.А.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арасыйа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни нороттарын  
тылларын уонна культуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Манчурина Л.Е.*, АБ ХИНТҮоКУ дассыана

Реалия тылбааһа (омук туспата): чопчу дойду айылбатын, үүнээйитин, харамайын, омуk ураты олобун бэлиэтиир, быһаарыыта суох омуk бэйэтэ эрэ өйдүүр тыла, «наименование отдельных предметов, понятий, явлений быта, культуры, истории данного народа или данной страны», «обозначает предмет, вещь, материально существующую или существовавшую, нередко связывая по смыслу с понятием «жизнь»: *баз, шлях, курень (казактар); халадаай, олооччу, саары, чобочу, үөрэ, сыма, күкүр, ходуул (сахалар).*

Тылбаастыырга бастаан тыл тугу бэлиэтиирин толору өйдүүххэ наада. Тылбааска маннык ньыма туттуллар: 1.Безэквивалентная лексика; 2.Тылбааһа суох лексика; 3.Старославянизм.

Старославянизмнар - старословянскай тылтан кирири тыллар. Үкүсүгэр таһара сулууспатын кинигэтигэр булуохха сөп.

Л.Н. Самсонов старославянизмнары маннык бөлөхтөргө араарар: 1) Киһи барыта туттар тыллара. Холобур: вода, гора, рыба. 2) Үрдүк истииллээх тыллар. Холобур: очи – глаза, истина – правда, ложе – кровать, живот – жизнь. 3) Таһара үөрэбэр туттуллар тыллар. Холобур: литургия –главнейшее христианское богослужение в Православной, Католической и в древневосточных церквях, во время которого совершается таинство Евхаристии.

Уус-уран суруйууларынан сахабыт литературатын төрүттүүхтэриттэн ыла, айар үлэһиттэрбит арахсыспат аргыстарынан нуучча классическай литературатыттан, ону тэнэ аан дойду биллиилээх классиктарын айымньыларытта сахалы тылга талааннахтык тылбаастааһыннара буолбута. Ол курдук биллиилээх нуучча суруйааччытын А.С.Пушкин “Пророк” хоһоонун тылбааһын холобуругар старославянскай тыллары буларга холоннум. Саха бастакы суруйааччылары: А.Е. Кулаков-

скай, А.И. Софронов, В.В. Никифоров – Күлүмнүүр, Н.Д. Неустроев, П.А. Ойуунускай курдук чулуу дьоммут сахалыы тылыннан уус-уран тылбаастары онорууга болжомтолорун уурбуттара уонна ону айар үлэлэрин быстыспат сорҕотунан оностоммуттара.

Автор “Пророк” хоһоонно үксүн үрдүк истиил ньыматын туттар. Кини ааҕаччыга церковнославянской уонна книжно-поэтической лексика нөнүө тириэрдэр. Л.В. Щерба этэринэн: «Если русский язык не вырос в атмосфере церковно – славянизмов, то немислимо было бы то замечательное стихотворение Пушкина «Пророк», которым мы до сих пор восторгаемся».

Шестакова Л.Л бу хоһоонно церковнославянизмнары 3 хайысхаҕа араарар: 1. Библейскэй колориты тириэрдэр лексика; 2. Церковно-религиознай символика; 3. Библейскэй этиилэри тириэрдэр грамматичекай формалар.

Ону чопчу холобурдарга көрүөххэ сөп:

<p>Духовной жаждою томим,          В пустыне мрачной я влячился, –          И шестикрылый серафим          На перепутье мне явился.          Перстами легкими как сон          Моих зениц коснулся он.          Отверзлись вещи зеницы,          Как у испуганной орлицы.          Моих ушей коснулся он, –          И их наполнил шум и звон:          И внял я неба содроганье,          И горний ангелов полет,          И гад морских подводный ход,          И дольней лозы прозябанье.          И он к устам моим приник,          И вырвал грешный мой язык,          И празднословный и лукавый,          И жало мудрыя змеи          В уста замершие мои          Вложил десницею кровавой.          И он мне грудь рассек мечом,</p>	<p>- эргэрбит тыллара туттуу: виждь, мудрия, гад (форма Р. п. мн. ч.)</p> <p>- фонетической старославянизм тыллар: -ра-, -ла-, -ре-, -ле- -оро-, -оло-, -ере-, -еле- дьүөрэлэһилэри нууча төрүт тылыгар туттуу: мрачный, влячился, глас</p> <p>- кириллица ж буукубатын оннугар жд холбоһугун туттуу: виждь</p> <p>- старославянской 3-, с-, пре- приставкалар: воззвал, восстань</p> <p>- лексическэй старославянизнар: пророк, серафим, глагол, десница, перстами, уста, горний, угля.</p>
--	--

<p><b>И сердце трепетное вынул,</b>          И уголь, пылающий огнем,          Во грудь отверстую водвинул.          Как труп в пустыне я лежал,          И бога глас ко мне воззвал:          «Восстань, пророк, и виждь, и внемли,          Исполнись волею моей,          И, обходя моря и земли,          Глаголом жги сердца людей».</p>	<p>-үрдүк истииллээх эргэрбит тыллар:          зеница, отверзлись, вял, отверстую</p>
---	---

<p>Духовной жаждою томим,          В пустыне мрачной я влачился, –          И шестикрылый серафим          На перепутье мне явился.          Перстами легкими как сон          Моих зениц коснулся он.          Отверзлись вещице зеницы,          Как у испуганной орлицы.          Моих ушей коснулся он, –          И их наполнил шум и звон:          И вял я неба содроганье,          И горний ангелов полет,          И гад морских подводный ход,          И дольней лозы прозябанье.          И он к устам моим приник,          И вырвал грешный мой язык,          И празднословный и лукавый,          И жало мудрыя змеи          В уста замершие мои          Вложил десницею кровавой.          И он мне грудь рассек мечом,  <b>И сердце трепетное вынул,</b>          И уголь, пылающий огнем,          Во грудь отверстую водвинул.          Как труп в пустыне я лежал,          И бога глас ко мне воззвал:          «Восстань, пророк, и виждь, и внемли,          Исполнись волею моей,          И, обходя моря и земли,          Глаголом жги сердца людей».</p>	<p>Айыы дьайынан умайан,          Барык сай сиринэн сылдбарым,          Алта кынатгаах серафим,          Аартыгым ааныгар көрсүһэн,          Икки харабым дьүккэтин          Илиитин иминэн сайбыта          Икки көрбүөччү харабым          Кутаммыт хотойдуу көрбүтэ          Икки кулгаахпар ууммута –          Куугунуу-хаабыныны түспүтэ          Халлаан кинкинир сагатын,          Үрдүк сах аанньала көтөрүн,          Муора ыамата устарын,          Мин үүнэх тыынарым истэрим.          Аанньал, айахпар нөрүйэн,          Албынныыр кулахай дьайдаммыт          Аньыылаах тылбын арааран –          Анайа чрнкуйбут айахпар          Хааннаах ытыһын иһиттэн          Моҕойуук ап тылын укпута.          Түөспүн болото хайытан,  <b>Түлүгүрүс сүрэхпин уһулан</b> –          Анайар агдам иһигэр          Умайар кутаа чох куппута.          Өлүк буоламмын сыппытым,          Өлбөт таңарам эппитэ:          «Тур,тур,пророк, тур, көр, тур, иһит!          «Турангын, тылбын дьайданан,          «Бары сир баһынан тылыгынан          «Бар дьон сүрэбин, бар, умат!»</p>
---	---

“Пророк” хоһоон кытаанах, тардына быһылаах тонунан суруллубут. Пророк уобараһа төһө да архаической уобарас буолбутун иһин, кини пушкинской аныгылыы теманы көрдөрөр. Церковно-славянской тыллар нөнүө араас стилистической функциялары тириэрдэр. Ол курдук холобура, биир сүрүн функцията – үрдүкү ораторской сэхэргээһин. Кини бу ньыма нөнүө пророк туох баар улуутун, өрө күүрүүлээбин тириэрдэр. Пророк тылын нөнүө А.С. Пушкин поэт айар үлэбэ сүрүн суолтатын аабааччыга көрдөрөр.

Дьэ бу манньк үрдүк, өрөгөйдөөх истиили П. Ойуунускай тылбааһыгар олус сатабыллаахтык тириэрдибит диэн бэлиэтии көрдүм. Кини уостан түспэттии хомоҕой тылынан-өһүнэн автор идеятын, тугу этиэн баҕарбытын аабааччыга чопчу тириэрдэр. Ол курдук үрдүк истииллээх буоларын туһугар, кини старославянизмнар уолталарын табыгастаахтык тылбаастаабыт.

#### **Литэрэтиирэ:**

1. Луковцев В.Н, Попов С.А.-Сэмэн Тумат. Уйубас дууһаны уйгуурдан (нуучча классиктара сахалыы). – Бичик, 2012.
2. Петрова, Т.И. Русско-якутский перевод. Нууччалыы-сахалыы тылбаас: Курс лекций для студентов. – Якутск, 2005.
3. Пушкин, А.С. Стихотворения. Сост. Е.Жезлова. – Москва : Моск. Рабочий, 1985.
4. Самсонов, Н.Г. Старославянский язык. Под ред.проф. В.Д. Бондалева. Для студентов, аспирантов, преподавателей-филологов. – Москва, 2005.

\* \* \*

## «Н» ДОРҢООНУ НУУЧЧАЛЫ ТИЭКИСКЭ ТРАНСКРИПЦИЯ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ КӨМӨТҮНЭН БИЭРИИ УРАТЫА

*Дмитриева А.А.*

Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыһа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни нороттары,  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта - *Васильева А.А.*, т.б.х., АБ ХИНТуюКУ дассыана

**Үлэ тобоостооҕо** – сахалыы-нууччалы тылбааска реалияны (нууччаҕа суох өйдөбүллэр) тиэрдэргэ транскрипция уонна транслитерация ньымалара туттуллууларын боппуруоһа уустук. Биир кэлим быраабыла суох буолан, тылбаасчыт сахалыы реалияны нууччалы тиэкискэ араастаан суруйар. **Үлэ сыала** – «н» дорҕоон нууччалы тиэкискэ бэриллитин уратытын быһаарыы. **Үлэ соруга** – «н» дорҕоон хайдах үөскүүрүн, онно майгынныыр ханнык дорҕоон нуучча тылыгар баарын, сахалыыттан нууччалы тылбааска н буукуба оннугар тугу тутталларын кэтээн көрүү. **Үлэ объёга** – олонхо, уус-уран айымныы, тийийимтиэ билим литература нууччалы тылбаастаммыт тиэкисээрэ. **Үлэ предметэ** – «н» буукуба бэриллэр ньымалара.

Транслитерация – омук тылын буукубаларын нууччалы буукубанан суруйуу. Холобур, finance (анг) – финансы, Paris (фр) – Париж. Транскрипция – реалияны хайдах аабылларынан үтүктэн, тылбаастанар тыл буукубатынан суруйуу ньымата. Холобур, *олонхо* – олонхо, *Хангалас улууһа* – *Хангаласский улус*. Бу ньыма сүрүн бириинсибэ – реалия хайдах иһиллэрэ төһө кыалларынан төрүт тылынан этэргэ майгынныахтаах. Бу ньыманан реалия барыта бэриллэн сөп эрээри, үгэс курдук анал аат, сир аата, этнографияҕа сыһыаннаах реалия бэриллэр. Сангарар курдук суруйуу ньымата үксүгэр атын ньымалары кытары сэргэ туттуллар.

Н – саха алпабытыгар 18-с буукуба. Саха тылыттан ураты марий уонна алтаай тылларыгар туттуллар. Икки кириллица буукубатын: Н уонна Г холбоһуутун курдук бэлиэтэнэр. Н дорҕоон санарылларыгар тыл кэннэ таҕалайга сыстар, эбирийбит салгын мурун көндөйүнэн тахсар. Нуучча тылыгар маныаха мунутуурдук маарынныыр төлөрүйэр Г дорҕоон баар.

“Могучий Эр Соготох” олонхо академической тылбааһыгар [3] Н доржоонноох реалыяны уопсайа 6 тылы буллум. Н буукуба нууччалыы тизкискэ 100% транскрипциянан туттуллубут. 100% «нг» туттуллубута кестөр.

1 табылыысса

**“Модун Эр Соботох” - “Могучий Эр Соготох”**

**олонхо академической тылбааһыгар Н доржоон транскрипцияланыыта**

Сахалыы тизкис	Нууччалыы тизкис	
Ураанхай	Ураангхай	71стр
Күһэнэ	Кюсэнгэ	95стр
Айыы Дьангсаар Тойон	Айыы Джангсаар Тойон	143 стр
Аранас	Арангас	151 стр
Үрүг Айыы Тойон	Юрюнг Айыы Тойон	163 стр
Үрүг Аар Тойон	Юрюнг Аар Тойон	187 стр

Далан айымньытын «Глухой Виллой» [1] диэн уус-уран тылбааһыгар уопсайа 12 тылы буллум. Манна Н буукуба нууччалыы тизкискэ 100% транскрипция ныматынан кирибит. 50% «нг» , 50% «н» туттуллубутун бэлиэтэтим.

2 табылыысса

“Тулааһах оҕо” - “Глухой Виллой” роман уус-уран тылбааһыгар Н доржоон транскрипцияланыыта

Оттон С.И.Петрова «Свадебный наряд якутов» [2] диэн тийимтиэ билим истииллээх суруллубут кинигэтигэр уопсайа 4 тыл баар, н буукуба транслитерация 100% ныматынан кирибит, ол барыта «нг» сэргэстэһиинэн тутулубутун бэлиэтии көрдүм.

3 табылыысса

**Тийимтиэ билим литэрэтиирэтин тылбааһыгар Н доржоон транскрипцияланыыта**

Сахалыы тизкис	Нууччалыы тизкис	
Таналай	Тангалай	7стр
Сангыйах	Сангыйах	34стр
Бастына	Бастынга	53стр
Кэдьиэ таналай	Кэдьинэ тангалай	72стр
Таналайдыы аһыы	Тангалай аһыы	97стр
Сарыы тирэнгэ	Сарыы тирэнгэ	101стр

**Түмүк:** «Н» буукуба нуучча тылыгар суох буолан, сахалыы-нууччалыы тылбааска кини оннугар кириллица “н” уонна “г” буукуба сэргэстэһиитин эбэтэр “Н” буукубаны тутталлар. Үксүгэр “н” икки аһаҕас дорҕоон икки ардыгар турар буоллаҕына, кинини “нг” дорҕооннор холбоһуктарынан суруйаллар эбит диэн кэтээн көрдүм. Тыл бүтэһигэр турар буоллаҕына, үксүгэр «н» буукубанан суруллар. Үс бүтэй буукуба сэргэстэһиитэ табыгаһа суох эрээри, оннук туттуллубута эмиэ баар буолар.

**Литэрэтиирэ:**

1. Далан. Глухой Виллой. – Якутск : Бичик, 1993.
2. Петрова, С.И. Свадебный наряд Якутов: традиции и реконструкция. – Якутск, 2006.
3. Могучий Эр Соготох. Якутский героический эпос. Перевод Н.В. Емельянова, С.П. Ойунской, П.Е. Ефремова. – Новосибирск : Наука, 1996.

\* \* \*

**«Й+АҤАҤАС ДОРҔООН» СЭРГЭСТЭҤИНИ НУУЧЧАЛЫЫ ТИЭКИСКЭ  
ТРАНСКРИПЦИЯ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ КӨМӨТҮНЭН БИЭРИИ УРАТЫТА**

*Егорова Т.П.*

Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыыа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Васильева А.А.*, т.б.х., АБ ХИНТуоКУ дассыана

**Үлэ тоҕоостооҕо:** сахалыы-нууччалыы тылбааска реалияны (нууччаҕа суох өйдөбүллэри) транскрипция уонна транслитерация көмөтүнэн биэри чопчу быраабылалара оноһулла илик буолан, тылбаасчыт ыарахаттары көрсөр.

**Үлэ сыала:** саха культуратын туһунан тиэкистэр нууччалыы тылбаастарыгар сахалыы реалияны суруйар үөрүйэҕи кэтээн көрүү.

**Үлэ соруҕа:** «й+аһаҕас дорҕоон» нууччалыы араас истиллээх, араас жанрдаах тиэкискэ бэриллээтин уратытын быһаарыы.

**Чинчийн эбийнэгэ:** олонхо, уус-уран айымны, тийимтиэ билим литература тизкистэрэ.

**Чинчийн барыла:** й+аһаҕас доржоон сэргэстэһиитэ.

**Транскрипция** – тылы бүтүннүү эбэтэр чааһын сахатыгы. Тыл үөрэхтээбэ Лев Рафаилович Зиндер суруйарынан, «транслитерация заключается в побуквенной передаче написаний с одного алфавита на другой, например, с русского на латинский, или наоборот... Несмотря на кажущуюся простоту задачи, состоящей в замене одних букв другими, транслитерация зачастую представляет большие трудности. Эти трудности проистекают из того, что состав алфавита одного языка нередко не совпадает с составом алфавита другого языка» [3: 297]. Географической уонна дьон аатын суруйарга транслитерация киэнник туттуллар.

Нууччалы тизкискэ транскрипцияланан киирбит сахалы реалія нуучча тылын сокуонугар бэринэн, грамматической формата эмиз уларыйар. Ол курдук, род сыһыарытын ылынан падеһынан уларыйарыгар склонение сокуонугар сөп түбэхэр. Сахалы тыл нууччалы тизкискэ туттуллар быраабылатын профессор Н.Г.Самсонов сааһылаабыт [5:115-116], ону А.А.Васильева үөрэх кинигэтигэр маннык быһыылаахтык киллэрбит [1: 11-12]:

1) Өскөтүн реалія -а доржоонунан бүтэр буоллаһына, женский родка киирэр, 1-гы склонениеһан уларыйар (ураса, сардана, багана...);

2) 1-гы склонениеһа киирэр тыллар кытаанах бүтэй доржоонноох буоллахтарына, кытаанах бүтэйдээхтэргэ киирэллэр (сардана, баранатка...), сымнаһас бүтэй доржоонноох буоллахтарына, сымнаһас бүтэйдээхтэр курдук уларыйаллар (барча, кыгыя...);

3) бүтэй доржоонунан бүтэр реалія мужской родка киирэр, 2-с склонениеһан уларыйар (бадаран, алас, кюр...), маннык тыллар кытаанахтарга (кумыс, догор, бадаран.) уонна сымнаһастарга (бай, тымтай...) арахсаллар;

4) атын доржоонунан бүтэр реалія рода кыайан быһаарыллыбат түбэлтэтигэр санарар/суруйар киһи бэйэтэ билэринэн талар диир Н.Г. Самсонов (мунду — мундушка, чубуку - чубук (горный баран);

5) бааралаах предмет элбэх ахсаанна турар - сутуруо, кянчи – кээнчэ...;

б) реалияны аатгыыр кирири аат тылтан атын санга чааһа үөскүүр: аат тыл – куюрство, торбазок, мундушка, амгинец, байство...-, даҕааһын – кумысный, аласный, сайылычный... туохтуур - куюрить, айданить, капсекать...

**«Могучий Эр Соготох» олонхо**

Транскрипция:

Дорҕоон уларыыыта й→я

Көмүс Кырыктай Бухатыыр - Көмүс Кырыктай – богатыря; үөскэтэр падеж с. 265

Таас Кудустай бухатыры - Таас Кудустая – богатыря; үөскэтэр падеж, с. 319

Транслитерация:

Сир Сабыа Баай Тойон -Сир Сабыа Баай Тойон, с.89

Нойонум – Нойон, с. 93

Нойоон – Нойоон, с. 99

Айыы – Айыы, с. 99

Тойуктаах – Тойук, с. 103

Айыына Хотун - Айыына Хотун, с.201

Ойдом Суорун - Ойдом Суорун, с. 357

**Далан «Глухой Виллой»**

Транскрипция:

Дорҕоон уларыыыта й→я

Ураанхай – Ураанхаями; Үөскэтэр падеж, с.29

Ураанхай – Ураанхай; Элбэх ахсаан, с.116

Тэрэскэй – Тэрэскэя; Үөскэтэр падеж, с.137

Куллуйа – Куллуя; Үөскэтэр падеж, с.204

Эллэй – Элляя; Үөскэтэр падеж, с.208

Түмэрэйэ – Түмэрэя; Үөскэтэр падеж, с.209

Транслитерация:

Майынчы – Майынчы, с.29

Майаат – Майаатов, с.31

Нэлэкэ Ойуун - Нэлэкэ Ойуун, с.63

Айыы Тойон Танара - Айыы Тойон Танара, с.187

Айылҕа – Айылга, с.223

Ситэйикээн – Ситэйикээн, с.248

Буор Сэдээйик - Буор Сэдээйик, с.253

**В.И.Иванов «Якутская резьба по кости»**

*Транскрипция:*

Дорџоон уларыйыыта й→я

Куйах – Куяги, с.9

Ырытыыны түмүктээн эттэххэ, «Могучий Эр Соџотох» диэн олонхоџо уонна «Глухой Виллой» диэн уус–уран айымньыга «й+аһаџас дорџоон» сэргэстэһиини тиэрдиигэ транслитерация баһыйар, оттон «Якутская резьба по кости» диэн научнай-популярнай тизкискэ, мин булбуппунан, биир эрэ транскрипция баар, «й+аһаџас дорџоон» сэргэстэһиини транслитерациялааһын суох. Й дорџоонунан бүтэр реалля нууччалыы тизкискэ киирэн тылы уларытар сыһыарыы ылынарыгар склонение быраабылатыгар бэринэн, төрүт нуучча тылын курдук туттуллар. Онон тылбаастыыр ньыманы таларга тизкис истиилэ, жанра эмиэ оруолу оонньуур эбит.

**Литэраттирэ:**

1. Васильева, А.А. Сахалыы-нууччалыы тылбаас. Якутско-русский перевод. Устудьуонна көмө кинигэ. – Дьокуускай : ИП Семенов, 2007.
2. Далан. Глухой Виллой. Роман. Пер. с якут. Л.Либединской. – Якутск : Бичик, 1993.
3. Зиндер, Л.Р. Общая фонетика. – Москва : Высшая школа, 1979.
4. Иванов, В.Х. Якутская резьба по кости. – Москва : Наука, 1979.
5. Самсонов, Н.Г. Два языка – два родника. – Якутск : Бичик, 1993.
6. Якутский героический эпос “Могучий Эр Соџотох”. Пер. с якут. П.Е. Ефремова, С.П. Ойунской, Н.В. Емельянова. – Новосибирск : Наука, 1996.

\* \* \*

---

**НУУЧЧАЛЫТТАН САХАЛЫ ТЫЛБААСКА ТЫЛЫ ЭБИИ УОННА КӨБҮРЭТИИ  
НЫМАТЫН ТУТТУУ ( “ЧУК УОННА ГЕК” АЙЫМНЫ ХОЛОБУРУГАР)**

---

*Егорова Т.П.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арасыйа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни норуттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Манчурина Л.Е.*, АБ ХИНТyoКУ дассыана

**Үлэ тоҕоостооҕо.** Нууччалы сахалы тылбаас кэнээн, көрүнгэ эл-бээн, үлэтэ уустугуран, ирдэбилэ кытаатан иһэр. Сыйыары көмөтүнэн бэриллэр өйдөбүл, суолта, дэгэт нуучча тылыгар приставка, суффикс көмөтүнэн бэриллибэт буоллаҕына, тыл, тыл ситимэ, сороҕор улахан кэрчик да эбиллэр.

**Үлэ сыала.** Тылбааска тылы эбии уонна көбүрэтии ньымаларын ырытан көрүү.

**Үлэ соруга.**

1. Тылы эбии уонна көбүрэтии ньымаларын ырытыы.
2. Нууччалы-сахалы айымньыттан тыл эбиллиитин уонна көбүрээһинин булан наардааһын.

Тылы эбии:

1. Тыл олоҕун хоһулаан туттуу: свои мысли - саныыр санаатын.
2. Узус нуорматынан тылы эбии: вечный город – өлбөт үйэлээх куорат.
3. Этиини чопчулаан, тылы эбии (добавление, компенсация): в красном плаще – кыһыл өннөөх плащтаах.
4. Суолтата сөп түбэспэт тылы чопчулаан биэри: идет ко мне на встречу – мизэх утары барда (сөбүлээбэт), миигин өйөөтө.

5. Этиини ситимнээн.

Тылы көбүрэтии:

1. Көрүг халыыбынан.
2. Ыгы (компрессия): чистит с помощью ножа – быһаҕынан кыһыйар.
3. Тумнуу (лакуна): чолос гынна – поднял голову (дүһүннүүр тыл).
4. Узус нуорматынан тылы көбүрэтии: возьми с собой паспорт – аспаргын ыл.

5. Тыл – үөрүйэбин тутуһуу.

**Тылы эбии:**

**Суолтата сөп түбэспэт тылы чопчулаан бизрии:**

1. Ол куорат, биллэрин курдук, Москва дизн ааттааҕа. - И, конечно, этот город назывался Москва.

2. Ойуур ортогугар Күөх Хайа аттыгар биир киһи олорбута. - Жил человек в лесу возле Синих гор.

3. Сурук тутуурдаах почтальон кирилизэ устун дабайан истэбинэ, оруобуна ол кэмнэ, Чук уонна Гек сэриилэһэ оонньуу турбуттара. - Как раз в то время, когда почтальон с письмом поднимался по лестнице, у Чука с Гekom был бой.

4. Оҕолор охсустартарына кини мөхпөт, үөгүдээбэт, хаһытаабат этэ, ол онугар кинилэри тус-туспа хоско биирдии араартаан кэбиһэрэ уонна бүтүн чаас тухары, арыт бэл икки чааһы быһа бииргэ оонньоппот буолара. - Она не ругалась за драку, не кричала, а просто разводила драчунов по разным комнатам и целый час, а то и два не позволяла им играть вместе.

**Тыл – үөрүйэбин тутуһуу:**

1. Кылгастык эттэхтэ, кинилэр орулаһа – орулаһа охсуһа сылдыбыттара. - Короче говоря, они просто выли и дрались.

2. Бу икки бырааттыылар сутуруктарынан биирдиитэ сырбатыһан баран, иккистэрин бэрсинһэри аҕай турдаһтарына, чуораан тыаһа тырылыы тустэ, уолаттар сирэй – сирэйдэрин көрсүһэ биэрдилэр. - Только что оба эти брата, стукнув по разу друг друга кулаками, собирались стукнуть по второму, как загремел звонок, и они с тревогой переглянулись.

3. Отгон биир чааһын буоллаһына бүтүн алта уон мүнүүтэ тухары тик-так охсор. - А в одном часе – тик да так – целых шестьдесят минут. А в двух часах и того больше.

**Этииини ситимнээн:** Ол эрээри, аны өйдөөтөхпүнэ, эбэтэр Чук туран Гектан испиискэ хаатын сойбоппут, эбэтэр Чуктан баахса ньалбаанын Гек сып гыннарбыт буолуохтаах этэ, бадаҕа. - Но помнится мне, что или Чук стащил у Гека пустую спичечную коробку, или, наоборот, Гек стянул у Чука жестянку из-под ваксы.

**Көрүг халыыбынан:** Бу аҕабыт суруйбут! Оннук, оннук, аҕабытыттан! Кини сотору кэлэрэ буолуо, - дэһэн хаһытаһа түстүлэр. – Это письмо от папы! Да, да, от папы! И он, наверное, скоро приедет.

**Узуһу тутуһан этиини чопчулааһын:** Москва төһө да эриэккэс үчүгэй куорат буолтун иһин, аҕабыт төгүрүк сылы быһа дьиэтигэр үктэтэ илик буоллабына, Москваҕа да киһи тэһийбэт буолуон сөп. - Потому что хотя Москва и самый замечательный город, но когда папа вот уже целый год как не был дома, то и в Москве может стать скучно.

**Тылы көбүрэтии:**

1. Ол эрэри, аны өйдөөтөхпүнэ, эбэтэр Чук туран Гектан испиискэ хаатын сойбоппут, эбэтэр Чуктан баахса ньалбаанын Гек сып гыннарбыт буолуохтаах этэ, бадаҕа. – Но помнится мне, что или Чук стащил у Гека пустую спичечную коробку, или, наоборот, Гек стянул у Чука жестянку из-под ваксы.

2. Бу икки бырааттылар сутуруктарынан биирдиитэ сырбатыһан баран, иккистэрин бэрсийээри аҕай турдахтарына, чуораан тыаһа тырылыы тустэ, уолаттар сирэй – сирэйдэрин көрсүһэ биэрдилэр. – Только что оба эти брата, стукнув по разу друг друга кулаками, собирались стукнуть по второму, как загремел звонок, и они с тревогой переглянулись.

**Тыл – үөрүйэбин тутуһуу:**

1. Ийэлэрэ дыкти майгылаах этэ. – А у этой мамы был странный характер.

2. Отгон биир чааһын буоллабына бүтүн алта уон мүнүүтэ тухары тик-так охсор. – А в одном часе – тик да так – целых шестьдесят минут. А в двух часах и того больше.

**Узус нуорматынан:** Москва төһө да эриэккэс үчүгэй куорат буолтун иһин, аҕабыт төгүрүк сылы быһа дьиэтигэр үктэтэ илик буоллабына, Москваҕа да киһи тэһийбэт буолуон сөп. – Потому что хотя Москва и самый замечательный город, но когда папа вот уже целый год как не был дома, то и в Москве может стать скучно.

Тылы эбии ньыма элбэхтик туттуллубут, ол курдук эбиискэ, дьөһүөл уо.д.а сана чаастара. Тылбаастыырга тылы эбэн, этии, тиэкис ис туругун чуолкайдаан, тылын-өһүн тупсаран биэрэр. Тыл – үөрүйэбин тутуһуу, тыл олоһун хоһулаан туттуу, узуһу тутуһан этиини чопчулааһын, суолтата сөп түбэспэт тылы чопчулаан биэрии ньымалар туттуллубуттар. Тылы көбүрэтии ньыма аҕыйахтык туттуллубут.

**Литэрэтиирэ**

1. Гайдар, А. Чук и Гек. – Москва : изд-во Мелик-Пашаев, 2013г.
2. Гайдар, А. Чук уонна Гек. Тылб. Г.И.Попов. – Якутскай, 1985.
3. Петрова, Т.И. Русско-якутский перевод. Нууччалыы-сахалыы тылбаас: Курс лекций для студентов. – Якутск : Изд-во Якутского ун-та, 2005.
4. Петрова, Т.И. Тылбаас уопсай теорията. Көмө кинигэ. – Дьокуускай : Саха университетын изд-та, 2007.

\* \* \*

**С.Т. РУФОВ ПОЭТИЧЕСКАЙ ТЫЛБААСТАРА**

*Игнатъева З.В.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыыа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Васильева А.А.*, т.б.х., АБ ХИНТүоКУ дассыана

*Үлэ тобоостооҕо:* С.Т.Руфов атын омук биллиилээх, улуу айымн-  
ныыларын сахалыы санардан литэрэтиирэбитин байыппыт, нууччалыы-  
сахалыы тылбаас сайдытыгар, саха литэрэтиирэтигэр улахан өгөнү  
онорбут киһи буолар. Кини тылбаастыыр үлэтин чинчийии тылбаас  
үөрэҕин сайыннарар тобоостоох.

*Үлэ сыала:* норуодунай суруйааччы С.Т.Руфов тылбаастыыр үлэтин  
тиһигин чопчулааһын. Бу сыалы ситиһэргэ маннык соруктар туруору-  
луннулар: 1) тиэмэни арыяары, норуодунай суруйааччы айар үлэтин,  
олобун, тылбаастарын туһунан литэрэтиирэни аабы-үөрэтии; 2) суруй-  
ааччы тылбаастаабыт үлэлэрин түмүү, испииһэктээһин, бөлөхтөөһүн,  
наардааһын.

Саха норуодунай суруйааччыта Семен Титович Руфов Үөһэ  
Бүлүүттэн тахсыбыт биллэр-көстөр 20 суруйааччыттан биир саамай  
чаһылхайдара - диринг өйдөөх-санаалаах, киэн билиилээх-көрүүлээх  
публицист, уран тыллаах лирик-поэт, аан дойдуга биллэр араас омук  
суруйааччыларын айымнныыларын уу сахалыы санардыбыт талааннаах  
тылбаасчыт.

Семен Руфов тылбаас туһунан манньк этэр: *«Хайа да үлэ – араас – араас хаачыстыбалаах... төһө да техникескэй өрүттэрэ баар курдуктарын иһин, уус – уран айымньыны ньымаларынан тылбаастыыгын – онтон эмиз сүрдээбин үөрэбин – көтөбүн, дуоһуйабын – астынабын. Биллэн турар, үчүгэй тылбаас үгүс үлэни, элбэх эрэйи эрэйэр»* [3: 227]

Семен Руфов айар үлэтин сабаланытыгар нууччалыы суруйан испит. Бастакы «В родном селе» диэн хоһоонун хаһыакка таһаартараары гыммытын сахалыы тылбаастаа диэн эппиттэр. Өр-өрөтөр гыммакка тылбаастыы охсон аҕалар. Инньэ гынан 1954 сыл атырдыах ыйын 1 күнүгэр «Молодой коммунист» уонна «Эдэр коммунист» хаһыаттарга икки тылынан бэчээккэ тахсар.

1966 сыллаахха улуу В.Шекспир «Сонеттарын» Самуил Маршак алгыһынан кини тылбааһын сахалыы сангардар [4: 245]. Бу тылбааһа Шекспир төрөөбүт төрүт дойдутугар Эйвонна Стретфорд диэн куоракка Шекспир королевскай библиотекатыгар тийэр, онтон С.Руфовка бу Шекспир “Сонеттарын” 89-с омук тылыгар тылбаастанна диэн махтал сурук ыталлар.

Бу кэнниттэн аан дойду сүүһүнэн тылыгар тылбаастаммыт 12 үйэбэ олорон ааспыт Грузия улуу классига Шота Руставели «Тиигир танаастаах бухатырынын» Соломон Иорданшвили тылбааһынан сирдэтэн, шаири илиннилии хоһоон уустук көрүнүн талан, тылбаастыыр [4: 9]. Шаири диэн уон алталыы сүһүөхтээх, уустук рифмалаах хоһоон.

Бу үлэтин С.Т.Руфов 16 сылы быһа онорбут. Бу поэма ордук Орто Азия олохтоохторун биһирэбилин ылбыта. Грузия суруйааччыларын сойууһа С. Руфовка Шота Руставели оригинал тизкиһин уонна С. Иорданшвили баллыр тылбааһын ыспыттар, С.Т.Руфов поэманы тылбаастыыр үлэтигэр бу баллыр тылбаас сүрүн тирэх буолбут. С.Руфов бэйэтэ манньк диэн этэр: *«О “выглядывании” чего-то своего руфовского через перевод – не знаю что и сказать. Я, конечно, подчинялся требованиям формы и содержания поэмы, но так как мой инструмент якутский язык, то что – то свое хоть в малой мере, но должно быть...»* [6: 119].

Николай Тобуроков ыстатыйатыгар сурулларынан, Семен Руфов тылбааска ордук строфа 4 строкатыгар барытыгар рифма булан, аны строканы барытын 16 сүһүөхтээх гына тылбаастыырга ыарырҕата сылдыбыт эбит [2: 73]. Саха киһитэ атын норуот айымньытын иннибэккэ,

чэпчэкиг ааҕарын курдук хас строфа аайы икки строка буола-буола аллитерациялаабыт.

Бу поэма тылбааһа кинигэ буолан тахса илигинэ бастаан киириитэ «Эдэр коммунист» хаһыакка тахсар, онтон 6 бастаагы баһа Ш.Руставели үбүлүөйүнэн «Кыым» хаһыакка тахсар, онтон атына 57 баһа «Хотугу сулус» сурунаалга тахсар. Тылбаас туһунан Николай Тобуроков манньк суруйар: *“...Великий Шота Руставели зазвучал в полном соответствии с традициями якутского народного. Это поистине мастерский филигранный труд, обогативший духовную культуру якутоязычных народов Республики Саха Якутия”* [5: 73].

Бу кэнигтэн С.Т.Руфов чуваш поэта Константин Иванов «Нариспий» диэн поэматын тылбаастаабыта тахсан дьон кэрэхсэбилин ылар. Түөрт строкалаах строфа иһигэр икки строка буола-буола аллитерациялаах тылбаастаабыт. Эмиэ дьиннээх саха поэзиятын форматыгар эпитетти-ир айымнны [4: 323]

Салгыы казах норуотун улуу поэта Абай Кунанбаайулы хоһооннорун тылбаастаабыта. Манна «Аҕыс строкалаах хоһооннор» диэн айымннытын икки строка 6 сүһүөх, үһүс строка 9 сүһүөх гына тылбаастаабыт [4: 391].

Тылбаасчыт рифманы, аллитерацияны хайдах булан онорорун манньк этэр: *«Для поисков рифм я как-то «механизировал», что ли свою работу – например, к слову «арда » (рд) пристраиваю спереди по алфавиту: баРДа, таРДа, хаРДа, далее следуют: абаРДа, ба5аРДа, тумнаРДа, сангаРДа, ыллаРДа и.т.п, и.т.д. Из них выбираешь более подходящее к содержанию строфы и опять крутишь как барабан спортлото – иногда до изнеможения...»* [6: 121].

Семен Титович Руфов маны таһынан 26 дойдуну 92 ааптарын 300-чэкэ хоһоонун, 7 поэматын тылбаастаабыта. Ону барытын түмэн 1997 сыллаахха “Сулустаах халлаан” диэн кинигэнэн таһаарбыта.

Биллэн турар, манньк улахан кээмэйдээх, араас ис хоһоонноох, ураты куормалаах айымннылары төрөөбүт тылга тылбаастыырга улахан билии, сүрэх наада. Семен Титович Руфов кыра эрдэбиттэн билиигэ-көрүүгэ тардыһылаах, кинигэни ааҕарын сүрдээҕин сөбүлүүр, айылҕаттан айдарыылаах киһи буолан саха литэрэтиирэтигэр улахан өнөнү онорбут, байыппыт. Манан тылбаасчыт үлэтэ бүппэт эбит - бэ-

чээккэ тахса илик тылбаастара элбэхтэр. Ону барытын наардаан, түмэн, бэчээккэ таһааран дьонно-сэргэбэ билиһиннэрэр туһугар үлэлэһиэххэ наада дии саныбын.

**Литэрэтиирэ:**

1. Дьяконов, Н. Сэттэ уонус үрдэл. // Чолбон, 12 №, 1997 с. – стр. 75-77.
2. Петрова, Т.И., Васильева, А.А. Нууччалыы-сахалыы тылбаас. – Дьокуускай: СГУ, 2000 с.
3. Руфов, С.Т. Литература эйгэтигэр. – Дьокуускай : Бичик, 2004 с.
4. Сэмэн Руфов тылбаастарыгар : Шота Руставели, Уильям Шекспир, Константин Иванов, Абай Кунанбайев. – Дьокуускай : Сайдам, 2012.
5. Тобуроков, Н.Н. Звездное небо поэта Семена Руфова // Полярная звезда, № 5, 2013 г. – стр. 73-75.
6. Уткин, К.Д. Победная высота поэта: творческая лаборатория поэта, переводчика Семена Руфова. – Якутск : Бичик, 1998 г.

\* \* \*

**М.А. ГОРЬКАЙ “ИТАЛИЯ ТУҢУНАН ОСТУОРУЙАЛАРЫГАР”  
ТЫЛ ЭТИГЭН НЬЫМАЛАРЫН ТЫЛБААҤА**

*Иннокентьева С.П.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыыа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Собакина И.В.*, т.б.х., АБ. ХИНТуоКҮ дассыана

Дьупулуом үлэбэр М. А. Горькай “Италия туһунан остуоруйаларыгар” тылын–өһүн ырытан, суруйааччы тус истиилин үөскэтэр этигэн ньымаларын уонна сахалыы тылбааһыгар ханнык ньыманан бэриллитин быһаардыбыт. Горькай «Италия туһунан остуоруйаларыгар» туох баар тыл этигэн ньымаларын барытын кэриэтэ айымньылаахтык туһаммыт эбит. “Тыл этигэнэ – ойуулуур-дьүһүннүүр ньыманы туттан, ураннык, тийимтиэттик этэн таһаарыы.” [1; 215с.]. *В.А. Кухаренко* тыл этигэн ньыматын 3 бөлөххө араарар: 1) бэниэтикэ этигэн ньымата; 2) лизксикэ эти-

гэн ньымата; 3) сиинтэксис этигэн ньымата. [5]. Уус-уран тылбаас биир сүрүн ирдэбиллэрэ айымны ис хоһоонун толору тизэрдий буолар.

Италия туһунан остуоруйаларга” **бэниэтикэ этигэн ньыматыгар:**

### 1. Аллитерация.

**2. Ассонанс.** Нуучча тылыгар аһаҕас дорҕоон хатыланыыта ассонанс диэн ааттанар. Дорҕоон дьүөрэлэһиитэ нуучча тылын айылгытыгар суох, ол онугар тылбааска устуруока да, строфа да иһигэр дөрүн-дөрүн хатыланар дорҕоон эмиэ ириипимэ курдук иһиллэн аһара син тахсар. Манна туруору аллитерация баар. Анафорической аллитерация хоһоон кизэргэлин эрэ быһыытынан туттуллар буолбакка, сүрүн ритмическэй-композиционной оруолу эмиэ оонньуур. Холобур, *Когда от многого берут немножко, это не кража, а просто дележка. (мн-мн-жк-жк-жк).* Сахалы тылбааһыгар: *Элбэхтэн абыйаҕы ылар диэн уоруу ахсааныгар киирсибэт, көннөрү түгэттии эрэ буолар! (эл-эр-аҕ-ах-ки-кө).*

**3. Анафора.** Тэннээх тылбаас: «Мать — творит, мать — охраняет, мать — всегда против смерти». - Ийэ - үөскэтээччи, ийэ – көмүскээччи, ийэ – өлөр-өлүүнү хаһан да утарар (69). Этии сабаланыытыгар турар, халыыба тутуһуллубут.

**4. Эпифора.** “Была работа, моя работа, святая работа синьор, говорю я вам!”. – “Ол үлэ этэ, мин үлэм, ытык үлэ этэ, инньэ диэх тустаахпын мин зийэхэ, синьор!(35)” Этии кэннинээҕи тылы утуу-субуу этиигэ үс төгүл хатылаан, герой ис туругун үлэни таптыыр киһини арыйар. *Миэстэ атастаһыннарыыта: Была работа, моя работа, святая работа – Ол үлэ этэ, мин үлэм, ытык үлэ этэ.* Саха тылын грамматической нурматынан кэпсиирэ этии кэннигэр буолар: *была работа - ол үлэ этэ.*

### Тыл лиэксикэ этигэн ньыматын туттуута.

**Историзм** тылбааһыгар икки ньыма баар: 1) Бэйэтинэн хаалларыы: *помещиков – помещиктар*; 2) транскрипция: *товарищ – табаарыс*. **Архаизм** тылбааһыгар икки ньыма баар: 1) Көрүн халыыба; 2) тэннээх тылбаас ньымата. *Холобур, Увещевать – такайа тураллара. (1).* Дьүөрэ тылбаас: *уста – уос; доколе – тухары*. **2. Эпиитэт.** Тэннээх тылбаас: *Жесткие листья - дорожкой сэбирдэхтэр. Тэннээх тылбаас, күүһүрдэр эбиискэ: Страшный человек — суостаах-суодаллаах киһи.* Тылы бэлиэтин ордук чорботон тыл бастакы сүһүбүн хатылаабыт. Миэстэ атастаһыннарыыта, тылы ханыылы тыттуу, дорҕоон дьүөрэлэһиитэ:

лицо смелое и ласковое - сытыы-хотуу, сайаҕас сирэйдээх. (31) Бу ньыма тыл суолтатын кэнэтэр, этии ис хоһоонун, байытар-тупсарар. **3. Мэ-тээпэрэ.** Тыл олобун хатылаан туттуу: *Спорил со смертью - өлөр-өлүүнү кытта мөккүспүтэ.* (33) Тэннээх тылбаас: *Плывут пестро одетые женщины - араастаан эриэнник танныбыт дьахталлар устаннаһаллар.* (87) Дьүөрэ тылбаас: *Течёт запах цветов. - сибэкки сыта ағылыйар.*

**4. Метонимия.** Быһаарыы: “Сверкает сталь ключка – “Өрөр тимирэ килбэнниир **5. Синекдоха.** Тэннээх тылбаас: «Желаешь встретить человека во тьме. - Хабыс харанаҕа киһини көрсүөххүн баҕарабын. (34)». «Человека» диэн ааптар «людей» тыл оннугар туттубут. Дьүөрэ тылбаас. Тылы ханыыласпыт тылынан биэрбит: *растет новый мозг! - сана өй-санаа үөскүүр.*

**6. Тыыннаабымсытыы.** Тылы ханыылаан туттуу: *Город поет – Куорат ыллыыр-туойар.* Тылбаасчылт саҕалыыр көрүҥ халыыбын туттубут: *Смотрят дома - Дьылэр ууну мыҥаан тураллар* (31)

**7. Тэннээһин.** как – курдук: “*Руки и ноги короткие, как плавники рыбы - балык лапчаанын курдук кып-кылгас илишилээх-атахтаах*”; Точно – курдук: “*Лицо — точно у старика - кырдыаҕас киһи курдук сирэйигэр*” диэн тэннээһиннэрдээх. *Чем-нааҕар:* тэнниир сыһыарыы көмөтүнэн, тэннээх тылбаас: «*Он обращался с нами более безжалостно, чем с животными*». - *Кини биһигини сүһүлэрин тутарынааҕар куһаҕаннык туппута.* (117) - *Похож – маарынныыр,* тэннээх тылбаас: «*Старый рыбак похож на птицу*» — “*Кырдыаҕас балыксыт көтөргө маарынныыр*” (73).. - *Словно - лыы (луу) сыһыарыы көмөтүнэн, тэннээх тылбаас:* «*Море блестит, словно шелк - муора солколуу кылабаччылар*». (27) **8. Омуннааһын.** Тэннээх тылбаас: *Потянулся с такой силою, что затрещали сухожилия. - Ингиэрэ лачыгырыар диэри күүскэ тылланнаата* (33). **9. Ирония.** *Тылы эбиш:* - *Их воровали, точно кур... - Хотя они больше похожи на лисиц...* -Дьахталлары, кууруссаны уорар курдук, уоран бараллара...- *Ол эрэри кинилэр тыһы саһылга ордук маарынныыллар...*

**10. Уобарастаан кыччататы.** Тылы көбүрээти: В руке короткой и маленькой, как лапа ящерицы - күлгэри атабын курдук кыракай илишитигэр.

**11. Мейозис.** Дьүөрэ тылбаас: «*Немного понадобилось времени - Өр буолбатаҕа.*

**12. Кэпсэти тыла.** Тэннээх тылбаас: *померла - өлбүтэ* (119). Дьүөрэ: *Рожса – сирэй; Молодчик – бөтөс.*

**13. Сомоҕо домох.** Тэннээх тылбаас: *один на один - сирэй-сирэйгэ.* Бу тэннээх тылбаас; Дьүөрэ тылбаас: *Била*

в ладоши - ытыһын таһыммахтаата; прыдя в себя – өйдөнөн **15. Перифраза.** Холобур, «*Парма оёолоро*» кэпсээнгэ ааптар «*Красные и желтые бумажки*» диэн билиэттэри ааттыыр. Тылбаасчыт тылы эбии ньыматын тутунна: *Араас* кыһыл, араҕас кумааҕы. Тылбаасчыт “араас” диэн тылынан барамай элбэҕин көрдөрөөрү туттубут. **16. Харыс тыл.** Горькай харыс тыллары сэдэхтик туттубут. Холобур, «Отшедшие из мира» – “Күн сириттэн тэйбит дьон”. Суруйааччы «Отшедшие из мира» диэн “өлбүттэр” диэн суолтаҕа туттубут. Отошедшие - тэйбит дьон. Харыс тыл тылбааһа ааптар тылыттан уратыта суох. Отошедший – тэйбит диэн буолбут. Тэннээх тылбаас. **17. Градация.** М. А. Горькай уус-уран истиилгэ иэйиини күүһүрдэр, логической охсууну түһэрэр, ойуулуур-дьүһүннүүр, айымньы тэтимин үөскэтэр уратылаах градация этигэн ньыматын туттар. Горькай градацията санаа күүрээнин үрдэтэр. „Остуруйаларга“ градация тылбааһа тэннээх тылбааһынан бэриллибиттэр: «Пропагандист» кэпсээнгэ: “*И было странно, обидно и печально*”. – *Сүөргү, абалаах, хомолтолоох этэ.* (42) Афанасьев тылдытыгар: «странно - прил., дыкити, дьиибэ, сүөргү»; «обидно – хомолтолоох, абалаах»; «печально – прил., санаарҕабыллаах, кутурҕаннаах, хомолтолоох». “Забастовка” кэпсээнгэ: «Вспыхнул рев, свист, хохот, но тотчас — погас». – Айдаан, иһирири, күлсүү ньиргийэн түһэн эмискэ сонно уоста түстэ. (19) **18. Антитеза.** - Антонимны тылы туттан: «Земля — богата, люди — бедны, солнце — доброе, человек — зол». Тылбааһа манньк буолбут: «Сир ийэ – баай, дьон – дьадангылар, күн – үтүө эркиннээх, киһи – куһаҕан санаалаах». (104) Тылбаасчыт тылы эбии ньыматын туттубут: земля – сир *ийэ*; добрый – үтүө *эркиннээх* диэбит, «эркиннээх» тылы эппит, бу тылбаасчыт “куһаҕан санаалаах” диэн тыл ситимин кытта тэтимни сатаабыт; **19. Оксюморон.** Тэннээх тылбаас: Веселая жертва - үөрүүлээх бэлэх. – Лаах (- лээх) сыһыарыы көмөтүнэн үөскээбит даҕааһынынан бэриллибит.

**Тыл сиинтэксис этигэн ньыматын туттуута. 1. Инверсия.** Үксүн кэпсиирэ инверсияланар, ол эрээри туһааны да, этии ойоҕос чилиэннэрин да миэстэлэрин уларытыахха сөп. Кэпсиирэ, быһаарыы инверсиялыан сөптөөх эбит. Ол курдук, холобур, *кэпсиирэни*: “Пятьдесят лет *ходил он* (он ходил) по земле” (9 остуруйа). – *Кини* биэс уон сыл устата сир үрдүн *бааһырныта*. Саха тылыгар кэпсиирэ этии бүтэһигэр турар. Бу дьүөрэ тылбаас буолбут. **2. Этиини кэккэлэтэн этии.** Тэннээх тылба-

ас: *«Поет море, гудит город»*. Бу кэрчик 2-лии тыл 4-түү сүхүөхтээх; - „*Муора ыллыыр, куорат ныргийэр*“. (30) Тылбааһыгар эмиэ 2-лии тыл бастакыта- 4 сүхүөхтээх, иккиһэ – 5 буолбут. Тэннээх тылбаас. **3. Хиазм**. Хиазманы Горькай аҕыйахта туттубут. Холобур, «Чекко оҕонньор» кэпсээннэ: «*Может быть, поп и говорит богу правду про людей, но людям правду - никогда*». «*Аҕабыт таңараҕа дьон туһунан кырдьыгы баҕар кэпсирэ да буолуо, ол эрээри кини дьонно хаһан да кырдьыгы эппэт*». (100) *Правду про людей. Людям правду. - Дьон туһунан кырдьыгы. Дьонно кырдьыгы*. Тэннээх тылбаас. **4. Эллипсис**. Холобур, «Парма оҕолоро» кэпсээннэ: «*Над нею, на высоком пьедестале – фигура Колумба, мечтателя, который много пострадал за то, что верил, и – победил, потому что верил*». Этиигэ “стойт” диэн туохтуур көппүт. Норуот үрдүнэн үрдүк пьедесталга, - кизг баҕа санаалаах, *онтун итэҕэйэриттэн элбэх эрэйимуну көрсүбүт уонна эрэнэр буолан кыайбыт*, - Колумб фигурата үрдээн көстөр. Верил диэн тыл икки синиэнимин туттубут: итэҕэйэр, эрэнэр. Дьүөрэ тылбаас. **5. Ситим тыла суох этии**. «Чиччик оҕо» кэпсээннэ ис хоһоонунан майгыннаспат кэрчиктэр туочукалаах соппутоуйунан, онтон тэннээһини көрдөрөр кэрчик тириэнэн арахсыбыттар: «*Знойный день, тишина; жизнь застыла в светлом покое, небо ласково смотрит на землю голубым ясным оком, солнце - огненный зрачок его*». *Өнүрүк куйаас күн, уу-чуумпу; хамсыыр харамай кылбаара иһийдэ, күөх чабыл халлаан уоттаах харабын иччитэ – үрүҥ күн, үөрбүт-көппүт курдук, сир ийэни чэмэличчи одуулуур*. (58). Бу түбэлтэҕэ тириэ «будто, словно» диэн тэнниир ситим тылынан солбуллуон сөп. **7. Ситим тыллаах этиилэр**. Горькай биир уустаах чилиэннээх этиигэ биэстэ «и» ситим тылы туттубут. У нас было всё: вино, и фрукты, и мясо, и хлеб, и все ели, и всем было весело... (7). Биһиэхэ туох баар барыта баар этэ: кыһыл арыгы уонна фрукта да, эт да, килиэп да; бары аһабыттара, бары көрүлээбиттэрэ... Тылбааһыгар и-да диэн ситим тылынан бэриллибит. **9. Парцелляция**. *Да... Гальярди. Их было трое братьев (23) - Дьэ... Гальярдилар. Кинилэр үс бырааттыы этилэр* (108). Этии халыыба быһаччы тутуһуллубут. Тыла-өһө сөптөөхтүк бэриллибит. Бу дьүөрэ тылбаас. **10. Риторикалаах күүһүрдүү, ыйытыгы этиилэр**. «Разве все пророки не были детьми и герои — слабыми?». - Ама бары бороруоктар да оҕо буола сылдыбатахтара баарай, хорсуннар-хоодуоттар уйаҕас сүрэхтэнэ сылдыбатахтара баарай? (56) *Удивительный*

*день! - Эриэккэс үчүгэй күн!* (39) Тылы эбии ньымата. **11. Санааны ситэ эппэт буолуу:** «Я расскажу вам, синьоры, кое-что о людях...» – Эһиэхэ мин, синьордар, бар дьон туһунан кэпсии түһүөм... Бу кэрчиккэ этии ситэ этиллибэтэх эрээри салҕааһынаах буолара сэрэйиллэллэр.

Ити курдук, биһиги чулуу суруйааччыларбыт саха тылы туттар үгэһин үчүгэйдик билэр буолан, «Италия туһунан остуоруйалар» кэпсээн хомуурунньугун тылбааһыгар наада буолар тылы эбии туттан, дьүөрэ, киһи тартаран ааҕар уу сахалыы тыллаах-өстөөх айымньы онорбуттар диэн түмүккэ кэлиим.

**Литэрэтиирэ:**

1. Алексеев, М.П. – Дапсы. Саха тылын үйэлээх үгэһин тылдыгыта. – Дьокуускай : Бичик, 2005 с.
2. Афанасьев, П.С. Саха тылын быһаарыылаах кылгас тылдыгыта. – Дьокуускай : Бичик, 1994 с. – 264 с.
3. Горькай, М.А. Кэпсээннэр уонна остуоруйалар. – Якутскай : Саха сиринээҕи кинигэ издательствота, 1954 с.
4. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics : учеб. пособие / В.А. Кухаренко. – 8-е изд. стереотип. – Москва : Флинта, 2016. – 184 с.

\* \* \*

**ТИМОФЕЙ СМЕТАНИН «МЭХЭЭЛЭЧЭЭН БУЛЧУТ КЭПСЭЭННЭРИТТЭН»  
«ЭТЭРБЭС ЧААРКААН БУОЛБУТТААХ» КЭПСЭЭНИН В.КАРПОВ ТЫЛБААҤА**

*Иннокентьева С.П.,*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арасыйыа Бэдэрээссийэтин Хотугулуу-Илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччы - *Васильева А.А.*, т.б.х., АБ. ХИИТ уокуу дассыана

Тимофей Егорович Сметанин - оҕо суруйааччыта, прозаик, драматург. Суруйааччы оҕолорго анаабыт айымньылары: «Күөрэгэй», «Куоска олоңхото», «Кыһыл былааттаах кыыс» пьеса, «Эһэ өлүүтэ» сценка уо.д.а.

Кыра уонна орто саастаах оҕолорго аналлаах «Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэрэ» туспа кинигэнэн аан бастаан 1942 сыллаахха тахсыбыта. Бу оҕолорго анаан суруйбут омумнаах кэпсээннэригэр Мэхээлэчээн булчут бэл диэтэр этэрбэһэ чааркаан буолар, төбөтүгэр кус сымыыттыыр, кутаттан бөрө да таһаарар, оннооҕор өссө кини эһэни миинэн турардаах. Ити курдук омум, кырдык икки ардынан кэпсээннэрэ киһини күллэрэрэ сүрдээх. Тимофей Сметанин суруйар тыла-өһө көрдөөх-нардаах, уран, онон оҕону түргэнник тардар, умсугутар. «... Тимофей элбэх айымньылары киһини тардар эмоциональной күүстээхтэр, оннук айымньылары кини энэрдээн, хайдах эрэ ыллаан эрэрди долгуйан, ис сүрүбүтүн ааҕара истээччи киһиэхэ ордук тийимтиэ буолара» диэн суруйааччы Н.М. Заболоцкай ахтан турардаах. Кини айымньылары ааҕааччыны куруутун үтүөбэ-кэрэбэ угуйар уйаҕас айылҕалаахтар, сэргэх көрдөөхтөр-күлүүлээхтэр.

«Этэрбэс чааркаан буолбуттаах» кэпсээн олус судургу тыллаах, кылгас кэпсээн. Бу айымньыга оҕолор дыктитик бултаан турардаахтарын туһунан кэпсээнэр. «Этэрбэс чааркаан буолбуттаах» кэпсээни Кэбээйи олохтоох дьоно онорбут баллыр тылбааһын прозаик В.Карпов чочуйан, «Т.Сметанин: стихи, рассказы, повести, сказка и пьесы для детей» [2] хомурунньукка киллэрбит.

Тылбаас биир сүрүн принципэ - тылы буолбакка, тиэкис ис хоһоонун тылбаастыыр наада, «переводить смысл, а не буквы оригинала» диэн буолар. Ол аата тылбаасчыт айымньы ис хоһоонун тириэрдиеҕин наада. Тиэкискэ информацияны эбии-көбүрэтии тылбааһы атын айымньы онорон кэбиһиэн сөп. Т.И.Петрова нууччалыы-сахалыы лексика тылбааһыгар манньк ньыма туттуллар диир: солбук араас көрүнгэ, транскрипция, тылы эбии, тылы көбүрэтии, тыл халыыбын уларытыы (морфологическое преобразование), этии тутулун уларытыы (синтаксическое преобразование), уларыыбатах тылбаас [1, с. 25-29].

«Этэрбэс чааркаан буолбуттаах» кэпсээн тылбааһыгар манньк ньымалар туттуллубуттар: 1) быһааран тылбаас; 3) дьүөрэ солбук; 4) тылы эбии; 6) тылы көбүрэтии.

**Быһаарыы** тиэкискэ сэдэх, холобур: *Этэрбэс чааркаан буолбуттаах – как торбаса стали чааркааном-ловушкой.* Тылбаасчыт чааркаан диэн тылы дэпиистээн баран “ловушка” диэн быһааран биэрэр.

Тылбаасчыт “этэрбэс” диэн биир реалияны тылбаастырыгар 2 араас ньыманы туттубут: 1) транслитерация: этэрбэс – торбаса; 2) бөдөнсүтүү: этэрбэс – обувок.

**Тэҥнээх тылбаас:** күһүн – осень; *Кэнниттэн ыстанным. - Я бросился за ним.*

**Дьүөрэ тылбаас:** *Харабыттан уу-хаар баһылынна – глаза наполнились слезами; тоойуом – милый.*

Тылбаас итэҕэһигэр мунаах тылбаас, кэрчигинэн көтүтүү, бэйэттэн эбии баарын бэлиэтиэххэ сөп.

**Мунаах тылбаас.** Тылбаасчыт сорох-сорох кэрчиккэ тиэкис ис хоһоонун букатын атыннык тиэрдибит, тиэкис сорох өттүн кыайан тиэрдибэтэх эбэтэр сыһа тиэрдибит. Ол эрээри сүрүн ис хоһооно баар. Холобур, *Суолтан тэйиччи собус сиргэ хабдыга туһахтаабым. - А у меня недалеко от дороги стояли силки для куропаток.*

*Тэйиччи собус сиргэ - недалеко от дороги.* Тэйиччи (подальше) – тылбаасчыт “недалеко” чугас диэн тылбаастаабыт; Ис хоһоонугар сыһаны түһэрбит.

*Хабды ингибит буолабына, балтыбын эмискэ үөрдүөм диэн ситтэрбэт санаанан, өссө күүскэ түһэн кэбистим.* “Түһэн кэбис” – туохтуур аттарыы халыптаах, «припуститься» өссө күүскэ түргэнник сүүр диэн суолталаах. - *Тылбааһыгар: «Очень хотелось порадовать ее, поэтому бежал так, чтобы она не отставала».* Бу этиигэ *өссө күүскэ түһэн кэбистим - поэтому бежал так, чтобы она не отставала.* Тылбааһыгар хаалсыбатын курдук (бытааннык) сүүрбүтүм диэн буолбут. *Сыыры өрө сүүрэн туһахпар тиийэ оҕустум. - Поднялись с ней на горку.* Сүрүн дьоруой Мэхээлэчээн соботобун сыыр үрдүгэр тахсыбытын балтын кытта бииргэ диэн тылбаастаабыт.

Тиэкискэ **тылбаастамматах кэрчиктэр** эмиэ бааллар: *Ити курдук, дыктитик бултаан, үөрэн-көтөн дьиэбитигэр тиийэн кэллибит; Көрөн туруом дуо; Туһахха иннэн ыарыыламмат кырынааһы ситиэхчэ буоллум, кини да ыксаата быһыылаах; Өлүү болдьохтоох диэбиккэ дылы; Кырынааһы этэрбэс бүтэй ибили тутан кэбистим.* Тылбаасчыт этиини этиинэн тылбаастаабатах, ааптар санаатын толору тиэрдибэтэх. Онон итэҕэс тылбааһы онорбут.

Тиэкискэ төрүт да суох **информацияны эбии** баар. Сүрүн ис хоһоонно туох да сыһыана суох эбии (отсебятина) олус элбэх: *И уже не медля, полетел со всех ног; Зверек успел цапнуть меня за палец своими острыми когтями; Корчился я от боли, валяясь на снегу; Боль — болью, но добыча – добычей; В такой «ловушке» мне удалось быстро справиться с горностаем;*

Түмүктээн эттэххэ, «Этэрбэс чааркаан буолбуттаах» диэн Мэхээлэчээн булчут кэпсээнин тылбааһыгар Тимофей Сметанин тылын-өһүн уратытын тылбаасчыл ситэ көрдөрбөтөх дии санаатым. Бу айымныы ис хоһоонун буолбакка, суолтатынан тылбаас диэххэ сөп. Бу тылбааска олус элбэх эбии, көбүрүэтии, тылбаастамматах этиилэр, сорох этиитин сыһа тиэрдии бэлиэтэнэр.

**Литэрэтиирэ:**

1. Петрова, Т.И. Тылбаас уопсай теорията. Көмө кинигэ. – Дьокуускай : Саха университетын изд-вота, 2007.
2. Сметанин, Т.Е. Т. Сметанин: стихи, рассказы, повести, сказка и пьесы для детей. – Якутск : Алаас, 2017.

\* \* \*

**А.П. ЧЕХОВ «ХААЛААХ КИИ» АЙЫМНЫТЫГАР САХАЛЫ ТЫЛБААҺА СУОХ ЛЕКСИКА НУУЧЧАЛЫ-САХАЛЫ ДЬҮӨРЭЛЭНИИТЭ**

*Сидорова А.П.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт, Арасыйыа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни норуттарын тылларын уонна культуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к. Билим салайааччы - *Манчурина Л.Е.*, т.б.х., АБ. ХИНТyoKY дассыана

Л.С. Бархударов этэринэн: “Безэквивалентная лексика – это лексические единицы одного из языков, которые не имеют ни полных, ни частичных эквивалентов среди лексических единиц другого языка” [1,6] Ол курдук Т.И. Петрова мань сэттэ чааска араарар: (термин, абстрактнай, омук туспата, кыараҕас эйгэлээх тыл, анал аат, туһулуу сана

аллайы тыаһы үтүктэр тыл; оноһук (окациональной) тыл) Ол иһигэр бэйэлэрэ эмиэ хас да көрүнгө араһаллар.

Онтон бу А. П. Чехов “Хаалаах киһи” айымньытын А.И.Софронов – Алампа 1935 с.тылбаастаабытыттан биэс арааһын булан көрдүбүт.

### 1. Термин

1	Атавизм	Атабыысыма (транслитерация)
2	Футляр	Хаа (чугас суолталаах тылы туттуу)
3	Антропос	Антуруопос (транслитерация)
4	География	Гизгирээпийэ (транслитерация)
5	История	Остуоруйа
6	Атмосфера	Салгын (чугас суолталаах тыл)
7	Карикатура	“Күлүү гынан уруһуйдуохтара...”

Алампа история диэн тылы остуоруйа диэн тылбаастаабыт, бу тыл суолтата атын буолан тахсар, устуоруйа диэн тылбаастыан сөп этэ.

### 2. Анал аат

1	Мироноситский	Миироносиитскай
2	Иван Иванович	Уйбаан Уйбаананыс
3	Буркин	Бууркун
4	Чимша – Гималайский	Чамса – Хамалаайыскай
5	Мавра	Маабыра
6	Беликов	Биэликэп
7	Петров	Бөтүрүөп
8	Егоров	Дьөгүөрэп
9	Тургенев	Түргүөнэп
1	Щедрин	Сиэдирип
1	Коваленко	Хабалыанка
1	Варенька	Баара, Балбаара
1	Михаил Саввич	Мэхээлэ Саабыс
1	Афанасий	Охонооһой

Т.И. Петрова анал ааттары икки ньыманан көрөр(1-транскрипциялааһын, 2- тылбаас) Уопсайа 14 анал аат баар, барытын 100% сахатыппыт (транскрипция).

### 3. Сага аллайы, туһулуу, тыаһы үтүктэр тыл

1	1. Ах!	2. Оох!
2	3. ах же, боже мой!	4. Оо, Айыы таңара!
3	5. Ха-ха-ха	6. Ха-ха-ха (суолтата өйдөммөт уонна сүшпүт сана аллайы уларыйбат)
4	7. Позвольте, ...	8. Бэйи эрэ, ...
5	Бу-бу-бу	Бу-бу-бу (тыаһы үтүктэр тыл)
6	Туп-туп-туп	Туп-туп-туп (тыаһы үтүктэр тыл)

### 4. Реалия

транслитерация		
1	Офицер	Эпписизэр
2	Директор	Дириэктэр
3	Полиция	Бэлииссийэ

### 5. Кыараҕас эйгэлээх тыл

#### Архаизм:

1	Граф	Кыраап
2	Фуфайка	Пупаайка
3	Циркуляр	Сүркүлээр
4	Молебен	Мэлимиэн
5	Колпак	Халпаак
6	Ставни	Түһнүк сабыыта
7	Романс	Ырыа (“...молоруустуу ыллыыр...”)
8	Уезд	Уезд
9	Ложа	Луоса
10	Сорочка	Соруочука
11	Фуражка	Холтуус
12	Барышня	Кыыс
13	Статский советник	Ыстаатыскай сэбиэтинньик
14	Семинария	Сэминээрийэ
15	Чиновники	Чунуобуньуктар
16	Фискал	Донуосчут
17	Попечитель	Бэпичиитэл

Бу тыллар үгүстэрэ сахатыты ныматынан тылбаастаммыттар, уезд диэн тыл бэйэтинэн кирибит, фуражка диэн тылы картуз диэн тылынан солбуян холтуус диэн тылбаастаабыт. Барышня диэни эмиэ солбугу- нан кыыс диэн уларыппыт.

**Жаргон, сленг:** директорша, инспекторша – директорша, инспек- торша диэн жаргон тыла бэйэтинэн кирибит.

Мань таһынан, айымньы аатыгар тохтуобун. “Человек в футляре” бу ааптар бэйэтэ айбыт сомоҕо - домоҕо. Бу сомоҕо - домох суолтатын көрдүм, араас тылдыгытарга бары биир суолталаахтар. Холобур, нуучча тылын сомоҕо – домохторун тылдыгытар: “человек, живущий своими узкими интересами; отгородившийся от людей, от жизни; косный и зам- кнутый” диэн быһаарбыттар. Мань алампа хаалаах киһи диэн туруо- ру тылбаас онорбут. Ол эрэн бу тылбааһа айымньы оригиналыгар, ис хоһоонугар сөп түбэхэр.

Онон түмүктээн эттэххэ, А.П. Чехов айымньытын А.И. Софро- нов – Алампа “Хаалаах киһи” тылбааһыгар, Т.И. Петрова сахалыы тылбааһа суох лексика нууччалыы – сахалыы дьүөрэлэһиитин 7 ара- ас наардааһыныгар олобуран, уопсайа 5 ньыманы буллум. Үгүс тыл кыараҕас эйгэлээх тыл бөлөбөр кириэр. Уонна бу тылбаас айымньы сүрүн ис хоһоонун тиэрдэр. Ол эрэн автор бэйэтин уларытыыларын кил- лэриитэ эмиэ көстөр.

#### **Литэрэтиирэ:**

1. Петрова Т.И. Русско-якутский перевод, нууччалыы – сахалыы тылба- ас. Курс лекций для студентов. – Якутск, 2005.
2. Федоров А.И. Фразеологический словарь русского литературного язы- ка. – Москва: Астрель, 2008.
3. Чехов А.П. Повести, рассказы, пьесы. – Москва, 2006.

\* \* \*

## ДИФТОННАРЫ НУУЧЧАЛЫ ТИЭКИСКЭ ТРАНСКРИПЦИЯ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ КӨМӨТҮНЭН БИЭРИИ УРАТЫТА

*Сидорова А.П.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арасыйыа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна культуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Васильева А.А.*, т.б.х., АБ. ХИНТyoКУ дассыана

Норуот ураты культуратын көстүүтүн бэлиэтиир тыл тэннээх тылбааһа суох буолар. Маннык тылы тылбаастанар тиэкиһи ааҕар киһи өйдүүрүн курдук тылбаастыахха сөп. Төһө тэннээх тылбаас тахсара тылбаасчыт маастарыстыбатыттан эрэ буолбакка, билиититтэн-көрүүтүттэн эмиз быһаччы тутулуктаах. Онон реалияны араас ньыманан тылбаастыахха сөп. Ол курдук, бу үлэбэр дифтонг нууччалы тиэкискэ транслитерация уонна транскрипция ньыматынан бэриллитин кэтээн көрдүм.

С. Влахов уонна С. Флорин реалия тылбаастанар ньыматын наардааһыннарыгар тирэбирэн [1: 208], сахалы реалия доржоонун нучча тылыгар биэрии ньымата маннык араастаах:

1. Транслитерация – реалияны сахалы суруллуутугар мунутуур чугаһатан суруйуу.

2. Транскрипция – реалияны нууччалы санарыллытыгар чугаһатан суруйуу.

Н. Д. Дьячковскай быһаарбытынан, дифтонг сурулларын курдук икки эрэ буукубаттан турар доржоон буолбатах, кини уустук, хас да доржоон силлиһиититтэн турар [2: 36].

Бу ырытыыбар матырыйаал быһыытынан үс атын-атын истииллээх тылбааһы ыллым: 1) олонхо академическай тылбааһа - “Модун Эр Соҕотох” олонхону С.П. Ойунская, Н.В. Емельянов, П.Е. Ефремов тылбаастара; 2) уус-уран тылбаас – В.С. Яковлев-Далан “Тулайах оҕо” айымньытын нууччалы тылбааһа; 3) тийимтиэ билим литература - С.И. Петрова “Свадебный наряд якутов” кинигэтэ.

“Модун Эр Соҕотох” олонхоҕо уопсайа дифтоннаах 18 тылы буллум. Дифтонг 100% нууччалы тиэкиһигэр транслитерациянан суруллубут, ол эбэтэр дифтонг сахалы тиэкиһигэр хайдах бэриллитин курдук нууччалы тиэкискэ киирбит.

Отгон Далан “Глухой Виллой” айымньытыттан уопсайа 35 дифтонна-ах тылы сүүмэрдээн ыллым. Манна дифтоннар транскрипциянан - 9 тыл (26%) уонна транслитерациянан – 27 тыл (74%) суруллубуттар. Үгүс тыл анал аат эбит. Бу айымньыга анал аат реалия быһыытынан киирэр, омукуратытын көрдөрөр, соробор айымньы дьоруойун майгытын-сигилитин арыяр, ол иһин үгүс тыл транслитерация ньыматынан тылбаастаммыт.

### **Дифтоннар бэриллэр ньымалара:**

#### **1. Ыа – ыа** (транслитерация) – 9 тыл:

*Кыатта – Кыатта, Хаттыана – Хаттыана, Тыаһааны Куо – Тыасааны Куо, Быалыкаан – Быалыкан, Тыайа – Тыайа, Ырыа Чонкунаан – Ырыа Чонкунан, Сартыал - Сартыал Тыаһыкыт – Тыасыкыт, Тымпыалыкы Сүүрүк – Тымпыалыкы Сүүрүк, ыһыах – ысыах*

#### **2. Уо – уо** (транслитерация) – 9 тыл:

*Куоҕай Моҕус – Куоҕай Моҕус, Туоһахта – Туоһахта, Туора Муос – Туора Муос, Буор Сэдээйик – Буор Сэдээйик, Буордаах Бороҕон – Буордаах Бороҕон, Арсан Дуолай Буор Мангалай – Арсан Дуолай Буор Мангалай, Уордаах Күрүө Дьөһөгөй – Уордах Күрүө Дьесегей, Туоҕа Баатыр – Туоҕа Баатыр, ойдуо – ойдуо, хойгуо – хойгуо*

#### **3. Иэ – иэ** (транслитерация) – 7 тыл:

*Киэнг Энсиэли – Киэнг Энсиэли, Чоргул Тиэргэн – Чоргул Тиэргэн, Иэйэхсит Айыы – богиня Иэйэхсит, Бэлиэлээх – Бэлиэлях Меченый, Хатан Тэбиэрийэ – Хатан Тэбиэрийэ, Дьидэ Бахсылаан – Джиэдэ Бахсылан, Эбиэттимэ – Эбиэттимэ*

Бу айымньыга транскрипция ньыматынан тылбаастанан үө эрэ дифтонг киирбит. Кытаанах бүтэй иннигэр эбэтэр сымнаҕас бүтэй дорҕооннор икки ардыларыгар турар буоллаҕына, бу үө дорҕоон нуучча тылыгар маарынныыр ё дорҕоонунан солбуллуон сөп.

Ырытыллыбыт дифтоннаах тыл уопсай ахсааныттан 8 үө дорҕоон буолар, барыта транскрипция ньыматынан тылбаастаммыт. Үө дорҕоон бэриллэр ньымалара:

1. үө - ё (транскрипция) – 1 тыл: *Кель Сюрюнде*

2. үө - е (транскрипция) – 1 тыл: *Мекюйэ Беҕе*

3. үө - юе (транскрипция) – 6 тыл: *Күөх Боллох - Кюөх Боллох, Үөдүгэн - Юөдүгэн, Түөрэчээн - Тюөрэчээн, Күөл Обуһа - Кюөл Огуса Озерный Бык, Уордаах Күрүө Дьөһөгөй - Уордах Күрүө Дьесегей, Өрүөстээх – Ерюестех.*

Ол курдук, транскрипция уонна транслитерация ньыматынан реали-яны бизрии быраабылата олохсуйа илигин туоһулуур биир чабылхай холобура көстөр: Кель Сюрюнде – ё дорҕоонунан бэриллэр уонна Кюель Огуса Озерный Бык – юе дорҕоонунан бэриллит) Онон бу Далан «Глухой Виллой» айымньытыгар ыа, уо, иэ дифтоннар транслитерация ньыматынан киирбиттэр, үө эрэ транскрипцияламмыт эбит.

С.И. Петрова “Свадебный наряд якутов” кинигэтигэр уопсайа 28 тылы буллум, барыта дифтонг нууччалыы тиэкискэ 100% транслитерация ньыматынан киирбит. Олус былыргы, ыарахан тыллар (тыл ситимэ) нууччалыы тылбаастара эмиэ баар.

Онон, түмүктээн эттэххэ, нуучча тылыгар дифтонг суох буолан, уопсайа бу көрбүт үс кинигэбит тылбааһыгар дифтонг баһыйар үгүстүк бэриллэр ньымата - транслитерация буолар. Норуот ураты культуратын көстүүтүн бэлиэтээри, национальной колоритын сүтэрбэт туһуттан транслитерация ньыматын хойуутук тутталлар диэн бэлиэтибин. Ону таһынан, нууччалыы тиэкискэ транслитерация ньыматын саха киһитэ үчүгэйдик ылынар, оттон собуруу барар тылбааска транскрипция ордук табыгастаах эбит дии санаатым.

#### **Литэрэтиирэ:**

1. Влахов, С. Непереводимое в переводе / С. Влахов, С. Флорин. – Москва : Международные отношения, 1980.
2. Филиппов, Г.Г. Саха тыла: тыл баайа. Саҥа дорҕооно. Тыл тутула. Грамматика ыйынныга / Г.Г. Филиппов, И.П. Винокуров. – Дьокуускай: Бичик, 1996.

\* \* \*

**И.А. КРЫЛОВ СОМОҢО ДОМОХТОРУН (БЭРГЭН ЭТИИЛЭРИН) САХАЛЫ ТЫЛБААҢА**

*Сидорова С.Р.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыһа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта - *Манчурина Л.Е.*, т.б.х., АБ. ХИНТҮОКУ дассыана

Киһиэхэ баар куһаҥан кэмэлдьилэри атынынан сирэйдээн, ханалытан көрдөрөр, өйдөтөр, үөрэтэр суолталаах, үксүн хоһоонунан суруллар кыра айымньы үгэ диэн ааттанар.

“Мин санаабар – Крылов үгэлэрин тылбаастааһын олус ыарахан, эпипиэттэх үлэ. Кини бэргэн тылларынан бэриллибит чин этиилэрин рифмалаан көнгүл кээмэйгэ кутан кэбиспитин барытын тутуһан сахалы тылбаастааһын, теоретической өттүнэн ыллахха, кыалыахтаах – биһиги да тылбыт байдал эбээт! Ол эрэри сибиллинни кэмнэ ити дэбигис олоххо кириэ суох. Онон тылбаасчыт үгэлэр сүһүөхтэрин, рифмаларын, соробор строкаларын ахсаанын да тутуспат суолу ылынан туран, ити айымньылар ис тыыннарын дын сахалы иһиллэрдик биэрэргэ дьулуспута сөптөөх. Ону кини строкалар саҕаланыларыгар уонна истэригэр даҕаны дьүөрэлии дорбооннорунан (аллитерация, ассонанс) киэргэтэн, сахалы сааһылаан иһитиннэрэн, тылбаастырыгар сүтэрбитин биһиги тылбыт биир кэрэ-бэлиэ өттүнэн ситтэрэн ылар” - диэн Семен Руфов этэр.

**1. Как белка в колесе.** («Белка»)

*Солото суох мөхсөр да,*

*Син ити Тиинг кэриэтэ*

*Сир өппөтөх буолар этэ.* – тылы, бүтүн икки строканы эбэн, тэнитэн быһааран тылбаас. Манна эмиэ сахалы аллитерация, нууччалы рифма табыгастаахтык дьүөрэлэспит.

**2. И из гостей домой**

***Пришла свинья – свиньёй.*** («Свинья»)

*Дьэ, ол курдук дьаарбайан бүтэн,*

*Дьэстигэр төннүбүтэ Сибиинньэ үөдөн* – дьүөрэ солбук, тылы эбии, дорбоон дьүөрэлэһиитэ, ону сэргэ хоһоон строкатын ириитимэ, кэннинээҕи рифмата, иннинээҕи уонна сытыары аллатерацията табыллыбыт

**3. Полают да отстанут.** («Прохожие и собаки»)

*Ордугумсахтар , тугу көрдүлэр да,  
Өрүү үрэр үгэстээхтэр;  
Онуоха эн ончу кыһаныма,*

*Очобо кинилэр уурайыахтара.* Тылы, строканы эбэн, контекстытан көрөн быһааран тылбаас.

**4. Скупой теряет всё, желая всё достать.** («Скупой и Курица»)

*Кэччэгэй өрүскэтигэр эстэр.* Бу табыллыбыт тылбаас. Саха тылын узуһунан сирдэтэн тылы көбүрэтэн, аҕыйах тылынан суолталаабы тиэр-дэр тэттик, дынгнээх бэргэн этии буолбут.

**5. Ты сер, а я, приятель, сед.** («Волк на псарне»)

*“Сэгээр, иһит эрэ,- диэбит,-  
Эн түүн борон, мин баттабым манан,*

*Эһиги искит эриэнин билэбин:* дьүөрэ солбук, чопчулуур тылы эбии ньымата туттуллубут.

**6. Лебедь рвётся в облака,**

**Рак пятится назад, а Щука тянет в воду.** («Лебедь, Щука и Рак»)

*Куба үөһэ былыкка дьулуспут,  
Рак кэннинэн тардан сордоспут,*

*Сордон уу диэки соһуспут.* Тыл эбиилээх тэннээх тылбаас. Хоһоон строкатын сүһүөгэ 10-9-8, ол аата биирдии сүһүөгүнэн кыччаан иһэр. Ону тэнэ дьулуспут, сордоспут, соһуспут туохтуур түмүктээх ааспыт кэмин рифмата баар. Эмиэ олус табыллыбыт сомоҕо домох. Манна куба, рак, сордон диэн идентификационной тыллартан, сомоҕо домох үгэһит “Крылов эһэбит” киэнэ буоларын киһи саарбахтаабат.

Бу Үгэлэри Николаев Александр Николаевич тылбааһын көмөтүнэн тэннээтим. Ордук элбэх бэргэн этии “Куба, Сордон уонна Рак” айым-ньыга баар эбит. Крылов үгэлэрин үксүгэр моралистической (үөрэтэр-өйдөтөр) түмүк санаалары суруйар. Ону тылбаасчыт элбэх үгэҕэ киллэр-бэтэх эбит. Ол да буоллар үгэ бэйэтин суолтатын сүтэрбэт, төттөрүтүн аабааччыны толкуйдатарга дылы буолар.

Бары оригинал тиэкистэри уонна тылбаастары тэннээн көрдөххө эл-бэх дьүөрэ солбук уонна тылы контекстытан көрөн быһааран тылбаас элбэхтик көстөр. Үгүс сомоҕо домох (бэргэн этии), тылбаастанан баран ис хоһоонун кытары тэннэ оноһуллубут, суолтата сүппэтэх.

**Литэрэтиирэ:**

1. Крылов, И.А. Үгэлэр. Александр Н.Н. тылбааһа. – Якутскай. 1967. Саха сиринээҕи кинигэ изд-та
2. Слепцов, П.Е.-Тэрэкэ Куонаанап. Тылбаастар (И.А. Крыловтан). – Дьокуускай 2015. “Якутский край” изд-та

\* \* \*

**УҤАТЫЛААХ АҤАҤАС ДОРҢООНУ НУУЧЧАЛЫ ТИЭКИСКЭ ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ, ТРАНСКРИПЦИЯ КӨМӨТҮНЭН ТИЭРДИИ**

*Уарова М.Н.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт, Арассыыйа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын тылларын уонна культуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к. Билим салайааччыта – *Васильева А.А.*, т.б.х., АБ. ХИНТуоКУ дассыана

Транскрипция (санарылларынан суруйуу) – реалияны тылбаастанар тыл буукубатынан суруйуу ньымата. Холобур, display – дисплей, олонхо – олонхо. Транскрипция хайдах иһиллэрэ төһө кыалларынан төрүт тылынан этэргэ майгыннахтаах. Төһө тэннээх тылбаас тахсара тылбаасчыт маастарыстыбатыттан эрэ буолбакка, билиититтэн-көрүүтүттэн эмиэ быһаччы тутулуктаах. Сахалы-нууччалы тылбааска транслитерация уонна транскрипция ньымаларын быраабылалара билигин да чопчу олохсуйа иликтэр.

Биһиги үлэбит билинни кэмнэ уһулуччу суолталаах - сахалы-нууччалы тылбааска реалия бэриллэр быраабылата суох буолан, уһун аһаҥас дорҥоон транскрипция, транслитерация көмөтүнэн биэри олохсуйарыгар көмө буолар. Саха культуратын туһунан тиэкис нууччалы тылбааһыгар реалияны транслитерация, транскрипция көмөтүнэн биэри үөрүйэҕин кэтээн көрөбүт.

Биһиги олонхоҕо, уус-уран айымньыга, билим литератураҕа уһун аһаҥас дорҥоон нууччалы тиэкискэ бэриллиитин уратытын көрдүбүт.

1. “Модун Эр Соҕотох» олонхо. Тылбааһын Прокопий Елисеевич Ефремов, Сардаана Платоновна Ойунская, Николай Васильевич Емельянов онорбуттар. Уопсайа 36 тылы сүүмэрдэтим. Манна уһун аһаҥас

доржоон транслитерациянан бэриллибитэ 34 тыл баар. Холобура, Аар Тойон, Ар дьаалы, Айыы Сизэр Хотун, Баай уо.д.а. Онтон транскрипциянан 2 эрэ тыл бэриллибит: аарт татай – арт татай, улууусы – улусы. “Аарт татай” диэн тыл транслитерация көмөтүнэн эмиэ тылбаастамыт. Баҕар алҕас бэчээттэммит буолуон сөп. Булбут тылларбын бырыһыанна таһаардым: транслитерация 94%, транскрипция 6%.

2. “Глухой Виллой” уус-уран айымньы. Тылбааһын Лидия Либединская онорбут. Уопсайа 50 тыл буллум. Уһун аһаҕас доржоон транслитерацияламмыта 47 тыл баар. Холобура, Акаана, Аан Чаалай, Айыы Хаан Тойон, Боотур Уус уо.д.а. Транскрипциянан 3 тыл: Ахтар Айыһыт – Ахтар Айысыт, Моойторук – Мойторук, Уранхай Саха – Уранхай Саха. Бу айымньыга анал ааттар реалия быһыытынан үгүстүк көстөллөр. Х-а, Тураах Тарбах, Акаана эбэтэр Айыы Хаан Тойон. Транслитерация – 94%, онтон транскрипция – 6.

3. Билим литератураҕа “Пища якутов до развития земледелия” диэн кинигэни туһаным. Уопсайа 157 тылы буллум. Уһун аһаҕас доржоон транслитерациянан 151 тылга бэриллибит. Холобура, абааһы аймаҕа, Айыы ойуун, туус, таас хайа уо.д.а. Онтон транскрипциянан 6 эрэ тыл: быырпах – бырпах, улуус – улус, табаах – табах уо.д.а. Билим литератураҕа транслитерация элбэхтик туттуллубут. Мин санаабар, транслитерация ньыматын туттан тылбаасчыт саха ураты култууратын атын омуктарга тиэрдэ сатыыр. Транслитерация - 98%, транскрипция - 2%.

Түмүктээн эттэххэ, олонхо академическай тылбааһыгар, уус-уран айымньы уонна билим литэрэтиирэ тылбааһыгар уһун аһаҕас доржоону тиэрдэргэ транслитерация ньымата баһыйар уонна үгүстүк анал ааттарга көстөр. Норуот ураты култууратын көстүүтүн бэлиэтиир тылларга тылбаасчыттар болҕомтолорун ордук уурбуттар. Транслитерация, транскрипция ньыманы өссө диринник чинчийиэххэ наада. Тоҕо диэтэххэ, манньк ньымалар тылбаас үлэтигэр көмө буолаллар.

#### Литэрэтиирэ:

1. Далан. Глухой Виллой. Роман. – Якутск : Бичик, 1993.
2. Саввин, А.А. Пища якутов до развития земледелия : опыт историко-этнографической монографии. – Якутск : ИГИ АН РС(Я), 2005.
3. Якутский героический эпос “Могучий Эр Соготох”. – Новосибирск : Наука, 1996.

---

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ДЕРИВАЦИЯ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ  
(НА МАТЕРИАЛЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ АКТОВ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ)**

---

*Филиппова А.А.*

Северо-Восточный федеральный университет,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Васильева А.А.*, к.филол.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Государственный статус языка предполагает его широкое применение во всех сферах жизни, в том числе в сфере государственного управления и республиканского законодательства. Поэтому на современном этапе функционирования якутского языка как государственного приобретают актуальность способы терминологизации общеупотребительных слов. Ведущими из них являются дериватологические, синтагматические, лексико-семантические и заимствованные образования. В данной работе рассмотрены дериватологическое терминообразование местного самоуправления.

Предметом данного исследования служат термины законодательных актов местного самоуправления Республики Саха (Якутия). Материалы законодательных актов местного самоуправления взяты из Закона Республики Саха (Якутия) «О местном самоуправлении в Республике Саха (Якутия)», изданный в приложении «Якутские ведомости» к газете «Якутия» в 20 декабря 1997 г. (далее ЗоМС), а также из терминологического словаря местного самоуправления, изданного в 2013 г. (далее СМС).

Словообразовательная модель слова-термина отражает в обобщенном виде значение производящей основы и словообразующего аффикса. Мотивирующими основами при этом чаще всего выступают глаголы. Поэтому данная работа опирается на терминообразующие модели известного ученого, доктора филологических наук, Егора Иннокентьевича Оконешникова.

*Модель глагольная основа (первичная, залоговая и видовая) + афф. -ыы (-ии, -уу, -үү), как структурное семантическое единство, обозначает действие, процесс, результат действия, свойство, величину, единицу измерения. Выдвижение “туруоруу” (ЗоМС); делегирование “утаарыы” (СМС); корреспонденция “суруйсуу” (ЗоМС); льгота “чэпчэтии” (ЗоМС); обеспечение “хааччыйыы” (СМС); отопление “ититии” (СМС); поль-*

зование “туһаныы” (ЗоМС); созыв “ынгырыы” (ЗоМС); собственность “бас билии” (ЗоМС); строительство “тутуу” (СМС).

*Модель глагольная основа + афф. –ааһын (-ээһин, -оохун, -өөһун)* обозначает действие, процесс, состояние, свойство, величину, единицу измерения и результат действия. Владение “баһылааһын” (СМС); инвестирование “үбүлээһин” (СМС); централизация “кииннээһин” (ЗоМС).

*Модель глагольная основа + афф. –ааччы (-ээччи, -ооччу, -өөччү)* в совокупности означает имя деятеля, название предметов, занятие и свойство. Администратор “дыаһайааччы” (СМС); заместитель “солбуйааччы” (ЗоМС); застройщик дыэ тутааччы (СМС); избиратель “быыбардааччы” (СМС); истец “ирдээччи” (ЗоМС); ответчик “эппиэттээччи” (ЗоМС).

*Модель глагольная основа + афф. -к/-ык.* Данный аффикс относится к так называемым малопродуктивным, однако в терминообразовании начинает проявлять новую активность. В сочетании со своей производящей основой может обозначать наименование предметов, свойство, результат действия, величину и состояние типа концепция “көрүк” (СМС); сообщество “холбоһук” (ЗоМС).

Кроме терминообразующих моделей Е.И. Оконешникова в своем материале мы обнаружили еще такие модели, как:

*Модель глагольная основа + афф. -х:* срок – “болдьох” (ЗоМС); конкурс “күрэх” (ЗоМС); постановление – “уураах” (ЗоМС); указ – “ыйаах” (ЗоМС).

*Модель глагольная основа + афф. -л:* проект “барыл” (СМС); распоряжение – “дыаһал” (СМС); структура – “ис тутул” (СМС).

*Модель глагольная основа + афф. -с:* заработная плата – “хамнас” (ЗоМС).

*Модель глагольная основа + афф. -лта (-лтэ):* администрация – “дыаһалта” (ЗоМС); организация – “тэрилтэ” (ЗоМС); субвенция – “көмөлтө үп” (ЗоМС); управление – “салалта” (ЗоМС).

*Модель глагольная основа + афф. -мта (-мтэ):* субъект “бэйэмтэ” (ЗоМС); объект “барымта” (ЗоМС).

*Модель глагольная основа + афф. -мны (-мnyi, -мнью, -мнью):* ущерб – “хоромнью” (ЗоМС).

*Модель глагольная основа + афф. -ах:* заседание – “мунньах” (ЗоМС).

*Модель глагольная основа + афф. -ыыр: сбор “хомуур” (ЗоМС).*

*Модель глагольная основа + афф. -быр: платеж “төлөбүр” (ЗоМС).*

Исходя из этого, можно сделать вывод, что в переводных текстах законодательных актов местного самоуправления и терминологического словаря местного самоуправления преобладают следующие формы деривационных моделей: *модель глагольная основа (первичная залоговая и видовая) + афф. -ыы, (-иы, -уу, -үү), модель глагольная основа (первичная залоговая и видовая) + афф. -ааһын, (-ээһин, -оохун, -өөһүн), модель глагольная основа (первичная залоговая и видовая) + афф. -ааччы, (-ээччи, -ооччу, -өөччү), модель глагольная основа + афф. -х, модель глагольная основа –афф. -лта (-лтэ).* Многие аффиксы якутского языка имеют широкий словообразовательный спектр. Терминообразующие возможности якутского языка на этом не ограничиваются. Нужно широко и умело использовать их для образования терминов не только местного самоуправления, но и по другим отраслям.

### Литература

1. Местное самоуправление: терминологический словарь. – Якутск, ИГиИПМНС СО РАН, 2013. – 90 с.
2. Оконешников, Е.И. Язык саха: проблемы лексикографии и терминологии. – Якутск : ИГиИПМНС СО РАН, 2015. – 210 с.

\* \* \*

### ПЕТР ОДОРУСОВ «ЭБЭЭ» ХОҔООНУН ТЫЛБААҔА

*Эверстова Н.П.*

Социалистической Үлэ Геройа Т.Г.Десяткин аатынан

Тумул орто оскуолата

Билим салайааччыта – *Слепцова Л.С.*,

нуучча тылын уонна литэрэтиирэтин учуутала

Бу үлэбин толороору бастакытынан, Петр Поликарпович Одорусов олобун уонна айымньыларын туһунан аахтым. Кини 433 хоһоонноох, 4 поэмалаах эбит. Онтон саамай биллибиттэрэ “Тыыннаахтар умнубат

сыллара” ырыа буолбут хоһоон. Иккиһинэн хоһоон тутулун туһунан үөрэттим.

Петр Одорусов “Эбээ” хоһоонун сахалыыттан-нууччалыы тылбаастыырга холонон көрүү. Хоһоон аата да этэрин курдук “Эбээ” туһунан.

Э/бээ эр/дэ у/һук/тар,  
 Э/бээ хо/йут у/ту/йар.  
 Э/бээ кур/дук тү/бүк/тээх,  
 Э/бээ кур/дук ү/лэ/лээх  
 Ким да баа/рын бил/бэп/пин.  
 Ки/мин кыа/йан эп/пэп/пин.  
 Э/бээ дыиэ/тин дыа/һа/йар,  
 Э/бээ сиэ/нин ха/ра/йар,  
 Э/бээ кур/дук э/йэ/бэс,  
 Э/бээ кур/дук са/йа/бас  
 Ким да баа/рын бил/бэп/пин,  
 Ки/мин кыа/йан эп/пэп/пин.

Сүрүн ис хоһооно – эбээ бу дойдуга саамай истин, чугас киһи буолар. Хоһоон 1 строфалаах, 12 строкалаах. Хас биирдии строкаба 3-түү тыллаах, 7-лии сүһүөхтээх. Хас биирдии строкаба тылын сүһүөбүн ахсаана 2-2-3. Рифмата пааралаах (аа-бб).

Аан бастаан хоһоону туруору тылбаастаатым.

Бабушка рано встает,  
 Бабушка поздно спит.  
 хлопот как у бабушки,  
 Работы как у бабушки  
 Не знаю кто есть.  
 Не могу говорить кто.  
 Бабушка убирает дом,  
 Бабушка следит за внуком,  
 Добрая как бабушка,  
 Веселая как бабушка  
 Не знаю кто есть,  
 Не могу говорить кто.

Бу тылбааһым 1 строфалаах, 12 строкалаах. Хас биирдии строкаҕа 3-4-түү тыллаах, 5-8-тыы сүһүөхтээх. Аҕыйах паараласпыт рифмалар бааллар.

Бу тылбаасын ийэбинээн тупсаран онордубут.

Бабушка любимая,  
Ты самая родная.  
Спозаранку ты в трудах,  
Вся в заботах, вся в делах.  
И не знаю никого,  
Кто бы сделал больше  
Царит кругом чистота,  
Тепло, уют, красота.  
Из любви и доброты  
Сотканы все бабушки  
Точно это знаю я –  
Внучка твоя любимая

Бу тылбааска 4 строфа баар буолла. Хас биирдии строфаҕа 4 строка.

Строкалар 2,3,4 тыллардаахтар. Строка аайы сүрүннээн 7 сүһүөх баар. Рифма баар паарнай

Түмүктээн эттэххэ, Петр Одорусов хоһоонноро нууччалыы тылбаастамматтар эбиттэр. Онон мин үлэм Петр Одорусов хоһооннорун тылбааһыгар бастакы холонуу буолар. Хоһоону тылбаастыыр олус уустук да буоллар умсугутуулаах эбит.

**Литэрэтиирэ:**

1. Хоһоон тутулун үөрэтии төрүттэрэ: үөрэх босубуйата / Н.Н. Тобуруокап, Е.А. Архипова. – Дьокуускай : ХИФУ Издательской дьиэтэ, 2015. – 80 с.
2. Литература аабыта, 1 кылаас / Л.В. Захарова, У.М. Флегонтова; (Н. Николаева ойуулар). – Дьокуускай : Бичик, 2013. – 128 с. – (“Саха оскуолата” систиэмэ).

\* \* \*

---

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОЭМЫ М.Ю.ЛЕРМОНТОВА «ДЕМОН»  
И СТИХОТВОРЕНИЯ А.Е.КУЛАКОВСКОГО «АБААҤЫ АНДАҒАРА»:  
ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА**

---

*Старостин Г.Г.*

Республиканский лицей-интернат, г. Якутск.

Научный руководитель: *Ноговицын А.П.*, в.н.с. ММФНЯ

В зарождении и становлении якутской литературы фольклорные традиции имеют принципиальное значение. Но реальное развитие письменной словесности без творческого восприятия и практической учебы в формах освоения опыта русской классической литературы было бы невозможно. Это доказывается тем, что главными особенностями литературной жизни Якутии XX века являются постоянная живая связь с традициями устного народного творчества и такое же постоянное активное стремление к освоению художественных норм русской культуры.

Проблема перевода русских произведений на якутский язык очень актуальна, так как оба языка богаты, красочны и сложны. Ознакомления якутского читателя с русской классической поэзией проявляется в переложении содержательных аспектов оригинала и передаче образов в соответствии с традиционными для фольклорной традиции стихотворными формами и изобразительными средствами.

В данной работе впервые обобщены итоги проведенного литературоведческого анализа поэмы М.Ю. Лермонтова «Демон» и стихотворения А.Е. Кулаковского «Абааҥы андаҕара».

Цель работы: Определить особенности перевода А.Е.Кулаковским поэмы М.Ю.Лермонтова «Демон».

«Абааҥы андаҕара» А.Е. Кулаковский перевел отрывок из поэмы Лермонтова «Демон» и напечатал 24 апреля 1908 году в газете «Якутская жизнь», которая печаталась на русском и якутском языках под псевдонимом «Акула». Кулаковский опубликовал перевод клятвы Демона, переведив его кратким пересказом сюжета.

Перевод на якутский язык с поэмы Михаила Лермонтова «Демон» сделал известный писатель, основоположник якутской литературы Алексей Елисеевич Кулаковский. Благодаря его мастерству и профессионализму общий смысл, основная идея произведения очень хорошо

раскрыты. Кулаковскому был близок по духу лермонтовский могучий образ. В Клятве Демона он раскрыл образ Демона как сильного гордого существа, не примиряющегося ни с богом, ни с людьми. Он царь познания и свободы, бунтарь, не принимающий ничего и готовый всё разрушать. В дореволюционной России бунтарский дух Демона воспринимался как протест против темноты и невежества, деспотизма и тирании, подавления человеческой личности. В переводе поэмы Кулаковский большую часть сюжета даёт в прозе, монолог Демона он берёт только со слова «Клянусь...». Стихотворную форму перевода завершает кратким прозаическим отрывком. Эти небольшие отрывки в прозе имеют свою ритмику и, несмотря на то, что отдельные предложения не разделены графически, в них без труда угадываются стихотворные строки.

Также рассмотрели переводы других писателей, переведившие поэму «Демон». Творчество М.Ю. Лермонтова изучалось на Западе Европы и на Востоке России. Например: наиболее близок по жизненной и поэтической судьбе к Лермонтову (1814-1841) якутский поэт и переводчик И.Е. Слепцов - Арбита. С Лермонтовым его сближает атмосфера эпохи, в которой оба они жили, хотя их отделяет целый век. Из истории известно, что 30-е годы XIX – это период политической реакции. Лермонтов ещё в юности стремился, чтобы поэзия учила людей любить Родину и свободу. 30-е годы XXв. - это годы репрессии, подавления человеческой личности. В поэзии И.Арбиты 30-х годов нарастает драматическое начало и смутное ощущение катастрофичности эпохи. Иван Арбита перевёл поэму Лермонтова «Демон», основанную на восточной легенде, в 1935г. В переводе Арбиты имеется 7 первых глав поэмы.

Кроме этого, после переводов А.Е. Кулаковского и И.Е. Слепцова-Арбиты, в 1941-1946 годы вступает в перевод кандидат филологических наук, якутский критик, литературовед, переводчик Г.М. Васильев. Он был одним из лучших переводчиков русской и зарубежной классики, издал 50 работ по вопросам якутской литературы и фольклора.

Изучив соответствующую литературу по переводу, и сделав сравнительно-сопоставительный анализ с русского языка на якутский вариант поэмы «Демон», мы пришли к выводу, что якутские слова, в частности эпитеты, весьма яркие, красочные и с глубоким смыслом. А также определили особенность перевода А.Е. Кулаковским поэмы М.Ю. Лермонтова «Демон», для которого решены все поставленные задачи.

Таким образом, особенность вольного перевода А. Е. Кулаковским отрывка из произведения М.Ю. Лермонтова, как первый опыт ознакомления якутского читателя с русской классической поэзией проявляется в переложении содержательных аспектов оригинала и передаче образа Демона в соответствии с традиционными для фольклорной традиции стихотворными формами и изобразительными средствами. Поэтический отрывок «Клятва Демона», отмеченный самим А.Е.Кулаковским, как вольный перевод, близок к жанровым особенностям якутской старинной клятвы и выполнен аллитерационными стихами с применением фольклорных средств.

#### **Литература:**

1. Сивцева-Максимова, П.В. О творческом наследии М.Ю.Лермонтова в истории якутской литературе / П.В. Сивцева-Максимова, Е.А. Архипова, С.И. Егорова. – Якутск, 2014. – том 11, №6 – 126 с
2. А.Е. Кулаковский поэтические произведения : Изд-во Новосибирск «Наука», 2009. – 433-438 с.
3. Иванов, В.В. Определение адекватности и общие требования к художественному переводу. – Новосибирск, 2005. – 67-69 с.
4. Сыромятников, Г.С. Идеино-эстетические истоки якутской литературы. – Якутск, 1973. – 75-77с.
4. Виноградов, В.С. Перевод // Романские языки: общие и лексические вопросы : учебное пособие. 4 изд-е. – Москва : КДУ, 2007. – 5-10 с.
6. Федоров, А.В. Основы общей теории перевода. Изд. 3-е. Москва., 1968. – 145-176 с.
7. Андроников, И.Л. Собрание сочинений / И.Л. Андроников, В.Э. Вацу-ро, И.С. Чистова. – Москва, 1943. – 77-80с.
8. Федоров, А.В. Основы общей теории перевода. Изд. 3-е. – Москва, – Якутск, 1968. – 145-176с.



---

## V СИЭКСИЙЭ

### Языки, фольклор, литература и культурное наследие коренных малочисленных народов Севера

---

#### ОТРАЖЕНИЕ АНИМАЛИСТИЧЕСКИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ ЭВЕНОВ В РОМАНЕ А.В.КРИВОШАПКИНА «ОЛЕННЫЕ ЛЮДИ»

*Мартынова Д.В.*

---

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
филологический факультет, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Хазанкович Ю.Г.*, д.филол.н.,  
профессор ФЛФ СВФУ

В современном обществе происходит деформация духовной среды, которая ведет к утрате традиционных ценностей. В этом контексте как никогда актуально определение культуры Д.С.Лихачева: «Культура представляет главный смысл и главную ценность существования как отдельных народов и малых этносов, так и государств. Вне культуры самостоятельное существование их лишается смысла» [5: 635]. Традиционная культура базируется на системе представлений о жизни и смерти, о добре и зле и т.д. Традиционные представления, сопряженные с особенностями менталитета и системой морально-нравственных установок являются одной из составляющих современной культуры [3: 3-4].

Роман «Оленные люди» опубликован в 2013 году и пока не был объектом изучения критиков и литературоведов. В нем достаточно достоверно показаны социальные проблемы северян. Описываются обычаи, связанные с почитанием духов стихий.

Цель нашей работы – исследовать отражение анималистических представлений эвенков в романе «Оленные люди». Для этого необходимо решить следующие задачи:

- раскрыть семантику названия романа
- выявить особенности художественного описания обычаев эвенков в контексте традиционных анималистических представлений эвенков о мироздании.

Роман носит обобщенное название «Оленные люди», то есть люди, чья жизнь непосредственно связана с оленем. По представлениям эвенков

мир состоит из трех сфер: верхний, средний и нижний миры. В среднем мире кроме людей, животных, растений обитают различные духи.

С анималистическими представлениями эвенов связаны почитание, жертвоприношения духам – хозяевам стихий [1: 142]. В диалоге с Айчимой Отакчан говорит, что *«Земля все слышит. Деревья, камни, реки – дети земли. К ним надобно относиться с глубоким почтением»* [4: 53-54].

В связи с отождествлением стихийных сил природы, присущим человеку, сложились определенные обычаи. Из распространенных и сохранившихся до наших дней является обычай «кормить» огонь [1: 139].

В жертву ему приносят кусочки пищи, в основном чай: *«Отакчан... Прежде всего степенно бросил в костер немного чая. «Прими, мой костер, скромный дар. Подсоби всем нам, чем можешь», - мысленно обратился к Духу Огня. Этого неписаного закона он придерживался всю жизнь»* [4: 101]. *«Дед бросил в костер щепотку чая с желанием задобрить Духа Огня. Эвены традицию кормления и задабривания Духа Огня проводят скромно, без излишнего шума...»* [4: 243]. Эвены верят, что дух огня может подавать советы. Треск дерева в огне считается предупреждением о возможной грозящей опасности [2: 132]. Данную традицию придерживается не только мудрый старец Отакчан, но и молодое поколение, в лице оленевода Виктора. *«Виктор снял с костра котелок с кипящей водой, поставил на землю. Пошел к вьюкам...вынул старый мешок темной расцветки, в котором хранились чай для заварки, лепешка. Вернулся к костру. Первым делом медленно высыпал туда щепотку чая. Это значит угостил Духа Огня»* [4: 287]. Так же молодой оленевод во время охоты обращается к Духу Земли: *«Сейчас от моего выстрела сорвется лавина и похоронит и меня, и Кэрэмэса, и рогача. Что поделаешь, отступить некуда». С такими затаенными мыслями он еле слышно пробормотал: «Дух Земли, если ты есть, помоги мне, не дай сорваться лавине. Прошу тебя», - и, прицелившись, выстрелил. ... Дух Земли, век не забуду твою доброту. Ты подарил мне и Кэрэмэсу жизнь. Низко кланяюсь тебе»* [4: 331].

В начале романа А.Кривошапкин описывает весенний отел оленей и говорит, что *«природа сама по себе непредсказуемая, ее капризы наносят ощутимый урон слабым еще оленятам. Многие гибнут от просту-*

ды. Остается просить Духа земли, чтобы он пожалел их» [4: 8]. Духу Земли преподносили различные умилоствления, он считался добрым божеством [1: 142-143]. «Отакчан на речных камнях развел костер... Отакчан радовался, что не пришлось ему нанести рану земле, разводя костер прямо на ягельнике. Он был уверен в том, что земля живая, чувствует боль и оттого страдала бы. А камни эти выдержат, они появились тут неспроста». После совершения браконьерами злостного преступления Отакчан обращается к Духу Земли: «Я бы так не поступил, Мать-земля. Прости меня и не осуждай. Оленей наших погубили аринкал-нелюди» [4: 117]. В обиходной речи эвенов выражение аринкал – «когтистые» - употребляется аналогично русскому «черти» и этим словом обозначают злых духов, которые так же по представлениям эвенов обитают в Среднем мире [2: 133-134].

В романе автор указывает, что мудрый Отакчан был спасен от верной гибели благодаря Духу Земли: «Такие люди не пощадили бы и его самого, если бы заметили раньше. Дух Земли не позволил им совершить еще одно черное дело. А те спокойно подняли бы карабин на него, Отакчана, лишь бы не было живого свидетеля» [4: 118].

В заключении следует сказать, что А.Кривошапкин художественно воссоздал мифологические представления эвенов о мире, мире оленных людей в Среднем мире, которые сосуществуют с духами стихий и поклоняются природным силам. Через образы мудрого деда Отакчана, молодого оленевода Виктора, их повседневную жизнь и исполнение таких обрядов, как «кормление» Духа огня, обращение к Духу Земли, мы знакомимся с традиционными анималистическими представлениями эвенов.

#### **Литература:**

- 1) Алексеев, А.А. Эвены Верхоянья: история и культура (конец XIX – 80-е гг. XX в.). – Санкт-Петербург : ВВМ, 2006. – 248 с.
- 2) Бурыкин, А.А. Вера в духов : Сколько душ у человека. – Санкт-Петербург : Азбука-классика; Петербургское Востоковедение, 2007. – 320 с.
- 3) Варавина, Г.Н. Концепт души в традиционном мировоззрении тунгусоязычных народов Якутии: традиции и современность: Автореферат

диссертации на соискание ученой степени канд. ист. наук. – Якутск, 2014. – 26 с.

4) Кривошапкин, А.В. Оленные люди : роман. – Якутск : Бичик, 2013. – 342 с.

5) Лихачев, Д.С. Раздумья о России. – Санкт-Петербург : Logos, 1999. – 672 с.

\* \* \*

## **ЭВЕНКИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОРНАМЕНТ**

*Мигалкина И.В., Никитин Ю.В.*

МБОУ «Эйикская средняя общеобразовательная школа»

с. Эйик Оленекского ЭНР

Научный руководитель – *Егорова А.Д.*, учитель математики и физики

Богатство духовной культуры эвенкийского народа можно увидеть в его языке, традициях, обычаях и верованиях. Но, на наш взгляд, самым таинственным языком культуры каждого народа является молчаливый язык орнамента, который с давних времен считается зашифрованным текстом, своеобразным культурным феноменом нации.

Эвенкийский орнамент, как и любой другой орнамент, отражает и общие культурные понятия наших предков, и самобытный опыт эвенков, который нашел свое воплощение в модели мира этого народа.

Сегодня в условиях современной жизни среди молодежи теряется культурное наследие эвенков. Мы не должны забывать лучшие традиции своего народа. Поэтому должны учиться мастерству и секретам национального шитья у мастериц старшего поколения.

Объект исследования: эвенкийский национальный орнамент.

Предмет исследования: значение эвенкийского орнамента.

Цель исследования: ознакомление и изучение эвенкийского национального орнамента.

Задачи исследования: «Сохранить то, что осталось и воссоздать то, что утеряно» то есть:

обучение и сохранение традиционной культуры, обычаев эвенкийского народа;

изучить истоки эвенкийского национального орнамента, познакомиться с видами эвенкийского орнамента;

приобретение трудовых навыков;

привлечение мудрых, опытных мастериц, которые могут донести до подрастающего поколения, накопленные веками секреты шитья эвенкийской одежды с национальным орнаментом.

#### Методы исследования:

- сбор и анализ информации из различных источников;
- практическая часть.

Слово «орнамент» произошло от латинского слова «украшаю». По эвенкийски звучит «онёр, оневур». Это же эвенкийское слово означает «рисунок, вышивка».

Орнаменты возникли в результате долгих наблюдений за природой, они представляют собой стилизованные изображения... Орнамент состоит из ритмически повторяющихся мотивов, которые дополняют разные элементы – звездочки, вилки, полоски, кружки.

Семантику декора определил культ природы. Круги с точкой в центре и без нее в виде розеток на одежде – это астральные знаки, символы космоса: солнце, звезды, структура мира.

В своем искусстве эвенкийские мастерицы издавна широко применяли цветные сукна, ровдугу, мех оленя, лося, белки, соболя, олений волос, собственные красители и цветные нитки, выделанные из оленьих сухожилий.

**Символика цвета в цветовой гамме узоров.** Защитную роль в орнаменте эвенков играет и символика цвета. В цветовой гамме узоров этого народа обязательно присутствуют цвета солнца, земли, неба и снега.

солнца (жёлтый, красный и золотой) несут тепло, жизнь и плодородие всему живому;

цвета неба и воды (синий и голубой) указывают на духовный аспект жизни на небе и земле;

голубой и белый являются образами снега, как символа чистоты и суровых испытаний;

отражение земного начала происходит у эвенков через коричневый и зелёный цвет (цвета зелени и земли).

**Изображение животных и птиц.** Верования северных народов не позволяли изображать людей, животных и птиц анатомически точно, нужно уметь расшифровывать.

Орнамент наносили на деревянные предметы: луки седел, ботала для оленей, короба, колыбели, доски для кройки и другие мелкие бытовые изделия. Мужчины всегда носили при себе нож, которым наносили орнамент, вырезали фигурки, изготавливали различные предметы быта.

Основной орнамент – геометрический (линии, треугольники, прямоугольники и дуги – выемки от кончика ножа). Такой орнамент назывался дуктыкэ. Выемки часто закрашивали черной краской, оставшиеся плоскости дерева – белой. Скульптура из дерева представлена в основном шаманскими предметами (изображения птиц, лосей, рыб, человека), деревянными игрушками-оленьями.

Плоские фигуры из свинца и олова применялись как украшения для нагрудников и подола женского кафтана. Это изображения костей, орла, лапы медведя и т.п.

На костяных предметах орнамент наносили ножом. Орнамент был таким же, как и орнамент на дереве. Из кости вырезали набалдашники посохов, верхушки лыжных палок, головки передних лук седел, похожих на схематизированное изображение головы зверя.

Крестообразная фигура на эвенкийском нагруднике – это изображение водоплавающей птицы гагары, символ любви, весны и семейной верности.

Отдельного внимания заслуживают эвенкийские коврики-кумаланы, служившие не только в быту, но и являвшихся своеобразными символами родовых территорий. Кумалан – национальный ковер эвенков из оленьих шкур с чередованием белых и черных фрагментов. Кумалан всегда считался мерилем достатка семьи, ее благополучия.

**Эвенкийская меховая мозаика.** В искусстве меховой мозаики эвенки достигли большого совершенства. Из кусочков меха мастерицы составляли узоры на нагрудниках, спинках кафтанов, торбасах и ковриках. Общим способом для украшения всяких меховых вещей являлось комбинирование полос белого и темного меха. Иногда полосы того или другого цвета по одному краю вырезали зубчиками, и на этот край нашивали полосы другого цвета.

Гириптулар – обрезки одежды. Из них составляют меховую мозаику. Муеллэ – прочный, подшейный волос оленя.

Для пуговиц, ремешков, эмблем мастера используют косточки рыб, зубы, рога, копыта зверей, лапки птиц, а также плавилы свинцовые слитки.

**Эвенкийский орнамент на одежде эвенков.** Одежда, нагрудник, пояс, унты, наголенники, шапки, рукавицы обильно украшались бисером, вышивались оленьим волосом и цветными нитками, инкрустировались кусочками меха, полосками кожи и ткани различной окраски, покрывались плетениями из ремешков, аппликацией из кусочков цветной ткани и оловянными бляшками.

Украшения имели чисто конструктивный характер: обрамления борта, нижнего края, обшлагов, основных швов одежды, выпушки, кантики подчеркивали конструкцию вещи и создавали богатейшую фактуру.

### **Заключение**

К сегодняшнему дню из того, что оставлено предками, сохранилось, к сожалению, немного. Но благодаря исследователям, историкам кое-что мы все же можем увидеть и по достоинству оценить. Образцы орнаментов эвенкийской национальной культуры начала XX века сохранены в фондах Окружного краеведческого музея.

С помощью эвенкийского фольклора сохраняются самобытность народа и её самосознание.

Из проделанной работы можно сделать следующие выводы: наши предки, живя в тяжелых условиях, смогли сотворить самобытную культуру. Изумляет оригинальный, неповторимый орнаментальный стиль украшений. Сейчас важно сохранить нить преемственности лучших традиций, перенять богатейший опыт орнаментации изделия.

### **Литература:**

1. Каплан, Н.И. Декоративное народное искусство Крайнего Севера. 1980
2. Алексеева, Е.К. очерки по материальной культуре эвенков Якутии (конец XIX – XX в.). – Новосибирск : Наука, 2003.
3. Василевич, Г.М. Эвенки. Историко-этнографические очерки (XVIII-начало XXв.). – Красноярск. Изд.дом «Сибирские промыслы», 2014.

4. Николаев, С.И. Эвены и эвенки юго-восточной Якутии. – Якутск : Якутское книжное издательство, 1964.
5. Бенчик, Х.А. По воле судьбы. – Якутск : Бичик, 2006.
6. Сафьянникова, Т.М., Радуга красок Сонкана: издательский дом «Сибирские промыслы», 2009.
7. Художественные изделия народов Севера Сибири: СССР Москва, Внешторгиздат, 2008.

Интернет - ресурсы

[http://arctic-megapedia.ru/wiki/%D0%98%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%81%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE\\_%D1%8D%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%BE%D0%B2](http://arctic-megapedia.ru/wiki/%D0%98%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%81%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE_%D1%8D%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%BE%D0%B2)

<https://infourok.ru/prezentaciya-po-dopolnitelnomu-obrazovaniyu-na-temu-nacionalniy-evenkiyskiy-kostyum-1490840.html>

[www.yakutskhistory.net](http://www.yakutskhistory.net)

[www.nyaski.ru](http://www.nyaski.ru)

<http://ethno-ornament.ru/ornamenty/9-evenkiyskiy-ornament.html>



## VI СИЭКСИЙЭ Литэрэтиирэ – ийэ тыл сүөгэйэ-сүмэтэ

---

### АРХИП АБАҒЫНЫСКАЙ ТЫЫННААҒАР ТАХСЫБЫТ «ТАЛЫЛЛЫБЫТ АЙЫМНЫЛАРЫГАР» ТЕКСТОЛОГИЯ ПРОБЛЕМАЛАРА

---

*Андреева Л.В.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт, Арассыыйа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к. Билим салайааччыта – *Сивцева-Максимова П.В.*, т.б.д., АБ ХИНТуоКУ бэрэпиэссэрэ

Архип Абаҕыныскай бэйэтин олоҕун кэмигэр киэнник биллибит поэт этэ. Кини төрөөбүт норуотун сүрүбүтүн-өйүтүн сүппэт, өлбөт үйэлээх үгүс үтүөкээн айымньылары хаалларбыта.

Кини айар үлэтин туһунан үгүс дьон чинчийбиттэрэ, ол эрэн кини уус – уран айымньыларын тиэкиһин историятын, хомуурунньуктарын наука уобалаһыгар анаан үөрэтии, ырытыы тахса илик.

М.М. Козлова устудьуоннарга аналлаах «Издательское дело и редактирование» диэн үөрэх кинигэтигэр маннык этэр: *«Айыллыбыт дьыгнээх уус-уран айымньы, баайын, сыаннаһын өр сылларга сүтэрбэтэ биллэр. Ааспыт кэм литературнай шедеврдара, аҕа дойду уонна аан дойду уһуллучу айымньылары ааспыт сылларга тахсыбыт кинигэлэргэ суолталаах мизэстэни ылалара, уонна билигин да бэчээттэнэллэрэ.*

*Уһуллучу уус-уран айымньыны (классическое художественное произведение) бэчээттир уратыта, автор кыттыгаһа суох бэчээккэ бэлэмнэнэр ол түмүгүнэн редактор эппиэтинэһэ уонна оруола күүһүрэн биэрэр. Классическай тиэкиһи сөптөөхтүк онгоруу хааччыйарга (таһаарарга) анал текстологическай чинчийишлэр ытыллаллар»\** [4, с.31].

Текстология үөрэтэр предметэ – тиэкис. Тиэкис быһаарыытын А.Л. Гришунин «Исследовательские аспекты текстологии» диэн үлэтигэр маннык суруйар:

*«Текст – это запись литературно-художественной или публицистической (да и всякой другой) речи в форме письменных знаков, существующая в виде письменного документа. Текст – это одна из форм*

*существования очень значительной части человеческой культуры, закреплённой в памятниках языка» [5, с. 135].*

Чинчийэр үлэбитигэр Абаҕыныскай тыыннааҕар тахсыбыт талылыбыт айымньыларыгар текстология проблемаларын тэннээн көрөбүт.

Маннайгы тахсыбыт талылыбыт хомуурунньук «Талылыбыт хоһооннор» диэн, 1935 с. 4000 тыһ. ахсаанынан бэчээттэммит. Билигини кэмнэ бу кинигэ сэдэх, библиотекаҕа сакаас фондатыттан эрэ уларсан көрүөххэ сөп. Хомуурунньук түөрт түһүмэххэ араарыллан уопсайа 63 айымньы наарданан бэчээттэммит: а) *Күлүм-мичик күөх сирэм* – 1925-1929, 1931, 1934 сс., 30 айымньы кирибит; б) *Тимир-бетуон үлэ ньиргий-дэ* – 1930-1932 сс., 13 айымньы;

в) *Улуу күрүстэһии* – 1929-1934 сс., 12 айымньы; г) *Тимир тилик эдэр сэрйи* – 1926-1928, 1930-1931, 1934 сс., 8 айымньы.

Түһүмэхтэр тоҕо маннык ааттаммытгарый диэн ыйытыгыга, суруйааччы тыыннааҕар 1937 с. «Эдэр большевик» 2№-гэр, «Айыыларым туһунан аҕыйах тыл» диэн ыстатыйатыгар маннык этэн турардаах: *«Айар үлэм сайдыытын мин бэйэм үс сүһүөххэ араарабын:*

*Бастакы сүһүөх айыыларым 1925 сылтан 1929 сылынан хабыллар. Бу сыллардааҕы айыыларым барылара уопсайынан «Күөх» диэн ааттаныахтарын сөп. Иккис сүһүөх айыыларым 1930 сылтан 1933 сылынан хабыллар. Бу сыллардааҕы айыыбын уопсайынан «Тимир –бетуон ньиргийэрэ» диэн ааттыахха сөп. Бу сүһүөх айыыларым үксэ, Саха сириттэн тэйэн, собуруу үөрэххэ, үлэбэ сырыттаахпына, индустриальной куораттар дьоннорун сэргэлэрин, тимир бетуон ньиргийэр тутууларын оттолоругар суруллубуттара. Үһүс сүһүөх айыыларым 1934 сылтан 1936 сылынан хабыллар. Бу айыыларбын уопсайынан «Уйгулаах олох лирикэтэ» диэн ааттыахха сөп». [6, с. 2].*

Үс бастакы түһүмэх, суруйааччы араарбыт сүһүөхтэригэр сөп түбэһэн наардаммыт. Төрдүс түһүмэххэ Саха сиринээҕи хомсомуол тэриллбитин 10 сылын туолуутугар анаан, хомсомуолга сыһыаннаах айымньылар кирибиттэр.

Иккис хомуурунньук, 1947 с. «Талылыбыт айымньылар» 7000 тыһ. тираһынан бэчээттэммит. Аан тылын Георгий Васильев суруйбут, хомуурунньук түөрт түһүмэххэ араарыллан, ол иһигэр тиэмэлэргэ арахсан, уопсайа 62 айымньы маннык наардаммыт.

Бу хомуурунньукка, чуолаан иккис түһүмэх үһүс чааһыгар уонна үһүс түһүмэх Арбаа, Илин циклларыгар болжомтобутун уурдубут.

Поэзияҕа Ленины, Сталины хоһуйуулары оччотооһу кэм ирдэбилгэр түбэхэр айымньыларынан аабыахха сөп. Абабыныскай саамай уоттаах-төлөөннөөх, партия, норуот, комсомол күүһэр-уоһар мунура суох итэҕэлинэн сабыллыбыт кыымнаах тылларын «Ленин тыыннах», «Ленин өлбөт тыыннаах», «Норуот», «Октябрь» диэн хоһоонноругар эпитэ. Балартан ордук Ленин туһунан хоһооннор ритмнэрэ эрчиминэн, тыллара чабылхайынан абааччылар болжомтолорун тарпыта.

Аба дойдуну көмүскүүр Улуу сэрии сылларыгар Архип Абабыныскай Советскай Армия кэксэтигэр сылдыбыта, японскай импералистары утары сэриигэ кыттыны ылбыта. Сэрии ыар сылларыгар хоһоон суруйарын тохтоптоһо. Айымньыларыгар өстөөхтөр утары уот-кылыс тыллары туһаайан, абааччылары күүһү-уоһу барытын кыайыны уһанарга биэриэбин диэн ынгарар. Лириката тыйыһыйар, публицистическай күүрээһинэр.

Бу күүрээһин кэмнэ кини «Арбаа» уонна «Илин» диэн хоһоон цикллэрин суруйбута.

Бу таһаарыыга эбии сана түһүмэх кирибит «Ыллаа, поэт, ыллаа! (поэмалар)», уопсайа алта поэма: «*Өстөөхтөр*», «*Москва айана*», «*Иннби*», «*Ыллаа, поэт, ыллаа!*», «*Түөтэксэн эмээхсин*», «*Мин – норуот уолабын!*».

1958 с. «Талыллыбыт айымньылар» тутулунан ордук 1947 с. таһаарыыга чугас, эрээри үгүс уларыыы, эбиллиии баара көстөр. Күүрээһин дьыллар, Ыллаа, поэт ыллаа!(поэмалар) түһүмэхтэргэ эбии айымньылар кирибиттэр, көбүрээбиттэр.

Инники икки хомуурунньуктан аһаана икки төгүл элбээн, уопсайа 131 айымньы кирибит. Бу поэт тыыннааһар тахсыбыт бүтэһик хомуурунньуга. 1960 сыллаахха Архип Абабыныскай оһолго түбэхэн тыына быстыбыта. Оһуоһа сэрэйбиккэ дьылы айар үлэтин бары кэмин хаһан, биир матырыһаал гына түмэн таһаарбыт.

Архип Абабыныскай тыыннааһар тахсыбыт талыллыбыт айымньыларын көрөммүт, маннык түмүккэ кэллибит: хас биирдии хомуурунньукка, редактордар айымньылары, тус санааларынан, оччотооһу кэм уратытынан, сөп түбэһиитинэн көрөн, сааһылаан киллэрэллэр эбит. Маннык хайыһалаах чинчийэр үлэлэр билинни кэмнэ олус наадалааһтар.

**Лигэрэтиирэ:**

1. Абаҕыныскай, А.Г. «Талыллыбыт хоһооннор». – Дьокуускай, 1935. 144 с.
2. Абаҕыныскай, А.Г. «Талыллыбыт айымньылар». – Дьокуускай : САССР ГОСИЗДАТА, 1947. – 131 с.
3. Абаҕыныскай А.Г. «Талыллыбыт айымньылар». – Дьокуускай : Саха сиринээҕи кинигэ издательствота, 1958. – 278 с.
4. Козлова, М.М. Редакторская подготовка литературно-художественных изданий : учебное пособие для студентов специальности «Издательское дело и редактирование». – Ульяновск : УлГТУ, 2000. – 52 с.
5. Саха народной суруйааччыларын Семен Данилов уонна Софрон Данилов айымньыларга эдэр чинчийээччилэр үлэлэригэр. Коллективная монография. Научный ред. П.В. Максимова. – Дьокуускай : ХИФУ издательской дьиэтэ, 2017. – 304 с.
6. Эдэр большевик, 1937. №2. – С. 2 – 3;
7. НА РС(Я) Ф.1359., Оп.1.,д.19., на 363 лл.

\* \* \*

**Е.П. НЕЙМОХОВ “СААСКЫГА ДИЭРИ ЫРААХ”  
КЭПСЭЭНИГЭР АЙЫЛҔА ОЙУУЛААҔЫНА**

*Никитина А.А.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыыйа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.

Кэпсээн сүрүн дьоруойа Георгий Прокопьевич Башарин - Саха аатыр-быт историга, уопастыбаннай диэйэтэлэ, РСФСР уонна Саха АССР билимнэрин үтүөлээх диэйэтэлэ, история билимнэрин доктора, профессор. Ааптар уустук олохтоох, ол эрэн кытаанаах санаалаах, инникигэ эрэллээх киһи ис дуһатын арыйар кэпсээни суруйбут. Манна Г.П. Башарин репрессия үһүс долгунугар (1948-1952сс.) хара балыырга түбэспитин билэр биир сарсыардатын ойуулуур. Ол быһыгар бу дьыала туохтан саҕаламмытын, профессор олобун-дьаһаҕын таарыйан кэпсиир.

Кэпсээн айылѳаны ойуулааѳынынан саѳаланар. Кыѳынны айылѳа кѳстѳр (*тымныы ѳссѳ сэтэрэн, хотол, намтал сирдэргэ туман үллэнгни уѳунна. Аѳыйах хаамыылаах сиргэ турар баараѳай тииттэр үрүн боло-орхой кудэн иѳигэр киирэн, сүтэ-сүтэ тунаарынны кѳстѳн кэлэллэр. Салгын сырылас буола-буола хойунна, хабдѳы, куобах суола-иѳнэ хаал-быт халын хаарга хатынгар тииттэр манан кѳмнѳѳ саѳыннаахха сууламмытынан батыллан тураллар, сыгыннаах иирэлэр, тонмуттуу токуруруннааллар, “уччуу-ычча!” диэн санга аллайыахха айылаах-тар*). Манна кыыл-сүөл суола сүппүтүн - аат-суол сотуллуутун кытта дѳүөрэлиир тоѳоостоох. Онтон от-мас хаарга батыллан турарын – дѳон баттанарын кытта тэнниэххэ сѳп. Туман хойдуута – айдаан, балыыр тах-сыыта. Айымны ортотугар профессор институтугар “*туманы будулуп-пунан иѳирдѳэ киирэр*”. Онтон салѳы куорат кѳстѳр. Литэрэтиирѳэ куорат пейзаѳа урбанистика дэнэр (*харанаѳа түлүк түүн халыйан, куорат иѳнэ иѳийдэ чуумпурда, арай остуолбалартан лаампалар кэмчи сыр-дыктара тонгуу хаарга эйэнгэли тохтоллор, тиэтэйэ-саарайа хааман хочугуруур хойутаабыт биир эмэ киѳини сырдаталлар, арыт-арыт мас кузовтаах таѳаѳас массыыналар саѳархай сырдык уотунан дэйбиир-дэнэн ааѳаллар күнүһүн кѳхтѳѳхтүк буруолара былыттарга туруору таласпыт ѳѳохтор турбалара ным барбыттар – буруо бургуучуйбат, кыым кыламнаабат*). Остуолбалартан сырдык уот түһүүтэ - норуоту сырдатааччы дѳон курдук кѳрүѳххэ сѳп. Улахан кузовтаах массына аранас уота – аранас дѳүһүн А.В. Белова этэринэн: “наделяется преимущественно негативной оценкой”, онтон В.В. Усачева эбэр: “в приметах... означает несчастье”. [1] Бу кыѳынны харана айылѳа туох эрэ куѳаѳан кэлэр бэлиэтэ курдук. Айымныны ааѳан саѳалаатаахха, харана куорат салгына баттырга дылы.

Учуонай сарсыада б-ѳа туран сүүрэр идэлээх эбит. Ол курдук, бу күн эрчиллэ тахсыыта - “куораты бүрүйбүт туман ѳссѳ хойдо илик, хантай-дахха бэл кудэрик быыѳынан сулустар чипчиннэһэллэрэ кѳстѳн ылар”. Бу түгэннэ айдаан ѳссѳ да биллэ илик, ол иѳин туман хойдо илигин бэ-лиэтиир.

“*Быѳата кымаахтыыр тымныыттан сирэйдэрин кистэммит дѳоннор тиэтэйэ-саарайа хаамсаллар. Хамныыр харамайы, тыынар тыыннааѳы барыларын тымныы кырдыаѳас аѳыммакка сытыытык чыпчайдыыр. Бу үлүгэрдээх сир-дойду үрдүнэн силбиэтэммит об-*

ургу уораан күүһүн турары-турбаты ордорбокко хам тутар хаалыан ахсымын туох да тохтомуох суохха айылаах. Ол эрэри тохсунньу ортотуттан кутуйах хаамытынан да буоллар, күн сыыйа-баайа уһаатар уһаан, тымныы оҕуһун муостара тостоннор, ылаангы күннэр үүнүөхтэрэ онтон хаар уулан, сир үрдүнэн чэбдик үрүччэлэр күн уотугар дыримнэнэ оонньоохтара, сырдык сыккыстар тырымнаһа сырсыахтара. Ол эрэри күүтүүлээх күннэр ыраахтар, билигин ханна да хайыспыт иһин, сир үрдүгэр тымныы эрэ сабардыыр, онтон киһи-сүөһү куота, бүгэ-саһа сатыыр.” Ол курдук дьон-аймах айдаанна таарыт-тарбатах киһи диэн бүк түһэн сылдьарын, санаатын аһаҕастык эпэтин дьон-аймах тымныыттан үлүйбэт баҕаттан саһарын кытта тэнниир. Ол эрэн ааптар кэрэ кэмнэр үүнүөхтэрэ диэн эрэлин көрдөрөр. Аатыгар да көстөрүн курдук Сааскыга диэри ыраах” – саас айымньыга Кырдык символа буолар. Саас айылҕа кэмин быһыытынан хаһан эрэ син биир кэлэр. Ол курдук, Кырдык хайаатар да биллиэ, тосхойуо диэн билэр. Ааптар этэр: - “хайыыр да кыах суох – тыыннаах хаалар, тиһэбэр тийэ норуотугар туһалыыр туһуттан кылгас кэмнэ Кырдык күлүктэнэригэр эрэ тийэр”. Айымньы түмүгэр профессор кабинетыгар соҕотох улахан толкуйга түһэн олорор, онтон “*таһырдыа тымныы бурҕайар, ылаангы сааскы күннэр үүнэллэр, оо, өссө да ыраах...*” Профессор соҕотох оло-рор кини тула туман устар, туман быһыгар дьон быһыылара көстөр көстүбэттик ойууланара ааҕааччы хараҕар көстөр.

Онон, бу айымньыга психологической пейзаж холобурун көрдүбүт. Айылҕа ойуулааһына кэпсээн настарайыанньатын, сүрүн санааларын тириэрдэр, сүрүн дьоруой ис туругун арыһар ньыма быһыытынан туттуллубут. Урбанистической эбэтэр куорат айылҕатын хартыыната куһаҕан тыыны, санааны, баттааһыны ааҕааччыга тириэрдэр. Ол кэм алдьархайын кытта дьүөрэлээн көрдөххө, кырдык, хара, сирэй эрэ дьүһүннэр көстөргө дылылар. Ол курдук, Е.Неймохов чаччы талба талааннаах психолог суруйааччы буоларын биллибит.

#### **Литэрэтиирэ:**

1. Славянская мифология: энцикл.словарь / Рос. Акад. Наук, Инст-т Славяноведения; отв. Ред. С.М. Толстая. – Изд. 2-е, испр. И дополн. – Москва : Междунар. Отношения, 2002. – 509с.

2. Эр киһи уонна дьахтар: сэхэн, кэпсээннэр, киинэ сценарийдара, ахтыы / Егор Неймохов. – Дьокуускай : Бичик, 2010. – 384 с. – (Билинни кэм прозата)

\* \* \*

**СРАВНИТЕЛЬНО-ТЕКСТОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СЮЖЕТНОГО СОСТАВА  
И ОСНОВНЫХ ОБРАЗОВ ЯКУТСКОЙ ВОЛШЕБНОЙ СКАЗКИ  
«БИЭС ЫНАХТААХ БЭЙБЭРИКЭЭН ЭМЭЭХСИН»  
(СТАРУШКА БЭЙБЭРИКЭЭН С ПЯТЬЮ КОВОРАМИ)**

*Слепцова Н.В.*

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К.Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

Изучение истории сказок привлекало внимание многих ученых фольклористов. Это работы С.В.Савченко «Русская народная сказка» [8], В.Я.Проппа «Морфология «волшебной» сказки» [7], Е.М. Мелетинского «Герой волшебной сказки, Происхождение образа» [4], В.П.Аникин «Русская народная сказка» [1] и многих других. Каждая эпоха, каждое течение, направление и отдельные ученые представляли новые проблемы, которые давали новые причины для изучения сказок.

Якутские народные сказки отличаются национальной самобытностью, заложенный в них талантом мастеров родного слова. Тонкая инструментовка стихов, где авторы с блестящим мастерством использовали фонетические красоты родного языка, своеобразие существующих в якутском языке звуковых повторов и образность гармонических созвучий сделали каждое из произведений явлением поистине эстетически прекрасным, высоко художественным, способным покорить, очаровать читателя любого возраста. [3]

Большую роль в якутском сказковедении сыграла научная публикация Г.У.Эргиса «Якутские сказки» [14], в которой представлено 132 текста якутских сказок на языке оригинала и в русском переводе. К данному изданию приложен «Указатель сюжетов якутских сказок». В современном якутском сказковедении данный жанр, как и в фолькло-

ристике других народов, делятся на три основные группы: о животных, волшебные и бытовые.

Материалом сравнительно-текстологического анализа сказки «Биэс ынахтаах Бэйбэрикээн эмээхсин» (Старушка Бэйбэрикээн с пятью коровами) являются в данном исследовании публикации 1944[11], 1996[14] и 2008 годов.[15]

Сказка «Биэс ынахтаах Бэйбэрикээн эмээхсин» [БыБэ] относится к волшебным сказкам, в которых элементы фантастики преобладают над реальным изображением жизни. В данной сказке наряду с людьми участвуют животные, владеющие человеческой речью, в ней рассказывается о столкновении и борьбе простых людей с чудовищем, и происходят необычайные события. Как и во многих русских сказках, в якутской сказке основное место занимает тема женитьбы и семьи, в которой один из главных героев женится на чудесной красивой девушке.

**Издание 1944 года** в обработке Д. К. Сивцева Суоруна Омоллоона. [11] В данном варианте сказки экспозиция дана лишь в нескольких предложениях как завязка сюжета: старушка находит хвоц-траву, которая превращается в чудесную девушку. Старушка олицетворяет собой земную мать чудесной девушки. Далее по сюжету встреча жениха и невесты и сватовство. Получив калым, старушка отпускает свою дочь с женихом в другой алаас к новой семье. Новобрачные едут домой, но по дороге жених оставляет свою невесту. Перепутав дороги, она попадает к Девушке – Абааһы (Злой Дух), которая убивает ее и выдает себя за нее. Жених принимает Девушку – Абааһы за свою жену, а погибшая жена снова превращается в хвоц-траву.

Стоит отметить, что сказка написана в стихотворной форме. Здесь прослеживается связь с «олонхо», так как «олонхо» это самый крупный эпический жанр в стихотворной форме, состоящий из большого числа сказаний (поэм) о подвигах древних богатырей. [13]

Образ старушки Бэйбэрикээн раскрыт в имени, что означает «небольшого роста, шустрая, быстрая в движениях». Старушка немногословна: за всю сказку она говорит всего несколько раз: когда к ней приходят сваты и когда она произносит слова благословения – алгыс молодой паре. В этом плане в ее образе также прослеживается связь с женскими образами олонхо: в большинстве случаев образ женщины играет пассивную

роль, она является хранительницей домашнего очага и воплощением мирной счастливой жизни. Образ старушки Бэйбэрикээн 1944 года издания отличается домашней теплотой и спокойствием.

<i>Сүрэ5эр сыһыарбыт,</i>	<i>К сердцу прижала,</i>
<i>Тыыныгар ириэрбит,</i>	<i>Дыханием согрела,</i>
<i>Дьэтигэр а5албыт,</i>	<i>Домой принесла,</i>
<i>Суор5аныгар суулаабыт,</i>	<i>В одеяло завернула,</i>
<i>Сыттыгар кыбыппыт.</i>	<i>На подушку положила.</i>

Главной героиней сказки является безымянная девушка. В данном тексте автор дает традиционное описание женской красоты, используемые в якутских сказках и «олонхо». Это является еще одним фактом связи сказки с «олонхо»:

<i>Хандьытаал таас харахтаах,</i>	<i>С черными как уголь глазами,</i>
<i>Укулаат таас уостаах,</i>	<i>С прекрасными устами,</i>
<i>Сырдык таас сирэйдээх,</i>	<i>С лицом из светлого камня,</i>
<i>Хара киис хаастаах,</i>	<i>С бровями как два соболя,</i>
<i>Танас бутэй этэ көстүбүт,</i>	<i>Сквозь платье видно тело,</i>
<i>Эт бүтэй бүлтэһэ көстүбүт,</i>	<i>Сквозь тело видны кости,</i>
<i>Бүлтэс бүтэй силиитэ көстүбүт,</i>	<i>Сквозь кости виден костяной</i>
	<i>мозг,</i>
<i>Түктэри бэйэлээх үчүгэй</i>	<i>Несказанной красоты</i>
<i>Кыыс о5о олорор эбит.</i>	<i>Девушка сидит.</i>

Главная героиня данного варианта сказки очень скромна, послушна и наивна. Образ девушки очень светлый, хотя дается не так много описаний ее поведения. Имя главной героини отсутствует. Гиперболизация, характерная в якутском фольклоре, наблюдается в тексте перерождения из травы в девушку.

Тема охоты входит в сюжет данной сказки - неотъемлемой частью самобытности и традиций якутского народа. Образ жениха Харахсын – Бэргэн связан с охотой. Первый раз он упоминается в сказке, преследовав белку, он впервые встречается со своей будущей невестой. Затем он проводил невесту до дороги, а сам на полпути уехал на охоту, проверить капканы.

Более подробно описывается образ Девушки – Абааһы. В якутских сказках «Абааһы» это злое существо, которое является врагом людей.

В сказке дано типичное описание ее внешности, свойственное текстам «олонхо»:

<i>Сэтгэ былас</i>	<i>В семь размахов</i>
<i>Тимир чынчырба тылын</i>	<i>Железным языком</i>
<i>Түөһүгэр түһэрбит,</i>	<i>Свисающим на груди,</i>
<i>Түөһүн орто тугар</i>	<i>С одной рукой</i>
<i>Соботох илиилээх,</i>	<i>В середине груди,</i>
<i>Сүүһүн орто тугар</i>	<i>С одним глазом</i>
<i>Агардас харахтаах</i>	<i>В середине лба</i>
<i>Абааһы кыһа.</i>	<i>Девушка – абаасы.</i>

**Издание 1996 года** было осуществлено национальным книжным издательством «Бичик» в г. Якутске под руководством Г.У.Эргиса. [14]

Сказка начинается с описания поиска старушки Бэйбэрикээн своих пяти коров, которых она искала пять дней. Сюжет сказки дополнен образами волшебных птиц: ворон и орел, которые владеют человеческой речью. Сказка в основном состоит из диалогов героев, что разнообразит речь, сменяя авторский монолог диалогом.

В отличие от первого варианта здесь девочка растет и живет несколько лет со старушкой и превращается в очень красивую девушку.

Образ жениха отличается как от первого, так и от третьего вариантов. Однако ни в одном из вариантов автор не описывает жениха. Во-первых, у него нет имени, его просто пишут как сын тойона Хара Хаана. Во-вторых, в сказке отсутствует тема охоты.

Но в этом варианте подробно описывается картина неблагоприятного действия злого духа на добро и жизнь семьи жениха:

*«Кийииттэрэ ас астаатабына, аһа аллыгыр-боллугур иирэн хаалар, аһын амтана киһи сатаан сибэст куһабана буолар. Торбоостообут торбуйахтара бары, долборукка токуһан, өлөн хааллылар»... - «Когда невестка готовила еду, еда портилась, перекисала. Вкус пищи был до того неприятным, что невозможно было людям есть. Телята, за которыми ухаживала, скрючившись, подыхали в своих яслях» [14, с.112]*

**Издание 2008 года** было осуществлено в серии издательством «Наука» в г. Новосибирск. [15]

Вариант этой сказки отличается наличием названий местностей: Биэтилимэ урэх (речка Биэтилимэ), Хаангылыы хайата (гора Хангылыы),

Хордонноох урэх (речка Хордоноох), Тарабана (Тарагана). Использование географических названий придают сказке реальность. Что касается вышеперечисленных названий, то они относятся к вымышленной топонимии, т. е. собственные названия, созданные рассказчиками для обозначения сказочных сел, рек, гор.

Особое внимание придается описанию травы и привлекает внимание читателя. Таким образом, выделяется сцена, когда старушка находит хвощ-траву. Если в предыдущих вариантах сказки старушка восхищается необычной красотой травы, то в данном издании больше привлекает описание травы как чего-то очень дорого, богатого и изысканного.

*«... көмүс илиштээх, үрүн көмүс умнастаах, тардыы көмүс тарбахтаах, киэргэл көмүс киштэлээх, сууйуу көмүс сотоолоох...» - «травинка с листом из витого золота, с серебристым стебельком, с вытянутым золотым пестиком, с кисточкой из чеканного золота, с ножкой из литого золота» [15, с.194]*

Описание внешности главной героини-девушки отсутствует. В данном варианте сказки описывается ее волшебное взросление:

*«Оннук маанытык үөскээбит кыыс биир хонон биирдэнэр, түөрт хонон түөттэнэр, сэттэ хонон сэттэлээх кыыс буолар» - «Со всех сторон окруженная заботой, через сутки девочка годовалой, через четверо суток четырехлетней, через семеро суток семилетней девочкой становится» [15, с.198]*

Старушка в данном тексте выступает очень любящей, заботливой мамой:

*«Бу курдук оботун былыттаах танараба быктарбакка, халлан танараба харахтаппака, отто дойдуну одуулаппакка ыстаканна ыһыгыннаран, ..., ураанхай сахаба одуулаппакка оболоото... Ынах да холмуттарбат, ас да астапат» - «Вот так, от облачного дитя скрываая, небесному богу не показывая, на Средний мир, не давая взглянуть, над стаканом держа, на берестяное лукошко, высаживая, как зеницу ока храня, якутам-уранхайцам не показывая, ребенка своего растила.» [15, с.196]*

Образ девушки – абааһы предстает в виде старухи с опалённым лицом.

*«төбөтүн ангаарын уот сизн кээспит курдук эмээхсин мас мастан лабайа турар эбит» - «стоит, с трудом колет дрова старуха, у которой полголовы словно бы опалено огнем» [15, с.208]*

Далее при описании жилища и утвари абааһы часто используется слово «ангаара» - «половина», что дает знать читателю о том, что данный герой «получеловек».

*«... балабан ангаара балабаннах эбит, оһох ангаара оһохтоох эбит, хамыйах ангаара хамыйахтаах эбит, кытыйа ангаара кытыйалаах эбит» -*

*«... у нее балаган величиной с полбалагана, у нее печь величиной с полпечи, у нее горшок величиной с полгоршка, у нее деревянная чашка величиной с полчашики» [15, с.208]*

В ходе сравнения текстов трех вариантов сказки «Биэс ынахтаах Бэйбэрикээн эмээхсин» можем отметить следующие отличия по составу сюжета, основных образов и в форме таблицы:

1944 год - первый вариант особенно отличается своей формой, написанная в виде стихотворения; в первом тексте даются традиционные описания девушки – невесты и девушки – абааһы, используемые в «олонхо»; тайну подмены невесты «раскрывает» лошадь (типичный образ сказок и олонхо);

1996 год – второй вариант отличается наличием дополнительных эпизодических образов: ворона, орел, владеющие человеческой речью; текст богат диалогами между героями; сама девушка-невеста рассказывает о подмене жениху и девушке - абааһы, которые приходят в гости к старушке;

2008 год – третий вариант более адаптирован под современные ценности общества наличием богатого описания хвощ-травы, сбора калыма для невесты; образ основных героев нетипичен для представителей древней эпохи; текст также художественно оформлен диалогами.

Таким образом, рассмотрев три варианта сказки на уровне сюжетики и системы персонажей, нами установлено, что варианты якутской волшебной сказки «Биэс ынахтаах Бэйбэрикээн эмээхсин» существенно отличаются друг от друга: а) первый вариант сказки имеет под своей основой близкую связь с «олонхо»; б) второй вариант можно определить как классический сюжет волшебной сказки; в) третий вариант волшебной сказки продиктован ценностями современного общества.

**Литература**

1. Аникин, В.П. Русская народная сказка. – Москва : Просвещение, 1977. 208 с.
2. Дьяконова, Ю.Н. Якутская сказка: (Русско-якутские взаимосвязи). – Ленинград : Наука, 1990. – 184 с.
3. Максимова, П.В. Якутская поэма. История и типология жанра. – Якутск : Издательство ЯГУ, 1993. – 150 с.
4. Мелетинский, Е.М. Герой волшебной сказки. Происхождение образа. – Москва : ИВЛ, 1958. – 264 с.
5. Пекарский, Э.К. Якутская сказка // С.Ф. Ольденбургу : К пятидесятилетию научно-общественной деятельности, 1882-1932: Сб. статей. Ленинград : Изд-во АН СССР, 1934. 642 с. с. 424-425.
6. Померанцева, Э.В. О русском фольклоре. – Ленинград : Наука, 1977. – 120 с.
7. Пропп, В.Я. Морфология «волшебной» сказки. – Москва : Лабиринт, 1998. – 512 с.
8. Савченко, С.В. Русская народная сказка. История собирания и изучения. – Киев : Тип. Ун-та св. Владимира, 1914. – 543 с.
9. Серошевский, В.Л. Якуты : Опыт этнографического исследования. 2-е изд. – Москва : Ассоц.полит.энцикл., 1993. – 736 с.
10. Соколов, Д.Ю. Сказки и сказкотерапия. – Москва : Эксмо-Пресс, 2001. 304 с.
11. Биэс ынахтаах Бэйбэрикээн эмээхсин. – Якутск : Госиздат ЯАССР, 1944. – 42 с.
12. Суорун Омоллоон. Саха Фольклора. – Якутск : Госиздат ЯАССР, 1970. – 336 с.
13. Эргис, Г.У. Очерки по якутскому фольклору. – Якутск : Бичик, 2008. – 400 с.
14. Эргис, Г.У. Якутские сказки. – Якутск : Бичик, 1996. – 388 с.
15. Якутские народные сказки / В.В. Илларионов [и др.]. – Новосибирск : Наука, 2008. – 462 с.

\* \* \*

**ОБРАЗ ЛОСЯ В РОМАНЕ «ГЛУХОЙ ВИЛЮЙ» В.С. ЯКОВЛЕВА***Михайлов А.Е.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт зарубежной филологии и регионоведения, г. Якутск  
Научный руководитель – *Васильева А.А.*, к.филол.н.,  
доцент ИЯКН СВ РФ

В культуре народов Якутии, а в частности по обычаям племени Туматов, лось для охотника является великой добычей. Не каждый охотник способен выследить и догнать этого зверя. Для этого нужна не только могучая сила и выносливость, но и большая смекалка, которая поможет охотнику перехитрить лося. «Сохатый – любимец Богатой Черной тайги – зверь величественный, сильный, быстроногий и осторожный. И в старину так было, и нынче – только великому охотнику дано, преследуя сохатого, истощить его неиссякаемые силы, победить его мощь, превзойти в быстроте и ловкости, догнать и убить» [1: 14].

В эпизоде «Быстроногий зверь» первой главы романа повествуется о том, как главный герой – Даганча, нынче молодым охотником, преследует лося, который станет первой крупной добычей для него. Сначала автор напрямую говорит, что лось – это очень сложная добыча. После чего, читатель уже «на практике» это ощущает. Автор без преувеличения и очень натурально рассказывает, как герой, преодолевает десятикилометровые расстояния в погоне за лосем. Здесь весьма подробно описывается сам процесс охоты на данного зверя и некоторые хитрости, применяемые опытными охотниками. Даганча этими знаниями не владеет, но благодаря упорству и собственной интуиции, ему удается догнать и подстрелить лося.

Если рассматривать эпизод с охотой на лося как сюжетобразующий аспект, то по итогу это дает главному герою право наконец узнать кто были его родители, и что с ними случилось. Однако лось не является главнейшим испытанием, поэтому только после охоты на медведя герою удастся узнать все важное, что и позволяет сюжету двигаться дальше.

Автор сравнивает лося и человека, при этом представляя их в равном ключе: «Бескрайняя ширь лесотундры, где нескончаемая Богатая Черная тайга сливалась с Великим Белым простором, стала местом состязания в

силе и ловкости двух здоровых и неутомимых существ – Человека и Зверя» [1: 16]. Как читатель, внимание можно обратить на слова «Человек» и «Зверь», которые в тексте написаны с заглавной буквы. Данный прием позволяет понять, что лось и человек сравнимы «в силе и ловкости», ведь это «два здоровых и неутомимых существа».

Стоит отметить, что эпизод с лосем идет сразу после вступления, тем самым также являясь вводной частью романа. Не исключено, что таким образом автор хотел подчеркнуть первостепенную роль охоты для культуры народов Якутии.

Итак, лось в “Глухом Вилюе” сам по себе представляется величественным зверем, сравнимым с человеком в как в силе, ловкости, так и в хитрости. Также лось – это зверь, охота на которого под силу не многим удалцам. Тот, кто победил лося в погоне, перехитрив и осилив его, считается опытным охотником, достойным называться настоящим. Герой романа, добыв лося, взрослеет в глазах его бабушки. Так как успешная охота на этого зверя выступает обрядом посвящения в воины, охотники. Помимо символического значения, добыча сохатого для охотника эмоционально подпитана. «Нет для охотника – молодого и старого – большей радости, чем добыть быстрого сохатого, лучшего зверя Богатой Черной тайги. В старину говаривали, что молодому охотнику тогда только и суждено испытать счастье, когда он выследит, догонит и убьет матерого лося-самца» [1: 23].

#### Литература:

1. Яковлев В.С.-Далан. Глухой Виллой. – Якутск : Бичик, 2016.



---

**VII СИЭКСИЙЭ**  
**Литэрэтиирэ – норуот сайдыытын кэрэһитэ**  
**Саха прозатын сиэксийэтэ**

---

**Е.П. НЕЙМОХОВ “СААСКЫГА ДИЭРИ ЫРААХ”**  
**КЭПСЭЭНИГЭР ГЕРОЙДАР СИСТЕМАЛАРА**

---

*Аргунова К.В.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт, Арасыйыа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к. Билим салайааччыта – *Башарина З.К.*, т.б.д., АБ ХИИТУоКУ бэрэппиэссэрэ

Егор Петрович Неймохов “Сааскыга диэри ыраах” диэн кэпсээ-нэ 2010 сыллаахха “Эр киһи уона дьахтар” хомуурунньугар бэчээттэ-митэ. Айымньы үһүс сирэйтэн кэпсэнэр. Кэпсээннэ үс суол геройдар көстөллөр: сүрүн, ойбоһос уонна историческай.

Айымньыга саамай сиһилии арыллар, сюжеты хамсатар сүрүн герой – профессор Георгий Прокопьевич Башарин. Кэпсээннэ сүрүн литера-турнай герой олоһун саамай ыарахан кэмигэр ис туруга арыллар. Ону айымньы кириитигэр ойууланар ахсынньы аам-даам тымныыта уонна өбүгэ саҕаттан этиллэр “*уол оҕо биир күн – ат арбаһыгар, иккис күн – ат өрөбүтүгэр*” өс хоһооно уот харахха тиэрдэллэр. Суруйааччы Г.П. Башарин уобараһын айарыгар “профессор” диэн убаастабыллаахтык, истинник ааттаан суруйар. Е.П. Неймохов сүрүн герой персонаһын то-лору арыйар сыалтан араас уус-уран ньымаларга, албастарга тирэҕирэр. Ол курдук Г.П. Башарин эдэр сааһын уонна хара балыырга хайдах түбэспитин ойуулуур хронологическай кыбытыктар хайдах курдук саха чулуу уола үүнэн испитин ордук санаһан, бэрт былдьаһан таннары тар-дыбыттарын антитеза ньыматынан ааптар тиэрдэр. Кэпсээннэ герой ис туругар өтөн киирэр ньымаларынан кини санаалара уонна тас эйгэ-тэ (мала-сала, айылҕата) буолаллар. Кэпсээннэ герой мэтириэтэ ойуу-ламмат, ол эрэри доруобуйатын чэбдигирдэр дьайыылары онороругар хайдах хамсанара-имсэнэрэ, туттара-хаптара ойууланар. Ити профессор олус эппиэтинэстээбин, доруобуйатын туһугар сүрдээбин кыһалларын,

төһө да олоѳун саамай ыарахан кэмэ буоллар күүстээх санаалааѳын, сымса туттунуулааѳын, тулуурдааѳын тириэрдэр.

Егор Петрович Неймохов “Сааскыга диэри ыраах” кэпсээнэ саха литературатыгар профессор Г.П. Башарин уобараһын диринник арыяр бастакы айымныы буолар. Бу кэпсээн иннинэ профессор уобараһа Рафаэль Баѳатаайыскай “Өксөкүлээх харыйа” поэматыгар, В.С. Яковлев-Далан “Дьылѳам миэнэ” романыгар охсуллан ааһар.

Кэпсээннэ ойѳос геройдар сүрүн уобараһы ситэрэн-хоторон, дэгэттэн биэрэллэр. Ол курдук кэпсээннэ көстөр ойѳос геройдар: профессор дьиз кэргэнэ, кэллигэлэрэ, уу таһааччы оѳонньор уо. д.а. сүрүн герой уобараһын толору арыян биэрэллэр. Бу персонажтар Г.П. Башарин олоѳор тугу ордук сыаналыырын, бар дьонно хайдах сыһыаннааѳын уонна уопастыба кинини хайдах көрөрүн, балыырга түбэспитин кэннэ сыһыан хайдах уларыйбытын көрдөрөргө көмөлөһөллөр. Холобура: *профессор аһа-үөлэ суох хобдох остуол тула олорон кэпсэтэн аралдьытыһан, дьиз кэргэнигэр ким туох кыһалѳалааѳын билэрэ* кини төһө да ыар санааѳа ыллардар, солото да суох буоллар дьиз кэргэнин туох да иһин ойуччу тутан, ураты истинник сыһыаннаһара көстөр.

Айымныы исторической чахчыларга олоѳурбут буолан, ол кэм күүрээнин, тыһынын илдэ сылдьар исторической персонажтар кэпсээннэ бааллар. Холобура, исторической идеология сэкирэтээрэ Андрей Захаров, саха сири историятыгар үлэлээбит Токарев, Амма Аччыгыйа, Эллэй уо. д.а. Бу геройдар нөнүө Г.П. Башарин хара балыырга түбэхэрин саѳанааѳы ыар сыһыаны уонна көмүскэс саха дьонун уобараһын арыяр. Исторической персонажтары биһирэбиллээх-омсолоох уобарастарга наардыахха сөп. Ол курдук омсолоох уобарастар – профессору хара балыырга анһан биэрбит, сымыйаны өрө тутар дьон – Саха сири бастакы сэкирэтээрэ С.З. Борисов, Канаевтаах (Н.П. Канаев, Г.П. Ефремов, Г.П. Тихонов), Эллэй уо. д.а. Бу геройдар айымныы конфлигын өссө күүркэтэн, кырааскалаан биэрэллэр. Оттон биһирэбиллээх уобарастар – Г.П. Башарин кырдьыгар эрэнэр персонажтар: Саха сири бастакы сэкирэтээрин дуоһунаһыттан сангарды уурайбыт Илья Егорович Винокуров, профессор “Саха үс реалист-сырдатааччыта” кинигэтин дьүүллэхэр комиссияѳа кинини көмүскэспит суруйааччылар - Күннүк Уурастырап, Амма Аччыгыйа, Николай Якутскай, Семен Данилов, Николай Га-

бышев уо. д.а. Г.П. Башарин бу дьон баар буолан кини курдук санаалаахтар элбэхтэрин билэн эрэх-дудах сананар. Ону тэнэ саас кэлэрэ төһө да ыраах буоллар, кэлиэ диэн күүскэ эрэнэр санаата күүһүрэр.

Е.П. Неймохов “Сааскыга диэри ыраах” кэпсээнигэр Г.П. Башарин олобун биир түгэнэ эмоционально-психологической, сюжет өттүнэн толору арылларыгар геройдар уобарастра сүрүннүүр оруоллаах. Онуоха кини суруйааччы быһыытынан сатабылын, маастарыстыбатын уратыта көстөр.

\* \* \*

## **ГЕРОЙ РАССКАЗА П. ОЙУНСКОГО «МАЛЬЧИК-РЫБАК С САЧКОМ» В АСПЕКТЕ ВОЗРАСТНОЙ ПСИХОЛОГИИ**

*Григорьева С.П.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

Автор рассказа П.А. Ойунский (1893-1939) является основоположником якутской советской литературы, оставил богатое литературное наследство: стихотворения, поэмы, рассказы, повести, драмы, записал героический эпос «Ньургун Боотур Стремительный». Среди рассказов короткой формы выделяется автобиографический рассказ «Оҕокуйуурдуутура» (Мальчик - рыбак с сачком) написанный в 1936 году [1:162]. Главный герой - мальчик примерно 12-14 лет, который родился в бедной семье, и чтобы продолжить учебу был вынужден рыбачить. Стоит, еле держится на ногах, весь голодный и все время просит у Духа озера Халамнаайы немного рыбы, чтобы поехать учиться и прокомить себя. Событие происходит в дореволюционное время, в морозный день. Зная биографию и бедняцкое происхождение писателя легко догадаться, что прототипом является сам автор. Доказательством может служить автобиография кандидата в депутаты Верховного Совета СССР П.А. Ойунского, составленная 4 ноября 1937 года [2: 83]. В документе есть факты, что он родился в малоимущей многодетной семье, от голода и от болезни умерли родные сёстры и братья, в живых остались

только двое. Начал учиться с четырнадцати лет. Также найдены архивные документы, среди которых есть прошение ученика второго класса Якутской учительской семинарии, где мальчик просит ему назначить стипендию, так как он не имеет средства и поддержку от родителей и обещает учиться хорошо.

Рассказ «Мальчик-рыбак с сачком» входит в школьную программу, имеет историографическое значение, дает много поводов для размышления. Данный рассказ можно рассмотреть с точки зрения психологии. Возрастная психология изучает психологические изменения человека по мере взросления. Выделяют три подотрасли: геронтопсихология, детская психология, пре- и перинатальная психология. Нас интересует детская психология. В подростковом возрасте ломаются и перестраиваются все прежние отношения ребенка к миру и к самому себе и развиваются процессы самосознания и самоопределения, приводящие, в конечном счете, к той жизненной позиции, с которой школьник начинает свою самостоятельную жизнь [Дубровина 3: 214]. В этот период ребенок начинает чувствовать себя взрослым и хочет, чтобы и окружающие признавали его самостоятельность и значимость. Как раз в этом возрасте ребенок много общается со сверстниками, стремится самостоятельности и независимости. Происходит открытие своего внутреннего мира. Внутреннее, «Я» перестает совпадать с внешним, что приводит к развитию самообладания и самоконтроля. Вместе с осознанием своей уникальности, неповторимости, непохожести на других подросток часто испытывает чувство одиночества. С одной стороны, растет потребность в общении, с другой — повышается его избирательность, появляется потребность в уединении. Мощным фактором саморазвития в подростковом возрасте становится появившийся интерес к вопросу, «Каким я могу стать в будущем?» Именно с таких размышлений начинается перестройка мотивационной сферы, обусловленной ориентацией на будущее. Если взять этот фактор, то наш герой рассказа вынужденно становится «взрослым», у него есть очень сильное, осознанное стремление к учебе, в раннем возрасте формируется познание себя, и он отчетливо знает, что он хочет от жизни. Тяжелая жизнь, трудное детство закаляли твердый характер и силу воли. Мы предполагаем, что прототип героя именно в таком возрасте нашел себя и сформировал себя как

личность. Теоретически в кризисном, т.е. подростковом возрасте ребенок должен найти себя, направить свои мысли и действия в нужное русло. Именно для этого полезен этот возраст. Тот, который нашел себя в этот период развития, станет успешным человеком. Нам кажется, что автор написал этот рассказ, зная, что этот возраст для человека очень важен. Анализируя мысли, поступки героя рассказа, можно сказать, что мальчик превзошел свой возраст. Он «не по-детски» просит Духа озера, чтоб тот подавал хоть какой-то добычи, чтобы у него появилась возможность поехать учиться и стать Человеком. Поведенческая характеристика мальчика выдает его как уже вполне серьезного человека, который имеет свою цель и четко видит смысл всей жизни. Этот короткий рассказ имеет глубокое философское содержание и психологизм. С виду мальчик кажется таким беспомощным (стоит и шатается из-за голода), но он сильный внутренне, духом. Как показывает практика и история в целом, ребенок, который оказался в трудных жизненных условиях всегда, стремится улучшить себя и окружающий мир. Об этом рассказ П.А. Ойунского, о голодном мальчике с твердым характером. Прототип-автор стал в будущем талантливым писателем, первым ученым-филологом из якутов, крупным государственным и общественным деятелем, ярым революционером, юбилей которого будем отмечать в этом году.

**Литература:**

1. Ойуунускай, П. Талыллыбыт айымньылар. – Якутскай, 1975.
2. Платон Алексеевич Ойунский. Жизнь и деятельность. – Якутск, 2015.
3. Дубровина, И.В. Возрастная и педагогическая психология. – Москва, 2003.

\* \* \*

## Е.П. НЕЙМОХОВ “СААСКЫГА ДИЭРИ ЫРААХ” КЭПСЭЭНИН СЮЖЕТА УОННА КОМПОЗИЦИЈАТА

*Данилова О.С.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыһа Бэдэрээсийэтин хотугулуу-илинни норутгарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Башарина З.К.*, бэрэпиэссэр, т.б.д., АБ ХИНТүоКУ

Саха норуодунай суруйааччыта, уопсастыбаннай деятель – Е.П. Неймохов ХХ үйэ саха норуотун олобун-дьаһаһын айымньыларыгар итэҕэтиилээхтик көрдөрбүт суруйааччы буолар. Кини биллэр айымньылары: “Сайсары күөлгэ түбэлтэ”, “Хаһыы”, “Хапсыһыы” – ааҕааччы болбомтотун тардаллар. Биир ураты күүстээх айымньытынан “Сааскыга диэри ыраах” кэпсээнэ буолар. Манна Е.П. Неймохов психолог суруйааччы быһыытынан көстөн, Г.П. Башарин ыарахан дьылбатын биир күн иһигэр толору көрдөрөр.

Үлэ сыала-соруга: кэпсээн сюжетын уонна композициятын ырытыы.

Айымньы сюжета уонна композицията ыкса сибээстээхтэр. Манна суруйааччы оччотооһу кэм устуоруйатын, дьоруой уйулбатын көрдөрөр. Сюжет уонна композиция туһунан Г.К. Боескоров маннык бэлиэтиир: “При изучении сюжетно-композиционной структуры якутских рассказов, повестей и романов следует исходить из того, что в сюжете и композиции произведений, как в самостоятельных компонентах, должны найти отражение национальный колорит литературы, специфика жанра, своеобразие творческого стиля писателя, влияния традиций фольклора и других литератур” [1: 9].

Кэпсээн композицията бэрэпиэссэр тула буолар кыра чаастартан тутулуктанар. Бастакытынан, айылҕа тымныы, харана уобараһын нөнүө дьоруой уобараһын арыйыы. Иккиһинэн, бэрэпиэссэр Г.П. Башарин “Саха үс реалист-сырдатааччыта” үлэтин тула мөккүөр үөскээһинэ. Үсүһүнэн, бэрэпиэссэр ыарахан олобо, дьибэ кэргэнэ. Төрдүһүнэн, Г.П. Башарин “Саха үс реалист-сырдатааччыта” үлэтин үөһэттэн кириитикэлээһин. Бэсиһинэн, кырдыкка, сырдыкка эрэнии.

Кэпсээн сүрүн дьоруойа – бэрэпиэссэр Г.П. Башарин. Айымньыга кини биир кылгас кэм иһигэр ыарахан олобо, олобун уурбут үлэтэ, ин-

никигэ эрэнэр эрэлэ, дьулуура көстөр. Бу биир кэм кэпсээн сюжетын күүһүрдэр, эбии изйиини киллэрэр. Е.П. Неймохов аабааччыга дьоруой биир күнүн көрдөрбүтэ уопсай хартыына өйдөбүлүн, устуоруйатын арыяр. Г. К. Боескоров этэринэн, “В том, то и состоит изобразительная сила рассказа, что по одной раскрытой черточке, по одному эпизоду жизни или поступку угадывается многое о судьбе и положении героя” [1: 23]. Айымныга сюжет экспозицияттан, завязкаттан, конфликттан, сюжет сайдытыттан, кульминацияттан, развязкаттан, эпилогтан турар.

Айымныга айылҕа уобараһа – кэпсээн экспозициятынан буолар. Ааптар манан дьоруой ис санаатын арыярыгар айылҕа уобараһын кэпсээн сабаланытыгар уонна түмүктэниитигэр туттар. Бастакытынан, сабаланытыгар тымныыны, харананы, туманы туттуута – бэрэпиэс-сэр уобараһын эрдэттэн бэлэмниир “Салгын сырылас буола хойунна, хабды, кубах суола-иһэ хаалбыт халын хаарга хатыннар, тииттэр манан көмнөх сабынныахха сууламмытынан батыллан тураллар, сыгынныах иирэлэр, сэппэрээктэр тонмуттуу токуруннаһаллар, “уччуу-ычча!” диэн саҥа аллайыахха айылаахтар” [Неймохов, 187]. Иккиһинэн, Башарин дьыалата тэриллибит айдаана бүтэрэ өссө биллибэтин ааптар “...таһырдыа ахсынны томоороон тымныыта бурҕайар, ылааны сааскы күннэр үүнэллэрэ, оо, өссө да ыраах...” [2: 97] диэн аһаҕас түмүгүнэн бүтэрэр. Айылҕа уобараһын киллэри – оччотооҕу кэм ыарахан тыынын тириэрдии буолар.

Сюжет арыллыытыгар конфликт оруола улахан. Кэпсээн завязката конфликт сабаланытыгар тириэрдэр. Айымны конфликт – Г. П. Башарин “Саха үс реалист-сырдатааччы” үлэтинэн кирири буолар. 1948 с. “Уруккуну өрө тутуу, идеализация баар” диэн түмүк этии дьоруойу кэрдэр, аллара түһэрэр. Ол туһунан ааптар: “Ол эрэри эн кыайынгхотуун сорох-сорох дьону өлөрдүү өһүргэтэр, тыыннара быстыах айылаах омуннаахтык ордук санатар үлүгэрэ баарын биллэ” [2: 188]. Ааптар конфликт сайдарыгар дьоруой уйулҕатын айылҕа көстүүлэринэн арылхайдык арыяр: “Профессор сонун кэтэн олорорун олох да умнан, араас санаа ытылзаныгар киирэн иһийдэ. Най хара былыттар халыһаннар, суостаах этин ньириһийэрэ салгынна кытта биллэр буолбута” [2: 194].

Сюжет сайдыыта “Правда” хаһыакка суруллубут “За правильное освещение истории якутской литературы” диэн ыстатыйаттан сабаланар.

Канаевтаах Г. П. Башарин үлэтин, А. Е. Кулаковской нууччаларга өстөөх буоларын дакаастыгы сатаабыттара. Ол туһунан ааптар “Ол эрэри саба түһээчилэр сирэйдэрэ-харахтара турбут, сиирдии-аһыырды ох курдук оностубут этилэр” дээн бэлиэтиир [2: 194]. Саха литэрэтиирэтигэр үс бастакы суруйааччылар улахан кылааты киллэрбиттэрин туһунан сорох саха суруйааччылары, Амма Аччыгыя, Күннүк Уурастырап, о.д.а. көмүскэспиттэрэ. Бэрэпиэссэри үөһэттэн кириитикэлээһин, омугумсуйууга сыһыарааһын, сымыйанан балыйыы – барыта Г. П. Башаринга улахан охсууну онорбута.

Айымныы кульминацията – бэрэпиэссэр бэриммэт күүстээх санаата, кырдык күөрэйэригэр эрэниитэ буолар. Ыарахан кэмнэри тулуйарга норуот туһугар өстөөххө бэринии эмиз баар буолар. Улахан ыстатыйа обкуом бюротугар сиһилии көрүллүннэбинэ, кырдык күөрэйэн тахсара баар суол.

Кэпсээн развязката завязка кэнниттэн айымныы бүтүбүр диэри тутуһулар. Ааптар кэпсээн развязкатын инникигэ, кырдыкка эрэниинэн тириэрдэр: “Ол эрэри хаһан эрэ син биир Кырдык кыайыа, халбас харата Сымыйаны тутуспуттар сир-буор сирэйдэниэхтэрэ. Ол күн хаһан үүнүөй?” [2: 197].

Айымныы эпилога аһаҕас түмүгүнэн бүтэр. Бэрэпиэссэр дыялалатын кырдыга өссө да быһаарылла илигин ааптар “Профессор иннигэр “Правда” хаһыаты уурунан, иччитэх кабинет иһигэр санаа-оноо бөбүбү түһэн олодор, таһырдыа ахсынны томоороон тымныыта бурҕайар, ылааны сааскы күннэр үүнэллэрэ, оо, өссө да ыраах...” [2: 197].

Е. П. Неймохов “Сааскыга диэри ыраах” кэпсээнигэр сюжет уонна композиция быстыбат ситимнээхтэр, айымныыны арылхайдык арыллар, ааҕааччыны интэриэһиргэтэллэр. Ордук сюжет сайдыыта оччотооһу устуоруйаны, бэрэпиэссэр күүстээх санаатын, тэриллибит дыялаа характарын сиһилии арылар. Суруйааччы дьоруой ис санаатын, кини кырдыкка эрэлин, тулуурун психолог суруйааччы быһыытынан ааҕааччыга итэҕэтиилээхтик тириэрдэр. Кэпсээн сюжета уонна композицията өрө күүрүүлээх буолан оччотооһу кэм тынынын, устуоруйатын илдэ сылдыар. Е. П. Неймохов “Сааскыга диэри ыраах” кэпсээнэ Г. П. Башарин “Саха үс реалист-сырдатааччыта” үлэтигэр тирэбэрбитэ, билинни кэм ыччаттын болҕомтогун тардар, интэриэс үөскэтэр.

**Литэрэтиирэ:**

1. Боескоров Г.К. Вопросы сюжета и композиции в якутской прозе. – Якутск : Якуткнигоизд., 1965. – 176 с.
2. Неймохов Е.П. Эр киһи уонна дыахтар: сэһэн, кэпсээннэр, киинэ сценарийдара, ахтыы. – Дьокуускай : Бичик, 2010. – 384 с.



## VIII СИЭКСИЙЭ Тылынан уус-уран айымныы – норуот барҕа баайа

---

### ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ МАРКЕРЫ САХА В ТЕКСТЕ ЭПОСА ОЛОНХО

*Данилов И.А.*

Республиканский лицей-интернат, г. Якутск

Научный руководитель: *Попова Г.С.*, к.п.н.,  
профессор ИЯКН СВ РФ СВФУ им. М.К. Аммосова

Центральное место в фольклорной культуре народа саха занимает героический эпос – олонхо. В олонхо сосредоточены все признаки народной философии, народной педагогики и народных верований. Кроме того, олонхо, как мы считаем, является базисной основой самосознания человека в системе мировоззрения якутов, а также одним из важных факторов сохранения этнической идентификации народа. Поэтому отношение к ней должно составлять главный критерий выявления этнической идентификации якутского народа.

Тревожен вывод этносоциологического исследования В.С. Ефимова, А.В. Лаптевой, У.С. Борисовой о «размывании» этнической идентичности якутов, которое связано с исторической сменой поколения. Они утверждают, что из поколения в поколение снижается доля самоопределившихся как саха по национальности, которая свидетельствует о риске «диссипации» народа через отказ молодых поколений «наследовать» национальности родителей.

В связи с этим в сегодняшней неустойчивой социокультурной ситуации востребованным становится приоритет духовности в развитии общества, поэтому мировоззренческие традиции и установки, уровень самосознания и самопознания народа саха, другими словами процесс этнокультурной самоидентификации, приобретает важную социально-культурную и научную значимость. Появляется необходимость неотложной постановки на общественном, научном и государственном уровнях проблемы воссоздания моделей, входящих в духовно-нравственную систему народа. Поэтому в данной работе мы предлагаем создание модели этнической идентификации героев олонхо, которое способство-

вало бы актуализации этнического самосознания каждого якутянина, а также стало бы одним из путей решения данной проблемы.

Исходя из этого нами поставлена цель – на основе осмысления эпических текстов выявить идентификационные маркеры и создание модели этнической идентификации героев олонхо.

Для достижения указанной цели решены следующие исследовательские задачи:

- Ознакомлены с научной литературой по данной теме;
- Произведена выборка источниковой базы среди текстов якутских олонхо;
- Проведен и теоретически осмыслен культурологический анализ этнической идентификации героев олонхо;
- Выявлены идентификационные маркеры в тексте эпоса олонхо;
- Создана модель этнической идентификации героев олонхо.

Важно отметить, что в науке еще отсутствуют исследования, специально посвященные выявлению этнической идентификации и идентификационных маркеров на основе текстов якутского героического эпоса олонхо, а также нет опытов создания модели этнической идентификации героев олонхо, что подчеркивает научную новизну данной работы.

Объектом исследования явился текст якутского героического эпоса олонхо, а предметом – образы героев олонхо и их этническая идентификация.

В ходе исследования были использованы следующие методы исследования: теоретический анализ научной литературы, культурологические техники анализа текста, сравнение и сопоставление, обобщение, моделирование.

В данной работе этническая идентификация рассматривалась нами в контексте культурологии с целью определения ключевых базирующихся факторов ее формирования и выражения в тексте эпоса олонхо, а элементы этнической идентификации – это и есть символичные характеристики, являющиеся факторами выявления этнической идентификации. Для выделения характеристик этнической идентификации в тексте олонхо, мы наравне с понятием «элемент идентификации» в данной работе воспользовались термином «идентификационные маркеры».

Для выявления идентификационных маркеров были подобраны по одному олонхо из трех разных локальных эпических традиций, имеющих в нашей республике: «Богатырка Кыыс Дьуурая» Г.В. Дуякова (вилюйская эпическая традиция), «Тамаллаайы Бэргэн» И.Д. Оконешникова (центральная эпическая традиция), «Ючюгэй Юдюгюэйэн и Кусаган Ходжугур» Д.А. Томской (северная эпическая традиция). Мы предполагали, что разнообразие локальных эпических традиций и различие сюжетов повествований не вызовут значительных разногласий в нахождении идентификационных маркеров, а, наоборот, подтвердят устойчивость обнаруженных характеристик, за счет архаической формы эпоса. Действительно, данный прием позволил четко выявить идентификационные маркеры в тексте олонхо.

И так, на основании культурологической интерпретации (системного, структурно-функционального и семиотического подходов) в тексте эпоса олонхо обнаружено шесть основных этнических идентификационных маркеров саха: идентификация по этнониму «саха», идентификация по родному языку, идентификация по территории проживания, идентификация по мифологическим образам-абаасы (путем бинарной оппозиции айыы-абаасы), идентификация по обрядово-ритуальным действиям и идентификация по образам-айыы. Пять первых маркеров детально изучены в первом параграфе второй главы данной работы, а шестой маркер (идентификация по образам-айыы) был выявлен в ходе моделирования изучаемого процесса. Итоги выявления дают возможность утверждать, что именно олонхо, где имеются найденные идентификационные маркеры, составляющие этнодифференцирующие и этноконсолидирующие элементы, является ключевым базовым фактором формирования и выражения этнической идентификации народа саха, а также может претендовать на место целостного отдельного этнического маркера. Важно отметить, что уникальность этого обозначенного маркера (олонхо) заключается в том, что это живая традиция, которая характерна только для народа саха и в Якутии до сих пор существуют сказительские ареалы олонхо. Обнаруженные маркеры и сделанный вывод явились основанием конструирования модели этнической идентификации человека саха именно на основе текста олонхо.

Источниковой базой для моделирования был выбран якутский героический эпос олонхо П.А. Ойунского “Ньургун Боотур Стремительный” в переводе В.В. Державина. Главным критерием выбора явилось то, что за основу данного эпоса, как писал сам П.А. Ойунский, были взяты 30 разных олонхо. Как и предполагалось, сущность этнической идентификации героев полностью раскрылась именно в данном тексте.

В соответствии с путем-Айыы в образе главного героя данного олонхо – Ньургун Боотура Стремительного, всего найдено 9 полноценных идентификационных процессов, роль которых раскрывают идентификационные маркеры, выявленные во втором параграфе второй главы. По нашему мнению, маркеры не только выявляют, но и непосредственно влияют на процесс этнической идентификации. Идентификационные процессы были разделены на три уровня. В конце третьего уровня устойчиво устанавливается этническая идентичность героя – «идентичность человека-Айыы», обозначенная Г.С. Поповой как творческая идентичность. А мы, в свою очередь, добавили два уровня личной идентичности человека: «идентичность человека как личность» (1 уровень), «идентичность человечности» (2 уровень). С помощью обнаруженных типов идентичностей, мы показали, что этническая идентичность устанавливается путем плавного перехода из личной идентичности к социальной.

Основные маркеры, найденные в первом параграфе второй главы, нашли свое место и в конструировании модели. Начальная точка “Человек” в обязательном порядке должен иметь идентификационный маркер “Идентификация по родному языку”. Иначе для человека дальнейший путь будет закрыт. Другие два маркера – “идентификация по этнониму “саха” и “идентификация по территории проживания” должны присутствовать уже в конце первого уровня “Идентичность человека как личность”. Маркеры “идентификация по обрядово-ритуальным действиям” и “идентификация по образам-абааһы” характерны для второго уровня “Идентичность человечности”, а “идентификация по образам-Айыы” является маркером конечной идентичности “Идентичность человека-Айыы”.

Исходя из этого, в конечном итоге модели выдвигаем позицию усвоения человеком осознания себя в качестве “Я – представитель народа Саха” (этническая идентичность) только после усвоения “идентичности человека-айыы”. А также мы предполагаем, что осознание “Я – граж-

данин России” (гражданская идентичность) будет выработано устойчивым усвоением этнической идентичности. Созданная модель представлена на схеме 1.

Таким образом, в нашем исследовании впервые была предпринята попытка выявления этнических идентификационных маркеров на основе текстов олонхо. Кроме того, в данной работе оказалось возможным выявление этнической идентификации героя эпоса олонхо. Основным результатом проделанного исследования является разработанная модель этнической идентификации человека саха, которая носит идеализированный и конкретизированный характер, но которая, благодаря разработанным маркерам, имеет практическую направленность и вполне измерима.

Подводя итог, можно утверждать, что работа позволяет провести дальнейшее исследование в области этнической идентификации героев якутского героического эпоса олонхо, а созданная модель может способствовать процессу этнической идентификации подрастающего поколения и гражданской активизации якутян. Модель выступает основой для продолжения данной работы – предстоит апробация и корректировка модели на практике, а далее и разработка программы культурного образования, целью которой будет являться этническая личность, соответствующая данной модели.

Данную модель адресуем культурологическому научному сообществу Якутии для предложений и замечаний по доработок. Предлагаем вынести концепцию на обсуждение общественности. А доработанная модель, в свою очередь, будет рекомендована следующим образовательным учреждениям и предприятиям, что позволит активному функционированию модели:

- Учреждениям дополнительного образования, работающим по направлениям “педагогика олонхо”, “национальная культура”, “духовность” и т.п.;

- Общеобразовательным учреждениям, являющимся этнокультурными центрами, действующим по возрождению духовно-ценностных ориентиров народа;

- Институтам, факультетам и колледжам, готовящим педагогов, учителей якутского языка и литературы, культуры народов Якутии;

- Телерадиокомпаниям для подготовки передач по данной тематике.

Кроме того, модель может послужить концептуальной основой для действующих программ культурного образования.

Автор работы, осознавая раскрывающиеся горизонты дальнейшего исследования избранной проблемы, готов углублять свои знания, умения и владения как в предметном поле исследования, так и в целом в области гуманитарного знания.

#### **Литература:**

1. Афанасьев, Л.А. – Тэрис. Айыы суола. – Якутск, 2002. – 160 с.
2. Дуяков, Г.В. Кыыс Дьуурайа бухатыыр / сост.: А.А. Кузьмина. – Якутск, 2011. – 250 с.
3. Ойунский, П.А. Ньургун Боотур Стремительный / отв. ред.: Иванов В.Н. – Москва, 2007. – 400 с.
4. Оконешников, И.Д. Тамаллаайы Бэргэн / сост.: А.А. Дмитриева, Н.А. Дьяконова. – Якутск, 2012. – 320 с.
5. Попова, Г.С. Триединство в духовной культуре этноса (на примере саха). – Санкт-Петербург, 2010. – 345 с.
6. Томская, Д.А. Ючюгэй Юдюгюйэн, Кусаган Ходжугур / сост.: В.В. Илларионов, В.С. Никифорова. – Якутск, 2011. – 374 с.

\* \* \*

#### **ОБРАЗЫ СРАВНЕНИЯ В ОЛОНХО И.Д. ПАВЛОВА “ААТТААХ АДААМ СААР”**

*Львова С.Д.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск  
Научный руководитель – *Ефимова Л.С.*, д.филол.н., профессор ИЯКН СВ РФ

Якутские олонхосуты всегда активно использовали разнообразные, замысловатые сравнения для создания оригинальных, колоритных образов, производивших яркие впечатления на слушателей. В процессе сказывания олонхо сравнение как универсальное художественно-образительное средство употреблялось в любом месте, в любое время,

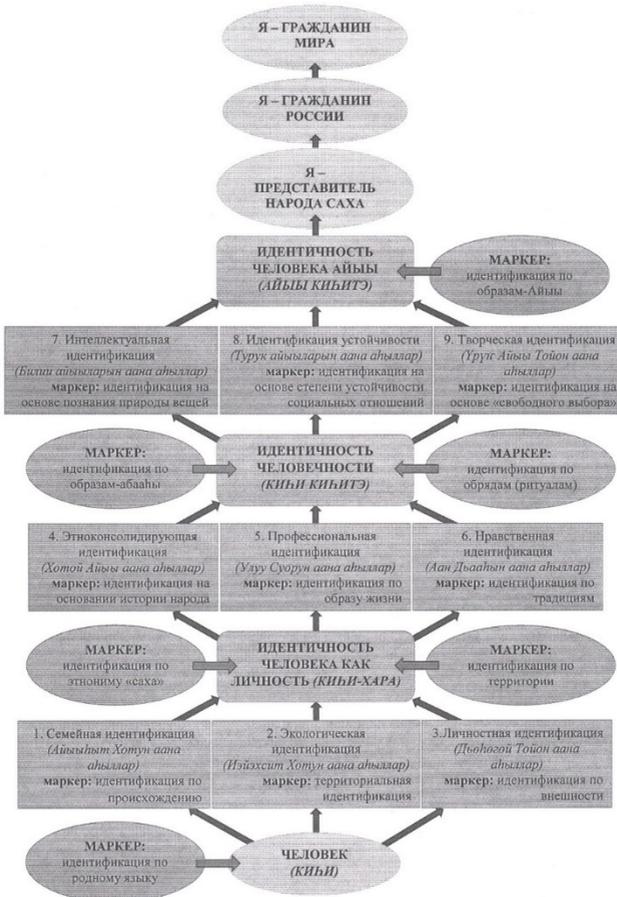
независимо от природы объекта сравнения. Это могло быть изображение статичной картины – внешнего вида персонажей, пейзаж; действия персонажей или явления в окружающем мире; качества объектов; обстоятельства действий и т.д.). Для их описания привлекались разного рода образы из жизни якутского народа, от обыденных бытовых вещей до эффектных явлений и действий, и даже кратких сюжетов. Образ сравнения – это компонент сравнения, то, с чем сравнивается; обозначается также терминами “знакомое” [1: 312], “эталон” [2: 19], “рема”, “субъект”, “уподобляемое” [3: 16-17]. В настоящей статье рассматриваются образы сравнения в тексте одного олонхо. Источниковым материалом подобран ранее не изученный текст олонхо “Ааттаах Адаам Саар”, готовящийся к изданию в текущем году. Олонхо записан в 1941 г. от Ивана Даниловича Павлова из Сунтарского улуса.

В ходе выборки выявлено всего 197 единиц сравнений, образованных с помощью слов-показателей, общее количество употребления сравнения – 332. Больше половины сравнений образованы с помощью показателя *курдук* ‘как, словно, подобно’ (121 ед. – 61%), являющегося универсальным способом. Треть сравнений оформлены с помощью *саба* ‘с, размером с’ (55 ед. – 28%).

**Натурфакты** применяются сравнительно реже, чем в других олонхо: солнце, облако, марево, звезда, метеорит, гора, поле, песок, остров, лес, ель, озеро, пруд, речка. Чаще всех привлекается образ поля (*алаас сыһыы*), при этом она носит функцию передачи большого, широкого размера разных объектов: грудной клетки, груди, спины и ладони богатырей, постели, облака – средства продвижения. В ранее исследованных нами текстах олонхо метеорит вообще не упоминается, отмечается только в данном тексте. Сравнение с метеоритом встречается два раза: для описания спуска богатырей с небес. Так, богатырь-посыльный божеств Верхнего мира спускается в землю, чтобы остановить разрушающий мир схватку: *Киэн халлаан / Сыр таас уоранын курдук / Түһэн куугунуу турда* ‘Бесконечного неба сыр камню подобно спускался, гудя’.

**Антропоморфные** образы (стоячий человек; ребенок, достигший возраста, в котором умеет сидеть/ползать, болезненный ребенок; девушка, парень; русский человек, который потерял документы; девушки *абасы*) наблюдаются в описании растительности и камней как в Среднем

мире, так и в Нижнем. **Зооморфные** образы (медведь, волк, россомаха, изюбр, олененок, горностай,) характерны для описания местности Среднего мира, а также для образной передачи стремительного перемещения, езды на коне. Особое место занимают **орнитонимы** (сокол, орел, лебедь, стерх, журавль, гагара, куропатка, кулик, турпан). Сравнение крутящегося жилища представителей Нижнего мира с гагарой также не отмечается в других олонхо: *Өлөр өлүү / Даллан куобаһын курдук / Таннары холоруктуу турар / Таас байыада дьизэ* ‘Смертоносной гагаре подобный крутящийся наоборот каменный дом’ (употребляется 4 раза).



**Наименования артефактов** доминируют среди тем образов сравнения, их можно раздалить по видам: кухонная утварь; предметы домашнего хозяйства и рыбалки, оружия; одеяние и украшения (в т. ч. шаманские).

В разнообразии образов сравнения выделяются **реалии русской повседневности**. Они образуют отдельную группу сравнений, возможно специфичную только данному тексту олонхо. Такое явление связано с взаимовлиянием двух культур в ходе освоения Сибири русскими. Олонхосуты, как творческие люди, в свой поэтический мир активно вводили новые, необычные вещи и явления для создания неповторимых, ярких образов. В качестве образов сравнения были привлечены бытовые принадлежности, приобретенные у русских (зонтик, перина, дверь, грядки, водяное колесо; носовой шелковый платок, шляпа), музыкальные инструменты и антропоним (русский человек, который потерял документы). Сразу отметим, что реалия русской повседневности в составе образа сравнения почти обязательно маркируется этнонимом *ньууча / ньуучча киһи* ‘русский / русский человек’ или *уруускай* ‘русский’. Отметим наиболее яркие примеры. Так, напряженные сухожилия и суставы главного героя в ярости издают гиперболизированные звуки, подобные звукам швейной машинки, деревянной балалайки и “скрипки, принадлежащей русскому человеку”. Излюбленным образом для сравнения является **русская шляпа**. Для якутского человека кажется необычным, что его снимают одним движением руки и отбрасывают прочь. Такое явление вызывает ассоциацию с моментом в олонхо, когда главный герой без каких-либо усилий отбрасывает каменную тюрьму прочь. Интересным представляется описание момента, когда конь стремительно отправляется в путь: *Ньууча киһи / Боробуос оһобун буруотун курдук / Унааран хаалла* ‘Подобно дыму печи паровоза русского человека, протянувшись, исчез’. Это сравнение в данном тексте является устойчивой конструкцией и употребляется 3 раза. Подобная ассоциация еще не была отмечена в других олонхо. Обычно в качестве образа сравнения привлекается просто дым или дым сигареты, костра.

Таким образом, в рассматриваемом тексте олонхо в качестве образов сравнения чаще всего привлекаются наименования артефактов, отмечается обилие реалий русской повседневности.

**Литература:**

1. Ефимова, Л.С. Якутский алгыс: специфика жанра, поэтика: дисс. д-ра филол.н. – Якутск, 2013. – 432 с.
2. Васильев, Ю.И. Способы выражения сравнения в якутском языке. – Новосибирск : Наука, 1986. – 109 с.
3. Смагулова, Г.К. Образное сравнение: его структура и ассоциативные типы // Вестник Карагандинского университета. Серия: Филология. 2010. №1. – С. 16-21.

\* \* \*

**САХА, АЛТААЙ, БАШКИР ГЕРОИЧЕСКОЙ ЭПОНЫГАР КЭРЭ КЫС УОБАРАҢА**

*Неустроева С.И.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинги бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыыйа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинги норуоттарын  
тылларын уонна культуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта - *Васильева А.А.*, т.б.х., АБ ХИНТуоКУ дассыана

**Тобоостооҕо:** Уруулуу түүр омук баатырдыы эпоһын ис хоһоонун, тутулун, тылын-өһүн тэннээн көрүү - эпостар сахалыы тылбааста-налларыгар бэлэмнэнэр үлэ буолар, оттон оноһуллубут тылбааһы төрүт тизкиһи кытта тэннээн көрөн сахалыы тылбаастыыр ньыманы диригэтэн чинчийиэххэ сөп.

**Сыала:** саха, алтаай, башкир омук эпостарыгар кэрэ кыс уобараһын тэннээн көрүү.

**Соруга:**

- Саха, алтаай, башкир омук эпостарын чинчийи;
- Эпостарга кэрэ кыс уобараһын ойуулааһынын үөрэтии;
- Уобарастары тэннээн көрүү, маарыннаһар уонна уратылаһар өрүттэрин булуу;

**Чинчийи объекта:** «Дьулуруйар Ньургун Боотур» олонхоҕо, алтаайдар «Маадай Хара», башкирдар «Ураал баатыр» баатырдыы эпостарыгар кэрэ кыс уобараһа.

**Чинчийи предметэ:** кэрэ кыс уобараһын ойуулуур тыл-өс.

**Эпос кэрэ кыргыттарын тас көрүнгүзүн тэнгизин көрүгү**

	<b>Туйаарыма Күо [2]</b>	<b>Көмүс-Күсүкү [1: 269-270, 271]</b>	<b>Айхылу [3: 125]</b>
Аатгара	Кэрэ көстүүлээх, ыраас санаалаах эпическай дыахтар идеала буолар, бухатырдар көмүскэллэригэр сылдыар кэрэттэн кэрэлэрэ.	«Алтын» диэн ааттаах кыыс көмүс сүрэхтээх буолар. Алтын үтүө санаалаах, барыларыгар көмө буолар. Бэйэтин бириэмэтин, олобун да кэрийбэккэ кырдык иһин охсуһааччы.	«Ай» – ый
Ньюурдара	Тобус өргөстөөх Толомон маңан күнүм Туналбан курдук Туналбаннаах ньуурдаах	Ыйтан сырдык ыраас ньуура Көмүс курдук күлүмүрдүүр	Туналыһар таастарга Чөмчүүк буолан күлүмнүүр, Үөр сулустаах халлаанга Туолбут ыйдыы сыдыайар
Харахта-ра	Өркөн-төлөн курдук Өгүрүк-төгүрүк көрбүт	сулус курдук	Кыламанын быһыһынан Харахтара тырымныыр, Мичээринэн сыдыайар.
Уостара	Уулаах отон уутунан Суруйа соппут курдук Уурбут-туппут уостаах	-	-
Иэдэстэрэ	Кииһи көрбөтөх килбиэнэ көмүс	Иэдэһэ – арылы кустук	Ханас имин ортогугар Харах харатын курдук Хаарыан мэнэ кизрэйэр
Баттахтара	Тобус былас Долгуйар суһуохтаах	Тобус уон өрүү суһуоҕа Тинилэбэр намыллыбыт, Сэттэ уон хойуу суһуоҕа Алтаай устун субуллут	Уһун хойуусуһуоҕа Иэдэстэрин батыһа Тыалтан оргууй нуоҕайар, Сибэккини санатар, Долгуннура субуллар.
Саналара	Намчы-намчытык санарбыт, Нарын-нарынны ыллаабыт	Тыла алмаас таастыы сытыы	-

## Түмүк

Туйаарыма Куо, Көмүс-Күскү, Айхылу – үһүн эпостарыгар кэрэт-тэн кэрэ дьүһүннээх куолар буолаллар. Кинилэр кэрэлэрин бары сэргии көрөллөр, күннэ-ыйга холууллар. Нарын-намчы бэйэлэрэ мааны, олус кэрэ танастаахтар. Туйаарыма Куо сангата нарын-намчы, онтон Көмүс-Күскү сытыы тыллаах эбит. Бу үс уобарас – норуоттар кэрэ кыыс идеалын кэрэхэлиир уобарастар.

### Лигэрэтир:

1. Маадай Хара=Маадай Кара: алтаай баатырдыы эпоһа. Хомуйан онордо А.Н. Жирков. – Дьокуускай : Бичик, 2017.
2. Ойуунускай, П.А. Дьурулуйар Ньуругун Боотур. – Дьокуускай : Бичик, 2007.
3. Ураал-баатыр=Урал-батыр: башкир норуотун баатырдыы эпоһа. Хомуйан онордо А.Н. Жирков. – Дьокуускай : Бичик, 2017.

\* \* \*

## **САХА, АЛТАЙ, БАШКИР ГЕРОИЧЕСКАЙ ЭПОҢЫГАР БУХАТЫЫР АТЫН УОБАРАҢА**

*Николаева Р.В.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыыа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна культуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта - *Васильева А.А.*, т.б.х., АБ ХИНТуоКҮ дассыана

**Үлэ тобоостооҕо.** Олонхону чинчийи саха билэлиэгийэтигэр урут-уруккуттан уһулуччу суолталаах. Оттон саха олонхотун атын уруулуу омуктар эпостарын кытта тэннээн чинчийи бу эпостар сахалыы тыл-баастаналларыгар, тылбаастарын ырытарга улахан көмөлөөх. Эпоска сүрүн дьоруой – бухатыыр аргыһа, доҕоро, сүбэһитэ, миинэр мингэтэ - бухатыыр атын уобараһа саха, алтаай, башкир эпоһыгар тэннээн көрүү бу уобарастар туох уопсайдаахтарын, туох уратылаахтарын өйдүүргэ тобоостоох.

**Үлэ объега.** Саха «Дьулуруйар Ньургун Боотур», алтаай «Маадай Хара», башкир «Урал Баатыр» эпостара.

**Үлэ барыма.** Саха, алтаай уонна башкир эпоһыгар ат уобараһа.

**Үлэ сыала-соруга.** Саха, алтаай, башкир героической эпоһыгар бухатыыр атын уобараһын тэннээн көрүү, бу үс эпоска бухатыыр ата туох уратылаабын быһаарыы, ырытыы.

*1 табылыысса*

**Эпос бухатыырдарын аттарын тас көрүннэрин тэннээн көрүү**

<p>“Дьулуруйар Ньургун Боотур” [2] (Дьулусханнах дьулуо манган халлаан Дьураатыгар тура төрүөбүт Дьулусхан субуйа сүүрүк Дьураа хара ат)</p>	<p>“Маадай Хара” [1: 207-208] (Көп сиэллээх күөх көбөччөр ат)</p>	<p>“Урал Баатыр” [3: 132] (Кынаттаах Акбуус-Ат)</p>
<p><b>Сиэлэ:</b> Эһэгэй-дугуй сиэллэрэ Эриллэ-буруа ытыллар Сэттэ былас тибиилээх сиэлэ Эриллэ-бурулла ытыллар</p>	<p><b>Сиэлэ:</b> Сэттэ уон өрүүлээх сиэлэ Тобугар охсуллар эбит</p>	<p><b>Сиэлэ:</b> Сиэлэ кыыс суһуобунуу Тэбис-гэннэ тарааммыт</p>
<p><b>Хараба:</b></p>	<p><b>Хараба:</b> Ый өлүүтун хараната Чолбоодуспут харахтара Тула көрөн кынчыатыбыллар</p>	<p><b>Хараба:</b> Хотой курдук харахтардаах</p>
<p><b>Кулгааба:</b> Бүргэс курдук уһуктаах Чөрөгөр кулгаахтардаах</p>	<p><b>Кулгааба:</b> Икки кыптыый кулгаахтара Өндөл халлаан былыттарын Үрүө-тараа үүртэлиллэр. Икки кулгааба халлааны тыыар, Икки кулгааба сиргэ тийэр Икки кыптыый кулгаахтара Өндөл халлаан былыттарын Үрүө-тараа үүртэлиллэр</p>	<p><b>Кулгааба:</b> Бүргэс курдук уһуктаах Чөрөгөр кулгаахтардаах.</p>
<p><b>Таныыта:</b> Тардырбас таныылаах</p>	<p><b>Таныыта:</b></p>	<p><b>Таныыта:</b> Таныылара - башкунак (иһит) курдук</p>

<p><b>Туйхтара:</b> Түүрт түүрэм таас туйхтараах</p>	<p><b>Туйхтара:</b> Тигиликтээх туйхтара Күлүм хара сирэйинии Күлүмүрдүү оонньуулар</p>	<p><b>Туйхтара:</b> Чэпчэки туйхтар- даах</p>
<p><b>Кутуруга:</b> Тобус былас оночо уот кутуруга Дохсун кутаа уоту Тобо ытгийбыт курдук Сизэрэ күөх уотунан Сирдыгинии түстэ...</p>	<p><b>Кутуруга:</b> Уһун кутуруга уот курдук</p>	<p><b>Кутуруга:</b></p>
<p><b>Симэбэ, тэрилэ:</b> Тынгырахтаах кыыл Тыыра тэбиммитин курду Талланнаах курбуһахтаах, Аламай күн алыгтын курдук алшта быас алтан амабаччылаах, Толомон мабан күн Тобуутун курдук Тобус былас Торбо тэһиннээх, Соһо былывт чаппыраактаах, Кыыһар былывт кычамнаах, Хассааттаах халлаан Хадьангата буолбут Ыпса-дьыпса Ырыалаах ынгырдаах, Босхо былывт Ботолоох, Сүүрэр былывт Сөрүөлээх, Кустук курдук Курбуу-дьирбии холуннаах,</p>	<p><b>Симэбэ, тэрилэ:</b> Көмүс ынгыр ынгырдаммыт, Үс киһи үйэтин аһар үтүөкээн үүннээх эбит. Икки киһи үйэтин туоруур Уйуктаах ынгырдаах эбит. Алта уон икки ойуулаах Көмүс үүнүн кэтин турар, Аллараа дойдуга түстэр Алта уон икки ойуулаах Хо- луна быстыа суох, Үөһээ дойдуга табыстар Түүрт уон холуна быстыа суох. Икки түөстээх сыалдыа бы- ата Самытынан кууһа барбыт, Үс тимир иилээх туос быата түөһүн курдуу тардыллыбыт. Тобус уон былас усталаах Хара сизл быа төргүүлэммит. Үс иилээх тимир адаба Ынгырыгар баайыллыбыт. Алта уон былас усталаах Көмүс көнтөс сыйыллыбыт</p>	<p><b>Симэбэ, тэрилэ:</b> Ат ынгырын тутаабар Алмаастаах батас ыйаммыт, Ынгыр көмүс бүргэлээх, Көмүс үүннээх- тэһиннээх.</p>

### Түмүк

Саха, алтаай, башкир эпоһыгар ат уобараһын ойулааһынна ойуулуур-дүһүннүүр ньыма үгүстүк көстөр. Холобур, тас көстүүлэрин ойуулуурга ордук тэннээһин, омунааһын туттуллубут. Бу ньымалар үс эпоска үһүннэригэр көстөллөрө саха, алтаай, башкир омук бэйэ-бэйэлэригэр чугастарын, ыкса сибээстээхтэрин туоһулуур.

#### Литэрэтиирэ:

1. Маадай Хара=Маадай Кара: алтаай баатырдыы эпоһа. Хомуйан онордо А.Н.Жирков. – Дьокуускай : Бичик, 2017.
2. Ойуунускай, П.А. Дьурулуйар Ньуругун Боотур. – Дьокуускай : Бичик, 2007.
3. Ураал-баатыр=Урал-батыр: башкир норуотун баатырдыы эпоһа. Хомуйан онордо А.Н. Жирков. – Дьокуускай : Бичик, 2017.

\* \* \*

### ЭТНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКИХ СТАРОЖИЛОВ (НА МАТЕРИАЛЕ СКАЗОК РУССКОГО УСТЬЯ)

*Агафонова Е.В.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
г. Якутск

Богатство сказочного фольклора арктического села Русское Устье, расположенного в низовьях реки Индигирки – это результат пристального внимания и долгой собирательской работы на протяжении веков. В течение более трех веков, индигирщики сумели сохранить архаичный самобытный язык и уникальный фольклор.

Первые записи сказок русских старожилов были сделаны в 60-х годах XIX века ссыльным революционером, ученым-фольклористом Иваном Худяковым. Он передал в них особенности мировоззрения русско-устьинских крестьян: «Через два-те холма будет тамар (*стрела – авт.*), ты с тамаром вместе иди» («Промышленник») [Худяков 1980 : 3].

В начале прошлого черты древнерусского языка отмечал в сказках ссыльный этнолог В.М. Зензинов, этнограф А.Биркенгоф, который, исследуя жанры, зафиксировал в них совпадения верований и сказочных мотивов: договор лешего с охотником, веру в оживление мертвеца при помощи живой воды и другие [Биркенгоф 1972: 149].

Занимательны труды этнографической экспедиции братьев Травинных, сравнивших достижения устного народного творчества русскоустьинцев с культурой народов Сибири. Интересны также записи якутского краеведа Михаила Кротова, отмечавшего про «веру в хозяев зверей и иной живности, а также местностей, которыми в сказках выступают баба-яга, Морской царь, дух тундры – «сендушный», дух огня – «сарогонь» [Кротов 1934: 52].

Наибольшие плоды в исследовании сказочного фольклорного жанра жителей села Русское Устье принесла этнографо-лингвистическая экспедиция, организованная в 1946 году по инициативе Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН СССР под руководством Теодора Шуба. Участник экспедиции Николай Габышев, записал тогда 23 сказки в исполнении Семена Киселева-Хуная, известного сказителя Русского Устья.

Труды той экспедиции легли в основу коллективного труда Пушкинского дома – «Фольклор Русского Устья», под руководством С. Азбелева представившей, в числе прочего 34 сказки. Мы выделили ряд особенностей.

Первая – это особый архаичный язык, отличающийся от современного литературного (пошидел, говурит, була, гумага, перчень, зашабарчело, робэты, жверочек, шабля, шветлица и др.). Особенности произношения и построения русскоустьинской речи, формировавшиеся на протяжении веков, с учетом влияния иноевропейских языков детально осветил в своих работах известный славянист, филолог-языковед Н. Самсонов.

Второе, что следует отметить, это жанровое единообразие сказочного материала. Почти все рассмотренные нами примеры по наличию устойчивых элементов, основных составляющих частей и функций действующих лиц, мы отнесли к волшебным. Главным объектом их являются царь, купцы, служилые люди, богатыри, крестьяне, разбойники, а предметом становятся взаимоотношения между ними и чудесные превращения.

В исследуемом репертуаре встречалось много вариаций русских народных сказок: «Шню-шню бычок» (русская народная сказка «Как старуха нашла лапоть») и другие, где действие разворачивается по привычному сюжету, но при этом общий строй повествования отличается. К фольклорным обработкам можно отнести «Боб-королевич», «Анчиух».

Важно отметить, что с русскими народными сказками русскоустыинские сближают общие темы, например, одоления злодея – Коцея Бесмертного («Арко Аркович»), Льва-зверя («Боб-королевич»), «двадцатипятиглавого жмея». При этом, по мнению исследователей, встречаются типично русскоустыинские волшебные сказки, сформированные в особой, иноязычной, среде («С хвостами люди»), где у людей с хвостами, «рожденными от Адама и Евы» все наоборот делается: когда человек помер, его хоронят без слез и при этом даже радуются.

Следует предположить, что несмотря на присутствие в русскоустыинских сюжетах некоего налета восточной сказки (как из цикла сказок об Алладине), склонность к гротескному описанию своих героев русскоустыинцы переняли скорее всего у северных соседей – эвенов и юкагиров. Сюда можно отнести шаманского коня («Старичково парень»), одноруких и одноногих людоедов («Колобок»), целые сюжетные включения: превращение собаки в человека («Собачка»). Как объясняет такое явление исследователь Н.Габышев, «одной из причин его было усвоение от окружающих этносов части бытовых привычек и верований, в том числе и устрашающее влияние холода». [Азбелев, 1987 :13]

Почти все рассмотренные сказки отражают бытовую веру, верования в обряды, закрепляющие мораль и устои поведения русскоустыинских крестьян, о чем говорил еще В. Я. Пропп, рассуждая об «исторических корнях сказки и организующей ее нравственной силы [Пропп 1986 :12] Вот пример: «Вышли на двор. Памфил-вор отвечает: «Мне что-то тягелит волос, девка знак положила какой-то. Искали, искали, искали и нашли приплетенный голове золотой волосок». Догадливый Памфил-вор так отвечал царю: «Пожволь посмотреть мою швиту: вера у нас такая, что се таскаем по золотому волоску» («Памфил-вор»).

Очень часто упоминается духовная жизнь русскоустыинцев, в которой гармонично переплетаются православная и обрядовая вера, свидетельствующие о православных истоках народа: «Вдруг взглянула – увидела этим окошком: сидит мать божья с Николаем-чудотворцом на престоле...» («Окошечко отворала?»).

Особый этнический колорит придают сказкам обороты речи, которые употребляются только в Русском Устье: «Так и любят, что даже ветру дунуть не дают и сонцу пекти не дают» («Отставной солдат»), или «друг упала буря и штала ломать корабли» («Подсолешна красота»), или «девять лайдов видится с пустым сеном» («Три амбара иглы»).

Сегодня в Русском Устье сказочное творчество продолжает развиваться благодаря энтузиастам – подвижникам, искренне болеющим за судьбу родного края. Одним из таких является Варвара Серафимовна Омельченко – в прошлом фельдшер, ныне мастерица на все руки и сказительница, автор сборников «Зореньки алые», «Добрые сказки бабушки Вари». Ее произведения – «Тигренок Малыш», «Как мышка перехитрила лису», «Рыжик», «Танец пурги» и другие написаны доступным живым языком, их с удовольствием читают учащиеся основной общеобразовательной школы села на дополнительных занятиях. Герои сказок являются носителями типичных черт характера русскоустыинцев – осмотрительности, заботливости, стремлении прийти на помощь, запасливости, а описываемые ситуации – это те, что приходится преодолевать селянам в своей жизни почти каждый день.

Таким образом, все то, что передается в сказках, служит важнейшей функцией культуры – отражению мифологических представлений о мире закреплению морали народа. В селе Русское Устье сказка как фольклорный жанр продолжает развиваться и, пусть не в довлеющей форме, но все же она влияет на формирование мировоззрение подрастающего поколения, помогает ему осознавать свою этническую самость и значимость.

#### **Литература:**

1. Абзелев, С.Н. Фольклор Русского Устья. – Ленинград, 1986.
2. Биркенгоф, А.Л. Потомки землепроходцев: Воспоминания-очерки о русских поречанах низовьев и дельты р. Индигирки. – Москва, 1972.
3. Кротов, М.А. В просторах Индигирки. – Якутск: Кн. изд-во, 1934. – 80 с.
4. Пропп, В.Я. Исторические корни волшебной сказки. – Ленинград, 1986.
5. Худяков, И.А. Верхоянский сборник. Якутские сказки, песни, загадки и пословицы, а также русские сказки и песни, записанные в Верхоянском округе. – Иркутск, 1980.

## IX СИЭКСИЙЭ Култуура уонна ускуустуба кэрэ эйгэтэ

---

### СОВРЕМЕННАЯ КЛАССИЧЕСКАЯ МУЗЫКА КАК СРЕДСТВО ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИФИКАЦИИ

---

*Захарова А.Н.*

Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Попова Г.С.*, к.п.н., профессор ИЯКН СВ РФ

**Актуальность** исследования обусловлена тем, что сегодня на практике используются проектные и другие меры пропаганды классической музыки, как показывают социологические анализы, не достигающие ощутимых результатов - классика остается непопулярной в целом во всем социуме и в особенности среди молодежи [2; 5; 6; 11]. Между тем классическая музыка в основе своей способна пробудить у всех народов мира их единое коллективное бессознательное (по К.Г. Юнгу) [12]. **Цель:** на основе изучения истоков якутской классической музыки (ЯКМ) выявить возможности ее использования в качестве средства этнокультурной идентификации, а также и средства межкультурных контактов в полиэтнической среде. **Методологические основания** исследования: культурологическая парадигма становления и развития классической музыки и музыкальной культуры; понятия инкультурации социума и личности. Используемые **методы:** логический и историографический анализы, социологические методы, сравнительный анализ, метод обобщения, проектный метод. **Практическая значимость исследования:** средствами межэтнической, международной классической музыки с национальным этнокультурным контекстом легче всего происходит культурный диалог и межкультурная коммуникация, а основным условием последнего, как известно, выступает этнокультурная самоидентификация личности.

**Идея достижения цели** заключается в проведении ежегодных мероприятий «Три дня и три ночи с якутской классической музыкой», в ходе реализации которых жители республики знакомятся с творчеством

якутских композиторов, а молодые музыканты получают возможность проявить себя, тем самым естественным образом самоидентифицироваться в качестве не только носителей, но и творцов этнокультуры [4]. Концепт «Три дня и три ночи» взят из эпической культуры саха. Слушание в течение трех дней и ночей в качестве особой способности и потребности сохранено в ментальной структуре якутского слушателя, и автор возлагает надежды на момент пробуждения этой уникальной природно-ментальной особенности в долгие зимние вечера и ночи, а также в марте-апреле месяцах, когда традиционно сказывается якутское олонхо. Идея основана на принципе природосообразности культуротворческой деятельности, способствующем осуществлению принципа синхронизации (по К.Г. Юнгу) [12].

Отголоски европейской классической музыки проникли в Якутию в XVIII-XIX вв., но восприятие музыки тогда было тесно связано с религиозным мироощущением - известно, что якуты, внешне восприняв православие, до сих пор в душе сохраняют изначальный политеизм. В начале XX в. музыцирование было распространено в среде образованных якутов - к примеру, Адам Скрябин прекрасно играл на скрипке и сочинял мелодии на стихи первых поэтов Якутии, а стихосложение классиков якутской поэзии было основано на эпической поэзии. М.Н. Жирков и Д.Ф. Салиман-Владимиров сочинили «Торжественный якутский марш Победы» на основе якутской национальной музыки. Марш прозвучал в Москве на параде Победы на Красной площади 24 июня 1945 года [<https://www.yakutskhistory.net>] (Дата обращения 14.11.2017). Можно утверждать, что духовным истоком ЯКМ выступает религиозное мировоззрение и эпическое наследие народа. Это подтверждается тематикой и сюжетами произведений якутских композиторов [1; 3; 7; 8].

Появился новый «музыкальный континуум душевной жизни» человека, где реализуется сфера самопереживания личности. Классическая музыка и определенные стороны личности человека Нового времени формировались одновременно, причем необходимым условием становления классической музыки выступает складывающаяся новоевропейская личность, и наоборот, - необходимым условием становления новоевропейской личности выступает классическая музыка [9, с. 154 - 162]. Несомненно, указанное В.М. Розиным является историческим процес-

сом, и в якутской культуре также происходит генезис «новоякутской личности», воспитанной на ценностях западной культуры и в том числе классической музыки. Такой личности при отсутствии этнокультурной самоидентификации грозит маргинальность, отсюда и неспособность к культурному диалогу. Музыка современных якутских композиторов культурологами еще не изучена, но можно утверждать, что она все еще базируется на мифологически-эпическом, религиозном восприятии мира, и это объясняется ее естественным развитием - в целом в современной этнокультуре саха преобладает традиционализм [10; 13].

Современная якутская классическая музыка с внутренним контекстом неисчезнувшей и активно реконструируемой в наши дни традиционной культуры в условиях полиэтничности социума является реальией сегодняшнего дня, способной быть средством этнокультурной самоидентификации и гармонизации межэтнических отношений. Проекты, подобные нашему, привлекательны для современной образованной молодежи и являются более высокохудожественной альтернативой легкой эстрадной музыке, удовлетворяющей обыденному спросу массы.

### **Литература**

1. Андреева, Н.П. Композиторы нашего колледжа // 60 лет Якутскому музыкальному колледжу им. М.Н. Жиркова. – 2008. – С. 39-40.
2. Бачурина Е.В. Проект «Мир музыки прекрасной» // URL: pedportal.net (Дата обращения: 07.02.2017).
3. Головнева, Н.И. Якутская музыкальная литература: Учебное пособие для музыкальных учебных заведений / Н.И. Головнева, З.И. Кириллина. – Якутск, 1991. – 400 с.
4. Захарова, А.Н. Социокультурный проект популяризации якутской классической музыки в условиях полиэтнической среды // Социальная интеграция и развитие этнокультур в евразийском пространстве: сборник материалов международной научной конференции / отв. ред. С.Г. Максимова. – Вып. 5. – Ч. 1. – Барнаул : «Новый формат», 2017. – С. 38-43.
5. Мельник, Н.М. Проект «Неделя Музыки» // URL: www.myshared.ru (Дата обращения: 12.03.2017).
6. Николаев, М.Е. Проект «Музыка для всех» // URL: muzforall.ru (Дата обращения: 12.03.2017).

7. Павлова, Т.В. Союз композиторов Республики Саха (Якутия): Энциклопедия. – Якутск, 2006.
8. Потапова, Л.К. Якутская музыкальная культура и ее деятели: Научно-публицистический сборник. – Якутск, 2000.
9. Розин, В.М. Опыт гуманитарной реконструкции становления классической музыки // Введение в культурологию: Учебник для высшей школы. – Москва : Изд-й Дом «ФОРУМ», 1998. – С. 148-163.
10. Табысова, Ф.В. О возможностях развития якутского органного исполнительства // Музыкальный курьер. – 2016. – №54. – С. 13-16.
11. Упхолова, Ю.М. Проект фестиваля «Золотые купола» // URL: vschoolmus.ru (Дата обращения: 07.02.2017).
12. Юнг, К.Г. Дух в человеке, искусстве и культуре / К.Г. Юнг. Науч. ред. перевода В.А. Поликарпова. – Минск : ООО «Харвест», 2003.
13. Яковлева, С.Т. Рождение музыки для историческо-хореографической драмы «Ньырбакаан» // Музыкальный курьер. – 2016. – № 52. – С. 5-6.

\* \* \*

**МИР ДЕТСТВА В КАРТИНАХ А.В. ЧИКАЧЕВА «ОДУВАНЧИКИ»,  
«ОРОЙ МЭНИК ОТЧУТТАР»**

*Семенова Е.И.*

Сунтарский политехнический лицей-интернат, с. Сунтар  
Научный руководитель – *Чойнова А. Н.*, учитель русского языка

Изобразительное искусство Якутии имеет столетнюю историю. Мы в своей работе обратились к современному периоду. С 1960-х годов, когда якутские художники получили высшее художественное образование в Москве, Ленинграде, начинается приобщение Якутии к русской и мировой художественной культурам. Это обусловило развитие национального искусства. В условиях подъема национальных художественных культур якутские художники создали оригинальные формы для выражения национального менталитета. Искусствоведы Кубанова Т.А., Луценко Ю.В., Тимофеева В.В. отмечают, что искусство современных якутских художников, при всем различии индивидуальных почерков,

несет в себе «генетический» код пластической и живописной культуры северного края: преобладание цвета над линией, декоративность и монументальность. Этот процесс сцементирован общей духовной тягой к истокам национальной культуры. В живописи якутских художников переплелись черты русского и европейского искусства с особенностями этнического мировидения и фольклора с его знаково-символическим мышлением.

Многие якутские художники стали признанными мастерами, среди них широко известно имя Андрея Васильевича Чикачева, члена Союза художников России. Именно его творчество стало по-своему визитной карточкой современного изобразительного искусства Якутии.

В своей работе мы рассматриваем картины А.В. Чикачева, посвященные теме детства, с точки зрения эмоциональной, символической и философской наполненности.

**Актуальность работы** состоит в том, что недостаточно раскрыт секрет обаяния картин мастера, за внешней стороной которых скрывается глубокий смысл.

**Цель работы:** интерпретация картин А. Чикачева, посвященных теме детства.

**Основные задачи исследования:**

- 1) провести обзор публицистических статей о художнике и его картинах;
- 2) выявить особенности изображения мира детства в картинах художника.

**Методы исследования:**

- изучение материалов о творчестве А.В. Чикачева;
- анализ и сравнение картин;
- изучение и обобщение исследования.

**Объект исследования:** Картины А. Чикачева на тему детства («Мечта», «Одуванчики. Три грации», «На первую охоту», «На сенокосе»).

**Предмет исследования:** Изображение мира детства в картинах А.В. Чикачева.

Интерпретация картин проведена на основе универсальной схемы анализа произведений искусства «Волшебный кристалл».

Искусствовед Луценко Ю.В. отметила в картинах А.В. мастера «гиперреальную манеру изображения действительности с четким моделированием формы предметов», создающее «ощущение некоей виртуальности видимого мира, за рамками которого существует иная, до конца неосознаваемая подлинная ткань бытия».

В картине «Одуванчики» художник показывает искренний, радостный, сияющий мир детства, но в то же время образ одуванчиков как будто говорит о мимолетности, хрупкости мгновений счастья. Просторы аласа сливаются с небом, говоря о том, что дальше – огромный, беспредельный мир, полный неизвестности. Жерди старой изгороди служат границей между детством и реальной жизнью, воплощенной в реакции зрителей, которые умиляются остановленному мгновению. Картина наполнена светлым и радостным чувством, ощущением счастья. Автор с большой любовью рассказывает о детях, которые словно растворены в тишине залитого солнцем луга, своей естественностью став частью природы.

Особенности изображения художником мира детства таковы:

а) Автор отображает свои детские впечатления, трансформируя их в диалог, в котором традиционное и современное выступают во взаимосвязи. Он изображает детей во время занятий, традиционных для якутов. Эта черта характерна и для других картин на эту тему.

б) Для якутских художников ключевые образы, связанные с национальным образом мира, - это символы мирового древа, сэргэ (коновязи) и жилища. У Чикачева такими образами являются летник, юрта, сэргэ. Они показывают неразрывную связь времен и выступают как символ неразрывности жизни. Во многих картинах художника присутствуют образы стариков как носителей традиций народа, как мудрых наставников в становлении ребенка как личности.

в) В творчестве А. Чикачева переплетаются черты русского, европейского искусства с особенностями этнического мировидения. Символика образов, в основном, связана с европейской и восточной культурами. Это, например, одуванчик как устойчивый символический образ в работах мастера. Он изображен во многих картинах о детях и является символом хрупкости мира детства, быстротечности времени.

г) В картинах художника сказывается поэтика постмодернизма: гиперреализм в изображении природы, парафраз, легкая ирония. Иронический по-доброму код усиливает игровое начало постмодернизма в творчестве художника.

**Литература:**

1. Кубанова, Т.А. Картина мира в изобразительном искусстве художников Якутии на рубеже XX-XXI веков // Научное мнение. – 2014. – №1. – С. 115-121. Адрес: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21154032>
2. Луценко, Ю.В. Художественно-эстетическое самосознание художников Якутии на рубеже тысячелетий: диссертация, кандидат искусствоведческих наук. – Санкт-Петербург, 2009 [Научная электронная библиотека] Адрес удаленного доступа: <http://cheloveknauka.com/obraz-mira-v-zhivopisi-i-grafike-yakutii-xx-veka>
3. Схема анализа произведений искусства «Волшебный кристалл». Адрес удаленного доступа: <http://www.metod-kopilka.ru/images/dok/12/img1.jpg>
4. Тимофеева В. В. Образ мира в живописи и графике Якутии XX века: диссертация, кандидат искусствоведческих наук. – Москва, 2009. [Научная электронная библиотека] Адрес удаленного доступа: <http://konesh.ru/hudojestvenno-esteticheskoe-samosoznanie-hudojnikov-yakuti.html>

\* \* \*

**ТРАДИЦИОННЫЕ ЖЕНСКИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ УКРАШЕНИЯ ЯКУТОВ  
В XIX–НАЧАЛЕ XX ВВ. (ПО ЭТНОГРАФИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛАМ  
ХАЛБАКИНСКОГО КРАЕВЕДЧЕСКОГО МУЗЕЯ ИМ. И.А. БОРИСОВА)**

*Спиридонова К.Ю.*

Халбакинская СОШ им. П.И. Быканова, с. Тосу,  
Вилуйский улус,

Научный руководитель – *Николаева Е.А.*, учитель истории

В коллекции Халбакинского музея имеется собрание украшений якутов XIX–начала XX веков. Собрание состоит из: гривны, сюрэх, 2 наконников, наборного пояса.

Время поступления гривны неизвестно. Нет никаких сведений о владельце и времени изготовления.

Гривна, относится к шейно – нагрудным украшениям. Размер – 37 см в длину, и 4 см в ширину. Похожа на пластинчатый ободок с несомкнутыми концами, которые не сужаются. Имеются три выпуклых опояска, расположенные по всей длине шейного украшения. Пространство между опоясками украшено несложным растительным и геометрическим орнаментом. По середине имеются маленькие отверстия по краям точно такие же. Вероятно, к ним привешивались парные подвески. Сохранность экспоната очень плохая, имеются следы огня, шейный браслет весьма почерневший, местами не видно орнамента.

Мы сравнили этот экспонат с другими гривнами, посмотрели в трудах многих исследователей и не нашли ничего похожего. Делать вывод о том, что это гривна мы можем по имеющимся на ней отверстиям для ровдуги на двух концах, и по середине с двух сторон по два отверстия, предназначенные для прикрепления подвесок (возможно).

Сюрэх, относится к шейно – нагрудным украшениям. Размер 49,5 см. Сюрэх состоит их 3 частей:

- литой большой четырехконечный крест длина 6 см. выполнена в строго каноническом стиле. Для оформления креста использовали различную технику: чернь, золочение, эмалирование.

- ажурная пластинка по мотивам якутского орнамента, на которой держится сам крест при помощи специального шарнира. Эта соединяющая деталь украшена вычурной гравировкой, увенчена миниатюрным корольком, по краям подвешены две мелкие подвески (имеется только одна). В середине имеется графировка И С.

- длинная ажурная шейная цепь, оба конца соединяются с средней частью украшения - фигурной пластинке. Длина – 78 см. с двух сторон к ней прикреплены две подвески: миниатюрные щипчики и ухочистка на длинной цепочке. На ухочистке имеется гравировка больше похожая на 2 2.

Накосники. Первый накосник создан неизвестным автором, в середине XIXвека. Материал: - металл, ровдуга, ткань. Техника изготовления – литье, ковка, гравировка, пронизь. Длина 28,5 см., состоит из 8 –ми квадратных 2 –ух прямоугольных и одной трапециевидной (у осно-

вания) пластин. Ширина 6 см. Снизу пришит материал красного цвета к нему прикреплены треугольные пластины (точное число не установлено, остался только один). Таких наконечников два, они идентичны друг другу, что позволяет делать вывод, что их носили вместе в комплекте. Возможно заплетали на две косы. Сохранность экспонатов 70 %.

Второй наконечник тоже создан неизвестным автором, в середине XIX века. Материал – металл, ровдуга, медные трубочки, ткань, бисер. Техника изготовления - литье, ковка, гравировка, пронизь. Длина 29,1 см. на 5 см. состоит из 6 прямоугольных пластин, соединенных друг с другом с помощью ровдуги, в конце на материал пришиты медные трубочки и цветным бисером. Возможно, наконечник был еще длиннее так, как он сохранился в рассыпанном виде, ремешок, который привязывают к косене сохранился.

Наконечники сравнили с другими и не нашли столь же богато украшенные ни в музеях нашего улуса, ни в музеях республики. Только в Нюрбинском музее был похожий наконечник, но был намного проще. Что же касается литературных и полевых материалов, то тоже не нашли соответствующие наконечники.

Пояс. Пояс женский сирэй кемюс кур. Работа неизвестного мастера середины XIX века. Материал – кожа, металл, железо. Техника изготовления - ковка, гравировка, клепка. Женский пояс целиком обложен четырехугольными и круглыми орнаментированными пластинками. Количество пластинок 24 штуки, три из них круглые с боковыми выступами. Замшевая основа из толстой скотской или лосиной кожи в два слоя сплошь обожжена серебряными пластинками, плотно прикрепленными с четырех краев медными заклепками.

Пояс состоит из трех круглых, а также четырехугольных пластинок, передней бляхи, пряжки и нескольких медных колец для подвешивания мелких предметов. В расположении пластин строго соблюдается традиционное композиционное решение. Длина пояса 103 см, ширина 6,3 см. Другой конец снабжен небольшой пряжкой с железным язычком, которая соединяется с ровдужным ремешком, имеющимся на тыльной стороне пояса. Женский пояс имеет две медные пряжки на двух концах пояса. Пояс соединяется двумя ремешками, находящимися на обеих сторонах пояса. К сожалению сохранился только один ремешок.



**Литература:**

1. Йохансен Улла. Орнаментальное искусство якутов. – Якутск, 2008 г.
2. Мандар Уус. Узоры и орнаменты саха. – Якутск, 2007.
3. Материалы Халбакинского краеведческого музея им. И.А. Борисова.

\* \* \*

---

## Х СИЭКСИЙЭ Дойду сайдыытыгар култуура суолтата

---

### ОҕО ТЭРИЛТЭЛЭРИГЭР САХА ТӨРҮТ АҢЫЛЫГЫН РАЦИОНУН КИЛЛЭРИИ (ПРОЕКТ ИЗ ВКР «ПРОЕКТНЫЕ ПУТИ РЕКОНСТРУКЦИИ КУЛЬТУРЫ ПИТАНИЯ ЯКУТОВ»)

*Андреева Е.В.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыһа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Попова Г.С.*, б.б.х., АБ ХИНТyoКҮ дассыана

Кэнники уон сылтан бэттэх дойдуга социальной экономической ула-  
рыйыларынан сибээстээн, сахалар төрүт аспытыттан тэйэн иһэрбит  
киһини дыксиннэрэр. Хоту дойду олохтоохторун сүрүн аһылыктара  
буолар: эт, балык, үүт аһылык. Сахаларга, бастакытынан, убаһа, ынах  
сүөһү этэ, булт этэ, балык. Аһыйах ахсааннаах хоту дойду олохтоохто-  
ругар: таба этэ, балык.

Ынах сүөһү, сылгы, таба ахсаана лаппа көбүрээһинэ, нэһилиэнньэ эти  
уонна балыгы сиир көрдөрүүтэ 2-3 төгүл аһыйааһыныгар тиэртэ. Бел-  
ково-липиднай типтээх хоту дойду олохтоохторо европейскай белково-  
углеводнай типкэ көһөн сүрэх, оһоһос, сахарнай диабет, уйуу курдук ыа-  
рыыга ыллартылар сылтан сыл аайы элбии турар. Россия аһылыгын ин-  
ститута РАН этэринэн хоту дойду олохтооһо сылга 91 киилэттэн аһыйаҕа  
суох эт уонна 25 киилэ балык сиэхтээх эбит. Ол оннугар араас химическай  
уонна амтан тупсарар эбиликтэрдээх эт бордодуктата маһаһынҥа то-  
лору. Сыната удамырынан нэһилиэнньэ үгүс анара онтон аһаан оһорор.  
Ити курдук үүт аһылыгы эмиэ ааттыахха сөп. Промышленной масшта-  
бынан атыыланар үүтүт хаачыстыбата үксэ үүккэ майгынныыр (иден-  
тичнай) химическэй эттиктэр букваһыннара буолар. Хаачыстыбалаах  
дэнэрэ чөлүгэр түһэриллибит бороһуок үүт. Биллэрин курдук, маннык бо-  
родууксуйа киһи доруобуйатыгар туһаны аһалбата биллэр. Холобурдаан  
эттэххэ, ынах арыыта диэн атыыланар арыы бэйэтин састаабыгар үүнээйи  
сыата, арыы уонна уу, Е-471, Е-475 эмульгатордар, лецитин, туус, аһылык  
кырааската, ароматизатордар уо.д.а. эбиликтэр буолаллар.

Манньк хартынынаны суоракка, творогка (иэдьэгэйгэ), сүөгэйгэ, сыырга көрүүххэ сөп. Бу курдук хаачыстыбата мөлтөх бородууксуй-алар атыыга сылтан сыл аайы элбээн, кэнээн иһэллэр. Нэһилиэнньэ атыылаһан сиирэ эмиэ үрдүүр. Бу хайысха, бэйэтэ сүөһүтэ-аһа суох куорат ыалыгар эрэ барсыан сеп этэ. Ол эрээри тыа мазаһыныгар куорат супермаркетыттан улахан итэбэһэ суох эмиэ ити бородуукталар анныллан тураллар. Эттэххэ, тыа ыала үгэс быһыытынан бэйэтэ үүнээйи арааһын олордор оҕуруоттаах, теплицалаах. Ол эрээри, эдэр (билини 30-40 саастаах) ыччат сүөһү тутар төрүт дьарыктан тэйбитэ эт, үүт биэрэр ынах сүөһү ахсаана азыйааһыныгар тиэртэ. Сүөһү ииттэр хаһаайыстыбалар кооперативтарга холбоһон ылыммыт былааннарын толорон ыаммытынан үүтү үүт астыыр пуунна туттараллар. Дохуоттара улаһана суох буолан, үүттэрин бэйэлэригэр хааллара түспэккэ хара чэй, эбэтэр бороһуок үүтүнэн, кэлии арыынан олороллоро кистэл буолбатах. Туттарбыт үүттэрэ ханна барарый? Сороҕо атыыга, хаалбыта - хамнастарыгар. Нэһилиэнньэбэ тахсара аҕыйах, сыаната кэлии астааҕар хас эмэ бүк үрдүк буолар. Онон нэһилиэнньэ үгүс анара кэлии үүт, арыы ылынар.

Кэлии аһылык үгүс анара араас консерваннаах, эбиликтээх буолан кэнники бириэмэбэ аллергияскай ыарыы, аһы буһарар орган кэһиллиитэ, уйуу олус элбээтэ. Күннээҕи төрүт аспыт рациона уларыытыга кэнэбэски көлүөнэбэ хайдах дьайан тахсыа биллибэт.

Бу балаһыанньаттан тахсарга Хоту дойду дьоно, ол иһигэр сахалар, бэйэлэрин төрүт базовай аһылыктарыгар: эккэ, балыкка, үрүҥ аска-төннөллөрө улахан суолталаах.

Бу этиллибит проблема тыа сиригэр быһаарылларыгар улахан, системалаах үлэ ирдэнэр: төрүт дьарыгы сөргүтэн ыанар ынаҕы элбэтии. Итиннэ дойду президенын «Дальневосточный гектар» диэн программа-та тыа дьонугар төһүү күүс буолуон сеп.

Төрүт аспыт үгэстэрин, мин санааһыгар, уопсай үөрэхтээһин тэрилтэлэригэр киллэриэххэ сеп. Холобур, күннээҕи оскуола остолобуойун мениота үксэ стандартнай буолар. Үгүс оскуола традиционнай менюлаах: бастакы итии бүлүүдэбэ- эт уонна оҕуруот аһын миинэ, иккис бүлүүдэбэ - макарон, хааһы. Араас бурдук ас. Утах көрүнэр - чэй, консервированнай суоктар, хаппыт фруктаттан хомпуот, уулаах отонтон муорус.

Көрөргүт курдук оҕоҕо аналлаах меню сөптөөх, ол эрээри саха төрүт аһылыга суоҕун кэриэтэ. Бырайыагым сүрүн этиитэ үүттэн оноһуллубут үрүн аһы оскуола оҕотун аһыыр рационугар киллэрэн чөл олохтоох, доруобай оҕону улаатыннарар таһаары.

Бырайыак сыала:

Оскуола оҕотун саха төрүт аһылыгын культууратыгар үөрэтии, сыһыары. Доруобуйатын бөбүргөтүү.

Бырайыак соруктара:

1. Элбэх битэмийнээх, микроэлементтээх үрүн аһынан хааччыйы.
2. Айылҕаҕа үүнэр туһалаах, сиэниллэр үүнээйилэри билиһиннэри, үөрэтии.
3. Сайынны оҕо лаабырын үлэлэтэн сиэниллэр үүнээйини хомууу, хатары, бэлэмнээһин (холобур, «кучу от» - иван-чай)

Бырайыак кыттыылаахтара: оскуола администрацията, олохтоох бэйэни салайынар орган, общественниктар, тыа хаһаайыстыбатын олохтоох кооперативтара, медицина олохтоох үлэһиттэрэ.

Бырайыагы олоххо киллэри:

Бастакы этап: Бырайыагы үп өттүнэн көмөлөһөөччүлэри көрдөөһүн, кэпсэтии (спонсордары, меценаттары)

Иккис этап: Оскуола уонна нэһилиэк администрациялара олохтоох тыа хаһаайыстыбатын кытары үүттэн оноһуллубут бородууксуйаны оскуола оҕотун аһыыр рационугар киллэрэрин туһунан дуогабар түһэрсии.

Үһүс этап: Үт аһылыктан оноһуллубут бородууксуйаны олохтоох тыа хаһаайыстыбатын кооператива оскуолаҕа туттарыта.

#### **Литэратурэ:**

1. Сохань, И.В. Как исследовать гастрономическое: к вопросу о дефинициях и подходах//. Вестник Томского государственного университета. Культурология и искусствоведение. 2013. №1 (9).
2. Саввин, А.А. Пища якутов до развития земледелия: опыт историко-этнографической монографии. – Якутск, 2005.
3. Серошевский, В.Л. Якуты. – Москва, 1997.
4. Тарбахов, И.И. Золотые рецепты якутской кухни. – Якутск : Агентство СІР НБР Саха, 2016. – 164 с.

5. Романова, Е.Н. Культура питания: пища и ее знаковые функции. Сборн.материал. Якуты. Саха. Отв.ред. Н.А.Алексеев
6. Николаев Семен Иванович-Сомоготто. Пища якутов (в свете соседних культур). – Якутск : Якутский край, 2009.

\* \* \*

## СОЦИОКУЛЬТУРНОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ В ЛИНГВОСФЕРЕ САХА

*Васильева С.Г.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск  
Научный руководитель – *Попова Г.С.*, к.п.н., профессор ИЯКН СВ РФ

В настоящее время насчитывается примерно 6 - 7 тысяч языков, на которых говорят народы мира. Однако по прогнозам специалистов 95% процентов современных языков либо «угаснут», либо окажутся в опасности полного исчезновения к концу этого столетия. Причем процесс исчезновения языков идет значительно быстрее, чем исчезновение отдельных видов животных и растений в естественной среде. И, тем не менее, эта проблема не слишком привлекает внимание широких масс - на драматическом фоне разрушения природы и исчезновения флоры и фауны утрата языков не выглядит угрозой существованию человечества.

На большинстве языков, стоящих на пороге исчезновения, говорят отдельные группы этнических меньшинств, и эти языки не имеют письменности. Но было бы ошибкой предполагать, что проблема исчезновения языка не имеет никакого отношения к развитым языкам.

Язык значит намного больше, чем простое средство общения. Языки вплетены в саму культуру этнических групп, которые на них говорят. Различные культуры имеют различные подходы к классификации и восприятию их собственного мира: природы, общества, сверхъестественного и внутреннего пространства. На основе этой классификации и системы признания народы различных культур выработали и различные способы приспособления к окружающей среде. Эти подходы и методы

- главные элементы любой культуры. Языки глубоко связаны с классификацией и восприятием людьми той природной и культурной среды, в которой они живут и общаются.

Люди не в состоянии общаться до тех пор, пока они не выработают способа познания и приспособления к окружающей среде, которая, в свою очередь, тоже влияет на развитие и формирование различных культурных ценностей. Если человек перестанет давать определения своим ценностям, чувствам, материальной культуре, знанию и в некоторой степени собственному опыту, между людьми не будет ни связи, ни общения.

Язык каждой этнической группы необходимо охранять – даже языки малых народов, которые занимаются преимущественно охотой и используют примитивные технологии, поскольку их культура тоже является частью мирового культурного наследия. Угасание любого языка, даже самого малочисленного народа, будет непоправимой культурной потерей.

Кроме того, потеря лингвистического разнообразия унифицирует мышление человека, снижает его интеллект и, соответственно, жизнеспособность. Общество должно серьезно отнестись к потере лингвистического разнообразия и задуматься о тех последствиях, к которым это может нас привести.

Глобализация предполагает в качестве своего элемента взаимопроникновение материальных и духовных компонентов различных социальных культур. Важнейшим условием освоения чужой культуры является овладение ее формами, и, прежде всего, языками.

Таким образом, действительное многоязычие (практическое владение многими языками), полилингвизм, становится необходимым условием успешной адаптации человека к современной социальной среде.

Язык как социальное явление рассматривается как знаковый механизм общения, система дискретных знаков, служащих для общения и способных выразить всю совокупность представлений человека о мире.

#### **Литература:**

1. Бромлей, Ю.В Народы мира: историко-этнографический справочник – Москва : Сов. энциклопедия, 1988. – 116-117 с.
2. Дуличенко, И. Год языка // Этногр. обозрение. – 2008. – N 5. – 123-133 с.

---

**ЯЗЫК ОРНАМЕНТИКИ В СОВРЕМЕННОМ БЫТОВАНИИ ОБЕРЕГОВ:  
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ**

---

*Горохова Е.В.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – Попова Г.С., к.п.н., профессор ИЯКН СВ РФ

Современная социокультурная ситуация развивается на фоне интенсивной информатизации общества, где владение знанием, оперирование большими объемами информации, управление коммуникациями становятся основными факторами экономического, социального, культурного прогресса. Формирование глобального информационного пространства, а также возрастание скорости и объемов передачи информации требуют точной идентификации субъектов и ускорения коммуникаций между ними в пространстве социума. Формируется новый глобальный символический язык культуры, где роль символа-знака невозможно переоценить. Эти процессы, меняющие картину современности, новы для цивилизации и, следовательно, недостаточно изучены.

В данное время на рынке существует большой спрос на товары с национальным колоритом, и чтобы удовлетворить спрос населения, производители в некоторых случаях, не разбираясь в значениях орнаментов, изготавливают различные виды товаров. А ведь каждый узор, орнамент имеет свое значение. И знание его в наше время очень важно, но люди не придают значения, тому, что они означают и где должны быть использованы. Например, правильное расположение узоров, смешивание разных по смыслу видов орнаментов и т. п. Орнаменты могут быть использованы не только для красоты, но и как оберег для защиты от злых духов, согласно культуре народа Саха.

Актуальность данного исследования заключается в том, что каждый образованный человек должен знать культурные традиции своего народа и почитать их, так как изучение этих традиций позволяет приобщиться к национальной культуре, духовно-нравственным ценностям своего народа, сформировать эстетический вкус, воспитывает уважение и интерес к народным традициям.

Обереги – это повседневная необходимость. Они занимали особое место в жизни каждого якута. Оберег имеет свои законы, каноны и свой язык и это нужно знать и соблюдать, потому что нарушение этих правил опасно, во-первых, как любая неграмотность выглядит по меньшей мере смешно, а во-вторых, если человек верит, то получается оберег не выполняет свои функции и даже может негативно повлиять на своего хозяина.

**Литература:**

1. Неустроев, Б.Ф. Саха ойуута-бичигэ – Узоры и орнаменты саха. 2-е изд., с изм. – Якутск : Бичик, 2010.
2. Йохансен Улла. Орнаментальное искусство якутов: истор.-этногр. – Якутск : Компания «Дании Алмас», 2008.
3. Никифорова, С.В., Захарова И.В. Мир саха : народное искусство = Саха эйгэтэ: норуот айымньыта = The World of the Sakha: FolkArt / – Якутск : Бичик, 2014.
4. Тишина, Т.П. Якутское орнаментальное искусство : моногр.-исслед. – Москва ; Якутск, 2005.

\* \* \*

**САХА ТӨРҮТ ДЪАРЫГАР ЭДЭР ЫЧЧАТЫ УҢУЙУУ**

*Жирков С.Н.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арасыйыа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын  
тылларын уонна культуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта – *Егоров М.Н.*, б.б.х., АБ ХИНТҕоКУ дассыана.

Үлэм сыала сорууга: Хайдах гынан аныгы эдэр ыччаты тыа хааайы-стыбатыгар сыьыарыахха собуй?

Аан маннайгыннан ыччаты тыа сиригэр таһаарарыыга толору хааччыллыылаах олорор дьыэ.

Иккиһинэн үлэ миэстэтэ уонна үчүгэй хамнас билинни эдэр ыччат кэтээн көрдөххө ханна үчүгэй хамнастаах да ол өттүгэр үлэлии бара сатыллар.

Үсүһүнэн үчүгэй оскуола уонна үчүгэй детсад буолар ону таһынан үчүгэй сотовай сибээс.

Сүрүн проблеманнан буоллулар агропромышленной комплекска Саха Сиригэр тыа хаһаайыстыбатыгар сөптөөх үп-харчы тийбэтэ көстөр. Сытытык туруоруллар өссө тыа сиригэр социальной үлэ информациинаа хаачыйыы үлэтэ намыһаба көстөр, ону таһынан хамнас абыйаба уонна олорор дьээннэн хаачыйыы мөлтөбө буолар.

Кэпсэтии бириэмэтигэр маннык сыалы соругу туруорустубут эдэр специалисттары тыа сиригэр аҕалыы. Дьон этэринэн аныгы эдэр ыччат үлэтэ суоҕа аныгы предприятиятар хамнастара абыйабыттан буолар.

Эдэр ыччаты тыа сиригэр таһаарага өссө биир улахан сабыдыалынан буолар Граннары оонньотуу холобура «Начинающий фермер» инник курдук граннары оонньоттоххо эдэр ыччатка улэ да миэстэтэ тахсыа этэ.

Аныгы тыа хаһаайыстыбата билинни олоххо аграрнай үлэ хамсааһына бүтүн тыа сиригэр охсор. Кризис сабыдыала тыа сиригэр буолбакк эрэ киин куораппытыгар эмиэ охсулаах. Билинни эдэр ыччат тыа сиригэр олох олоруохтарын баҕарбат буолбуттар инники кэскиллэрин тыа сиригэр көрбөт буолбуттар.

Государства сыала соруга билигин күүскэ көрүллэн турар тыа хаһаайыстыбата толору бырааптаах уонна кэрэхсэбиллээх буолуутатугар сүдү күүһүн онно уулар.

Эдэр ыччат орто эбэтэр үрдүк үөрэҕи бүтэрэн бэйэлэрин тыа сиригэр үлэли тахсалларын улахан сорука уурбаттар. Бэйэлэрин инники кэскиллэрин үлэлэрин эдэр ыччат ханна үлэ суох сиригэр баран үлэлиэхтэрин наада. Бу билинни кэмнэ бийиги элбэхтэ көрсөр мэхэйбит буолар тыа сиригэр үлэ суоҕа.

Холобура Татарстан Республикатыгар бэйэлэрин үгэстэрин сүтэрбэттэрин курдук гына анаан эдэр ыччат түмсүүтэ баар эбит «Аграрное молодежное объединение Республики Татарстан» диэн ааттаах.

Өбүгэлэрбит традицияларын тутуһан Күүлэй улахан мероприятиябытын онорорбут буоллар от үлэтин кэмигэр анаан эдэр ыччатка диэн тэрийэн. Күүлэй диэн от үлэтин кэмигэр саха дьоно тахсан алааска от охсуутугар, бугуллааһынна, кэбиһиигэ күрэхтэрэ буолар.

Үйэлэр усталарыгар чочуллубут саха былыргы мунат баайдар

хаһаайыстыбаларын дыһаах хомуйуута ыспыт быһыылаах диэн билигин сэрэйэбит. Саҥа колониальной сыһыаны тулуйан, үс сүүсчэкэ сыл кэрингэ оннун-туойун булбут кыра, орто, улахан хаһаайыстыбалары Сталин коллективизацията төрдүтэн эспитэ. Онтон саха кинитэ үөһэттэн соннонулубут холкуос диэн социальной-экономической сыһыан киэбин саҥа баһылаан эрдэбинэ, аны сэбиэскэй хаһаайыстыба диэн бука тын саҥа олох тийэн кэлбитэ. Совхоз экономикатын сүрүн уратыта биир формуланан этиллэр: тыа хаһаайыстыбатыгар оноһуллан тахсыбыт 1 солкуобай табаарга бюджет 4 солкуобайы биэрэр этэ. Ол аата социализм саамай сайдыылаах стадиятыгар тыа хаһаайыстыбатыгар оноһуллан тахсар бородууксуйа ороскуотун 80% бюджет толуйар эбит (Европа дойдуларын, АХШ-тарын тэннээн көр!). Итинник ырайга 30-ча сыл олорто түһэн баран барытын биирдэ мэлиппиттэрэ. Ол аата бүтүн биир көлүөнэни кытаанах үлэттэн тэйитэн, дэлэй-былас олоххо үөрэтэ түһэн баран ырыынак ыар суорунатыгар ылан бырахтахтара дии. Итинтэн уодаһыннаахтык өссө тугу толкуйдаан таһаарыахха сөп эбитэ буолла? Өскөтүн Филипп Охлопков курдук норуот туһугар олохторун харыстаабакка охсуспут хорсун дыон Саха сириг тыатын хаһаайыстыбатын өрүһүйэр механизмнары толкуйдаан, туруорсан, олоххо киллэрбэтэхтэрэ буоллар бүгүнгү балаһыанньабыт быстар мөлтөх буолуо этэ. Билигин 90-с сылларга олохтоммут механизмнары олох ирдэбилгэр сөп түбэһиннэрэн тупсарар уонна саҥа хардыылары онорор кэм кэллэ. Боростуой тыа кинититтэн, нэһилиэк баһылыгыттан саҕалаан норуот депутаттарыгар, ситэриилээх былаас үөһээ чыпчаалыгар тийэ бары өйбүтүн-санаабытын, билибитин-көрүүбүтүн түмнэхпитинэ тыабыт сириг өрүһүйэр суолу тобулуохпут.

**Литэрэтиирэ:**

1. Этнопедагогика «Кут-Сюр».
2. Журнал «Народное образование Якутии»
3. Уйбаан Самаайап тыа сириг туһунан суруйбут ыстатыйата
4. «Байдам» Журнал

\* \* \*

**«БИИР СОМОҒО» ҮЧЧАТ ХОЛБОҒУГА***Николаева М.В., Старостина Н.Н.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт, Арассыһа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к. Билим салайааччыта – *Егоров М.Н.*, б.б.х., АБ ХИНТуоКУ дассыана

Үлэ тоҕоостооҕо: Биһиги элбэх норуоттаах дойдуга олорорбут быһыытынан билигин кинилэр икки ардыларыгар сыһыанна сүрүн болжомтону ууруохтаахпыт. Үччат дьон бэйэ бэйэлэрин култуураларын, үгэстэрин, итэҕэллэрин, интэриэстэрин убаастаһахтаахтар. Ол курдук билигин биһиги норуот умнуллубут үгэстэрин, дьарыктарын тилиннэри, харыстааһын, үйэтитии өттүгэр үлэлэһиэхтээхпит. Ханнык багар омук төрүт култууратыгар кууспутун уурдахпытына сайдыахтара, кэхтэр суолга уктэниэ суохтара. Онтон сиэттэрэн биһиги «Биир сомоҕо» диэн үччат холбоһугун тэрийэргэ сананныбыт. Бу үччат холбоһуга сүрүн хайысхатынан араас норуот үччатын түмүү, бэйэлэрин истэригэр биир санааҕа тийэргэ үөрэтии, хас биирдии норуот үөрэтэр ньымаларын тарҕаты буолар. Ол түмүгэр үччат дьон бэйэ бэйэлэрин үгэстэрин, ньымаларын атастаһахтара, кэпсэтиэхтэрэ. Бу түмүкүбүтүгэр биһиги үччат дьону түмэн үөрэтэрбит таһынан араас төгүрүк остуоллары, акциялары, норуот култууратын сырдатар бэйэлэрин истэригэр курэхтэри ытыахпыт.

Сүрүн быһары.

Араас норуот икки ардыгар өйдөһүүнү, өйөһүүнү олохтуохтаахпыт. Онно биһиэхэ этнопедагогика сүрүн оруоллаах. Ол эбэтэр, төрүт норуот үгэстэрин туһаннахха бу проблеманы кыайахпыт.

Норуот үөрэҕэ баар буолан билинни биһиги сайдылаах үйэбитигэр үччат бэйэтин норуотун үгэстэрин, үөрэбин, култууратын илдэ сылдьар. Норуот төрүт үгэстэрин билии, ону тэнэ үөрэтии, кэмигэр норуот иитэр-үөрэтэр ньыматын туһаны бу проблеманы быһаарарга сүрүн мистэни ылар дии саныбыт.

Билинни үйэҕэ норуот үөрэҕэр сыһыан урдук суолтаны ылар, тоҕо диэтэххэ, норуот үөрэҕэ норуот духовнай олоһун саамай сүрүнэ буолар (В.А.Сухомлинский) уонна иитиигэ сүрүн үгэстэрин сүтэрэн-симэлитэн кэбиспэккэ хаалларбыт, инэрбит.

Чинчийи үлэтэ:

1) Ырыгар проблемабытын үөрэтэн көрүү.

2) Чинчийи үлэтин ытыты, анкета түмүгүнэн турбут проблеманы быһаары.

3) Араас норуот ыччат дьонун икки ардыгар кэпсэтиини ытыты, (опыт) атастаһытын туттуу уонна тарҕатыы.

4) Норуот үөрэбэр олобуран ыччакка сырдатыы үлэни ытыты

Чинчийи: биһиги бу тумсуубут наада дуо диэн санааттан Уус-Алдан улуунун Муру 1 нүөмэрдээх, Мэнэ-Ханалар Балыктаах орто оскуолаларын оҕолоругар анкета толоттордубут. Ол тумугунэн барыта 110 киһи хоруй биэрдэ. Улахан анаара 14-18 саастарыгар дылы үөрэнээччи эппиэттэбит. Ол курдук маннайгы боппуруос:

Ханнык үөрэх хайысхатыгар ордук куустээхпин дии саныыгын?

үөрэх өттугэр (45)

үөрэхтэн таһынан унстутууккэ, унубурсутүөккэ, куоракка, өрөспуублукэгэ буолар курэхтэргэ (36)

айар үлэ куруһуогар, спорт өттугэр, клубтарга, наукаҕа (34)

добровольчество, волонтерскай үлэлэр (17)

ханна да буотар (3)

2. Төрөөбүт өрөспүүбүлүкэ историятын билэбин дуо?

1) Үчүгэйдик билэбин (27)

2) интэриэһиргиибин, ол эрэн билбэппин (57)

3) оскуолаҕа үөрэтэллэриттэн билэбин (14)4) мин үчүгэйдик билбэппин, интэриэһиргээбппин (10)

5) атын (2)

3. Бэйэбин дойдун патриотунан аабынабын дуо ?

Аһаа (63)

Суох (11)

Толкуйдуу да барбатабым (36)

4.Сахабыт сирэ уонна Россиябыт инникитэ хайдах буолуо дии саныыгын?

1) Мин дойдум экономикаҕа үрдүү уонна чэчирии турара күүтүллэр (54)

2) Туох да уларыыы барыа суоҕа (24)

3) Дойдум инникитэ миэхэ куһаҕан өттүттэн көстөр (12)

4) Билинни кэмнэ дойдум инникитэ дьылҕата миэхэ интириэхэргэппэт (16)

Түмүктээн эттэххэ, «Биир Сомоҕо» ыччат хамсааһына үлэтин саҕалаатаҕына, ыччат дьон бэйэ-бэйэлэрин төрүт култуураларын, үгэстэрин, кинилэр олохторун-дьаһахтарын туһунан элбэҕи билиэхтэрэ. Онон бу ыччат хамсааһына айыыта олус тоҕостоох дии саныбыт.

\* \* \*

## **ОБРАЗ ЛОШАДИ В КУЛЬТУРЕ ЯКУТСКОГО НАРОДА**

*Петрова И.В.*

Сунтарская СОШ №1 им. А.П. Павлова, с. Сунтар.  
Научный руководитель - Иванова А.П., учитель математики

Сунтарский улус является одним из крупных сельскохозяйственных улусов республики Саха (Якутия). Меня очень интересуют лошади, поэтому изучив эту тему, я провела анкетирование для учеников 9 «а» и «б» класса, и исследовал тему якутской лошади в моем улусе. Тема: «Образ лошади в культуре якутского народа».

Актуальность: в Сунтарском улусе коневодство является одним из основных отраслей сельского хозяйства. Кроме того, в век рыночных отношений, возрос интерес к исконно древнему ремеслу наших предков, то есть разведение табунных лошадей.

Новизна: впервые будет составлен электронный – справочник о якутской лошади в Сунтарском улусе  
Гипотеза: якутские лошади сильные, выносливые животные, которые приспособляются в суровых условиях Крайнего Севера.

Предмет исследования: якутская лошадь

Цель: исследование якутской породы лошади в Сунтарском улусе

Задачи:

- Исследовать агроклиматические условия и сельскохозяйственную отрасль Сунтарского улуса в т.ч. коневодство
- Узнать чем славится якутская порода лошадей (особенности, происхождение)
- Показать образ лошади в культуре якутского народа.

- Составить электронный – справочник о якутской лошади в Сунтарском улусе

Методы работы:

- Изучение литературы и источников
- Изучение интернет источников
- Анкетирование учащихся.
- Сравнение и анализ.

Практическая ценность: в итоге исследования я составлю электронный – справочник о якутской лошади в Сунтарском улусе

Основные качества якутской лошади. 1. Выносливы, могут перевозить тяжелые грузы, и при этом очень мало ест. 2. Проходят большие расстояния без пищи. Их подкожный жир, позволяет им жить некоторое время без пищи. 3. Долговечность - исправно несут службу до 18-20 лет. 4. Лошадям водопой не нужен. Девять месяцев в утоляют жажду снегом. 5. Используют в корм разные травы, которые могут сами найти даже под снегом. 6. Зимуют под открытым небом при температуре -50-60 градусов. От холода их спасает способность быстро наращивать и отлагать значительное количество жира в подкожной клетчатке. 7. Сообразительны и хорошо ориентируются на бегу по пересеченной местности.

Внешний вид. - Большая голова и длинная широкая морда. - Обычно якутские лошади белые или серые. Очень редко можно встретить черную лошадь. - Живой вес может достигать 400 кг. - У неё сильные и короткие ноги. - У якутской лошади один жеребенок, и она кормит его молоком.

Значение лошади в жизни якутского народа. - Способ передвижения (грузов, воды). – Для вспахивания земли. - Чтобы ездить на охоту.

Чем славится якутская лошадь: 1. Кобылье молоко - не вызывает аллергии, диатеза оно насыщено железом. 2. В кумысе содержится почти весь состав витаминов, он богат йодом, кальцием и аскорбиновой кислотой. 3. Мясо - обладает высоким содержанием йода. 4. Из конского волоса делают чудесные вещи: головные уборы, коврики, стельки, обереги, сувениры. Считается, что они обладают лечебными свойствами. Махалки (дэйбиир) - помогали защищаться летом от комаров, насекомых и от злых духов. 5. Из шкуры делают обувь – унты (очень тёплая). 6. Лечебная верховая езда – иппотерапия (температура тела лошади на 1,5 - 2 градуса выше, чем у человека) даёт лечебный эффект. Во время общения с лошадьми незаметно уходит стресс, пропадает напряжение.

Образ лошади в культуре якутского народа. – Лошадь у якутов являлась священным животным. Белый конь – главный бог. - Куруθ Дьθhθgθй – бог покровитель конного, рогатого скота. Это его знак. - Образ богатырской лошади встречается в якутском эпосе олонхо. – Герб Якутии представляет собой круг, в центре которого изображение древнего всадника со знаменем, взятое с древних наскальных рисунков с реки Лены. Это ещё раз доказывает, что якутские лошади – древние. - Ножки чороона вырезают в виде копыт лошади. - Также образ лошадей можно увидеть в гербах районов Республики Саха (Якутия) – Абыйского, Усть-Алданского, Мегино-Кангаласского. - Лошадь у якутов являлась священным животным. Белый конь – главный бог. Куруθ Дьθhθgθй – бог покровитель конного, рогатого скота. Это его знак. - В г.Вилуйске в образе священного дерева Аал Луук Мас – Мирового дерева вырезаны головы лошадей. - Перед якутскими домами ставились коновязи сэргэ с резными изображениями лошадей. Считалось, что они приносят счастье и удачу, защищают от злых духов. - «Ысыах» - национальный якутский праздник в честь коня - сопровождается традиционными восхвалениями коня и питьём кумыса. Место проведения украшали молодыми берёзками и коновязями. - Якуты делали разные украшения для лошадей своими руками. Например – чаппараах. Её вышивают вручную. В Якутии официально существует 3 типа якутской лошади: - Северный оригинальный тип (среднеколымская и верхоянская), - Южный, более мелкий тип, не подвергавшиеся скрещиванию с заводскими породами, - Южный крупный тип, отклоняющаяся в сторону заводских пород, использовавшихся для улучшения местной якутской породы, - Мегежекская порода (в 2011г. официально было объявлено о презентации породы в конезаводе имени Степана Васильева – Нюрбинский район)

В Сунтарском улусе есть 2 типа – мегежекская и южный крупный тип. Всего в улусе имеется (на 1.01.2015г.) 42 конебазы, в 20 селах улуса (Приложение №3). Общее количество лошадей (на 1.01.2015г.) достигает 11491, в т.ч. 7263 кобыл. Таким образом: 1. Якутская лошадь вынослива; долго живет; неприхотлива; используются для получения мяса и молока; 2. Это самая древняя и единственная порода, приспособленная к холодным условиям Крайнего Севера;

3. «Аптека на копытах» - лечебными свойствами обладают почти все: - кобылье молоко; кумыс из кобыльего молока; изделия из конского волоса; верховая езда.

4. Образ лошади можно встретить в культуре якутского народа в:

- божестве в виде лошади – Куруо Дьөһөгөй;
- в эпосе олонхо;
- в символике Республики Саха (Якутия);
- в коновязах, Аал Луук мас, деревянных посудах;
- в якутских узорах.

5. Для местных сельскохозяйственных товаропроизводителей Сунтарского улуса коневодство является базовой отраслью

6. В Сунтарском улусе существует 2 типа якутской лошади

7. В дальнейшем планирую продолжить работу по этой теме:

- дальше изучить якутскую породу лошадей в Сунтарском улусе;
- составить электронный – справочник о якутской лошади в Сунтарском улусе
- изучить и сравнить образы лошадей в культуре других народов.

#### **Литература:**

1. Серошевский, В.Л. Якуты. т.1. – Санкт-Петербург, 1896. – С. 262.
2. Васильев Н.И. История Якутии. – Якутск, 2004.
3. Национальная культура коренных народов РС(Я): пособие для учителя. / Сост. Т.И.
4. Петрова, В.Р. Шишигина. – Якутск : Кн. изд., 1992.

\* \* \*

## **СТРОЕНИЕ БУБНА У НАРОДА САХА**

---

*Пономарева В.Н.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова

Институт языков и культуры народов Севера-Востока РФ, г. Якутск

Научный руководитель - *Ефимова Л.С.*, профессор ИЯКН СВ РФ, д.филол.н.

Бубен является одним из важнейших атрибутов шамана, без которого невозможно камлание - путешествие по иным мирам Вселенной. Бубен является достаточно древним ритуальным инструментом, которому предшествовал, по всей видимости, посох.

Наскальные изображения показывают, что общая конструкция и внешняя форма бубна почти не изменились: бубен у якутов - тюнгур, дун, ур был круглым, овальным или яйцевидным, имел в среднем до 60 см в продольном диаметре. На внешней стороне обечайки (хон,соо) обычно имелось 5, 7 или 9 резонаторов зависит от силы шамана - детально обработанных деревянных столбиков разной формы. На резонаторные столбики натягивали жильные нити, а в самой обечайке вырезали резонаторные щели. Обечайку обтягивали коровьей кожей. Кожу выделывали, мочили и пришивали к обечайке близко от края. Высыхая, кожа плотно натягивалась на обечайку. На внутренней стороне обечайки крепились фигурные или простые железные скобки с железными подвесками (изображениями птиц, рыб, животных).

Колотушку делали из сердцевины лиственницы. Она представляла собой изогнутую лопаточку. С одной стороны ее обшивали шкурой животного (например, коня) на другую (вогнутую) сторону прикрепляли несколько колечек. На ручке иногда изображали головы волка или медведя.

Шаманский бубен якутов, как и других народов Сибири, по замечанию Е.П.Слепцова, «воспроизводил модель упорядоченного пространства. Круглая форма бубна, материалы, из которых он был изготовлен (дерево и шкура), наглядно выражали эту идею» [6, С.94-98].

Изготавливая бубны, якутские шаманы использовали символические элементы демонстрации вселенной. Например, некоторые шаманы делали бубны из деревьев, наклоненных на восток, а перед срубкой дерева надевали на него свой костюм и осуществляли жертвоприношение скотины. В украшении бубна отражалась модель пространства. Зачастую сама композиция разрисовки поверхности бубна отражала представления об основных разделах мироздания — обычно о верхнем, среднем и нижнем мирах.

Если бубен - это верховое животное шамана, то колотушка – это плеть или кнут, которым шаман погоняет коня (бубен) во время странствований в потустороннем мире. Также бубен символизирует лодку для перемещения шамана по морю или реке.

Кроме служебной роли при бубне, колотушка – это самостоятельный шаманский атрибут, его употребляли при гадании и лечении. На ручке

и внутренней части обечайки помещались бубенчики и колокольчики, служившие шаману не только защитой от злых духов, но и привлекающей музыкой для духов-помощников. Здесь же были фигурки, подвешенные между колокольчиками, изображавшие самих духов-помощников.

Таким образом, бубен имел важное сакральное значение.

**Литература:**

1. Алексеев, Н.А. Шаманизм тюркоязычных народов Сибири. – Новосибирск : Наука, 1984. – 233с.
2. Алексеев, Н.А. Традиционные религиозные Верования якутов в XIX – начале XX в. – Новосибирск : Наука, 1975. – 191с.
3. Васильева, Н.Д. Шаманство в Якутии 1920- 1930 гг. – Якутск, 1998. – 18 с.
4. Попов, А.А. Камлание шаманов бывшего Вилюйского округа. – Новосибирск : Наука, 2008. – 464с.
5. Серошевский, В.Л. Якуты. – Москва, 1993. – 713 с.
6. Слепцов, Е.П. Якутский шаманизм в контексте архаичных символических систем: мифология и ритуал. – Якутск, 2009. – 208с.
7. Уткин, К.Д. Истоки якутского шаманизма. – Якутск, 1994. – 98 с.

\* \* \*

**ЭТНОКУЛЬТУРНАЯ ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДЕТЕЙ СРЕДСТВАМИ  
КУКОЛЬНОГО ТЕАТРА ЭПОСА ОЛОНХО: ПРОЕКТНЫЙ ПОДХОД**

*Куприянова М.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова  
Институт языков и культуры народов Севера-Востока РФ, г. Якутск  
Научный руководитель: *Попова Г.С.*, к.п.н., профессор ИЯКН СВ РФ

В многонациональной Республике Саха (Якутия) вот уже второе десятилетие остро стоит вопрос ревитализации эпоса олонхо как мирового шедевра культуры. С 1996 г. проводится ежегодный республиканский фестиваль юных исполнителей, в котором начиная с 2008 г.

активно участвуют и дошкольники, но поскольку ЮНЕСКО ставит цель возрождения аутентичной устной формы сказительства, усиленно культивируется именно последнее. Дошкольный возраст — наиболее благоприятный период для приобщения детей к миру олонхо. Воздействуя на эмоционально-чувственную сферу, олонхо влияет на процесс развития культуры чувств, познавательных способностей, раскрытие творческого и импровизационного дара детей, но самое главное и недостаточно учитываемое в этом вопросе - это процесс ранней этнокультурной самоидентификации детей. Чем раньше формируется идентичность, тем лучше раскрываются творческие способности и дарование и тем лучше человек становится готовым к межэтническим контактам и коммуникациям. Отсюда определяется объект и предмет исследования: театрализация эпических текстов и театрально-импровизационная деятельность в сфере эпической культуры как средство развития личности детей дошкольного возраста и их ранней этнокультурной самоидентификации. Цель исследования: создание социокультурного проекта, способствующего развитию театрально-импровизационных и креативных игровых способностей детей дошкольного возраста, позволяющих им приобщиться к архетипам древнего эпоса олонхо и естественным образом самоидентифицироваться в качестве этнической личности, готовой к заинтересованным межкультурным контактам и коммуникациям. Идея проекта: чтобы дети проникли в мир смыслов олонхо, их нужно вовлечь в игру. Складываясь в игре, воображение переходит в другие виды мышления и деятельности. Дети сначала могут рисовать эпических богатырей, побеждающих дьяволов-абаасы Нижнего мира, смотреть кукольные импровизации по сюжетам олонхо, а затем могут сами играть в кукольном спектакле. Такое совмещение изобразительного, визуального и аудиального воспроизведения, несомненно, помогает детям войти в чудесный мир архетипических образов олонхо. Механизмы реализации идеи заложены в природе детей раннего возраста — это их непосредственность, синкретизм мировосприятия, впечатлительность. Также используются духовные и материальные ресурсы родителей, общественности и педагогов. Не исключается финансовая поддержка спонсоров, грантовых средств, но в основном идея проекта предлагается Театрам юного зрителя, детским садам, культурным центрам для детей

как креативная инновационная форма работы, не требующей вложения дополнительных финансовых средств.

Новизна идеи проекта. Идея приобщения детей к миру олонхо с малых лет стара как мир якутской национальной культуры, но использование кукол в театрализации идей олонхо инновационно. Автор предлагает свой оригинальный подход в оформлении образа кукол по сюжету олонхо - как профессиональный художник с культурологическим образованием (см. Приложение: Авторские эскизы кукол). Использован культурологический и проектный, креативно преобразующий подход к восприятию архетипических образов эпоса олонхо как средства формирования этнокультурной идентификации личности. Практическая значимость результатов выражается в сотрудничестве педагогов, культурологов, детей и их родителей в ходе реализации этапов проекта, в получении детьми практических умений импровизации и игры. Также проект полезен в процессе обучения специалистов по социокультурной деятельности в полиэтническом социуме.

Как показывает изучение опыта театральной импровизации текстов олонхо, педагогами республики практикуются различные креативные формы работы с детьми: театрализованное представление, где традиционные докладчики представлены в образе якутского богатыря или героев; вовлечение зрительской аудитории в проведение динамических пауз, игр, танцев, сюрпризных моментов, обыгрывании сказки-импровизации с применением кукол-образов; применение кукол-образов в качестве альтернативы театральному костюму; нетрадиционные материалы для изготовления различных видов театра [4; 5; 10]. В республике ведется изучение, обобщение и распространение опыта внедрения педагогики олонхо авторами Чехордуной Е.П., Филипповой Н.И., Карповой Н.П., Ефимовой Д.Г. [6]. Театр Олонхо Республики Саха (Якутия) в свою очередь ставит спектакли по мотивам олонхо, в т.ч. в их репертуаре присутствуют и кукольные спектакли для детей. Национальный комитет по организации Десятилетия олонхо в РС(Я) в 2015 г. провел конкурс на изготовление кукол-персонажей эпоса олонхо и принял меры по их серийному производству.

При всем этом тема олонхо охватила все детские сады республики независимо от языка обучения и воспитания, более того, дети иной на-

циональности с большой охотой участвуют в театрализованных импровизациях олонхо, а то и пытаются сказывать (аудировать) фрагменты текстов олонхо. В этом мы видим уникальный внутренний потенциал эпоса олонхо - в нем «живут» архетипы, присутствующие в культурах всех народов мира, и эти универсальные образы находят отклик в душе современных детей всех национальностей.

Как отмечено выше, больше культивируется устное сказительство в традиционной форме - это одиночное или групповое аудирование текстов олонхо. К примеру, в центральном Мегино-Кангаласском улусе в этом году 9-й раз проведен ежегодный фестиваль «Маленький олонхосут», в котором приняли участие 12 детских садов, всего 106 детей, при том преимущественно мальчики. Из них в коллективном интонировании участвовали 64, в одиночном - 9, в стендовом докладе 14 мальчиков. В улусе 32 детских сада, из них 3 русскоязычных, в иные годы на фестиваль приезжает до 27 наслегов. В далеком северном Кобяйском улусе в этом году также проведен детский фестиваль-конкурс исполнителей олонхо, в котором приняли участие 9 детей дошкольного возраста из 4-х наслегов. Как и везде, на всех этих слушаниях зрителей практически не бывает, да и дети участники не особо слушают друг друга, что свидетельствует об отсутствии культуры слушания олонхо. Поэтому наш проект является дополнительной к существующим мерам для дальнейшей популяризации олонхо среди детей.

Методология исследования основана на теории аналитической психологии К.Г. Юнга в приложении к произведениям художественной литературы [11]; на теоретических разработках отечественных авторов, где: проанализировано современное состояние теории театра кукол и подходы к определению его видовой сущности, которая связана с феноменом театральной играющей куклы; изучена укорененность метафоры куклы в культуре и ее значимость для обозначения основополагающих аспектов человеческого существования; определено, что развитие стилистики этого вида театра связано с развитием национального репертуара и осознанием знаковых свойств куклы, способной его воплощать [4; 5; 10]. Истоки импровизации в искусстве восходят к народному творчеству [12]. Также исследование основано на трудах якутских авторов, изучивших сюжеты и образы эпических текстов олонхо [1; 2; 3;

9]. Эпос олонхо рассматривается как самое эффективное средство этнокультурной самоидентификации личности детей раннего возраста, их инкультурации в мир родной эпической среды и как условие готовности к межэтническим контактам в современном полиэтническом социуме [7]. Методы исследования: Теоретический анализ научной литературы, логический анализ, осмысление образов и герменевтика текстов эпоса олонхо, социологические методы исследования (наблюдение, беседа, полевые исследования), моделирование, проектирование, обобщение.

Теоретически исследование основано на понятии коллективного бессознательного К.Г. Юнга: «Источники символического художественного произведения находятся в той сфере бессознательной мифологии, элементарные образы (архетипы) которой являются достоянием всего человечества, поэтому я назвал эту сферу коллективным бессознательным... оно в обычных условиях неосознаваемо и передается нам по наследству с древних времен посредством мнемических образов через структуры мозга. Архетипы - это мифологические фигуры, являющиеся произведениями творческой фантазии... Момент, когда проявляется мифологическая ситуация, всегда характеризуется особой эмоциональной интенсивностью; это подобно тому, как если бы в нас была затронута струна, которая никогда раньше не звучала, или же если бы в нас были развязаны силы, о существовании которых мы никогда не подозревали... В такие моменты голос всего человечества поднимается в нас, и мы представляем собой уже не отдельные существа, но весь род человеческий, голос всего человечества поднимается в нас... Этим он освобождает в нас те вспомогательные силы, которые всегда позволяли человечеству избавляться от опасности и пережить даже самую долгую ночь... Вот в чем тайна художественного воздействия... Оформление элементарного образа в определенной степени является переводом на язык современности, благодаря чему каждый становится способным заново найти подход к глубочайшим источникам жизни, которые иначе были бы потеряны. В этом состоит социальная роль искусства: оно всегда трудится над воспитанием духа времени, переводя наверх те образы, которых последнему наиболее недостает» [11, с. 62 - 65].

Все сказанное напрямую относится к мифологическим образам эпоса олонхо, поэтому наш проект выступает в качестве и средства этнокуль-

турной идентификации детей саха, и средства проявления-идентификации общечеловеческого во всех детях многонационального социума. Олонхо - поистине шедевр общечеловеческой культуры и воскресает он ради общего спасения современного мира. Базовые архетипы Юнга и их тени все присутствуют в эпосе олонхо, и мы эскизы кукол нарисовали согласно этим парам: Герой (Богатырь Айыы) - Враг (Богатырь Абаасы), Жрица (Удаганка Айыы) - Ведьма (Удаганка Абаасы), Принц (Дитя Айыы оҕото) - Дьявольское отродье (Сын Абаасы уола), Принцесса (Девушка Айыы) - Дьявольская дочь (Дочь Абаасы), Охотница (Девушка Богатырь Кыыс) - Амазонка (Абааһы кыыһа), Старик (Мудрый Старец Сээркээн Сэһэн) - Старуха (Старуха Симэхсин Эмээхсин), Правители Верхнего и Нижнего миров (Айыы и Абааһы).

Содержание работы по реализации проекта. На подготовительном этапе работы проводилось изучение теоретических основ театрализации сюжетов эпических текстов олонхо, осмысление образов-персонажей, изготовление эскизов кукол. На стартовом этапе - презентация идеи в средствах СМИ, выпуск рекламного видеоролика о будущем детском кукольном театре олонхо. На преобразующем этапе проекта пишутся сценарии по сюжетам олонхо, изготавливаются куклы, проводятся репетиции с детьми, и, наконец, происходит выпуск кукольных спектаклей, где актерами выступают сами дети. Дети при этом исполняют фрагменты олонхо и диалог героев (последнее в песенном варианте). Используются все виды кукольного театра: настольный, пальчиковый, театр кукол типа Петрушки, театр марионеток. На обобщающем этапе работы проводится анализ спектаклей: устраивается рефлексия детей-участников и детей-зрителей, собираются отзывы специалистов и взрослых зрителей, производятся коррективы в постановках, разрабатываются научно-методические рекомендации для детских кукольных постановок, распространяется и тиражируется опыт работы.

Заключение. Критерии самоидентификации и определение типов идентичностей проводятся по разработке научного руководителя Г.С. Поповой, которая дополняя известные типологии А.П. Садохина, И.Л. Набок, предлагает отдельный тип этнокультурной идентичности под названием «творческая идентичность», таким образом типов идентичностей становится полных девять [7] - см. Таблицу 1:

**Типология этнокультурной идентичности личности**

1. Идентичность по Ийэ кут. 1.1. «Творческая» идентичность (Идентичность человека-айыы)	2. Идентичность по Буор кут. 2.1. «Толерантная идентичность»	3. Идентичность по Салгын кут 3.1. «Нормальная» или «позитивная» идентичность
1.2. Этническая индифферентность	2.2. «Этноцентрическая» идентичность	3.2. «Этнодоминирующая идентичность»
1.3. Этнонигилизм (космополитизм)	2.3. Амбивалентная этничность	3.3. «Этнический фанатизм»

Умение детей импровизировать и свободно играть в кукольных представлениях оценивается нами по трем уровням (высокий, средний, низкий) и трем критериям (спонтанность в общении; уверенность в себе; способность подстраиваться под изменяющуюся ситуацию) [10]. Изображая различные события из олонхо в ролях, дети творчески отражают действительность и становятся импровизаторами, при этом куклы-персонажи помогают маленьким артистам входить в роль - игра в куклы для детей является естественным занятием, а образы олонхо - это архетипы коллективного бессознательного, актуализирующиеся спонтанно и ситуативно. Все перечисленное в конечном счете служит основой для этнокультурной самоидентификации участников проекта и их личностного становления в качестве носителей этнокультуры, обогащающих мировое культурное сообщество.

**Литература:**

1. Емельянов, Н.В. Сюжеты олонхо о защитниках племени. – Новосибирск : Наука, 2000. – 192 с.
2. Емельянов, Н.В. Сюжеты олонхо о родоначальниках племени. – Москва : Наука, 1990. – 208 с.
3. Емельянов, Н.В. Сюжеты ранних типов якутских олонхо. – Москва : Наука, 1983. – 246 с.
4. Игнатьева, Е.Н. Кукольные персонажи из якутского эпоса-олонхо / Е.Н. Игнатьева, У.Ф. Егорова. – Якутск : Изд-й Дом СВФУ, 2015.

5. Никонова, Н.И. Из опыта работы сценической трансформации эпических произведений. – Москва ; Ярославль, 2005. – 422-426 с.
6. Олонхо педагогикатын төрүттэрэ. – Дьокуускай : «Дани Алмас», 2010. – 248 с.
7. Попова, Г.С. Формирование «творческой» идентичности личности в процессе этнокультурной социализации. – Новосибирск : Изд-во НГПУ, 2010. – 228-235 с.
8. Пухов, И.В. Якутский героический эпос олонхо: Основные образы. Москва : Изд-во АН СССР, 1962. – 256 с.
9. Решетникова, А.П. Фонд сюжетных мотивов и музыка олонхо в этнографическом контексте. – Якутск : Бичик, 2005. – 408 с.
10. Стручкова, М.А. Развитие импровизационных способностей детей дошкольного возраста через кукольный театр олонхо. Батагай, 2009. // URL: <https://kopilkaurokov.ru/vsemUchitelam> (дата обращения: 21.03.2017).
11. Юнг, К.Г. Об отношении аналитической психологии к произведениям художественной литературы // Проблемы души нашего времени / К.Г. Юнг. – Санкт-Петербург: Питер, 2002. – 352 с.
12. Ямбург, Е.А. Творческая импровизация / Е.А. Ямбург. – Москва, 2000.

\* \* \*

## **ФЕНОМЕН ИГРЫ В ВИЗУАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ НАРОДА САХА**

*Васильева Е.Е.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск  
Научный руководитель – Попова Г.С., к.п.н., профессор ИЯКН СВ РФ

Осмысление феномена игры актуально тем, что всю свою жизнь человек играет, начиная с малых лет до взросления и далее вплоть до полного своего скончания. В любом возрасте, независимо от рода, основных занятий, человеку необходимо играть. Игровая культура - это всё, что создано людьми в области игры как деятельности. Сюда входят не только сами игры, но и атрибуты, игрушки, площадки для игр, а так-

же сведения, мнения, принципы людей в области игры. Основу игровой культуры составляют игровые действия и отношения играющих, а также их игровая деятельность. Феномен игры представляет интерес для исследования как соотношение игры и искусства, роль игровой деятельности в процессе воспитания и социализации личности, а также соотношение игры и культуры.

В данном исследовании сделана попытка выделить некую связь игры и живописи как текстов культуры, так как игра представляет особую значимость в культуре, а искусство является её мастерской, а всё это вместе является своеобразной культурной индустрией - оба феномена культуры сиюминутно творятся и употребляются людьми, тут же тиражируясь в социуме. В живописи нередко запечатлевается момент игры, игра в живописи виртуализируется и становится живым текстом, неся особого рода информацию о конкретной культуре в данную историческую эпоху.

Игры составляют часть национальной культуры, и это в полной мере относится к культуре саха. Предки саха отводили играм особую роль. Они играли не только во время праздника, но и в повседневной жизни тоже постоянно и в обязательном порядке отводили для игры определенное время, место и средства. В Республике Саха (Якутия) традиционно проводятся соревнования по национальным спортивным играм, а также состязания по этноспорту. Главной площадкой таких игр является праздник Ысыах. Также якутскими авторами широко опубликованы результаты научных исследований на тему игровой культуры, но еще ни в одной из них не уделено внимание на отражение игровой культуры в изобразительном искусстве, в частности, в живописи [5].

Исходя из сказанного, целью исследования является культурологический анализ игровой культуры, отраженной в живописи якутских художников, как в текстах этнокультуры.

Феномен игры в разные века воспринимался по-разному. В эпоху Античности философы рассматривали игру, прежде всего, как средство воспитания и обучения, подготовки к жизни. В Средние века, когда в центре внимания была теология, философы объясняли определение игры «бесовскими игрищами». В эпоху Просвещения стали рассматривать игру как средство развлечения [1].

Первым исследователем в истории теории игры, рассмотревшим игру как проявление эстетики, стал И. Кант в своей работе «Критика способности суждения» [2].

Фундаментальным трудом современности в игровой культуре считается работа Й. Хейзинги «Homo Ludens» («Человек играющий»). Основой данной концепции является тезис о том, что игра старше культуры, игра предшествует культуре, игра творит культуру. Игра в концепции Хейзинга - это культурно-историческая универсалия. Она старше самой культуры. Игра издревле заполняла жизнь и заставляла расти формы древней культуры. В работе «Homo Ludens» автор поднимает глубокие слои истории и развития игровой культуры. «Культура, — пишет он, — не происходит из игры, как живой плод, который отделяется от материнского тела, — она развивается в игре и как игра. Все культурное творчество есть игра: и поэзия, и музыка, и человеческая мысль, и мораль, и все возможные формы культуры» [4].

Хейзинга приводит в своей работе новые и позитивные признаки игры, такие как временная ограниченность, движение, чередование, очередность, завязка, развязка, повторяемость, ограничение местом, порядок, правила, напряженность и эстетичность. Временная ограниченность выражается в игре тем, что она начинается и конец приходит в определённый момент. В то время, когда игра разыгрывается, в ней происходят разные движения, чередование, очередность, завязка и развязка. Сразу же игра закрепляется как культурная форма. Однажды сыгранная, она остается в памяти как некое духовное творение или духовная ценность, передается от одних к другим и может быть повторена в любое время. Эта повторяемость — одно из существеннейших свойств игры.

А также наравне с временным ограничением игры есть ограничение и местом. Автор пишет, что всякая игра протекает в заранее обозначенном игровом пространстве, материальном или мыслимом, преднамеренном или само собой разумеющемся. Внутри этого пространства господствует порядок. Из этого мы видим, что игра устанавливает порядок, что является её положительным свойством и обладает сильной нормативной функцией. Порядок, установленный игрой, не нарушается. Если есть порядок, то соответственно, есть и обязательные правила, которые не подлежат никакому сомнению. Малейшее отклонение от порядка ме-

шает игре быть эстетичным. Хёйзинга пишет, что игра стремится быть красивой. Игра связывает и освобождает. Она приковывает к себе. Она пленяет и зачаровывает. В ней есть те два благороднейших качества, которые человек способен замечать в вещах и которые сам может выразить: ритм и гармония [там же, 11 с.].

Хёйзинга убежден, что в древнейших формах культура «играется». В конце работы, рассмотрев историю культуры в различные эпохи, учёный приходит к выводу, что происходит убывание игрового элемента в культуре.

Также концепция игрового происхождения культуры была отражена в работе немецкого философа Х.Г. Гадамера «Истина и метод», где объектами исследования являются три основные формы связи человека с миром – «эстетическая», «историческая» и «языковая». В данной работе автор пишет, что язык – это главный способ понимания человеком окружающего мира, других людей и самого себя. Сущностью же языка, по Гадамеру, является игра. Он приходит к выводу, что для «сущностного определения игры» центральным является движение «взад и вперед», лишенное конечной цели и обновляющееся «в бесконечных повторениях». Гадамер рассматривает игры человека, принадлежащего в той или иной мере природе, как «естественный процесс», «чистое самоизображение» и считает бессмысленным различать «собственное и метафорическое употребление» слова «игра».

Существование различных видов игр исследователь объясняет тем, что они «по-разному обозначают и упорядочивают попеременное игровое движение». Сущность же игры составляют «правила и порядок, предписывающие определенное заполнение игрового пространства», вне которого «игровое движение» не осуществляется. Основную закономерность, свойственную игровой деятельности, Гадамер определяет, как «игру-во-что-то», в процессе которой играющий преобразовывает «целевые установки своего поведения в задачи игры». Высшей ступенью человеческой игры, ее завершением ученый называет искусство. Их различие он видит в том, что дети играют для себя, а составляющая бытия искусства – «представление для кого-то» [5].

Основные свойства игры как способа реализации запросов и потребностей человека приводит М.А. Гузик в книге «Игра как феномен культуры»:

- в основе игры лежит инстинкт подражания, данный человеку природой;
- игра как добровольное действие имеет непродуктивный и внерациональный характер;
- она двупланова (существование реального и условного, иллюзорного плана);
- игра организуется по правилам внутри установленных границ времени и пространства;
- игра выступает одновременно как бы в двух временных измерениях – в настоящем и в будущем;
- игра отличается образностью, метафоричностью, взаимосвязью эмоций и воображения, что формирует деятельность, аналогичную художественной деятельности;
- игра синкретична;
- игра имеет символический и таинственный характер; символика игры способствует тому, что человек одновременно верит и не верит в происходящее;
- игра непредсказуема, не дает возможности ответить на вопрос: удастся ли выиграть;
- игра позволяет осуществить потребность человека в самореализации, самоутверждении [1].

Рассмотрим гипотезы, которые выдвигает и доказывает Г.И. Карасёва в своей диссертации «Национальная игра как фактор формирования этнокультурной идентичности коренных народов Республики Саха (Якутия)»:

1. Национальная игра как форма концентрации духовного опыта народа, обладая такими характеристиками как доступность, высокая мотивация участия, метафоричность, креативность, повторяемость действий, инициативность, диалогичность, универсальность, выступает эффективным средством формирования личности как органичного субъекта национальной культуры.

2. Погружение личности ребенка в пространство народной игровой культуры способствует формированию «картины мира», в которой национально-культурная идентичность сочетается с межкультурной толерантностью, являющейся важным элементом сознания современного человека.

3. Оптимальной моделью формирования этнокультурной идентичности на игровом культурно-этнографическом материале является целенаправленно регулируемая фольклорная среда, основным субъектом которой выступает семья как социально-педагогическая система личностного развития [6].

Основная часть. Культурологический анализ картин якутских художников

Текст культуры – это последовательность знаков и символов, несущая в себе скрытую информацию с закодированным смыслом. В современной философской традиции текстом выступает все, что создано искусственно: книги, картины, здания и т.п.. Так как живопись тоже является текстом культуры, то мы выполним анализы по специальной технике чтения текста культуры, а именно семиотический и герменевтический. В семиотическом анализе текста культуры «можно выделить знаки следующих трех типов: 1) знаки-индексы; 2) знаки-образы; 3) знаки-символы. Знаки-индексы связаны с представляемыми ими объектами как следствия с причинами. Знаками-образами являются те знаки, которые сами по себе несут информацию о представляемых ими объектах, поскольку они находятся в отношении подобия с обозначаемыми объектами. Знаки-символы не связаны причинно и не сходны с представляемыми ими объектами» [7].

Герменевтика – это теория интерпретации текста и наука о понимании смысла. Целью герменевтического анализа является раскрытие скрытого смысла текста [8].

В Национальном художественном музее города Якутска выставлены работы П.П. Романова «Колхозный ысыах» (1937), Е.М. Шапошникова «Борьба» () и М.Г. Старостина «Прыжки через нарты» (1999), в которых отражены национальные игры. В данных работах она, т.е. игра, отражена в виде соревнований, что чётко видно на картинах.

В указанной работе П.П. Романова изображено соревнование по национальным прыжкам. Прыжки являются одним из популярных спортивных игр Якутии. Выделяют четыре вида прыжков: кылыы, ыстана, куобах, буур. В данном случае в движении игрока мы видим прыжок на одной ноге. Здесь возникает два варианта, так как кылыы и ыстана похожи друг на друга. Рассмотрим определения этих прыжков. Кылый-

ыы - скачки вперед на одной ноге, ыстаналыы - попеременные прыжки вперед, совершаемые с ноги на ногу. Скачки на одной ноге сходны с манерой движения журавля и стерха. Ыстанга - попеременные прыжки с ноги на ногу напоминают широкий шаг скачущего оленя. А на картине, когда смотришь на спортсмена, такое ощущение, будто он сейчас улетит.

Также в этой картине внимание привлекает цветовая гамма. В восприятии художника явно преобладает красный цвет. Так как картина показывает времена СССР, данное выделение можно объявить историческим явлением. В то время красный цвет был главным цветом страны. Красный цвет – символ героической борьбы советского народа, руководимого КПСС, за построение социализма и коммунизма [8]. В данной картине показана национальная по форме культура (праздник «Ысыах») и коммунистическая по содержанию и идеологии культура народа. Среди зрителей видно, что они рассаживались согласно социальным слоям. Это видно по тому, что есть группа людей в шляпах и деловых костюмах, обособленно сидящих на расстоянии от других и охраняемых человеком в форме (милиционером). Шляпа в качестве знака означает силу и власть [там же]. Здесь можно сказать, что уже видно, как в спортивные игры все больше проникает коммерция, они приобретают черты профессионализма, когда дух Игры исчезает. Всюду процветает стремление к рекордам. Дух состязательности охватывает экономическую и политическую жизнь, проникает в сферу искусства, научную полемику.

В картине Е.М. Шапошникова (1926-1971) «Борьба» из серии «Детский мир» игра отражена детьми, которые борются друг с другом. Национальная игровая борьба хапсаҕай - это ловкость, быстрота, сила и выносливость. Борьба проходит на поляне, зрители сидят на траве вокруг. Судья избирается из числа почетных людей. Перед началом схватки борцы становятся на противоположных сторонах круга, потом сходятся. Задача – сделать так, чтобы соперник коснулся земли любой частью тела, кроме подошв. В картине зрителями являются игрушки - медвежонок и заяц. А судьей, судя по всему, стала их собака, потому что нет животного, который более близок человеку, чем собака. Недаром говорится, что собака друг человека. Медведь в спорте символизирует силу, упорство и смелость, заяц – быстроту и ловкость [там же]. Этими знаками-об-

разами художник хотел передать характер детей. А также из определенных знаков-образов выходит характеристика игры «Борьба». В картине мы видим большие снежинки. Нам кажется, что эти снежинки в данном случае являются знаками-символами. Снег в символических словарях определяется как символ чистоты, а дети всегда означают простоту, невинность, чистоту и искренность. То же подтверждает растительный орнамент на картине. Хотя картина черно-белая по стилю линогравюры, цвет подразумевается в ней яркий, красочный, как само детство. Выходит, художник в своей работе хотел показать игру детей самыми искренними и невинными, где нет ни лжи, ни злости. А ведь именно таким и должна быть спортивная игра по Й. Хейзинга. Он пишет, что для того, чтобы игровое содержание культуры могло быть созидающим культуру, оно должно быть чистым. Оно не должно состоять в ослеплении или отступничестве от норм, предписанных разумом, человечностью или верой. Ведь именно совесть определяет ценность человеческого поведения во всех видах жизнедеятельности, в том числе и в Игре [3].

В работе М. Г. Старостина «Прыжки через нарты» (1999) изображены трое мужчин, которые прыгают через нарты. Прыжки через нарты – это национальная игра Северных народов оленеводов Якутии, в том числе и оленных якутов саха. Здесь четко видно, что мужчины играют и развлекаются во время повседневной жизни, а не во время праздника. Это обусловлено тем, что зрителей у них нет, одеты в обычную одежду и, судя по всему, они идут на охоту или же ловить оленей - у каждого из мужчин связка арканов. Последний из игроков не смог перепрыгнуть и опрокинул нарты, но все трое находятся в благодушном расположении духа игры - им свойственно в любой ситуации найти момент вспомнить детство и поиграть. По их полету в прыжке видно, что ими владеет мечта достичь высоты, хотя арканы все туже затягивают их тела... Картина черно-белая, нарисованная линиями - эти линии навевают мысль о линиях жизни игроков и замкнутых кругах вечных проблем повседневности и быта, из которых тщетно мечтают вырваться бедные труженики Севера.

В это же время нами была посещена выставка А. Чикачева «Ottoku oluk algwha» (18 ноября, 2017). В основном в творчестве художника главной темой является деревенская жизнь. Игра в представленных ра-

ботах отражена через детей, которые играют на природе, с домашними животными (бык), а также показана игра детей во время хозяйственной работы.

Заключение. В данном исследовании нами изучены и анализированы три произведения якутских художников. Все эти работы отражают жизнь через спортивные игры. Это связано с тем, что в XX веке на первое место в Игре выдвинулся спорт. По Й. Хейзинга спорт – это игра. Но автор в заключительной главе своего труда в современной игровой культуре обнаруживает приметы угрожающего разложения и утраты игровых форм, распространение фальши и обмана, нарушения этических правил [там же].

В данных работах мы выяснили, что художники показали игровую культуру в форме спортивных игр на празднике, в повседневной жизни и в детской игре.

С помощью семиотического анализа выявлены знаки, которые подсказывают смысл картин. Благодаря выявленным знакам мы попытались совершить герменевтический анализ и отмечаем, что смысл всех трех картин ценностный - в каждой из них в разной степени говорится о ценностях и радостях жизни в разные моменты жизни у разного возраста людей в разные исторические эпохи страны. Неизменно ценным остается национальная игра как форма проявления национальной ментальности, характера, выражения главных ценностей жизни.

В дальнейшем мы хотим расширить тему исследования и такой же анализ провести по картинам Иннокентия Пестрякова, где игра отражена в повседневной жизни народа саха.

#### **Литература:**

1. Гузик, М.А. Игра как феномен культуры [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://modernlib.ru/books/m\\_a\\_guzik/igra\\_kak\\_fenomen\\_kulturi/read](http://modernlib.ru/books/m_a_guzik/igra_kak_fenomen_kulturi/read) (18.11.2017)
2. Кант, И. Критика способности суждения. – Москва, 1994.
3. Хейзинга Йохан. Homo ludens. Человек играющий. – Санкт-Петербург : Изд-во Ивана Лимбаха, 2011.
4. Гадамер, Х.-Г. Истина и метод: Основы философской герменевтики: Пер. с нем. – Москва : Прогресс, 1988. - 704 с.

5. Карасева, Г.И. Национальная игра как фактор формирования этнокультурной идентичности коренных народов Республики Саха (Якутия) [ТЕКСТ] : автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.05 «Теория, методика и организация социально-культурной деятельности» / Г.И. Карасева. – Санкт-Петербург, 2012. – 28 с.
6. Лотман, Ю.М. Об искусстве/ Ю.М. Лотман. – Санкт-Петербург : Искусство, 1998. – 704 с.
7. Попова, Г.С. Методы изучения культуры: учебное пособие. – Якутск : Изд. дом СВФУ, 2016. – 30 с.
8. Энциклопедия символов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.symbolarium.ru/> (дата обр. 11.12.2017)



## **ХИ СИЭКСИЙЭ**

### **Үөрэх эйгэтигэр ийэ тылынан үөрэтии**

### **уонна уйулҕа кыһалбалара, кэскилэ**

---

#### **УУС-УРАН АЙЫМНЫЫ ИС КҮҮҮЭ – ОҕО ТУС КЫҤАЛҔАЛАРЫН БЫҤААРЫҢА**

#### **СУОЛТАТА, НЬЫМАЛАРА**

---

*Билюкина Ч.А.*

М.К. Аммосов аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт, Арасыйа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын тылларын уонна култуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к. Билим салайааччыта – *Поликарпова Е.М.*, б.б.д., ХИИТуюКИ бэрэпиэссэрэ

Былыр-былыргыттан күн бүгүнүгэр диэри омугуттан тутулуга суох оҕону дьэ кэргэннэ иитии ураты болҕомтоҕо ууруллар. Дьин иһигэр киирдэххэ, дьэ кэргэннэ оҕону иитии, үөрэтии бүтүн омук дьылбатын быһаарар сүдү суолталанан тахсар.

Оҕо киһи быһыытынан иитилиитэ, бастатан туран, дьэ кэргэннэ ситиһиллэр. Билинни кэмнэ олох уларыйан, дьэ кэргэн элбэх ыарахаттары көрсөр: сыана ыарааһына, үлэтэ суох буолуу, сизэр-майгы өттүгэр намтааһыннар онтон да атыттар. Санаабытын аһаҕастык этэр буоллаһытына, кэлинни кэмнэ оҕолорун туһунан санаабакка арыгыны батыһар дьэ кэргэттэр нэһилиэк ахсын хомойуох иһин бааллар.

Бу барыта дьэ кэргэн олоҕор, оҕо иитиитигэр улаханлык дьайар. Кыаммат – түгэммэт ыал биллэ элбээтэ, ол түмүгэр, тулаайах, көрүүтэ – истиитэ суох хаалбыт оҕо, бырадьаагы, уулуссалары кэрийэ сылдьан быракааһы онорор оҕо ахсаана күнтэн күн элбээн иһэр. Маннык түгэннэ оскуола уонна дьэ кэргэн иитэр үлэтэ уустугуар, ураты суолталанар.

Оҕолору , ааҕааччыны уус-уран айымныы үрдүгэр, тас өттүгэр тутабит, айымныы иһигэр-уйулбатыгар, тыл ис номоҕор киллэриини ардыгар кыайбаппыт. Үрдүнэн туох туһунан кэпсэнэрин, ханнык геройдар баалларын, ханнык олох проблемалара ойууланалларын, кэпсэтинэн ытабыт. Ол иһин оҕолор айымныыга интэриэстэрэ болҕомтоҕо ылылыбатах буолан (туох туһунан кэпсэнэрин биллим да сөп- дии саныылар) оҕо уйулҕата, толкуйа уһуктубат.

Ханнык бағарар айымньыны аағыыга, ылыныыга хас биирдии киһи бэйэтин ис туругун уратыта уонна олоҕор айымньыны ааҕар кэмигэр баһылыыр суолталаах өй-санаа, ийии быһаарар[3, с. 24].

Рубакин Александр Николаевич - библиопсихолог этэринэн: «Человек с помощью читаемой книги переживает те или иные психологические эмоции и чувства», ол эбэтэр хас биирдии киһи уус-уран айымньыны бэйэтин олоҕун, олоххо сыһыанын иитинэн ылынар[3, с. 37].

Хас биирдии оҕо айымньы кини олоҕор кып-кыратык да тугунан эрэ майгынныыр буоллаҕына оҕо бу айымньыга интэриһэ үөскүүр. Ону учуутал таба тайанан, сабаҕалаан, ааҕыллыахтаах айымньыттан оҕолоругар сөптөөх тиэмэни арыяра наадалаах. Учуутал хас биирдии үөрэтэр оҕолорун тус уратытын, кыһалжаларын, үөрэххэ-билиигэ киирэр, ингэринэр кыахтарын таһымын барытын болҕомтоҕо ылан сайыннарар соругу ылынахтаах.

Айымньыны ылыны кылаастарынан эмиэ уратылардааҕын мэтиэдьикэ ыйар. Ол курдук, И.С. Винокуров «Икки суол төрдүгэр» уонна Д.К. Сивцев-Суорун Омоллоон «Чүөчээски» айымньылар сүрүн геройдарын олохторун холобурдарынан ырытыыны сүрүннүүр ньымалартан биирдэстэрин – эргономика, ол эбэтэр искиэмэ, табылыссса нөнүө ырытыыны хайдах тэрийиэххэ сөбүн үллэстиэхпин баҕарабын.

Бастатан туран, «Икки суол төрдүгэр» айымньыга Айдаар диэн алын сүһүөх кылаас үөрэнээччитин кыһалжалаах олоҕо көстөр. Манна дьиэттэн барыы, арыгы куһаҕан сабыдыала, уоруу, доҕордоһуу, албын, аҕа уонна оҕо, киһи түктэри майгыта диэн тиэмэлэргэ кэпсэтиини, ырытыһыны тэрийиэххэ сөп. Иккиһинэн, Айдаарга тулалыыр дьон сыһыанын үөрэнээччилэргэ ырыттарыахха ити тула кэпсэтиһиэххэ сөп. Холобур: Айдаарга- ийэтин, аҕатын, учууталлар, дириэктэр, бииргэ үөрэнэр оҕолорун, бырадыаагы оҕолор сыһыаннарын уонна ааптар туох дии саныырын оҕолорго ырыттарыахха, санааларын этиттэриэххэ сөп.

Бу айымньыны ырытыыга – айымньы тылын-өһүн ырытыы, айымньы ис номоҕун көрө үөрэниин, өйгө онорон көрүү уонна суругунан үлэ ньымаларын туһаныахха сөп.Салгыы, Чүөчээски. Манна туруоруллуон сөптөөх: уоруу, албын, аҕа уонна оҕо, дьиэттэн барыы, киһи түктэри майгыта, доҕордоһуу онтон да атын ырытарга сөптөөх кыһалжалары булуохха сөп.

Айдаары уонна Чүөчээскини иккиэннэрин тэннэ тутан көрдөххө, манньк майгыннаһар өрүттэри көрүүххэ сөп:

Айдаар

Чүөчээски

Дьэйттэн барыы

уоруу/арыгы куһаҕан сабыдыала

аҕа уонна уол

Иккиэн икки суол төрдүгэр

Айдаар: Дьэйттэн барыы/тулуйан олоруу

Чүөчээски: тыллаан биэри/уорууну кистээһин

Айдаар: Көнүл буолуу! Чүөчээски: Кырдык иһин охсуһуу!

Маны биллэн турар, хас биирдии учуутал бэйэтин көрүүтүнэн, үөрэнээччилэр туруктарыттан көрөн, бэйэтэ атыннык эмиэ ырыттарыан сөп.

Табылыссаҕа көрдөххө, икки уолаттар иккиэн икки суол төрдүгэр турар буолан хаалаллар. Уопсайынан, хас биирдии киһи олоҕор наһаа элбэх талыы (выбор) баар. Өскөтүн икки суол төрдүгэр диэн тиэмэнэн ылар буоллаххына, Наташа уйгурова эмиэ киирэр. Кини икки суола диэн уорууну кистээһин эбэтэр кыларыаркырдык иһин бэйэтин да кэрэйбэккэ охсуһар.

Бу икки айымнылар сүрүн геройдарын ситимниир - киһилии майгы. Бу оҕолор атын дьон сыһа-халты туттууттан түктэри быһыыланыларыттан эчэйбиттэрин үрдүнэн киһилии сизэрдээх майгыларын, тобуллаҕас толкуйдарын, өйдөрүн-санааларын тута сылдьар кэнчээрилэр буолаллар. Билинни кэм ыччата чизинэй, чөл олобу тутуһар, тобуллаҕас толкуйдаах уонна саамай сүрүн - “киһи киһитэ” буолуохтаағын учуутал ситиһэ сатыахтаах.

Бу ньыманан хардыылаатахха, үтүөкэн уус-уран айыылар киһи олоҕун биир бэлиэ олугар кубулуйаллар, эбэтэр «произведение становится нравственным регулятором поведения человека и его взаимоотношений с людьми, становится духовным питанием». Ситэр саастарыгар оҕолор уйулҕалара наһаа уйан буолар. Ол иһин үөрэнээччилэргэ кылаас таһынан аағыы, кэпсэтии быһыытынан ырыттарар оҕо тус бэйэтигэр, бу бэйэтин көрдөнөр, толкуйдуу, бутулла сылдьар сааһыгар наһаа туһалаах буолуон сөп диэн бигэ эрэллээхпин.

**Литэрэтиирэ:**

1. Бугаев, Н.И. Саха литературатыгар уус-уран литератураны үөрэтии туһунан санаалар. – Дьокуускай : Бичик, 1998.
2. Поликарпова, Е.М. Литература уроуга - айар үлэ. – Дьокуускай, 1997.
3. Поликарпова, Е.М. Төрөөбүт литература: 6 кылаас, 2 чааһа; Уопсай үөрэхтээһин тэрилтэтигэр үөрэх кинигэтэ / Е.М. Поликарпова, Л.Ф. Мо-лукова, С.Г. Олесова. – Дьокуускай: Бичик, 2016. – 168 с.
4. Поликарпова, Е.М. Саха литературатын оскуолаҕа үөрэтии методика-та / Е.М. Поликарпова, С.Г. Олесова, Л.Ф. Молукова, У.М. Флегонтова, Г.А. Захарова, М.Т. Гоголева, Е.К. Иевлев. – Дьокуускай : Бичик, 2006.

\* \* \*

**ФОРМИРОВАНИЕ ЧИТАТЕЛЬСКОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ  
В СОВРЕМЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ**

*Бочарова А.Л.*

Якутская государственная сельскохозяйственная академия,  
Департамент по экономико-правовому и гуманитарному образованию, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Прудецкая Н.Е.*, старший преподаватель  
Якутской государственной сельскохозяйственной академии

В современном обществе студенты в свое свободное время предпочтение отдают играм на компьютере, просмотру сайтов в Интернете, сотовым телефонам. Книги отходят далеко на задний план, и с традицией чтения мы прощаемся окончательно.

Цель исследования: изучение формирования читательского интереса студентов сельскохозяйственного вуза.

Задачи:

1. анализ и систематизация литературы по изучаемой проблеме;
2. разработка критериев оценки читательского интереса;
3. исследование читательского интереса студентов сельскохозяйственного вуза;
4. оценка методов развития читательского интереса.

Объект исследования: читательский интерес студентов сельскохозяйственного вуза.

Предмет исследования: формирование читательского интереса у студентов.

Гипотеза: целенаправленное развитие читательского интереса студентов приводит к увеличению объема чтения, к изменению его характера, а также способствует расширению круга познавательных интересов студента.

Констатирующий эксперимент проводился в научной библиотеке Якутской государственной сельскохозяйственной академии, общее количество испытуемых составила 50 человек.

Исследование проводилось в 3 этапа:

Во-первых, рассмотрение тенденций развития читательских запросов; во-вторых, выявление основных требований и трудностей, возникающих у пользователей, посещающих библиотеку; в-третьих, выяснение их конкретных предложений по улучшению жизнедеятельности библиотеки.

Чтобы выявить тенденции развития читательских запросов была использована формула определения основных относительных показателей библиотечной работы

Читаемость – интенсивность чтения – это среднее число книг, выданных одному читателю в год. Исчисляется путем деления количества выданных за год книг (В) на число читателей, зарегистрированных за год. Средний показатель читаемости в научной библиотеке (без учета выдачи учебников): 17-22.

Посещаемость - активность посещения библиотеки. Исчисляется путем деления числа посещений за год на число зарегистрированных читателей. Показатель характеризует активность посещения библиотеки читателями.[2, С.30].

Обращаемость- степень использования фонда. Это среднее число книговыдач, приходящихся на единицу фонда. Исчисляется путем деления количества книговыдач за год на количество книг, значащихся на конец года. Средний показатель обращаемости - 3-1,4.[1, С.12]

Показатель обращаемости характеризует степень использования книжного фонда. По данному показателю судят о соответствии книжного фонда интересам читателей и об уровне работы библиотеки по пропаганде книги информационных документов.

Таким образом, мы выводим основные относительные показатели библиотечной работы. По динамике контрольных показателей читального зала за 2016-2017 учебный год. Больше количество студентов посещает читальный зал за учебной литературой, меньшее количество интересуется периодикой и художественной литературой.

По результатам 2 этапа констатирующего эксперимента можно сделать следующие выводы:

1) Только 60% испытуемых являются реальными пользователями научной библиотеки академии, хотя библиотека соответствует требованиям и информационным потребностям студентов сельскохозяйственного вуза.

2) 70% испытуемых с пониманием переносят неудобства, которые существуют в библиотеке.

3) Испытуемые перечислили основные неудобства в научной библиотеке: невозможность получения литературы на дом и медленный доступ в Интернет.

На 3 этапе студентами были написаны предложения для улучшения деятельности научной библиотеки:

1) Пополнить фонд художественной литературы;

2) Модернизация интерьера библиотеки, сделать современный удобный дизайн;

3) Повесить информационную доску при входе, для того чтобы ориентироваться по необходимой литературе.

Для повышения читательского интереса мы предлагаем активные формы работы с учреждениями культуры:

- библиотечные часы, проводимые на базе Якутской государственной сельскохозяйственной академии;
- экскурсии в музеи, посещение выставок;
- внутривузовские конкурсы чтецов;
- посещение театров;
- проведение дня библиотеки.

Современная научная библиотека должна переходить на следующий этап своего развития: в рамках удовлетворения информационных запросов – предвосхищение читательских потребностей и формирование читательской культуры, от которого зависит эффективность преподавание русского языка и культуры речи в сельскохозяйственном вузе.

**Литература:**

1. Светловская, Н.Н. Обучение чтению и законы формирования читателя. // Начальная школа. – 2003. – № 1. – С. 11-18.
2. Усова, А.В. Чтобы учение стало интересным и успешным // Педагогика. – 2000. – № 4. – С. 30.

\* \* \*

**НАСТОЛЬНАЯ МАТЕМАТИЧЕСКАЯ ИГРА «НИВАЛ» НА УРОКАХ МАТЕМАТИКИ***Гаврильева А.И.*

Сунтарская СОШ №1 им.А.П. Павлова, Сунтарский улус.  
Научный руководитель - *Иванова А.П.*, учитель математики

Интеллектуальная игра «Нивал» - обучающее и воспитывающее чудо – пособие. Человек информационной цивилизации имеет два «мозга»: искусственный – компьютер и естественный – собственный мозг. Появления калькулятора и персонального компьютера безоговорочно приветствуются всеми. Некоторые могут возразить – на то сейчас век электроники. Люди, привыкшие в своих вычислениях к калькулятору, забывают даже таблицу умножения, так и с навыком счета в уме. Устный счет так необходим в жизни и работе каждого человека. Он ускоряет процесс вычислительной работы, а это в настоящее время очень важно. Любая математическая игра воспитывает ум человека, развивает и тренирует такие качества, как наблюдательность, внимательность и усидчивость. Нельзя исключить эстетическое и нравственное влияние интеллектуальных игр на детей. Эта игра найдет быстрое и широкое распространение среди учащихся разных возрастов, потому что она включает все 6 действий над числами. Игра Ниваал придумана в 80-х годах группой авторов, сотрудников Якутского Государственного университета. Авторы: Алексеев Н. С., Алексеев И. Н., Алексеев В. Н., Тельнова А. Н., Линник Б. Н. Что из себя представляет игра? Это математические игральные карты, призванные развивать навыки к устному счету. Как известно, устный счет без быстроты мыслительного процесса, сообразительности, памяти, интуиции и воображения невозможен. В

развивающей игре удалось объединить один из основных принципов обучения от простого к сложному с очень важным принципом творческой деятельности – самостоятельно по способностям, когда ребенок может подняться до «потолка» своих возможностей. Этот союз позволяет разрешить в игре сразу несколько проблем, связанных с развитием творческих способностей:

- Развивающие игры могут дать «пищу» для развития творческих способностей с самого раннего возраста;
- Их задания-ступеньки всегда создают условия, опережающие развитие способностей;
- Развивающие игры могут быть очень разнообразны по своему содержанию и, кроме того, как и любые игры, они не терпят принуждения и создают атмосферу свободного и радостного творчества.

Игра в процессе обучения имеет психотерапевтический эффект, направленный против биоадекватности (природосообразности):

1. В информационном аспекте – соблюдена четырехступенчатая последовательность приема информации человеком (1 – сенсорно – моторный этап восприятия, 2 – символичный, 3 – логический, 4 – лингвистический этап) при структурировании ее для подачи, на порядок, облегчая усвоение материала. Вначале дети в игровой форме сенсорно – моторно осваивают ту ситуацию, которую им затем предстоит воспринять в математическом выражении. Т.е. в оцениваемые пособия математические операции предстают как разные аспекты единого информационного поля, что свидетельствует об осведомленности авторов программы о современных тенденциях в учебно-воспитательной работе с младшими школьниками. О том же свидетельствует и подход к учебно-воспитательному процессу как единому процессу выстраивания внутренних алгоритмов взаимодействия ребенка с внутренним и внешним миром на основе общесистемных принципов.

2. В психофизиологическом аспекте (с учетом функциональных особенностей системы «тело-мозг» и показателя биообратной связи, получаемого с помощью специальной аппаратуры).

Применение игры на уроках и во внеурочное время развивает навыки устного счета, оперативную память, реакцию, позволяет отрабатывать различные вычислительные операции, рациональные способы устного

счета оживляет и разнообразит уроки. Простота и доступность карточек дает простор творчеству учителя. На уроке он может организовать парную игру на сложение, вычитание, умножение, деление, вынесение из-под корня. Учитель может достигнуть хороших результатов, давая детям приемы устного счета и отрабатывая их на уроках. Возможности карточек при устном счете велики и позволяют развивать вычислительные навыки детей почти неограниченно. Широко использовать их в математических кружках, предложить во время перерыва, на вечерах, а так же на уроках начальных, старших классов. Игра «Нивал» найдет свое место. Во время работы лагеря проведена апробация игры «Ниваал». Игроки разделились парами по 2, 4, 6, 8 ит.д. человек. Игрок, первым, назвавший верный ответ, забирает обе играющие карточки и становится ведущим. Каждый из игроков может произнести вслух только один вариант решения задачи. Игра завершается, когда у кого-то из игроков заканчивается игровые карточки Победителем становится игрок, набравший наибольшее количество карточек в свой фонд взятков. Ребята быстро поняли правила игры и азартно, с интересом поиграли в новую полезную познавательную игру. Входе игры учащиеся получили возможность развит свои способности к вычислению в уме. Появляется азарт к решению, вычислениям. Повысилась эффективность решения примеров в уме. Игра «Нивал» является самым перспективным и полезен для всех возрастов. Если игра «Нивал» будет внедрена и распространена, то она станет заметным явлением в педагогической и культурно-просветительной работе. Регулярная мыслительная гимнастика – необходимый элемент образования. В процессе игры максимально активизируются эмоциональная реакция и мыслительная деятельность учащихся. Многие дети не могут самостоятельно решить элементарные задачи в уме. Итоги игры выступают в двойном плане – как игровой и как учебно-познавательный результат. Дидактическая функция игры реализуется через обсуждение игрового действия, анализ соотношения игровой ситуации как моделирующей, ее соотношения с реальностью. Результативность игры «Ниваал» зависит, во-первых, от систематического их использования, во-вторых, от целенаправленности программы игр в сочетании с обычными дидактическими упражнениями.

**Литература:**

1. Катлер, Э. «Система быстрого счета по Трахтенбергу» / Э. Катлер, Р. Мак-Шейн.
2. Билл Хэндли. «Считайте в уме как компьютер», 2006.
3. Радчинский, С.А. «1001 задача для умственного счета». – Москва, 2012.
4. Щербакова, Ю.В. «Занимательная математика» / Ю.В. Щербакова, И.Ю. Гераськина. – Москва : Глобус, 2010.

\* \* \*

**САХА, ААНГЫЛЫЙА ТЫЛЛАРЫГАР ИНТЕГРИРОВАННОЙ УРУОК***Семенова М.Н.*

В.П. Ларионов аатынан Майа орто оскуолатын  
саха тылын уонна литэрэтиирэтин учуутала

Билинни кэмгэ сангарар саха тылын үөрэтии боппуруоһа сытыытык турар. Саха сириг үгүс оскуолаларыгар саха тылын биридимиэтэ баар эрэри, билинни оҕо интэриэһин тардан, тургутан үөрэтии, өйдөтүү үгүс уустуктардаах буолла. Оҕо атын омук тылынан сангарыан баҕарар, бэйэтин төрөөбүт төрүт тылын ылыныа суох курдук түгэннэрэ үгүс. Сир үрдүнэн саамай туттуллар тылынан аангылыя тыла буолар. Кини үрдүк чыпчаалга тахсан, үгүс норуот ол тылынан кэпсэтэн өйдөһөр буолла. Онон аангылыя тылын оҕо барыта үөрэтэ, билэ-көрө сатыыр. Саха оҕото бэйэтин тылыгар интэриэһин үрдэтээри, ону тэнэ атын омук тылын үөрэтэр сыалтан саха уонна аангылыя тылларын морфологияларын холбуу тутан, уратыларын, майгыннаһар өрүттэрин көрдөрөр, араас соруудабынан оҕо өйүн сайыннарар матырыйааллаах көмө босубуйаны онорор сыал турар.

Үлэ соруктара:

- 1) Саха уонна аангылыя тылларын морфология салааларын туһунан матырыйааллары көрүү;
- 2) Сыһыаннаах литирэтиирэни аабы;
- 3) Саха уонна аангылыя тылларын морфологияларыын тэннээн үөрэтиигэ анаан матырыйаал хомуйуу;

4) Мунньуллубут матырыйаалга олобуран, икки тылынан соруудахтары толкуйдааһын;

5) Сүрүн түмүк оноруу.

Саха, аангылыйа тылларыгар морполоугуяа саҥа чаастарыттан аат тыл уларыяр өйтүктэрин тэннээн көрдүм. Бу булуллубут, тэннии тутуулан көрүллүбүт матырыйаалларга олобуран, саха тылын уонна литэрэтиирэтин учуутала саха тылын уруогун кэмигэр сахалыы, аангылыйалыы интегрированной уруогу ыытар кыахтанар. Биллэн турар, босубуяаҕа кирибит матырыйаал учуутал да, оҕо да өйдүүрүгэр табыгастаах. Тэннэбил матырыйаал кэннэ, агрокомпоненнаах сахалыы, аангылыйалыы соруудахтар киридилэр. Ол соруудахтары учуутал урук кэмигэр туһанар кыахтаах.

\* \* \*

---

#### **ЗАДАЧИ С ФОЛЬКЛОРНЫМ СОДЕРЖАНИЕМ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ ПОЗНАВАТЕЛЬНОГО ИНТЕРЕСА УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ МАТЕМАТИКИ 5 КЛАССА**

---

*Егорова А.Д.*

Эйикская средняя общеобразовательная школа, с. Эйик, Оленекский ЭНР  
Научный руководитель - *Егорова А.Д.*, учитель математики и физики

Увеличение умственной нагрузки на уроках математики заставляет задуматься над тем, как поддержать у учащихся интерес к изучаемому материалу, их активность на протяжении всего урока. В связи с этим ведутся поиски новых эффективных методов обучения и таких методических приемов, которые активизировали бы мысль школьников, стимулировали бы их к самостоятельному приобретению знаний.

Возникновение интереса к математике у значительного числа учащихся зависит в большей степени от методики ее преподавания, от того, насколько умело будет построена учебная работа. Надо позаботиться о том, чтобы на уроках каждый ученик работал активно и увлеченно, и использовать это как отправную точку для возникновения и развития любознательности, глубокого познавательного интереса.

Основным средством развития познавательного интереса учащихся на уроках математики являются задачи и поэтому их содержание играют важную роль.

Цель моего исследования: разработка задач с фольклорным содержанием по темам курса математики 5 класса.

Объект исследования: процесс обучения математике в 5 классе.

Предмет исследования: задачи с фольклорным содержанием как средство развития познавательного интереса учащихся на уроках математики.

Гипотеза исследования: использование задач с фольклорным содержанием на уроках математики положительно влияет на развитие познавательного интереса учащихся.

Задачи:

1. Изучить и проанализировать психолого-педагогические, учебно-методические литературы в соответствии с темой исследования;
2. Выявить пути и средства развития познавательного интереса;
3. Разработать и систематизировать задачи с фольклорным содержанием по темам 5 класса;
4. Провести анализ опытно-экспериментальной работы.

«Систематизация задач с фольклорным содержанием по темам курса математики 5 класса» приводится «Комплекс задач с фольклорным содержанием» систематизированных по темам.

1. Натуральные числа и шкалы;
2. Сложение и вычитание натуральных чисел;
3. Умножение и деление натуральных чисел;
4. Обыкновенные дроби;
5. Десятичные дроби;
6. Умножение и деление десятичных дробей;
7. Задачи на проценты.

Например задачи:

• на якутском языке:

1. Арканы 4 эрээтинэн өрөллөр. Бастакы эрээт уһуна - 4,5 миэтирэ, иккис - 5,5 миэтирэ, үһүс- 9,5 миэтирэ, төрдүс - 8,5 миэтирэ. Аркан уһуна төһөнүй?

2. Агадай булчут бастакы күн суолун , иккис күн барбыт. Ити икки күн Агадай 36 км барбыт буоллабына суолун барытын уһуна төһөнүй?

3. Икки табалаах көлө түргэнэ 24 км/ч, отгон түөрт табалаах көлө түргэнэ 48 км/ч. Хас төгүл икки табалаах көлө түргэнэ түөрт табалаах көлө түргэниттэн кыраный?

• на русском языке:

1. Первая оленья упряжка везет 6 человек, а вторая – на 2 человека меньше. Сколько человек везут обе упряжки?

2. Летним днем в июле на берегу реки Иенгра встретились два эвенкийских рода: «Эмис» и «Бута». Со стороны жениха к стойбищу невесты сваты должны пройти 8 км. За сколько часов сваты из рода «Эмис» должны были прийти в род «Бута», если они шли 2 км/ч?

3. Масса северного дикого оленя 120 кг, а масса его детеныша на 102 кг меньше. Выразите общую массу северного дикого оленя и его детеныша в килограммах.

• на эвенкийском языке:

1. Юри – ЮлтэнТурынинду 7 хоктобивки, умуканэвкидаопаскайовки, эр хоктонгоним бивки. Бакавал, хоктово, ноним – 2, 65км. дюрла урумкун 1,5 км, или ноним умуконду 3,78км, дыги – 2,43км. Тунни урумкун илидук 2, 74км, нюни ноним дюрла 0,85км, тадук наддачи урумкун тунгачи 1,43км.

2. Гарпарикан делово угиррэн 176кг. урчэчи. Давдыра Верхний мирдук – Угу Буга Талинарава нунан 7 делово угиррэчи. Ады килограммава Гарпарикан угиррэн.

3. Калдами укэн оневунма 350 г бисердук овки, тадук 1/3 ч бисердук багдама цветту овки. Ады граммдук конномо бисер бивки?

Экспериментальное исследование проходило на базе «Оленекской средней общеобразовательной школы им. Х. М. Николаева» Оленекского района. В эксперименте участвовали учащиеся 5 классов. 5 «а» класс 17 человек, 5 «б» класс 19 человек.

Экспериментальная работа проходила в три этапа:

На первом констатирующем этапе. Была поставлена цель: определение уровня познавательного интереса на уроках математики.

На основании анкетирования и наблюдения учеников, можно сделать вывод, что интерес у учащихся 5 «а» и 5 «б» классов на уроках математики средний.

На формирующем этапе экспериментальной работы были проведены уроки с использованием разработанных задач с фольклорным содержанием.

На контрольном этапе эксперимента выяснялось повышение развития познавательного интереса на уроках математики.

Результаты наблюдения в 5 «а» и в 5 «б» классах. Учащиеся по сравнению с констатирующим этапом стали более активны на уроке, у них повысился интерес к предмету.

Вывод: решение задач с фольклорным содержанием положительно способствуют развитию уровня познавательного интереса учащихся 5 класса.

#### **Литература:**

1. Щукина, Г.И. «Активизация познавательной деятельности учащихся в учебном процессе», а также «Педагогические проблемы формирования познавательного интереса учащихся»;
2. Морозова, Н.Г. «Учителю о познавательном интересе»;
3. Варламова, Г.И. (Кэптукэ) «Эпические и обрядовые жанры эвенкийского фольклора», «Мировоззрение эвенков: Отражение в фольклоре»;
4. Оленекский улус: история, культура, фольклор;
5. Виленкин Н.Я., Жохов В.И., Чесноков А.С., Шварцбург С.И. Математика 5 класс.



## ХII СИЭКСИЙЭ Сервис и сфера услуг

---

### МЕЖДУНАРОДНОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ

---

*Варламов Дь.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Филимонова Л.М.*, к.с.-х.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Международный маркетинг – это направление внешнеэкономической деятельности фирм, включающие в себе комплекс мероприятий по реализации товаров и услуг за ее пределами своей страны.

Концепции международного маркетинга

Одной из множества причин, по которым государство не должно предоставлять полную свободу действий отдельным субъектам сферы туризма и полностью доверять им принятие решений, является то, что отдельные представители, такие как туристские компании, финансовые группы и т. п., не в состоянии гарантировать поддержание условий для воспроизводства и успешного функционирования индустрии туризма. Экономическая логика государственного вмешательства в сферу туризма усиливается и соображениями культурного и экологического плана. Туризм представляет собой систему глобально-локального взаимодействия, функционирование которой влечет за собой существенные последствия для общества.

Концепция международного маркетинга или концепция устойчивого развития включает в себя также экономические, социальные и культурные критерии. Препятствием в осуществлении системного и комплексного подхода к туристской индустрии можно назвать четкую фрагментацию последней и относительную замкнутость в заданных границах жизнедеятельности, что типично для малых предприятий и фирм среднего размера, которые и составляют большую часть туристской индустрии. Это косвенным образом приводит к безответственности, когда различные мелкие фирмы с целью получения немедленной и максимально возможной прибыли не задумываются о последствиях своей деятельности

Поддержку государства целесообразно направить на стимулирование функционирования приоритетных видов туризма, развитие научного потенциала и создание условий для подлинно предпринимательской, главным образом, инновационной деятельности. При этом важное значение имеет тесное сотрудничество и активное взаимодействие всех субъектов туристского рынка для обеспечения его эффективности.

В качестве примера можно привести государственные проекты различных стран, направленные на стимулирование и проведение инновационной политики. Так, в Шотландии под эгидой Агентства экономического развития «Scottish Enterprise» был запущен проект «Tourism Innovation in Action», цель которого состоит в оказании содействия туристскому бизнесу в Шотландии, расширению экспорта туристских услуг, диверсификации национального туристского продукта с помощью вовлечения в развитие инновационного процесса различных слоев общественности. Победителями становятся участники проекта, предложившие самые интересные и перспективные идеи по развитию туристского бизнеса, обладающие практической ценностью и потенциальной возможностью реализации. Им предлагается профессиональная поддержка и финансовая помощь для наилучшего воплощения новаторских идей в жизнь

Особенности и функции международного туризма.

Роль международного туризма в мировой экономике постоянно возрастает, то соответственно увеличивается зависимость национальных экономик от туристской деятельности. Это объясняется тем, что в экономике отдельных стран международный туризм выполняет ряд важнейших функций:

- является источником притока иностранной валюты и капитала в страну;
- создает предпосылки для улучшения платежного баланса страны;
- содействует диверсификации экономики, стимулирует возникновение новых секторов, обслуживающих сферу туризма;
- создает новые рабочие места, помогая решить проблему безработицы;
- способствует повышению доходов населения;
- повышает привлекательность страны для делового международного предпринимательства;

- содействует развитию инфраструктуры страны;
- стимулирует хозяйственное освоение новых районов

\* \* \*

## **КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ПАМЯТНИК КАК КРАЕВЕДЧЕСКИЙ ОБЪЕКТ**

*Оллонова Д.А.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Андреева Е.В.*, к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Культурно-исторические памятники являются объектами краеведения, если они связаны с историческими событиями в жизни края, развитием общества и государства, произведениями материального и духовного творчества, и представляют историческую, научную, художественную и культурную ценность.

Наиболее развитый вид памятников – мемориальные сооружения, произведения архитектуры и изобразительного искусства, создаваемые в память о значимых событиях и лицах. Потребность в мемориальном сооружении, связана со стремлением противопоставить кратковременному человеческому бытию долговечные формы, запечатлевающие отдельного человека или выдающееся событие [4].

Памятники истории и культуры - движимые и недвижимые материальные объекты, являющиеся результатами и свидетельствами исторического развития народов, личностей, государств, представляющие как таковые общественно значимую (универсальную) культурную ценность и охраняемые специальным законодательством. Виды памятников истории и культуры: памятники истории; памятники археологии; памятники градостроительства и архитектуры; памятники искусства; документальные памятники; памятники этнографии [5].

Почти в каждом улусе Якутии есть культурно-исторические памятники. В списке памятников истории и культуры Якутской АССР 1980 года, в общем, насчитывалось 504 памятников истории, археологии, ис-

куссва и архитектуры. На сегодняшний день по данным государственного учета на территории РС (Я) числятся 432 памятника истории, искусства и архитектуры.

Просмотрев содержание этих списков, можно прийти к выводу, что больше всего исторические памятники посвящены воинам Великой Отечественной войны. И одним из главных памятников г. Якутска является мемориальный комплекс «Победа», посвященный воинам-якутянам, погибшим в годы Великой Отечественной войны. Площадь Победы была построена в 1970 году к 25-летию Победы в Великой Отечественной войне. Именно отсюда в годы войны уходили на фронт десятки тысяч якутян, а к 30-летию победы в 1975 году был открыт мемориальный комплекс.

Наиболее ценными в краеведческом аспекте становятся памятники, создателями которых являются очевидцы исторических событий, люди, чья судьба была связана с тем или иным событием.

Таким является памятник в моем родном селе Усун-Кюель в Усть-Алданском районе, увековечивающий память о воинах и ветеранах Великой Отечественной войны. Автором и руководителем постройки являлся мой дядя, депутат улусного Совета Усть-Алданского района, Оллонов Николай Николаевич. Памятник выполнен из бетона, на собственные средства. На нем изображено лицо воина и по бокам в металлических плитках золотыми буквами написаны имена участников войны I Эспехского налета. Список участников в течение года составлял мой дедушка, Оллонов Николай Иванович, ветеран войны, кавалер ордена отечественной войны II степени.

Сзади памятника построена стена, в левой стороне которой изображен рельеф отца и матери, провожающих с маленьким сыном старших сыновей на фронт, а в правой части изображена супружеская пара во время праздника Победы.

Работа по возведению памятника была закончена в конце апреля 1991 года.

Мы живем в мире, где нас повсюду окружают памятники истории и культуры. Будь то скульптура, старый дом, старая улица, книга, записка, сабля, кувшин, монета, ручка и т.д. Они имеют большую ценность, не только для народа и страны, но и для всего человечества. Ведь именно по ним мы можем узнать нашу историю.

**Литература:**

1. Бессонова, О.И. Памятники города Якутска. – Якутск : Алас, 2015. – 76 с.
2. Лыткин, М.М. I Өспөх. Ытык сир хоһуун дьоно, Уус Алдан улууһа. – Дьокуускай : Бичик, 2013. –366 с.– (“Саха сириҥ нэһиликтэрэ” серия). – ISBN 978-5-7696-3495-6.
3. Памятники истории и культуры Якутской АССР / сост.: М-во культуры Якут. АССР, М-во просвещения Якут. АССР, Якут. респ. отд. Всеросс. общ-ва охраны памятников истории и культуры. – Якутск, 1980. – 88 с.
4. Большая Российская энциклопедия [Электронный ресурс]//Министерство культуры РФ [https://bigenc.ru/fine\\_art/text/2203691](https://bigenc.ru/fine_art/text/2203691)
5. Приказ Минкультуры РФ от 22.06.1998 N 341 «О формировании государственной политики в области сохранения библиотечных фондов как части культурного наследия и информационного ресурса страны» (вместе с «Концепцией Национальной программой сохранения библиотечных фондов Российской Федерации»)

\* \* \*

**МЕТОДЫ ПРОДВИЖЕНИЯ ГОСТИНИЧНЫХ УСЛУГ НА ПРИМЕРЕ ГОСТИНИЦЫ  
«ОРТО ДОЙДУ»***Петрова Т.Р.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Винокурова М.А.*, ст. преподаватель ИЯКН СВ РФ

Гостиничный бизнес направлен на обеспечение приезжих людей временным проживанием, питанием, а также на организацию их досуга. Сущность предоставления услуг в гостиничном бизнесе состоит, во-первых, в непосредственном обеспечении специальными помещениями для проживания - гостиничными номерами, и, во-вторых, в сервисе, который предоставляется персоналом гостиницы (прием и оформление гостей, уборка помещения, услуги портье и прочее). На успешность и доходность гостиничного бизнеса влияет огромное число факторов.

Поэтому для гостиниц, прежде всего, имеет значение не столько количество оказываемых услуг, сколько их качество. Только качественные услуги могут создать комфортные условия для гостей.

Особое место среди факторов влияющих на успешность и доходность гостиничного бизнеса занимает маркетинг, который обеспечивает не только эффективное удовлетворение потребностей рынка, но и успех гостиничного предприятия в конкурентной борьбе. Для того, чтобы реально использовать маркетинг как надежный инструмент достижения успеха на рынке, руководителям и специалистам гостиничных предприятий необходимо овладеть его методологией и умением творчески применять ее в зависимости от конкретной ситуации.

Актуальность данной работы связана с растущим значением методов продвижения гостиничного продукта в условиях сегодняшней конкуренции. В гостиничном бизнесе, как и в других предприятиях сферы обслуживания, должны существовать меры прямого воздействия на результативность продаж.

Цель данного исследования заключается в изучении основных методов продвижения гостиничных услуг на примере гостиницы «Орто Дойду».

В соответствии с поставленной целью были определены задачи:

- определить способы продвижения гостиничных услуг.
- углубиться в методы продвижения гостиничных услуг .
- разработка мероприятий по продвижению гостиничных услуг гостиницы АО «Орто Дойду».

Под понятием продвижением понимаются различные тактические и стратегические средства, у которых цель является непосредственным и опосредованным укреплением позиций предприятия на рынке предлагаемых им продуктов, а также активизацию продажи этих продуктов. [1]

Выше представленное определение охватывает все средства, которые в настоящее время и в предстоящем будущем сможет привести к увеличению спроса на продукты. Продвижение составляют отдельные виды деятельности в сфере: рекламы; public relations; спонсорства; индивидуальных продаж; другой деятельности, связанной с продвижением.

В современном мире недостаточно создать продукт, товар чтобы его продать потребителю. К тому же необходимо оповестить потенциаль-

ного покупателя о существовании продукта и убедить его в целесообразности покупки, а иногда нужно внушить ему о его потребности, которую он даже не замечал. Для этого необходимо провести мероприятия, которые связаны с продвижением.[2]

Мероприятия для продвижения гостиничных услуг. Самым распространенным методом продвижения выступает реклама. Реклама проводится за счет определенного рекламодателя, которое не адресован конкретным лицам, воздействующий на рыночные явления, такие, как мотивы, подходы и способы поведения покупателей.

Гостиничные предприятия используют типичные рекламные акции для реализации различных функций рекламы.

Следующим мероприятием является информирование. Информирование – функция, которое имеет особое значение в продвижении на рынке нового продукта, а также в начальных этапах деятельности гостиничного предприятия. Информационные мероприятия необходимо систематически обновлять, чтобы люди могли заметить прежние акции, которые недавно оповещали о гостиничных услугах. Информацию размещают: в собственной интернет-странице с текущей информацией, издание и распространение информационных буклетов об услугах гостиницы и т.д.

Дальнейшее мероприятие склонение – функция, которая является очень важной, когда имеются прямые конкуренты. Данное мероприятие применяют, когда на небольшой территории находится большое число гостиниц, чтобы склонить клиента выбрать нас. Это проявляется в демонстрации отдельных особенностей услуг, указание дороги, упрощение бронирования и т.п.

Одним из мероприятий является напоминание. Функция напоминания клиенту о существовании нашей гостиницы и прежде всего нашей гостиничной цепи, в то время и в том месте, где нет необходимости воспользоваться ими, с тем, чтобы он обратился к нам, когда такая потребность возникнет. Виды: придорожные щиты; публикация в различных средствах информации названия; логотипа и изображения гостиницы; размещение названия, логотипа, номера телефона в различного рода; спонсирование культурных и спортивных мероприятий и т.д. [3]

«Орто Дойду» - превосходный бизнес-отель лучших мировых традиций. Следует отметить, что «Орто Дойду» является первым в Якутске представителем сети «Орто Дойду» и полностью соответствует ее

высоким стандартам. Он уже успел заслужить одобрение со стороны своих клиентов оценивших все его достоинства и преимущества. К фирменным особенностям сервиса «Орто Дойду» можно отнести систему комфортного сна, которой оснащены все 18 номеров: «Garden Sleep System». В номерах имеются: мини-бар, кондиционер, телевизор, телефон, фен, бесплатный Wi-Fi, чайник, кофеварка. Имеющиеся сервисы: сейф, копировальная машина, прачечная самообслуживания. В стоимость номера включен завтрак «шведский стол». Гостиница предоставляет следующие услуги: сауна, бильярд. [4]

Изучив официальный сайт и отзывы клиентов мы пришли к тому, что посетители отметили хорошее расположение отеля в очень чистом экологическом месте, оценили интерьер в национальном стиле, довольны услугой сауны и бильярдной, также радушным отношением персонала. Однако как и все другие предприятия гостиница «Орто Дойду» имеет свои проблемы, пришла к тому, что клиенты часто не довольны следующими аспектами: «шведским столом» из-за недостаточного количества блюд; медленным беспроводным интернетом; зимой недостаточной отопляемостью.

Исходя из вышесказанного можно сделать следующие выводы:

1. Для привлечения клиента им необходимо постоянно обновлять свой официальный сайт;
2. Также можно через средство массовой информации (СМИ) привлечь клиентов (телевидение, радио вещание, газеты, социальные сети и др.);
3. Улучшить питание посетителей гостиницы;
4. Можно проводить различного рода акции, к примеру, скидки по определенным дням, месяцам;

#### **Литература:**

1. Барышев, А.Ф. Маркетинг в туризме и гостеприимстве. – Москва : Финансы и статистика, 2011;
2. Бондаренко, Г.А. Менеджмент гостиниц и ресторанов. – Москва : Новое знание, 2012;
3. Морозова, Н.С. Реклама в социально-культурном сервисе и туризме: Учебник / Н.С. Морозова, М.А. Морозов. – Москва : Академия, 2012;
4. Hotelortodoydu.ru – официальный сайт гостиницы «Орто Дойду».

**ПРИНЦИПЫ МАГИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ В ЯКУТСКОЙ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЕ***Ефимова М.М.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.

Научный руководитель: *Андреева Е.В.*, к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Традиционная культура представляет собой устойчивую, нединамичную культуру, происходящие в ней изменения практически не фиксируются коллективным сознанием данной культуры. Первой исторической формой традиционной культуры была первобытная культура.

Изучая магическое мышление, классик религиоведения и этнографии Дж. Фрезер[1] выделяет два принципа. Согласно первому принципу, подобное производит подобное или следствие похоже на свою причину – закон подобия, то есть гомеопатическая (имитативная) магия. Согласно второму принципу, вещи, которые раз пришли в соприкосновение друг с другом, продолжают взаимодействовать на расстоянии после прекращения прямого контакта – закон соприкосновения или заражения, то есть контактная магия. Реализуя первый принцип, закон подобия, занимающийся магией, считает, что он может произвести любое желаемое действие путем простого подражания ему. На основании второго принципа он делает вывод, что все то, что он проделывает с предметом, окажет воздействие и на личность, которая однажды была с этим предметом в соприкосновении.

Основываясь на классификации Дж. Фрезера, мы рассмотрели традиционные якутские обряды, ритуалы и формы ритуального поведения с целью выявить принципы магического мышления, которые лежат в основе традиционной обрядовой культуры.

Магическая культура у якутов связана, прежде всего, с фигурой шамана. Шамана призывают по разным поводам: если желают узнать будущее, найти пропажу, испросить благополучие; на якутские празднества для самых разных ритуалов, но главным образом – к больным с целью излечения. Все болезни происходят от злых духов, поселяющихся в человеке, и приемы лечения по форме всегда почти одинаковы: они состоят в выпугивании или задабривании непрошенных гостей. Жертвы, выдаваемые духам, бывают различны, иногда болезнь переносят в ско-

тину, и эту больную скотину жертвуют, то есть «уводят на небо». Когда жертвенное животное убивают, то это считается самой и большой и желательной духам жертвой. Таким образом, главным принципом в этой ситуации выступает принцип подобия, а совершаемые ритуалы можно отнести к гомеопатической магии.

Принцип подобия также мы выявили в ритуалах, которые проводит шаман с помощью «Тэйээрин» - деревянных фигурок, которые обматываются кровью жертвенных животных. При этом шаман стреляет из лука и произносит магические заклинания.

Также следует отметить традиционный хороводный круговой ритуально-магический танец «осуохай», в ней ярко выражена солярная символика, зафиксирована идея триединства: человек - природа – космос. На наш взгляд, в основе осуохай лежит принцип подобия (гомеопатическая магия), исходя из того, что танец подобен вращению Солнца.

Принцип заражения (контагиозная магия), по нашему мнению, реализуется в ритуалах, связанных с тенью человека. Тень имеет связь с душой предмета. Можно потерять тень, и тогда человеку грозит несчастье. «У человека есть три тени; потерять две первые можно, хотя такой человек будет всегда болезнен и вял; потерять же все три – значит погибнуть». Поэтому якуты запрещают ребятишкам играть со своей тенью.

Кроме жертв, приносимых шаманами, есть еще один род жертвоприношений, это куски масла, мяса, бросаемые на огонь или в лесу прикалываемые к дереву; излияния водки, сливок, кумыса на огонь и гриву животных; пучки волос, которые вешают в лесу на ветвях деревьев. Здесь также реализуется принцип заражения, то есть контагиозной магии.

Как отмечал В.Л. Серошевский [2], после удачной охоты на медведя якуты выпивали кровь зверя, сырыми съедали органы, тем самым, приобретая силу зверя и становясь неуязвимыми для него. В данных ритуалах проявляется принцип подобия или гомеопатическая (имитативная) магия.

Исходя из вышесказанного, мы можем сделать несколько выводов.

Формы ритуального поведения в якутской традиционной культуре являются архаичными и во многом схожи с формами ритуального поведения, описанными Дж. Фрезером относительно других народов.

В основе якутских традиционных обрядов и ритуалов лежит сочетание гомеопатической и контагиозной магии, хотя принцип подобия все же превалирует.

В настоящее время ритуалы у якутского народа утратили свою магическую значимость, превратившись в привычки и обыденность. Но, являясь частью национальной культуры, они передаются из поколения в поколение, обеспечивая инкультурацию.

#### **Литература:**

1. Матюхина, Ю.А. Мировые культы и ритуалы. Могущество и сила древних. – изд. Литагент «РИПОЛ»15e304c3-8310-102d-9ab1-2309c0a91052, год 2011.
2. Серошевский, В.Л. Якуты. Опыт этнографического исследования. – 2-е изд. – Москва, 1993. – 736 с.
3. Тайлор, Э.Б. Первобытная культура. – Москва : Политиздат, 1989. - 573 с.
4. Фрезер, Дж.Д. Золотая ветвь: Исследование магии и религии. – Москва : Политиздат, 1980.
5. Юнг, К.Г. Архетип и символ. – Москва : Ренессанс, 1991. – 304 с.

\* \* \*

## **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КООПЕРАТИВОВ В ЯКУТИИ В 20-Е ГОДЫ XX ВЕКА КАК УСЛОВИЕ РАЗВИТИЕ СЕРВИСА**

*Ёдгорова М.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель: *Андреева Е.В.*, к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

На протяжении длительного периода советской истории кооперация была одним из основных производителей товаров широкого потребления, а также представляла различные бытовые услуги населению. Также важным фактором развития сферы услуг была деятельность промышленной кооперации, так как происходило преобразование мелкой кустарно-ремесленной промышленности в систему кооперативно-промышленно-

го производства, что приводило к увеличению и разнообразию предоставляемых услуг. В начале 1920-х гг. и последующие годы осуществления новой экономической политики в Якутии были распространены добыча железа, кузнечное дело, изготовление изделий из конского волоса, бондарное, кожевенное, гончарное, шорное, тележное дело, выделка мамонтовой кости, деревообделочные занятия

Н.И. Бурнашева в работе «Кооперация кустарных промыслов Якутии (1919-июнь 1941 г.» приводит данные опроса, проводимого в 1924 г. Як-союзом «Холбос», согласно которым кустарные промыслы в республике имели Мастахское потребительское общество (изготовление шляп из конского волоса), Ботулинское (изготовление шляп, гребней, шорных изделий), Средневилуйское (изготовление потников, шляп, шарфов, чулок, мебели). Как видно, изготавливались, в основном, предметы одежды, и реализация произведенного товара происходила, как правило, на местах.

Таким образом, можно говорить о том, что в эти годы существовала экономическая основа для развития сферы услуг в виде деятельности артелей и кооперативов.

Н.И. Бурнашева в работе «Кооперация кустарных промыслов Якутии (1919- июнь 1941 г.» [1] приводит данные о том, что 30 апреля 1925 года был создан Якутский союз промысловой кооперации «Иделях». В его состав вошли такие артели, как «Прометей», «Слесарное и сапожное дело», «Шитница» (шитье одежды из ткани и меха), «Муосчут» (обработка мамонтовой кости). Также вошли в состав мыловаренный завод, кожевенный завод, пимокатно-кошмокатная мастерская. «Иделях» просуществовал недолго, до 1927 г., так как был убыточным вследствие того, что упор в организации деятельности был сделан на торговлю, а не на организацию производства.

Важным в работе кооперации было оказание услуг в направлении культурно-просветительской работы. Одним из кооперативов, который в своей работе реализовывал это направление, был кооператив «Ленинец».

Мы более подробно рассмотрели деятельность кооператива «Ленинец», так как в его деятельности сочетались и производственное и культурно-просветительское направление. С этой целью мы изучили уставные документы этого кооператива, а так же материалы газеты «Автономная Якутия» за 1925 г.

Изначально задачи, права и обязанности кооператива «Ленинец» состояли в снабжение своих членов литературно-ученическими пособиями, канцелярскими принадлежностями и т.п. по доступным ценам, снабжение молодежи пионерскими и спортивными принадлежностями, детей младшего возраста гигиеническими и педагогическими игрушками.[3] Кроме этого, кооператив принимал заказы на фигуры, бюсты и барельефы от 20 540 руб., настольные украшения [6,7].

В соответствии с указанными задачами и целями кооперативу предоставлялось право производить закупку и продажу предметов, указанных выше, открывать магазины в г. Якутске, магазины-лавки, библиотеки, читальни, как в Якутске, так и в других местностях.

Кооператив имел свою печать и издательско-торговую марку. [3]

У кооператива было свое отделение в Олекминске - «Олекминский кооператив - шеф юных «Ленинцев» [5], который проводил шефство над местным отрядом юных ленинцев, в составе которого насчитывается до 80 ребят. За восемь месяцев существования с 20 июня 1924 г. по 15 февраля 1925 г. книжно-издательский и торговый кооператив «Ленинец» завербовал в члены 722 человека.

Из всего сказанного выше, можно сказать, что в 20-е годы роль кооперативов была несомненно важна для развития экономики республики, так как они помогали населению, просвещали и предоставляли разнообразные услуги, развивая тем самым и сферу сервиса.

#### **Литература:**

1. Бурнашева, Н.И. Кооперация кустарных промыслов Якутии (1919-июнь 1941 г. – Якутск : Изд-во ЯГУ, 1999. – 132 с.
2. Справочный коммерческий словарь. – Москва : Издание Центросоюза. Под редакцией проф. Н.Г. Филимонова. – 1926.
3. Устав Якутского издательско-торгового и ученического кооператива «Ленинец» при Обкоме РКП (б) и РКСМ. Якутск, 1920.
4. Автономная Якутия. – 1925, № 41.
5. Автономная Якутия. – 1925, № 39.
6. Автономная Якутия. – 1925, № 34.
7. Автономная Якутия. – 1925, № 31.
8. Автономная Якутия. – 1925, № 24.

---

**РАЗВИТИЕ СФЕРЫ СЕРВИСА В ЯКУТИИ В НАЧАЛЕ 20 ВЕКА.**

---

*Слепцова У., Окоемова С.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск  
Научный руководитель – *Андреева Е.В.*, к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Сфера сервиса - один из секторов экономики, и ее состояние во многом зависит от развития остальных секторов. Поэтому развитие сферы сервиса неразрывно связано с экономическим и политическим развитием страны.

Мы изучили, как происходило развитие сферы сервиса в Якутии в начале 20 века.

Технический прогресс, развивавшийся в конце XIX - начале XX вв. в России, коснулся и Якутии. Так, в 1911 г, была открыта телефонная, а в 1914г- электрическая станции Якутия в начале XX столетия продолжала развиваться на основе той социально-экономической базы, которая сформировалась во второй половине XIX в.

Для населения южных округов области поставка на прииски продуктов животноводства, оказание транспортных и иных услуг стала служить источником получения дополнительных доходов и условием для развития предпринимательства.[2]

В конце 19 века в Якутии пользовались популярностью, выходя за пределы одного улуса, изделия многих известных кузнецов. Известны факты предоставления заказов мастерам якутского округа на изготовление сельскохозяйственных орудий для населения северных округов области. Так, весной 1872 г. кузнецу Октемского наслега Западно-Хангаласского улуса Леонтию Васильеву было заказано 5 сошников для Верхоянского округа, за изготовление которых кузнец получил 10 руб. серебром. В начале XX века якутским купцом 3-й гильдии Григорием Катышевцевым были открыты кожевенный, мыловаренный заводы и ветряная мельница. Незначительная их часть действовала в Олекминском округе и в г. Вилюйске.

Для населения южных округов области поставка на прииски продуктов животноводства, оказание транспортных и иных услуг стала служить источником получения дополнительных доходов и условием для развития предпринимательства.

Начало значительной модернизации экономики и развития культуры в Якутской области можно датировать временем деятельности губернатора И.И. Крафта. Благодаря его усилиям произошли значительные события в политической и культурной жизни области. Достаточно сказать, что якутяне впервые познакомились с такими достижениями цивилизации, как кинематограф, телеграф, электричество. При нем начало развиваться кооперативное движение. [3]

Таким образом, в начале 20 века для развития сферы сервиса в Якутии были созданы определенные условия.

Изучая материалы основного периодического издания этого периода – газеты «Автономная Якутия» мы находим свидетельства того, что в этот период в Якутии и в городе Якутске существовали предприятия, оказывавшие разнообразные услуги населению. В основном, информацию мы изучали по объявлениям, размещенным в газетах.

Так, например, в газете «Автономная Якутия» за 1925 г. мы находим объявление о том, что ЯКТОРГ доводит до сведения граждан, о прибытии на Якутскую ярмарку торгового паузка №1, который будет открыт для торговли ежедневно, с 9 часов утра до 6 часов вечера. Рядом находим упоминание о том, что врозничный магазин ЯГПО поступили в продажу мануфактура, разная бакалея, фрукты, вина десертные «Коккордия» - все собственной заготовки. Активно рекламировалась подписка и продажа центральных газет и журналов: «Правда», «Известия», «Советская Сибирь», «Прожектор», «Красная Нива», «Журнал для хозяек», «Всемирная иллюстрация», «Мурзилка».

В газете за 1925 г. находим объявление о переезде на улицу Октябрьскую, в дом № 21, парикмахерской т.т. Демченко и Зелькина. Здесь же указан график работы парикмахерской (с 8 часов утра до 8 часов вечера), а также прейскурант цен и услуг для различных категорий населения (для профсоюзов, инвалидов, учеников и пр.):

- |                         |             |
|-------------------------|-------------|
| - стрижка «под польку»  | – 75к. 50к. |
| - стрижка «под бобрик»  | – 80к. 55к. |
| - стрижка «под машинку» | – 50к. 30к. |
| - бритье головы         | – 80к. 55к. |
| - бритье бороды         | – 50к. 30к. |

Оказывались услуги ювелирной и часовой мастерских. В газете за тот же год находим объявление, что вновь открытая часовая и ювелирная мастерская на улице Правленской, дом 14, принимает в починку часы, золотые и серебряные вещи, изготавливает печати и другие граверные работы, ремонтирует пишущие машинки. [1]

Таким образом, можно сказать, что в начале XX века, в первые годы советской власти в Якутии шел рост предпринимательства, сервисная деятельность заметно развивалась. Однако, специфика сервисной деятельности начала XX в. такова, что ею занимались специальные небольшие подразделения крупных кооперативов. В результате услуги становились менее доступными для малообеспеченных слоев населения, однако их качество и разнообразие повышалось. Исходя из потребностей населения, работники сферы сервиса создавали новые виды услуг и повышали их качество.

#### **Литература:**

1. «Автономная Якутия», 1925, № 40.
2. Бурнашева, Н.И. Кооперация в социально-экономическом развитии Якутии (1870-1980-е гг.). – Москва : Издательство МБА, 2011. – 368 с.
3. Павлов, А.А. Губернатор И.И. Крафт. – Якутск : Изд-во СО РАН. Якутский филиал, 2004. – С. 98-99.

\* \* \*

### **ФОРМИРОВАНИЕ СФЕРЫ СЕРВИСА В ЯКУТИИ В ДОВЕРОЛЮЦИОННЫЙ ПЕРИОД**

*Федорова А., Макарова К.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск  
Научный руководитель: *Андреева Е.В.*, к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Индустрия сервиса является одной из главных сфер в жизни современного общества. Сервис определяется как «обслуживание в бытовых нуждах населения»; оказание различных услуг. [1] Важно знать историю зарождения, развитие, первых деятелей, в целом, нужно понимать

истоки этой сферы, чтобы в дальнейшем использовать и развивать его. Это и является актуальностью данной темы.

В нашем исследовании мы рассматриваем, как формировалась сфера сервиса в Якутии в дореволюционный период.

Во второй половине XIX в. в Якутии произошло оживление предпринимательской деятельности, увеличился оборот якутских ярмарок (Якутской, Олёкминской, Кыллахской, Учурской, Усть-Майской и Анюйской). [2]

В это время ремеслом в Якутске занимались как русские, так и якуты. Среди них были представлены мастера не менее 23 специальностей, но только отдельные отрасли носили товарный характер. Значительное развитие получило, в частности, якутское кузнечное ремесло.

Улусные кузнецы и ювелиры занимались в основном скотоводством и изготавливали изделия преимущественно при наличии заказов. Хотя ремесленные изделия, особенно кузнечные, доставлялись на городские рынки. Ювелиры, резчики по кости выполняли работы по заказу торговцев северных улусов. Население, живущее около городов Якутска, Вилюйска, изготавливало на продажу деревянную и берестяную посуду, мебель, бочки, сани, телеги, половики из конского волоса и ковры. [3]

В изучаемое время наиболее распространенным товаром, который пользовался наибольшим спросом, становятся пояса, обложенные четырехугольными и круглыми пластинками. Серебро стали широко использовать в женских украшениях. Наряду с бусами, бисером и цветными бумажными нитками появились стеклярус, металлические блески, мишурные нитки. Ими вышивали женские камзолы, голенища торбазов, чепраки и берестяную посуду. [4]

Кроме указанных, в Якутии и городе Якутске развивались и другие виды сервисной деятельности. Для изучения этого вопроса мы обратились к изучению архивных данных и периодики дореволюционного периода.

В периодических изданиях, в основном, размещались объявления по оказанию таких сервисных услуг, как: пошив платья, продажа предметов быта, книг и пр.

В архивных материалах за 1886/1887 год мы нашли информацию о мастере Атласове Кузьме Ксенофоновиче, который изготавливал на заказ мебель для типографии. [5]

Также мы нашли дело о жалобе крестьянина Михаила Герасимовича о незаконном закрытии его бани в г. Якутске. Постройка бани было разрешена ему по протоколу за № 997 от 12 декабря 1883 г. Баня работала, но, к сожалению, по итогам городского собрания через три года ее закрыли, так как она не отвечала санитарным требованиям того времени. [6]

В документах за 1886 г. мы нашли дело о выдаче разрешения на право заниматься фотографированием якутскому мещанину Горохову Никите Семеновичу.

По итогам нашей исследовательской работы, мы приходим к выводу, что сфера сервиса была, но в зачаточном состоянии развития, не были учтены все условия оказания услуг, и, в то же время, можно говорить об их некотором разнообразии.

#### **Литературы:**

1. Лукиянчук И.Н. Человек и его потребности. Сервисология / И.Н. Лукиянчук, О.А. Ульяновская. – Москва, 2012. – С. 10-14.
2. Токарев, С.А. История якутской АССР. Том III издательство академии наук СССР. – Москва, 1957. – 275 с.
3. Гоголев, А.И. История Якутии. (Обзор исторических событий до начала XX в.). – Якутск, 2000.
4. Гоголев, А.И. История Якутии. (Обзор исторических событий до начала XX в.). – Якутск, 2000.
5. Дело о выдаче денег за изготовление мебели для типографии Якутского областного правления заведующему столярным заведением чиновнику Атласову Кузьме Ксенофонтовичу. 22 декабря 1886 г. – 18 декабря 1887 г.» [Центральный государственный архив ЯАССР ф. опись №4712
6. Дело по жалобе крестьянина Михаила Герасимовича о незаконном закрытии его бани в г. Якутске. 2 мая 1886 г. – 16 мая 1887 г. Центральный государственный архив ЯАССР. ф. №12 оп. №1 ед. хр. №4923

\* \* \*

---

**ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СФЕРЕ  
ГОСТИНИЧНОГО СЕРВИСА НА ПРИМЕРЕ ГОСТИНИЦЫ «ТЫГЫН ДАРХАН»**

---

*Ефимова Н.В.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Винокурова М.А.*, ст. преподаватель ИЯКН СВ РФ

В современном мире нельзя представить деятельность в сфере гостеприимства без использования различных информационных технологий. Без информационных технологий сейчас не может существовать ни одна гостиница/отель. От их использования зависит существование гостиницы, принятие верных управленческих решений, доходность. Таким образом использование информационных ресурсов сфер гостиничного сервиса является актуальной темой для исследования

Цель: совершенствование информационных ресурсов их использование в сфере гостиничного сервиса на примере гостиницы «Тыгын Дархан»

Задачи: 1 Исследовать теоретические основы использования информационных ресурсов в индустрии гостеприимства

2. Проанализировать современное состояние использования информационных ресурсов в гостиничных комплексах по РС (Я)

3. Рекомендации по совершенствованию информационных ресурсов и их использование в сфере гостиничного сервиса на примере гостиницы «Тыгын Дархан»

Любые информационные процессы включают в себя процедуры регистрации, сбора, передачи, хранения, обработки, выдачи информации и принятия управленческих решений. Информационные технологии представляют собой средства и методы, с помощью которых реализуются эти процедуры в различных информационных системах. Таким образом, информационные технологии, согласно определению, принятому ЮНЕСКО это комплекс, взаимосвязанных, научных, технологических, инженерных дисциплин, изучающих методы эффективной организации труда людей, занятых обработкой и хранением информации; вычислительную технику и методы организации и взаимодействия с людьми и производственным оборудованием, их практические приложения, а также связанные со всем этим социальные, экономические и культурные проблемы.

Основные направления развития информационных технологий в индустрии гостеприимства:

- локальная автоматизация офиса
- внедрение прикладных программ автоматизации формирования, продвижения и реализации
- использование систем управления базами данных
- использование локальных компьютерных сетей
- внедрение систем бронирования
- внедрение мультимедийных маркетинговых систем
- использование сети Интернет[1]

Современные информационные технологии позволяют организовать работу гостиницы с максимальной эффективностью. Основной функцией таких систем является представление состояния номерного фонда, информация о занятости (зарезервированности) каждого конкретного номера, что позволяет осуществлять планирование продаж номеров в будущем, или бронирование, и текущий контроль за деятельностью средства размещения. Помимо прочего, АСУ позволяют избавиться от бумажной волокиты и исключить либо максимально уменьшить возможность ошибок, так называемого человеческого фактора, являющихся причиной дополнительных неудобств и материальных затрат.

Сокращается время регистрации гостей, автоматически заполняются все необходимые документы: анкеты, заявления, карточки гостя. А для оформления иностранных гостей предусмотрены специальные журналы, на основании которых сразу же можно распечатать «Уведомление о прибытии иностранного гражданина или лица без гражданства в место пребывания».

На сегодняшний день в г. Якутск гостиничный сервис только начинает свое развитие. Поэтому многие гостиницы/отели не являются автоматизированными, и лишь в нескольких гостиницах работает онлайн-бронирование.

Так, например, гостиница «Тыгын Дархан» - один из лучших гостиниц г. Якутска. Находиться в центре города. Недалеко от гостиницы расположены рестораны и кафе. В гостинице работают ресторан, парикмахерская и сувенирный киоск. А также гостиница имеет бесплатный wi-fi на территории гостиницы.

В гостинице «Тыгын Дархан» применяется система автоматизированная под названием «Орега».

Бронирование номеров осуществляется в первую очередь на основании данных о загрузке в системе «Орега».

Преимущества системы «Орега» в легкости навигации по сайту, множестве разнообразных вкладок, имеет ряд функций, упрощающих управление сетевыми отелями. Система централизованного бронирования позволяет контролировать доступность номеров всех отелей, входящих в сеть, и осуществлять заказ сразу в нескольких из них. В централизованную информационную базу клиентов, интегрированную с системой бронирования, стекается информация о гостях и компаниях-партнерах; кроме того, система обеспечивает обмен информацией о профайлах гостей между всеми отелями.

Из других систем, входящих в состав OPERA, можно выделить модуль оптимизации доходов, отвечающий за управление тарифами, и интеллектуальный модуль Opera Business Intelligence System, который обеспечивает анализ и визуальное представление основных показателей работы гостиницы. Система управления качеством обслуживания позволяет контролировать состояние номеров и реагировать на запросы гостей, одновременно проверяя быстроту реакции сотрудников.

Орега поддерживает более 950 интерфейсов с различными внешними системами. Она может работать как на серверах, установленных в отелях, так и через Интернет с помощью «тонких клиентов». Использование технологии «Тонкий Клиент» позволяет гостиницам использующим эту систему значительно сократить затраты на каждом этапе жизненного цикла IT системы отеля, включая приобретение, установку, поддержку и обновление. [2]

Исследовав информационные ресурсы гостиницы «Тыгын Дархан» можно дать следующие рекомендации:

- Нужно внедрить мультимедийные маркетинговые системы гостиницы
- Внедрить прикладные программы автоматизации формирования, продвижения реализации
- Усовершенствовать компьютерные локальные сети.

Таким образом «Компьютеризация» работы гостиниц - объективный, многогранный процесс, охватывающий большинство аспектов их деятельности.

Таким образом, очевидно, что использование компьютерных технологий и программного обеспечения даст возможность не только повысить эффективность функционирования предприятия, но и сэкономить ее средства и получить дополнительную прибыль.

Благодаря системе «Омега» ускоряется и повышается качество работы гостиницы «Тыгын Дархан».

**Литература:**

1. <https://studfiles.net/preview/2806199/page:58/>
2. [https://otherreferats.allbest.ru/sport/00808814\\_0.html](https://otherreferats.allbest.ru/sport/00808814_0.html)
3. <http://tygyn.ru/>
4. [https://knowledge.allbest.ru/sport/3c0a65625a3ad78a4c43a89421316c27\\_2.html](https://knowledge.allbest.ru/sport/3c0a65625a3ad78a4c43a89421316c27_2.html)



## XIII СИЭКСИЭ Туристский потенциал Якутии

---

---

### **РОЛЬ ТУРИСТСКОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ В РАЗВИТИИ СЕЛЬСКОГО ТУРИЗМА**

---

*Герасимова С.П.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – Петухова А.А., ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ

В настоящее время одним из перспективных направлений развития индустрии туризма является сельский туризм. Россия с ее уникальным ресурсным потенциалом имеет большие возможности для развития сельского туризма, особенно в тех российских регионах, где слабо развита инфраструктура туризма и одновременно имеется огромный неиспользованный рекреационный потенциал. Сельский туризм может способствовать решению большого количества проблем: занятость местного населения; создание экологического туристского продукта; рациональное использование природного и культурного наследия региона с учетом интересов местной экономики; оказание поддержки предпринимательства в сельской местности; вовлечение населения в развитие туризма; увязку интересов бизнеса и местных жителей на основе взаимовыгодного сотрудничества.

Сельский туризм относительно новое и перспективное направление, которое позволяет горожанам приобщиться к традиционному укладу жизни сельских жителей. Суть данного вида туризма заключается в отдыхе в сельской местности. Привлекательными чертами сельского туризма являются чистый воздух, домашняя атмосфера, природа, натуральные продукты, тишина и неторопливый быт.[40, с. 35]

Сельский туризм преследует главную цель - сформировать новый комплексный туристический продукт, который учитывал бы природные, историко-культурные и иные ресурсы сельских местностей региона. [53]

Сегодня «сельский туризм» в России - это отдых горожан в сельской местности в гостевых домах («мини-гостиницах»), которые созданы сельскими семьями на базе собственного жилого дома и участка. Эту модель с середины 90-х годов реализовывают во многих регионах России от Калининградской области до Якутии [31, с. 90] .

Большими возможностями для развития сельского туризма на своих территориях обладает Республика Саха (Якутия), где более 35% населения проживает в сельской местности, при этом сельским территориям свойственны высокий уровень безработицы, транспортная и энергетическая труднодоступность, слабое обеспечение или отсутствие благоустройства и инертность жилищного строительства, неразвитость социально-культурных и досуговых услуг.

Стратегия развития туристской индустрии базируется на равномерном территориальном развитии различных видов туризма. Амгинский, Намский, Мегино-Кангаласский районы перспективны для развития сельского туризма.

Особый интерес для нас представляет Амгинский улус – это уникальный уголок Республики Саха (Якутия), который обладает значительным природным и историко-культурным туристским потенциалом. Центр улуса село Амга одновременно является обширным музеем археологии, зарождения хлебопашества, гражданской войны и местом благодатного летнего отдыха, сбора ягод, купания, рыбалки, т.е. своеобразным курортом местного значения.

Отдых на территории Амгинского улуса и в бассейне реки Амга приобрели всеобщую популярность, объемы внутреннего туристического потока показывают на динамичный рост сферы туризма в районе и привлекательность амгинского направления для организации семейного и группового отдыха.

Основными проблемами, по мнению предпринимателей Амгинского улуса, являются неразвитая туристическая инфраструктура. Из-за отсутствия сервиса подавляющее большинство туристского потока составляют неорганизованные туристы, приезжающие на личном транспорте. Отмечается несогласованность и слабое взаимодействие участников туристского рынка и смежных отраслей. Одной из ключевых проблем по-прежнему остается недостаток квалифицированных кадров.

Для решения этих проблем необходимо провести инвентаризацию турмаршрутов, определить какие вида туризма существуют в улусе: какие из них востребованы, а какие требуют модернизации. При этом необходимо учесть сезонность этих маршрутов и существующую инфраструктуру, прежде всего, транспортную. Во-вторых, надо подумать об их продвижении, через специализированные сайты, каталоги и участие в выставках. В-третьих, необходимо проводить систематическое повышение квалификации, не только в системе менеджмента и маркетинга, но и качества сервиса. Важно, что бы на всех этапах решения данных проблем активное участие приняли и сами представители турбизнеса.

Администрация улуса, в тесном взаимодействии с министерством по делам предпринимательства и развития туризма РС (Я) разработала и утвердила муниципальную программу развития внутреннего и въездного туризма в МР «Амгинский улус». Кроме того, продолжится реализация плана совместных действий по реализации Соглашения между министерством и муниципальным районом.

Таким образом, мы видим, что Амгинский улус имеет большие перспективы для развития сельского туризма.

Считаем, что сельский туризм в настоящее время должен стать популярным в силу действия следующих факторов: роста мобильности граждан за счет увеличения количества личного транспорта; более эффективной организации свободного времени (выходные, более частые и короткие каникулы); роста динамичности и уровня стрессов в современной городской жизни; разнообразия и увеличения качества услуг, предлагаемых владельцами туристических структур в сельской местности, их специализации; ориентации туристов на небольшие и комфортабельные структуры размещения, в которых господствует семейная атмосфера; активного времяпровождения вне городских зон (экскурсии, прогулки, специфические виды спорта); повышенного интереса к культурным ценностям, традициям, местным праздникам.

Сельский туризм способствует решению основных социально-экономических проблем села Амга, поскольку он обеспечивает: занятость сельского населения; рост доходов и повышение жизненного уровня сельских жителей при относительно небольших финансовых затратах; стимулирование охраны местных достопримечательностей, сохранение местных

обычаев, фольклора, народных промыслов; повышение культурно-образовательного уровня сельского населения; может быть источником пополнения местных бюджетов дополнительными поступлениями; не требует значительных инвестиций и использует преимущественно частные источники финансирования, а капиталовложения быстро оккупируются.

Подводя итог, можно с уверенностью сказать, что активное развитие сельского туризма может выступать как развития сельской территории, путем поступления значительных средств в бюджет; альтернативной занятости сельского населения; повышение жизненного уровня населения и их благосостояния. Кроме того, сельский туризм стимулирует сохранение окружающей среды, охраны местных достопримечательностей, сохранение местных обычаев, фольклора, народных промыслов. При активном развитии, данный вид туризма будет способствовать диверсификации экономики сельских территории, оказывая стимулирующее воздействие на развитие таких направлений как транспорт, строительство, связь, сельское хозяйство, производство товаров народного потребления, развитие малого предпринимательства на селе. [1: 4]

\* \* \*

## **РОЛЬ ЭКСКУРСИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАЗВИТИИ ТУРИЗМА**

---

*Кондратьев Ф.Я.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Петухова А.А.*, ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ.

В последние годы в России наблюдается подъем интереса к различным видам экскурсий, новым формам экскурсионного обслуживания. Это связано не только с постепенным ростом въездного туристского потока в страну, но и с ростом внутреннего туризма. Туризм как вид социально-экономической деятельности объединяет в себе знания о закономерностях наиболее ценимых социальных результатов. Это повышение духовного и физического потенциала человека, оздоровление, общение с природой и людьми.

Туризм – это временные выезды (путешествия) граждан Российской Федерации, иностранных граждан и лиц без гражданства (далее лица) с постоянного места жительства в лечебно-оздоровительных, рекреационных, познавательных, физкультурно-спортивных, профессионально – деловых, религиозных и иных целях без занятия деятельностью, связанной с получением дохода от источников в стране (месте) временного пребывания.

Туризм внутренний – это туризм в пределах территории Российской Федерации лиц, постоянно проживающих в РФ. Особенностью внутреннего туризма является временный выезд граждан конкретной страны (республики, края, региона) с постоянного места жительства для отдыха, удовлетворения познавательных интересов, занятий спортом и других туристских целей. Внутренний туризм сочетает в себе образовательный потенциал, внеурочную деятельность, воспитание учащихся (духовно-нравственное, гражданско-патриотическое и др.), профориентационную работу.

Экскурсионный туризм - это одна из разновидностей туристической отрасли, путешествия с целью ознакомления с памятниками истории и культуры, природными достопримечательностями, музеями, театрами, традициями народов на определенной территории. Деятельность экскурсионного туризма заключается в организации экскурсионных маршрутов исторической, культурной, познавательной направленности.

Понимание сущности экскурсии имеет большое значение для правильной организации экскурсионного дела. Экскурсия представляет собой наглядный процесс познания человеком окружающего мира, построенный на заранее подобранных объектах, находящихся в естественных условиях или расположенных в помещениях предприятий, лабораторий, научно-исследовательских институтов и т.д. Показ объектов происходит под руководством квалифицированного специалиста - экскурсовода. Процесс восприятия объектов экскурсантами подчинен задаче раскрытия определенной темы. Экскурсовод передает аудитории видение объекта, оценку памятного места, понимание исторического события, связанного с этим объектом. Ему небезразлично, что увидит экскурсант, как он поймет и воспримет увиденное и услышанное. Он своими объяснениями подводит экскурсантов к необходимым выводам

и оценкам, добиваясь тем самым нужной эффективности мероприятия. В краткой форме сущность экскурсии можно определить так: экскурсия - сумма знаний, в специфической форме сообщаемых группе людей, и определенная система действий по их передаче.

Экскурсионная услуга - туристская услуга по удовлетворению познавательных интересов экскурсантов, включая разработку и внедрение программ экскурсионного обслуживания или отдельных экскурсий, организацию и проведение экскурсий. Ни одна другая отрасль туризма, а именно в экскурсионное обслуживание позволяет донести до экскурсанта комплекс знаний, не одного, а целого комплекса отраслей науки: истории, экономики, этнографии, экологии, географии и др. Именно экскурсия позволяет удовлетворять потребности человека в накоплении и углублении знаний, в том числе и профессиональных, а также в общении к духовным и нравственным ценностям, в режиме свободного выбора объекта, методов, средств познания. Такие познания достигаются при участии в экскурсионно-туристских мероприятиях, занятиях различными видами туризма: велосипедным, водным, пешеходным и др. видами, осмотре музейных и выставочных экспозиций, культурных, исторических и природных достопримечательностей. При получении туристских и экскурсионных услуг происходит удовлетворение потребности человека в физической, психической, и духовной связях с другими людьми (общение).

Экскурсионное дело сегодня активно развивается за счет разработки и внедрения в деятельность инноваций, например, анимационных и интерактивных методов проведения экскурсий. Становятся востребованными квест-экскурсии, где познавательная деятельность связана с различными видами активности экскурсантов.

В настоящее время в г. Якутске существует всего несколько туристических фирм, предлагающих экскурсионные услуги. Из более 50 туристских предприятий можно выделить лишь 2-3 крупных компании, которые проводят экскурсии на регулярной основе. Выбор экскурсий ограничен в виду небольшого спроса на услуги. Чаще всего предлагаются следующие виды экскурсий: пешеходные по городу (300 руб.), обзорные автобусные по городу (700 руб.), выездные и загородные экскурсии (Зоопарк, Ленские столбы, Булуус и т.д.). Между тем в г. Якутске

и окрестностях существует достаточное количество туристско-экскурсионных ресурсов для развития экскурсионной деятельности: большое количество музеев, театров, памятников культуры и других объектов, способных вызвать туристский интерес.

Итак, экскурсия, как туристская услуга обеспечивает удовлетворение духовных, эстетических, информационных и других потребностей туриста или экскурсанта. Развитие экскурсионных услуг в г. Якутске будет способствовать развитию туризма, так как они являются частью комплекса туристской услуги.

#### **Литература:**

1. Скобельцына, А.С. Технология и организация экскурсионных услуг: учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / А.С. Скобельцына, А.П. Шарухин. – Москва : Издательский центр «Академия», 2013. – 176 с.
2. Косолапов, А.Б. Технология и организация туроператорской и турагентской деятельности. Учебное пособие / А.Б. Косолапов. – Москва : КноРус, 2015. – 296 с.
3. Чудновский, А.Д. Управление индустрией туризма. Учебное пособие / А. Д. Чудновский, М.А. Жукова. – Москва : Наука, 2016. – 208 с.

\* \* \*

## **ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРОДВИЖЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ**

*Соловьева С.М.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Петухова А.А.*, ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ

Аннотация: В условиях глобализации рыночных отношений компаниям необходимо непрерывно совершенствовать методы продвижения продукции. Это нужно для того, чтобы иметь преимущества перед конкурентами, и увеличивать занимаемую долю рынка, соответствовать постоянно меняющимся требованиям покупателей. Продвижение про-

дукции является основополагающей частью маркетинговых коммуникаций, таким образом, поиск и реализация оригинальных идей являются обязательным условием успешного продвижения.

Ключевые слова: Инновация, инновационная технология, инновационная деятельность, маркетинг, продвижение услуг, инновационный маркетинг.

Технологии производства товаров и услуг в современном мире становятся всё более совершенными и сложными. Производители стремятся улучшить методы производства и удешевить их. При этом уже опробованные и зарекомендовавшие себя технологии получают широкое распространение, в результате чего уже не одна фирма, а сразу сотни и тысячи фирм могут производить аналогичную продукцию, различающуюся только несущественными нюансами и, соответственно, названием торговой марки.

Но особое место на рынке занимает инновационная технология. Инновационной технологией принято считать результат инновационной деятельности, получивший практическую реализацию в виде нового товара, услуги, способа производства (технологии) или иного общественно полезного результата. [1, с.27]

Сервисным предприятиям нужно уметь сохранять существующих клиентов и привлекать новых покупателей, завоевывая доверие с помощью различных рекламных компаний и акций. Существует множество методов продвижения услуг. Некоторые компании используют не более одной стратегии, в то время как другие могут применять спектр методов для достижения различных маркетинговых целей. Независимо от размера бизнеса и ассортимента услуг, сильные рекламные стратегии должны помочь вашей компании усилить ваши позиции и выгладеть на фоне конкурентов в выгодном свете.[2, 89]

Безусловно, многие предприятия сферы услуг невелики и не используют формальные методы продвижения. Есть также огромное множество компаний на рынке профессиональных услуг для бизнеса, которые до сих пор думают, что использовать в своей практике маркетинг – это непрофессионально.

Существуют два направления определения инновационного маркетинга. С одной стороны, это новые формы и новые средства работы в

маркетинге, применение новых технологий, с другой — процесс внедрения инноваций, т.е. развитие новых направлений, с помощью традиционных маркетинговых инструментов. [6, с. 56]

Актуальностью данной статьи является то, что маркетинг и инновации неразрывно связаны, они идут рука об руку, влияя друг на друга и подвергаясь изменениям и новым тенденциям. Инновации в маркетинге создают прогресс, значение которого невозможно переоценить.

Целью статьи является изучение инновационных технологий продвижения услуг. Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих задач:

- Дать понятие инноваций и инновационных технологий в сфере услуг
- Охарактеризовать методы и инструменты инновационного маркетинга.
- Выявить роль инноваций в продвижении услуг.
- Изучить состояние и тенденции продвижения услуг в РС (Я)
- Проанализировать инновационные технологии продвижения услуг языкового центра «I speak English» в г. Якутске

Объект исследования – международный языковой центр «I speak English».

Предметом исследования являются инновационные технологии продвижения услуг на примере языкового центра «I speak English» в г. Якутске.

под инновациями (нововведениями) понимают конечный результат творческой деятельности, реализованный в виде нового или усовершенствованного товара (работы, услуги). И постоянное непрерывное создание и реализация нововведений – главный фактор преуспевания в конкурентной борьбе любого предприятия, региона и даже страны в целом. Чтобы выжить, выиграть и постоянно повышать уровень благосостояния населения, нужно непрерывно улучшать и преобразовывать продукцию, услуги, совершенствовать производственные и управленческие функции на базе инноваций и инновационных технологий. [3, 12]

Новые виды маркетинга формируют эволюцию инновационной теории маркетинга, связанную с нестандартными подходами к деятельности компании на рынке, оказывающими влияние на потребительское

восприятие и поведение. Обеспечение конкурентоспособности товара требует новаторского, предпринимательского подхода, сутью которого являются поиск и реализация инноваций. В РС(Я) многие предприятия уже занимаются работой по формированию стратегии и тактики маркетинговой и коммуникационной деятельности, набирают штат специалистов, координирующих эту деятельность. Профессиональный и продуманный подход к позиционированию и средствам продвижения услуг и товаров, видение перспектив развития, подкрепленное маркетинговыми исследованиями, формирование комплексных планов маркетинговой и коммуникационной деятельности, качественная организация рекламной деятельности сегодня являются факторами и ресурсами успешного развития предприятия. [4, 163]

В качестве примера была взята международный центр «I speak English». Языковой центр проводит многие маркетинговые мероприятия для удовлетворения потребностей клиентов, так же хорошо реализует продвижение своих услуг, именно поэтому на сегодняшний день центр держит лидерские позиции на рынке.

Комплекс мероприятий по продвижению приводит к увеличению доли рынка и числа новых покупателей. Для продвижения услуг нужно проводить маркетинговые исследования потребностей клиентов и события коммуникации для работы с клиентами.

Для анализа продвижения услуг организации, необходимо изучить используемые маркетинговые коммуникации. Основной рекламной площадкой для международного центра является реклама в сети интернет.

В ходе анализа маркетинговых мероприятий можно сказать, что международный центр узнаваем на рынке. Применяет современные методы продвижения своих услуг, в том числе Интернет, так как он является основным ресурсом, куда обращается целевая аудитория при поиске компании и приобретению продукции. При составлении анализа веб-сайта международного центра «I speak English», были выделены, что веб – сайт информативный и удобный, присутствуют нужные информации, отсутствие рекламы и оригинальный дизайн сайта.

В международном центре развит сервис обслуживания клиента. Т.к. предоставляющие услуги являются не дешёвыми, а требования клиен-

тов высокие, сотрудники центра стараются максимально их удовлетворить. Помощь в изучении иностранного языка по пожеланиям потребителей является неотъемлемой частью работы сотрудников.

Основные виды традиционного маркетинга, применяемые центром, будут немного усовершенствованы, так как живое общение с клиентами и привлечение деловых партнеров является залогом успешного продвижения услуг на рынке. На основе анализа работы, маркетинговых коммуникаций международного языкового центра «I speak English» было определено, что центр занимает устойчивые лидерские позиции на рынке.

### **Литература:**

1. Басовский, Л.Е. Маркетинг: учебное пособие / Л.Е. Басовский – Москва : ИНФРА, 2012. – 134 с.
2. Герасимов, Б.И. Маркетинг : учебное пособие / Б.И. Герасимов, В.В. Жарикова. – Москва : ФОРУМ, 2012. – 320 с.
3. Горфинкель, В.Я. Инновационное предпринимательство: учебник для вузов / под ред. В.Я. Горфинкеля, Т.Г. Попадюк. – Москва : Издательство Юрайт, 2013. – 523 с.
4. Павлова, Н.Н. Маркетинг в практике современной фирмы : учебник для бизнес – школ / Н.Н. Павлова. – Москва : Норма, 2013. – 384 с.
5. Секерин, В.Д. Инновационный маркетинг : учебник / В.Д. Секерин. – Москва : ИНФРА, 2012. – 238 с.
6. Абросимова, О.М. Инновационные методы маркетинга для продвижения образовательной организации / О.М. Абросимова // Маркетинг и логистика. – 2017. – №6 (14) – С.
7. Гугнина, Е.В. Технологии продвижения образовательных услуг на рынок / Е.В. Гугнина, Е.В. Самсонова, М.В. Самсонова// Современные проблемы науки и образования. – 2015. – №2-1.

\*\*\*

**ДЖАЙЛОО-ТУРИЗМ КАК ПЕРСПЕКТИВНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ РАЗВИТИЯ В РС(Я)***Стрекаловский Д.С.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Петухова А.А.*, ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ

Якутия – крупнейший по территории субъект Российской Федерации. Она расположена в северо-восточной части Азии в бассейнах рек Лены, Яны, Индигирки и Колымы. Площадь республики составляет 3.103,2 тыс. кв. км. Рельеф местности в разных районах республики очень разнообразен – это и горные хребты, и долины и плоскогорья. В Якутии бесчисленное количество озер и рек, сотни ледников и наледей.

Для Якутии привлекателен такой вид экстремального туризма как джайлоо – туризм. Такой экстрим подходит не всем. Перед отбытием в природный мир необходимо четко осознавать свои возможности и пределы. Людям с какими-либо заболеваниями такой вид туризма просто противопоказан. В такие походы от цивилизации, конечно же, не следует брать детей. Джайлоо-туризм показан искателям приключений, авантюристам - экстремалам или хотя бы просто подготовленным людям, чьи физические и моральные силы превосходят трудности джайлоо-жизни.

Само слово «джайлоо» переводится с кыргызского языка как высокогорное пастбище или «летовка» и служит для обозначения территории, на которой чабаны живут в теплое время года, охраняя пасущийся скот. Именно поэтому за новым видом туризма в итоге и закрепилось такое название. Так Г. К. Омуралиева пишет, что джайлоо-туризм – это отдых в первобытных условиях – получил свое название от киргизского слова «джайлоо», обозначающего высокогорное пастбище. Места, изначально предназначавшиеся исключительно для выгона домашнего скота, облюбовали туристы. Здесь редко появляются люди, нет ни водопровода, ни электричества, ни мобильной связи. Зато по уровню «звездности» такой «курорт» обгонит все самые роскошные гостиницы вместе взятые: на высоте двух-трех тысяч метров над уровнем моря вы станете ближе к звездам как никогда ранее [42].

Джайлоо-туризм – это один из самых молодых видов активного отдыха. Такие путешествия устраиваются в уголки планеты, население которых цивилизация коснулась лишь в минимальной степени. Благодаря этому уставший от городской суеты и шума, житель мегаполиса, имеет возможность некоторое время пожить в примитивных или даже первобытных условиях. Именно поэтому джайлоо-туризм, несмотря на свою повышенную экстремальность, стремительно набирает популярность [1].

Отдельным направлением джайлоо-туризма может быть и проживание в лагере, разбитом в глубинах дикой природы, вдали от любых очагов цивилизации. Выбравшие такой вид отдыха попадут в полную зависимость от капризов природы, которая может как наградить, так и жестоко наказать за малейшую ошибку[22].

Россия многонациональная страна, каждый народ которой обладает уникальными традициями и обычаями, кухней, укладом жизни. В этой связи Республика РС (Я) притягивает туристов со всего света большим числом уникальных природных, исторических и культурных достопримечательностей. В то же время, как показали исследования, туристские фирмы республики в формировании туристских предложений используют, как правило, однонаправленные туристские ресурсы: туры экологической или этнической направленности. Большой интерес для туристов представляют такие туристические комплексы, как «Ытык-Хая», «Чочур-Муран», расположенные в окрестностях города Якутска, «Кисилых Хайата» в Верхоянском районе, «Кыыс Амма» в Амгинском районе и т.д.

Туризм Якутии еще не приступил к реализации своих потенциальных возможностей, существуют значительные резервы в его количественном и качественном развитии. Джайлоо-туризм может стать одной из наиболее перспективных и динамично развивающихся отраслей экономики и культуры Республики Саха (Якутия).

Богатые природные, этнические и культурные туристские ресурсы Республики Саха (Якутия) позволяют формировать джайлоотуры, которые могут стать перспективным направлением развития как внутреннего, так въездного туризма в республике и при грамотно организованной работе в этом направлении можно добиться не только экономической

выгоды, но и усовершенствовать туристскую инфраструктуру, что повлияет на формирование положительного имиджа всего региона и страны в целом.

Актуальным подходом в решении этой проблемы станет внедрение в регионах относительно нового вида активного отдыха – джайлоо-туризма.

Джайлоо-туризм является одним из направлений туристской сферы, которое способствует сохранению историко-культурного наследия, сохранению обычаев и традиций. Огромные девственные территории РС(Я), мультиэтничное население сохранивших свои языки и культуры - это колоссальный потенциал для организации множества разнообразных туров.

Местное население должно привлекаться к джайлоо - туристической деятельности и участвовать на равноправной основе в получении образующихся экономических, социальных и культурных выгод, особенно в форме прямого и опосредованного создания в результате этой деятельности рабочих мест. Конечно, встречаются различного уровня трудностей у местного сообщества и туроператоров при создании тур продукта данной ориентации. Прежде всего, это финансирование природоохранных мероприятий, получение выгоды от туризма для местных жителей и формирование соответствующего экологического сознания у всех участников этого процесса (местного населения, турфирмы и туристов).

В целом главными недостатками джайлоо-туризма являются:

- необходимость физической подготовки и базовых знаний о народностях и племенах, которые необходимо посетить;
- отсутствие возможности взять в тур детей и людей со слабым здоровьем;
- полный отказ от благ цивилизации.

А среди главных плюсов джайлоо-туризма опытные путешественники особенно выделяют:

- незабываемые впечатления, полученные во время посещения наиболее отдаленных от современного общества мест;
- возможность приобщиться к традициям и быту народностей и племен, некоторые из которых продолжают жить так же, как и тысячи лет назад;

- проверка своей силы воли, ведь далеко не каждый человек способен, пусть и на время, с легкостью отказаться от водопровода, электричества и других благ цивилизованного мира;

- возможность почувствовать себя членом небольшой общины или племени, многие из которых находятся на грани вымирания.

На основании вышеизложенного, можно сделать следующие выводы для продвижения туризма в Якутии:

1. Нет яркого бренда. Есть некое расплывчатое представление о стране: баня, водка, гармонь, контртеррористические операции, медведи на улицах. В Европе Россия ассоциируется с отдельно взятыми «объектами», которые сформировались еще в царские времена и в эпоху Советского Союза: Санкт-Петербург, Москва, Золотое кольцо, Транссиб, Байкал и Камчатка. Вся остальная Россия - белое пятно. А раз нет запоминающегося бренда, то нет и маркетинга.

2. Снизить стоимость на высокие тарифы авиаперелет в Россию и внутри страны.

3. Улучшить инфраструктуру региона.

4. Решить проблему сложностями с оформлением виз, пропусков и прочими формальностями. Особенно это касается территорий регламентированного пребывания иностранцев.

5. Отношение к туристам. До сих пор в некоторых регионах слов «турист» носит негативный, иронический подтекст.

6. Неуверенность в безопасности. Иностранцам гражданам не оформляют страховки.

7. Поднять уровень профессионализма персонала: от менеджеров до гидов.

Таким образом, можно сказать, что у РС(Я) есть большие шансы получить уникальное место на рынке туризма, привлекать тысячи туристов ежегодно. При должной реализации представленных возможностей и продуманной PR-кампании джайлоо-туризм станет одним из главных видов туризма в Якутии.

#### **Литература:**

1. Зайцева, Е. Джайлоо-туризм [Электронный ресурс] // <http://www.geo-cafe.ru/Reviews/Articles/>

2. Джайлоо-туризм: география и история [Электронный ресурс] // Электрон. сетевой журн. – Режим доступа к журн.: <http://travelluxtour.info/vidyturizma/dzhayloo-turizm>
3. Омуралиева, Г.К. Потенциалы и проблемы Джайлоо туризма на базе местного сообщества в Кыргызстане Электрон. сетевой журн. – Режим доступа к журн.: <http://www.geo-cafe.ru/Reviews/Articles/review566.php>
4. Закон Республики Саха (Якутия) от 15 декабря 2009. «О туристской деятельности в Республике Саха (Якутия)» (в ред. от 20.12.2016)
5. Бабкин, А.В. Специальные виды туризма/ А.В. Бабкин. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2016. – 252 с.

\* \* \*

## **ТУРИСТИЧЕСКИЕ КЛАСТЕРЫ: ОСОБЕННОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ТУРИСТИЧЕСКИХ КЛАСТЕРОВ В РЕСПУБЛИКЕ САХА(ЯКУТИЯ)**

*Тихонов А.В.*

МБОУ «ССОШ №1 им.А.П.Павлова», с. Сунтар  
Научный руководитель – *Попова Л.П.*, зам.директора по ДО

21 век называют высокотехнологичным и туристическим веком. И правда в том, что интерес к посещению другой страны быстрыми темпами в современном мире возрастает и не может принести нам радость.

В этой работе мы анализируем туристический потенциал и привлекательность посетителей с учетом характеристик и опыта развития кластера туризма в России и зарубежных стран, чтобы определить перспективы развития кластера туризма в Республике Саха (Якутия).

Актуальность. В динамично развивающейся стране туризм является стандартом для роста экономических показателей. Сегодня российский туристический кластер создан с использованием современного технологического бизнеса для формирования конкурентоспособных туристических услуг. В настоящее время туризм в Якутии мало развит. Поскольку кластерный подход в регионе еще не разработан, необходимо сначала изучить функцию и перспективы развития. Туризм оказывает значительное влияние на национальную экономику. Развитие туристических

кластеров, Республика Саха (Якутия) использует кластерный подход индустрии туризма, который будет очень уместным в переходной экономике. Это будет изучение истории возрождения традиционных ремесел экологически чистой пищи, экономического развития и производства отдаленных сельских районов, используемых местными жителями в сфере услуг. Поэтому необходимо изучить характеристики и перспективы туристического кластера в КНДР.

Объект исследования: туризм

Предмет исследования: туристический кластер

Цель исследования: выявить особенности и перспективы туристического кластера в Якутии.

При выполнении цели исследования были выполнены следующие задачи:

1. Изучение литературы и других материалов по теме;
2. Определение понятия туристического кластера;
3. Сравнение туристического кластера Якутии с другим опытом;

Структура исследования: состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы.

Якутия является одним из крупнейших регионов Дальнего Востока России для экономической модернизации и привлечения инвестиций и стремится быть стабильной и сбалансированной территорией с комфортными условиями и гармоничным развитием жизни и бизнеса. Уникальные рекреационные и природные ресурсы сосредоточены в Якутии, а важные экономические, культурные и спортивные мероприятия проводятся и подчиняются мировому культурному и историческому наследию. Все эти и особые климатические условия создают стимулы для развития туризма. В мире индустрии туризма существует множество традиционных туристических направлений, и спрос на новые туристические продукты растет. Это делает туризм Якутии перспективным направлением социально-экономического развития.

Анализируя ситуацию с туризмом в Якутии, мы можем заключить, что на рынке туристических услуг должны быть сделаны фундаментальные изменения.

Республика Саха является одной из наиболее перспективных областей развития туризма. Ресурсы Якутии могут делать выводы о возмож-

ности организации сильной туристической базы. Природа - это оригинальность и самобытность Республики. Однако, конечно, следует учитывать факторы, ограничивающие использование природных ресурсов, особенно тех, которые могут представлять риск для жизни туристов.

В результате можно сделать следующие выводы и рекомендации по развитию туризма в Якутии:

1. Формировать в Республике кластерные институты инновационного развития.

2. Главным направлением развития туризма в Якутии должно стать создание туристических кластеров.

В ходе исследования мы выяснили что такое событийный туризм, и что он является одной из перспективных отраслей туризма. Наиболее распространённым видом в Якутии является событийный и экологический туризм. Можно определить основные принципы туристской деятельности:

Событийный туризм в Якутии стимулирует и удовлетворяет желание познавать окружающий мир, народы, его заселяющие, их культуру и историю;

- развитие событийного туризма должно быть выгодным местному населению и не противоречит его интересам и социально-экономическому развитию; следовательно, предполагает, что местные сообщества не только работают в качестве обслуживающего персонала, но и продолжают жить на охраняемой территории, вести прежний уклад жизни, заниматься традиционными видами хозяйствования;

- основными целями событийного туризма являются: повышение культуры взаимоотношений и толерантности человека, выработка этических норм поведения в поликультурной среде, обеспечение полноценного и интересного отдыха.

Мы пришли к выводу, что в Сунтарском улусе имеется большой потенциал для развития событийного туризма. Широко развита сеть интересных по содержанию музеев, спортивных центров, народные промыслы, торговля, сувениры, сделанные сунтарскими мастерами, славятся далеко за пределами республики. Улус соседствует с такими промышленными районами, как Мирный, Нюрбинский, Ленский, где проживают в основном представители других национальностей, которым инте-

ресен быт, история, культура и традиции коренных народов республики. И поэтому, при условии обеспечения качественного сервиса, рекламы, размещения и питания, поток туристов из этих улусов может быть постоянным.

### **Литература:**

1. Александрова, А.Ю. 2010. Кластерные принципы организации туристского пространства (мировой опыт). Роль туризма в модернизации экономики российских регионов. – Петрозаводск : Изд-во Кар НЦ РАН.
2. Байрамгулов, А.И. 2014. Экономические итоги Олимпиады «Сочи-2014». Экономические науки: Электронный сборник статей / А.И. Байрамгулов, Л.З. Буранбаева. – Новосибирск : Изд. «СибАК». – № 5.
3. Готовцева, Е.М. Инновации в сфере туризма в Республике Саха (Якутия) // Молодой ученый. – 2016. – №8.3. – С. 34-36. – URL <https://moluch.ru/archive/112/28410/> (дата обращения: 21.12.2017).
4. Кластерная стратегия: от теории к практике [Электронный ресурс]. URL: <http://www.economy.samregion.ru/press-center/offvistupleniya/17947/> (дата обращения: 10.05.2015).
5. Олейник, А. Модель сетевого капитализма // Вопросы экономики. 2003. №8.
6. Портер, М.Э. Конкуренция: уч. пос. //пер. с англ. – Москва : Издательский дом «Вильямс», 2000.
7. Шепелев И.Е., Маркова Ю.А. Туристско-рекреационные кластеры - механизм инновационного совершенствования системы стратегического управления развитием регионов / И.Е. Шепелев, Ю.А. Маркова // Современные исследования социальных проблем. 2012. №3 (11).

\* \* \*

---

## **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ В СФЕРЕ ТУРИЗМА КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ БИЗНЕСА**

---

*Трофимов Д.Н.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель - *Федорова С.Н.*, к.культ., доцент ИЯКН СВ РФ

*Аннотация:* В статье рассматривается возникшая необходимость обновления методических пособий для предпринимателей в сфере туризма в РС(Я), их модернизация в связи усовершенствованием и поправками нормативно-правовых документов, относящихся к индустрии туризма, а также ее смежных структур.

*Ключевые слова:* Туризм, методические рекомендации, усовершенствование, бизнес, Республика Саха (Якутия).

Методические рекомендации – учебное издание, содержащее систематизированные материалы по методике самостоятельного изучения теоретического материала, необходимого для закрепления или овладения практическими навыками, тематику и методику различных практических форм закрепления знаний (контрольных, курсовых, дипломных работ), изложенных в форме, удобной для изучения и усвоения. Как правило, методические рекомендации, помимо теоретического, содержат обширный дидактический материал в виде иллюстраций, таблиц, диаграмм, рисунков, а также образцы документов, разработанных в соответствии с заявленной тематикой[1].

Задачей методических рекомендаций является оказание практической помощи педагогам и методистам образовательного учреждения в приобретении и освоении передовых знаний как теоретического, так и практического характера.

Требования к методическим рекомендациям

Информативность, максимальная насыщенность (не должно быть общих фраз).

Ясность и четкость изложения (популярность).

Ясность структуры.

Наличие оригинальных способов организации соответственной деятельности.

Наличие либо новых методических приемов форм деятельности, либо их нового сочетания.

Наличие подтверждения эффективности предлагаемых подходов примерами, иллюстрациями, или материалами экспериментальной апробации [2].

Современный этап социально-экономической отрасли туризма Республики Саха (Якутия) выдвигает новые требования качественного обновления специализированной базы данных для взаимодействия власти и бизнеса, как например создание и выпуск просветительской, учебной литературы для предпринимателей ведущих свою деятельность в сфере туристского бизнеса.

Такая необходимость связано в первую очередь с тем, что на постоянной основе федеральными и региональными органами власти, обновляются и изменяются законы и нормативно-правовые акты.

На данный момент как мне известно, «Министерством инвестиционного развития и предпринимательства», в то время «Министерство по делам предпринимательства, развития туризма и занятости РС(Я)», выпущены два методических пособия 2006 года - «Туризм как вид предпринимательской деятельности», также 2011 года - «Сельский туризм в Республике Саха (Якутия)».

В пособии «Туризм как вид предпринимательской деятельности» даны определения туризма как сферы деятельности, роль органов исполнительной власти в развитии туризма, рекомендации и технологии разработки туров, а также информация—относящаяся к юридической сфере введения предпринимательской деятельности, также документации [3].

Несомненно, информация – находящаяся в данной методической пособии была актуальна и важна в то время, и сейчас некоторые данные не утратили свою силу. Но, как и было сказано выше, стоит учесть постоянное обновление и изменение законов, нормативно-правовых актов, документов.

Например, ФЗ «Об основах туристской деятельности в РФ» со времени принятия, был дополнен множество раз [4]. Так, статья 3 «Государственное регулирование туристской деятельности», была дополнена статьей 3.1. «Полномочия органов государственной власти Российской Федерации в сфере туризма», статьей 3.2. «Полномочия органов госу-

дарственной власти субъектов Российской Федерации по созданию благоприятных условий для развития туризма в субъектах Российской Федерации» и статьей 3.3. «Права органов местного самоуправления по созданию благоприятных условий для развития туризма».

Также, в соответствии с Федеральным законом от 2 марта 2016 года № 49-ФЗ в республиканский закон вносились изменения в перечень полномочий Государственного Собрания (Ил Тумэн) и Правительства Республики Саха (Якутия) по созданию благоприятных условий для развития туризма в республике.

Вместе с тем, установили полномочия Главы Республики Саха (Якутия) по созданию благоприятных условий для развития туризма. К полномочиям Ил Дархана отнесены определение основных задач в сфере туризма и приоритетных направлений развития туризма в Республике Саха (Якутия); утверждение документов стратегического планирования в сфере туризма по вопросам, отнесённым к полномочиям республики; а также осуществление иных полномочий в сфере туризма, установленных Федеральным законом от 24 ноября 1996 г. № 132-ФЗ «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации», другими федеральными законами».

Кроме того, в статье 11 Закона Республики Саха (Якутия) «О туристской деятельности в Республике Саха (Якутия)» были уточнены положения о средствах информационного обеспечения в сфере туристской деятельности, к которым дополнительно отнесены система навигации и ориентирования в сфере туризма, туристско-информационные центры, мобильные приложения [5].

Таким образом, считаю, что высокий уровень содействия, понимания и слаженной работы, бизнеса и власти может быть достигнут при высококачественном информационно-познавательном поле, базы данных.

#### **Литература:**

1. ГОСТ 7.60-2003 СИБИД. МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ, «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу».
2. Методические рекомендации [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://gigabaza.ru/doc/8533.html>

3. Туризм как вид предпринимательской деятельности: методическое пособие/Министерство по делам предпринимательства, развития туризма и занятости РС(Я). – Якутск: ГУ «Республиканский информационно-маркетинговый центр», 2006, - 60 с.
4. Федеральный закон «Об основах туристской деятельности в РФ» от 14 ноября 1996 года.
5. Закон РС(Я) от 15 декабря 2009 года N 780-3 N 443-IV «О туристской деятельности в РС(Я)»

\* \* \*

## **ХАРАКТЕРИСТИКА РЕКРЕАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ В ЖИГАНСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ ЭВЕНКИЙСКОМ РАЙОНЕ**

*Федорова С.А.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель - *Федорова С.Н.*, к.культ., доцент ИЯКН СВ РФ

*Аннотация:* В данной статье рассмотрены характерные особенности Жиганского района для туристической деятельности. Внимание уделено природным ресурсам района, а также культурному наследию. В статье показано, насколько Жиганский район может быть привлекательна с точки зрения туризма, благодаря рассмотренным характеристикам. Так же статья несёт ознакомительный характер, знакомя читателей с наиболее интересными зонами отдыха и туризма района.

*Ключевые слова:* Жиганский район, туризм, ресурсы, природа, культура, наследие.

Актуальность этой темы состоит в том, что в условиях становления и бурного развития туристского рынка в Республике Саха (Якутия), важное значение придается формированию интереса к туристскому продукту и разработке новых туристских продуктов, на основе существующих туристских ресурсов региона. В связи с тем, что в Жиганском национальном эвенкийском районе очень хорошо сохранились традиции коренных малочисленных народов Севера и имеется перспективная инфраструктура, можно предположить, что привлечение туристов в Жиганский район более чем актуальна.

Цель данной статьи состоит в исследовании и анализе природных и историко-культурных туристических ресурсов в Жиганском национальном эвенкийском районе.

Туристские ресурсы – это природные, исторические, социально-культурные объекты, включающие объекты туристского показа, а также иные объекты, способные удовлетворять духовные потребности туристов, содействовать восстановлению и развитию их физических сил.

Жиганский район образован 10 декабря 1930 г. Территория района 140,2 тыс. кв. км. Население - 4312 человек. Расстояние от Якутска до Жиганска наземным путем 1010км, водным 764 км. и 610 км. воздушным путями.

Климат района суровый, резко – континентальный с продолжительной холодной зимой и коротким, но жарким летом. С 20 октября по март месяцы в районе устанавливается устойчивая холодная погода с малой облачностью и характерным для района метелями. Осадки выпадают неравномерно. Метели бывают редко и сравнительно небольшой срок. В течение более полугода (октябрь-апрель) средняя температура отрицательна. Самые низкие средние месячные температуры отмечаются в январе и составляют – 35,2°. Весна и начало лета характеризуются большей засушливостью, то есть отмечается малое количество осадков, а также низкие значения относительной влажности воздуха в дневное время. В мае еще довольно часты заморозки. Устойчивый переход через +5° средней суточной температуры обычно приходится на первые числа июня, начинается вегетационный период. Летние средние температуры невысокие. Температура самого теплого месяца – июля составляет 14-19,1°. Абсолютный максимум +37°.

Гидрологическая сеть территории Жиганского района принадлежит бассейну р. Лена. Бассейн включает в себя много довольно больших и малых рек. Реками средней величины являются: Линде, Моторчуна, Муна, Мэнкэрэ, Сьонгюдэ. Замерзают они в середине октября, вскрываются во второй половине мая.

Озера на территории района, исчисляются сотнями, богаты рыбой, однако ресурсы их не учтены ни количественно, ни качественно. Самое крупное озеро – Улахан – Кюель. Площадью водозабора около 265 кв.км., зеркала 68 кв.км., длина 12 км. и ширина 9 км.

Растительный покров представлен северо-таежными редкостойными лиственничными лесами с небольшим участием ели сибирской, а также встречаются заболоченные луга, болота и ерники. Почвы – мерзлотные таежные деструктивные остаточные – карбонатные, мерзлотные таежные глеевые и глееватые тиксотропные, мерзлотные торфянисто-болотные. Уязвимость природных комплексов к техногенным воздействиям оценена, как высокая.

Животный мир Жиганского района отличается высоким уровнем биоразнообразия. Но в то же время на его территории практически обитают лось, медведь, заяц-беляк и пушные звери (белка, соболь, горноста́й), а также глухарь и куропатка, отмечены 29 видов млекопитающих, занесенных в Красную Книгу. На реке Лена обитают щука, окунь, елец, плотва, язь, ерш, пескарь, налим, сибирская щиповка, подкаменщик пестроногий, сибирский каменщик, речной гольян, также осетр, таймень, ленок, хариус, тугун, сиг, минога сибирская. Промысловое значение могут иметь щука, окунь, таймень, ленок, тугун. Данный участок реки служит местом нереста и миграции полупроходных видов рыб.

Большая часть природного ландшафта Жиганского района пока не разрушена хозяйственной деятельностью человека, в связи с дальним расстоянием от центра республики. На территории района природные территории объявлены памятниками природы регионального значения: Аграфена (Остров Аграфена), Линдэ, Муна, Озеро Сизэгэмдэ, Озеро УлаханКюель, а также заказник Ундюлюнг, который включает р. Ундюлюнг, р. Терехтях с притоками всех порядков с включением 500-метрового водного пространства островов Хабачча, Хомолобут, Чохорон.

Загадочный остров «Гора Аграфена» высотой 98м и находится в 87км южнее с.Жиганск на реке Лена. По ней проходит географический Полярный круг. Это одно из легендарных мест Жиганского улуса.

ООПТ: Муна - левый приток р.Лены. Длина 715 км., площадь бассейна 30100 кв.км. Создан для охраны копытных, рыбных запасов: лось, дикий северный олень, соболь, колонок, таймень, ленок, хариус

Ундюлюнг - организован в целях развития и совершенствования заповедных территорий, охраны подорванных запасов тайменя, ленка, сига, исчезающего уникального стада осетра в горной реке, среды их обитания

Линде – левый приток Лены. Длина 304 км., площадью бассейна около 20 тыс. кв.м. Образован с целью сохранения природных комплексов и объектов, биологического разнообразия, ценных и социально значимых территорий для будущих поколений как путем их охраны, так и налаживания их рационального использования в рамках концепции устойчивого развития

Богато и культурно – историческое наследие региона, что так же является перспективной основой для развития туризма. Историю коренных народов эвенков и развития района можно увидеть в Доме-музее Шемяковых. У Жиганских эвенков есть много замечательных легенд и преданий, связанных с богатырями-хосунами, священными местами (ытыкс ирдэр).

До наших времен сохранились такие легенды эвенкийского народа: «Камни хосунов-богатырей», «Ийэбиткэриэһэ», «Нарын куо», «Состязание с парнем верхнего мира», «Древняя гора Аграфены», «Виллюйский охотник и Аграфена», «Уран хоһуун», «Булунньаңхоһуун».

Многое из традиционных обрядов эвенков Жиганского улуса утеряны. Но и в настоящем времени настоящие эвенки придерживаются некоторых обрядов, такие как: обряд кормления духа огня – Имты; обряд связанный с родовым очагом; обряд кормления местности; обряд для благополучной жизни – Улганни; благословение первой добычи ребенка; обряд очищения – Чичипкан; обряд Амака – поклонение медведю; Бакалдын – эвенкийский новый год.

Для привлечения новых туристов, развития инфраструктуры населенного пункта и формирования позитивного имиджа района можно развивать событийный вид туризма.

В рамках данного вида туризма в районе каждый год в августе месяце в с. Жиганск проводится рыболовный фестиваль «Путина Заполярья». Для коренного населения Севера рыболовство является исконным занятием. В это время под Жиганском идет большая миграция рыб: омуля, муксуна, чира и других ценных рыб. В последнее время наблюдается активное участие туристов на рыболовном фестивале. Для привлечения туристов к экзотике северного края, их обеспечивают рыболовным снаряжением (спиннингом, сетью, неводом), палаткой, походным инвентарем, моторной лодкой, оформляют временное разрешение на улов рыбы.

Также существует круглогодичный туристские маршруты «Рыболовный тур в с. Кыстатыам», «Охота и рыбалка на территории ПК родовой кочевой общины «Буурут» (участок Хоронку). Этот маршрут знакомит туристов с культурой северных народов, с бытом жизни оленеводов, охотников и рыболовов. Знакомит с ведением оленеводческого хозяйства кочевой семьи в традиционном жилище, воочию увидят предметы быта, национальную одежду, посуду и материальную культуру эвенков. В рамках тура входит – улов рыб (омуля, муксуна, чира и других ценных рыб), охота на крупного (лось, медведь, волк, северный олень) и мелкого зверя (соболь, песец, лиса), на водоплавающую дичь (утка, гусь).

Из всего перечисленного можно сделать вывод, что Жиганский район обладает достаточными ресурсами для успешного развития туристской деятельности. Это природно – ресурсный потенциал, богатое культурное наследие, наличие разнообразных направлений отдыха. Всё это при наличии грамотной маркетинговой и рекламной политики сможет сделать Жиганский район одной из основных туристических зон Республики Саха(Якутия).

#### **Литература:**

1. Федеральный закон «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации» от 24.11.1996 г. № 132-ФЗ
2. «Жиганск. Сквозь столетия» 2017 г.
3. <https://ru.wikipedia.org/wiki/Жиганск>
4. <https://mr-zhiganskij.sakha.gov.ru/>

\* \* \*

---

## КРАЕВЕДЧЕСКИЙ МУЗЕЙ КАК ЧАСТЬ ТУРИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)

---

*Ноговицына А., Шпилева Е.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск  
Научный руководитель - *Андреева Е.В.*, к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

В связи со значительным возрастанием роли туризма в мире, у исследователей возникла необходимость в более глубоком изучении туристического дискурса и его жанров. Жанры туристического дискурса могут быть определены следующим образом:

1. вербальные жанры, которые зависят от того, в какой ситуации и при каких обстоятельствах происходит вербальное общение (диалог с туроператором, экскурсия с гидом и т.д.);

2. невербальные жанры, т.е. письменные или печатные разновидности туристических текстов (брошюры, буклеты, путеводители, разговорники и т.д.). [3]

В нашем исследовании мы проанализировали сайты краеведческих музеев нашей республики с целью оценки их как невербального жанра туристического дискурса.

Краеведческий музей — музей, объектом деятельности которого является документация и презентация исторического, природного и культурного развития определённого населённого пункта или географического региона.

27 февраля 1887 г. было принято решение о создании музея в г. Якутске. Поводом для принятия такого решения послужил череп ископаемого бизона, найденный в 1886 г. на берегу реки Вилюй и отправленный в статистический комитет старостой I Чочуйского наслега Вилюйского округа Семеном Егоровым. К этому времени появились первые музеи в Сибири, усилился интерес к Якутии, как перспективной сырьевой базе, богатой полезными ископаемыми. Инициатором открытия музея был А.И. Попов, секретарь Якутского областного статического комитета.

Сегодня Якутский государственный объединенный музей истории и культуры народов Севера им. Ем. Ярославского – старейший музей Дальневосточного федерального округа России.

Краеведческие музеи являются неотъемлемой частью туристической сферы любого региона. Ведь краеведческие музеи – это часть истории и культуры края, путеводитель в богатом прошлом и интересном настоящем.

Наиболее сложным и специфическим из перечисленных выше жанров туристического дискурса является путеводитель. Он не только является самым распространенным, но и сочетает в себе несколько других жанров туристического дискурса. Путеводитель является важнейшим источником информации о культуре страны, который обеспечивает взаимосвязь представителей разных стран в едином культурном пространстве.

В туристическом путеводителе приводится обширная информация о культуре, менталитете, отличительных особенностях быта определенной страны, а также некоторые исторические сведения. Он является своеобразной визитной карточкой страны. Каждый путеводитель включает в себя следующие разделы: 1) исторические факты; 2) традиционные праздники и культурные мероприятия; 3) информация о достопримечательностях; 4) карта и информация о месторасположении страны; 5) экскурсионные программы; 6) стоимость и время туров; 7) контактная информация. При этом все путеводители составляются таким образом, чтобы оказать должный эффект на читателя, заинтересовать, вызвать желание посетить ту или иную страну. Также отмечается, что жанр путеводителя содержит в себе принцип креолизованности, то есть обязательного наличия иллюстраций (например, карты объекта или фотографии достопримечательностей). Фотографии и иллюстрации дополняют содержание текста, демонстрируя исключительные виды определенного географического объекта или пейзажа. Креолизация туристических текстов реализует главную стратегию данного дискурса, она формирует высокую положительную оценку туристического продукта. [1]

При анализе сайтов краеведческих музеев нашей республики мы использовали указанные выше подходы, применяемые при анализе путеводителя как жанра туристического дискурса. Мы проанализировали сайты восемнадцати краеведческих музеев нашей республики по критериям: наличие сайта или страницы, креолизованность, информативность, наличие обратной связи. У восьми из восемнадцати музеев нет

личного сайта. В наш век технологий, когда каждый второй человек активно пользуется интернетом, личный сайт должен быть у любой организации. Ведь именно хорошо разработанный сайт вызовет желание посетить то или иное место. Что касается такой характеристики, как креолизованность, то лишь у пяти сайтов из восемнадцати хорошая креолизованность, а у шести музеев визуального ряда вообще нет. Отсутствие качественного визуального ряда также снижает возможности музеев как важного туристического объекта. По критерию «информационная доступность» выявлена низкая информационная доступность у восьми музеев. Один музей не имеет обратной связи.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что краеведческие музеи в Республике Саха (Якутия), являясь важными краеведческими объектами, не являются полноценной частью туристического дискурса, что снижает их значимость как туристических объектов республики.

#### **Литература:**

1. Аликина Е.Ю. Особенности функционирования метафоры в туристическом дискурсе // Вестник Пермского университета. – 2010. – Вып. 4. – С. 80-86.
2. Михайлов Н. Н. Английский язык для направлений «Сервис» и «Туризм». – Москва : Академия, 2011. – 198 с.
3. Гарнаева, Л.П., Дацюк, В.В. Туристический дискурс: лингвопрагматические характеристики // Вестник СПбГУ. Сер. 9. 2013. Вып. 3.

\* \* \*

## **АНАЛИЗ СТРАТЕГИИ РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)**

*Яковлева Л.П.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

На современном этапе развития общества растет значимость туризма как одной из составляющих частей мирового хозяйства в целом. Развитие туризма имеет большое значение для любого государства, региона,

города, в том числе Республики Саха (Якутия). Развитие туристской индустрии способствует формированию внутреннего валового продукта, благодаря экономическому мультипликативному эффекту. Сфера туризма также нацелена на повышение качества жизни людей [1]. В связи с этим постановлением Правительства Республики Саха (Якутия) от 27 мая 2009 года №236 была утверждена «Стратегия развития туристской индустрии в Республике Саха (Якутия) до 2025 года».

Целью Стратегии является удовлетворение потребностей населения, как потенциальных туристов, путем создания эффективной отрасли хозяйства республики, основанной на полном и рациональном использовании богатейшего рекреационного потенциала в пределах экологических ограничений [2, с.25].

В настоящее время сфера туризма в Республике Саха (Якутия) находится на первоначальном этапе развития. На данном этапе особое внимание уделяется формированию единого взгляда на государственную политику развития туризма.

Богатство и разнообразие природно-рекреационного потенциала, исторического наследия, уклада жизни народов населяющих республику, а также мировые тенденции перенасыщения традиционных туристских мест отдыха и возрастающей потребностью в новых туристических продуктах отдаленных регионов, делают развитие туризма в Якутии перспективным направлением социально-экономического развития. Стратегия исходит из того, что туристско-рекреационные возможности и уникальность большинства природных объектов придают туристическим ресурсам Якутии значимость мирового уровня.

Республика Саха - одна из наиболее привлекательных субъектов федерации для туризма. Обладая уникальными по содержанию и огромными по масштабам туристско-рекреационными ресурсами, Якутия все более привлекает внимание зарубежных туристов и инвесторов, имеет реальные предпосылки стать одним из крупных туристических центров на Дальнем Востоке России и в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

Представленное исследование посвящено результату анализа стратегической программы развития туризма в Республике Саха (Якутия). Рассмотрен программный документ, который представлен в открытом доступе.

В стратегическом документе отражены тенденции развития туризма в мире и в Российской Федерации. Тенденция увеличения количества дальних поездок и удаленность республики от густонаселенных центров, рост интереса к азиатскому региону, повышение интереса к России позволяют говорить о благоприятном сочетании тенденций и возможностей, обоснованности намерений развивать туризм в Якутии [2, с. 9].

Что касается современного состояния туризма, то в сфере туризма в Республике Саха (Якутия) требуется проведение единой государственной политики, чтобы преодолеть накопившиеся проблемы в туристской деятельности и чтобы обеспечить ее инфраструктуру, что поспособствует формированию туристской индустрии как комплекса связанных отраслей хозяйства [2, с. 23].

Основные направления государственной политики охватывают те сферы организации и осуществления туристской деятельности, которые в силу разделения властных полномочий и ответственности находятся в компетенции республиканских органов государственной власти. Они определяют государственное участие в стимулировании предпринимательской и инвестиционной активности со стороны бизнеса, в создании благоприятных условий для развития туризма силами и средствами государственного регулирования, непосредственное участие в создании объектов туристских интересов и инфраструктуры туризма которые в целом формируют туристскую индустрию [2, с. 28].

Относительно этапов и механизма реализации стратегии, то в стратегии указаны всего 4 этапа. Первый этап (2009 – 2011) посвящен подготовительным работам к широкомасштабному освоению природно-ресурсного потенциала и формированию будущего облика туристической отрасли. Во втором этапе (2012 – 2016) формируются основные объекты инфраструктуры, то есть, начаты строительные работы на территории зоны, последовательный ввод основных сооружаемых объектов: культурно-этнографический центр истории и культуры коренных народов Севера – комплекс «Северная мозайка», подземная галерея «Царство вечной мерзлоты»; крытый горнолыжный склон на вечной мерзлоте круглогодичного действия и так далее. Третий этап (2017 – 2020) будет посвящен дальнейшему интенсивному развитию туризма. Ожидаются завершения строительства основных объектов инфраструктуры туризма

для крупномасштабного развития туризма и ввод всех объектов. Четвертый этап (2021-2025) гласит о становлении туризма как индустрии с развитой инфраструктурой, широким спектром туристских продуктов, способных удовлетворить туриста с любыми вкусовыми предпочтениями, с развитой сетью гостиниц, ресторанов, средств связи и обеспечения безопасности, опытными туроператорами и турагентам [2, с. 51-54].

Полученные результаты позволили утверждать, что в стратегическом документе не отражены меры ответственности за неисполнение стратегических мероприятий. Имеется анализ практических действий, предпринимающихся по реализации стратегических направлений, с указанием конкретных примеров, главным образом, известных в обществе, так как именно они показывают реальную работу и эффект для сообщества, в отличие от отчетных действий. Даны прогнозные оценки мировых тенденций развития туризма.

#### **Литература:**

1. Королёва, Н.В. Имитационное моделирование направлений развития туризма в рекреационных зонах региона (на материалах Республики Адыгея). – Майкоп : Изд-во АГУ, 2007. – 164 с.
2. Государственная программа «Стратегия развития туристской индустрии в Республики Саха (Якутия) до 2025 года» от 27 мая 2009 года №236 / Министерство по делам предпринимательства и развития туризма Республики Саха (Якутия). – Якутск, 2003-2015. – Режим доступа : <http://www.sakha.gov.ru/node/10813>.

\* \* \*

#### **РАЗВИТИЕ СЕРВИСНОЙ ИНДУСТРИИ В ЯКУТИИ В 30-40-е ГОДЫ XX в.**

*Плотникова В., Скрябина С.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель - *Андреева Е.В.*, к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

Сфера услуг и сервиса в последние годы становится одной из самых перспективных отраслей экономики. Сегодня как развитые, так и разви-

вающиеся страны ставят перед собой задачу - ускорить развитие сферы услуг для воздействия на экономический рост.

С целью изучения деятельности предприятий сервиса в Якутии в указанный период мы рассмотрели периодическую печать этого периода: материалы газет «Автономная Якутия» за 1930-40-е г., «Социалистическая Якутия» за 1935-1938-е г., а также литературные источники.

Как упоминал Г.П. Башарин в своей книге «История Якутии», в течение первой пятилетки Советский Союз из страны аграрной превратился в страну индустриальную. «Индустриализация СССР - великий подвиг рабочего класса, всего народа, который не жалел ни сил, ни средств, сознательно шел на лишения, чтобы вытащить страну из отсталости» [3, с. 89].

В контрольных цифрах развития народного хозяйства и быта республики на 1930-1940 гг., предусматривался полный охват сельскохозяйственного рынка государственной и кооперативной торговлей. Учитывая резкое увеличение доходов деревни от реализации сельхозпродукции, рост доходов населения от неземледельческих заработков, которые в 1930 году возрастали на 15,3%, розничный товарооборот должен был быть увеличен на 19,1%. На VIII Якутской областной конференции (январь 1931 г.) было признано необходимым установить такие взаимоотношения между в государственной торговлей и кооперацией, которые могли бы обеспечить широкий охват населения кооперацией. Для этого нужны были подготовленные кадры.

В 1933 году техникум «Обмена и сырья» дал первый выпуск бухгалтеров-экономистов и техников-охотоведов. Молодые специалисты были направлены в районы республики. В этом же году техникум был реорганизован в два самостоятельных учебных заведения – техникум потребкооперации Центросоюза и техникум пушно-мехового хозяйства Северной морской пути. Оба техникума создавали материальную базу-покупали жилые дома, строили учебные корпуса, комплектовали штаты, налаживали учебный процесс. Кооперативный техникум вскоре превратился в важнейшую кузницу квалифицированных кооперативных кадров республики [2].

Анализ объявлений, размещенных в газетах «Автономная Якутия» и «Социалистическая Якутия» [1,2,5], позволяет сделать вывод о том, что в последующие годы происходило развитие сферы услуг, повышение качества продукции и разнообразие предлагаемых услуг.

Так, например, центральные ремонтные мастерские города Якутска предлагали услуги по ремонту локомобилей, моторов, сельхозмашин, фабрично-заводского оборудования.

Меховая скорняжно-пошивочная фабрика, находящаяся по адресу: ул. Пролетарская № 35, принимала заказы на пошив дамских и мужских костюмов из материала заказчика.

Торговая база Якутторга по улице Батрацкой, д. 23 предлагала учреждениям по мелкооптовым ценам варенье (апельсиновое, малиновое, мандариновое, лимонное) и засахаренные фрукты (лимоны, апельсины) в бочках.

Таким образом, мы видим, что в течение первой пятилетки происходило развитие сферы услуг, повышение качества продукции и разнообразие предлагаемых услуг. Все это в совокупности повышало уровень жизнедеятельности.

#### **Литература:**

1. Автономная Якутия. 1932.
2. Автономная Якутия. 1934.
3. Башарин, Г. П. История Якутии, 1988. – 180 с.4. Гоголев, З.В. История якутской АССР. Сб. пер. под общ. ред. В.В. Митюшкин, Г.Г. Макаров, 1957. – 157 с.
5. Социалистическая Якутия. 1938.

\* \* \*

## **РОЛЬ СРЕДСТВ РАЗМЕЩЕНИЯ В РАЗВИТИИ ТУРИЗМА**

---

*Васильева И.М.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.

Услуги, предоставляемые туристам средствами размещения, являются основными услугами в туристской деятельности, как при организации индивидуального, так и группового путешествия.

Сегодня индустрия гостеприимства - это мощная система хозяйства региона или туристского центра и важная составляющая экономики ту-

ризма. Индустрию гостеприимства составляют различные средства коллективного и индивидуального размещения: отели, гостиницы, мотели, молодежные хостелы и общежития, апартаменты, туристские хутора, а также частный сектор, участвующий в размещении туристов.

Под средством размещения, согласно терминологии Всемирной туристской организации (ВТО), понимается любой объект помещения, который регулярно или иногда предоставляет туристам размещение для ночевки.

Как и любая другая сфера экономики, индустрия гостеприимства нуждается в определенной структуре и целостности, которые обеспечили бы ее конкурентоспособность.

В структуру индустрии гостеприимства входят [1]:

- 1) предприятия общественного питания;
- 2) транспортные услуги;
- 3) культурно-развлекательные услуги.

Соответствуя темпам развития туристской отрасли, развивается и рынок средств размещения. Необходимы различные средства размещения для любых туристов, с набором всего необходимого для клиента и оказанию различных услуг в месте пребывания. Так как уровень достатка туристов разный, возникает вопрос в необходимости предоставления средств размещения разных ценовых уровней, но при всем этом туристы нуждаются в хорошем обслуживании, уюте и комфорте.

Соответственно возрастает и уровень конкуренции между средствами размещения. Гостиницы должны постоянно уделять большое внимание продвижению своих услуг. Если этого не делать, то самая комфортабельная и одновременно дорогая гостиница никогда не будет пользоваться спросом у посетителей. В настоящее время в успешной деятельности средства размещения играет грамотно выстроенная рекламная стратегия.

Основные направления инновационной деятельности в сфере туризма и гостеприимства:

- выпуск новых видов туристского продукта, ресторанного продукта, гостиничных услуг и т.д.;
- использование новой техники и технологии в производстве традиционных продуктов;

- использование новых туристских ресурсов, ранее не использовавшихся (уникальный пример – путешествия туристов на космических кораблях);

- изменения в организации производства и потребления традиционного туристского, ресторанного продукта, гостиничных услуг и т.д.;

- выявление и использование новых рынков сбыта продукции (гостиничные и ресторанные цепи).

Можно сформулировать следующие выводы, что одним из основных факторов успешности туристской индустрии конкретного региона является наличие средств размещения на этой территории. Средства размещения определяют, сколько и какого уровня туристы приедут в регион. Даже при наличии уникальных и эффектных объектов для туризма в регион не поедут туристы без соответствующих условий размещения.

Как часть туристического бизнеса, гостиничный бизнес несет в себе огромный потенциал развития и для российского рынка. Он является системообразующей отраслью, создающей сложный комплекс финансово-хозяйственных отношений между хозяйствующими субъектами различного направления.

#### **Литература:**

1. Янкевич, В.С. «Маркетинг в гостиничной индустрии и туризме: российский и зарубежный опыт» / В.С. Янкевич, Н.Л. Безрукова. – Москва : Финансы и статистика, 2012. – 75-78 сс

\* \* \*

## **МОНИТОРИНГ РАЗВИТИЯ ЭТНОГРАФИЧЕСКОГО ТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)**

*Винокурова А.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Охлопкова Д.К.*, к.п.н., доцент ИЯКН СВ РФ

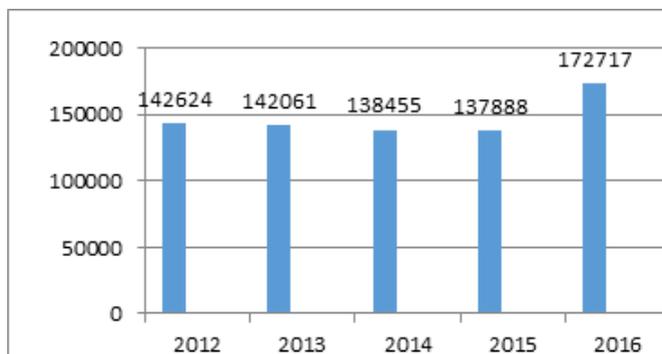
Туризм является одной из динамично развивающихся отраслей мировой экономики. С учётом растущей значимости туристской сферы в современном мире, его всестороннее изучение не обходится без актив-

ного обращения к этнокультурной составляющей территории. В связи с этим, происходит активное развитие этнографического туризма, который является одним из наиболее стабильно развивающихся и перспективных направлений туристической отрасли, способных обеспечить социально-экономическое благосостояние коренных народов малых этнических групп [3].

Термин «этнографического туризма» употребляется довольно часто, но несмотря на это, общепотребляемое определение отсутствует, так как существует множество мнений и подходов к классификации данного вида туризма. По мнению Биржакова М. Б. этнографический туризм – это подвид культурного туризма, нацеленный на знакомство с отдельными нациями и народами и их изучение для языкового и культурного обмена [1]. По словам Сундуева Ч.Ч. и Хышиктуевой Л.В – это одно из направлений культурно-познавательного туризма, которое подразумевает погружение туриста в среду коренного населения, знакомство с местной национальной культурой [5]. Большинство исследователей определяет это понятие как туристическую поездку, мотивированную интересом к культурному наследию этнических групп или территорий.

В настоящее время Республика Саха обладает всеми ресурсами, отвечающие за появление и дальнейшее развитие этнографического туризма. Именно данный вид туризма по прогнозам экспертов имеет потенциал существовать и привлекать внимания иностранных туристов, так и инвесторов для сотрудничества. В данное время в республике существует сложившаяся музейная сеть, включающая музеи разного профиля и статуса: 8 государственных республиканских музеев с 10 филиалами и 61 муниципальный музей. Большинство музейных коллекций носят естественнонаучный и краеведческий характер. Экспозиции отражают природу, историю, экономическое развитие и культуру региона. Основные направления исследовательской и просветительской работы определяются характеристикой коллекций каждого музея, в них представлены крупные коллекции, исторические ценности, природные богатства [2].

С учетом статистических данных, появление гостиниц по Якутии за последние 5 лет имеет положительную динамику: с 2012 года по 2016 год, количество средств размещений возросло на 30093 тыс. (см. Диаграмма 1) [6].



Численность размещенных в коллективных средства размещения с туристской целью по сравнению с 2012 и 2016 годом, увеличилась на 37791 тыс. чел., что говорит о внушительном подъеме туристского пребывания [6] (см. Табл. 1):

Таблица 1

**Статистические данные о количестве размещенных туристов в гостиницах**

	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Численность размещенных в коллективных средства размещения	140 649	148 276	145 645	143 514	142 629	178 440

Согласно «Стратегии социально-экономического развития Республики Саха (Якутия) на период до 2030 года с определением целевого видения до 2050 года» реализация приоритетных проектов таких, как «Северная мозаика», «Ысыах Туймаады», «Полюс Холода» и т.д. превысит объем туристского потока до 216 тыс. чел., численность занятых в туристском бизнесе более 7 тыс. чел., доходы в республиканский бюджет не менее 1 млрд. рублей [4]. В том числе, через внедрение в жизнь этих проектов внимание будет уделяться вопросам сохранения этнокультурного наследия, самобытности, культурного разнообразия, а также к проблемам взаимодействия туризма и культуры, и будет способствовать увеличению этнографических объектов.

Все вышеуказанные цифры показывают положительную динамику развития туризма в республике: темпы роста туристского потока и гостиничного бизнеса говорят о том, что Якутия находится на стадии развития туризма, и с каждым годом показатели растут, что немаловажно для появления и новых видов туризма, как этнографический туризм. Ввиду своего содержания и предоставляемой возможности поучаствовать в культурно-этнической жизни какого-либо народа [3], можно сказать, что этнографический туризм подает большие надежды в развитии Республики Саха и России в целом.

**Литература:**

1. Биржаков, М.Б. Введение в туризм. – Санкт-Петербург : Герда, 2000. – 192 стр.
2. Государственная программа Республики Саха (Якутия) «Развитие внутреннего и въездного туризма на территории Республики Саха (Якутия) на 2012-2019 годы» от 12 октября 2011 года № 978.
3. Кашпилова. Ю.С. «Этнографический туризм в Поволжье как способ сохранения и возрождения этнокультурного наследия» – Санкт-Петербург : 2016. – 56 стр.
4. Проект «Стратегия социально-экономического развития Республики Саха (Якутия) на период до 2030 года с определением целевого видения до 2050 года» от 2016 года.
5. Сундуев, Ч.Б. Этнотуризм как одно из направлений культурно-познавательного туризма / Ч.Б. Сундуев, Л.В. Хышектужева. – 2009. – 2-7 стр.
6. sakha.gks.ru Саха (Якутия) Стат.

\* \* \*

---

**ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА  
ЗАПАДНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЫ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)**

---

*Гоголева А.В.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Исторический факультет, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Макарова А.И.*, доцент ИФ

В настоящее время развитие туризма является одной из приоритетных задач в политике Республики Саха (Якутия). Это связано с тем, что данная отрасль способна оказать воздействие на деятельность других секторов экономики Якутии, тем самым направить вектор направления на улучшение инфраструктуры республики в целом, а также решить вопрос о трудоустройстве и малого предпринимательства.

Республика Саха (Якутия) состоит из 4 экономических зон: Арктическая экономическая зона (АЭЗ), Восточная экономическая зона (ВЭЗ), Западная экономическая зона (ЗЭЗ), Южная экономическая зона (ЮЭЗ). Они отличаются друг от друга уровнем своего развития, туристического потенциала и его базовыми условиями.

Западная экономическая зона (ЗЭЗ) РС(Я) обладает потенциалом развития туризма. Обладая мощной экономической силой, в виде промышленного хозяйства, ЗЭЗ претендует на основную площадку развития туристической отрасли в республике.

Целью нашего исследования является определение возможности перспектив развития туризма в Западной экономической зоне РС(Я).

Для решения поставленной цели нами были выбраны следующие задачи: выявить базовые условия развития туристической отрасли в ЗЭЗ; определить проблемы развития туризма в ЗЭЗ; составить анализ потенциала муниципальных районов Западной экономической зоны.

В ходе исследования было выявлено, что природно-климатические условия ЗЭЗ позволяют создать благоприятные условия для туристической отрасли в летний период времени, где средняя температура июля не превышает +20 градусов по Цельсию [1]. Также главной опорой для развития туризма можно считать г. Мирный, в котором есть базовые условия для развития туристической отрасли в Западной экономической зоне. Это обусловлено высоким потенциалом в транспортной сфере, ко-

торая так необходима для полноценного развития туризма. Характеризуется это наличием действующих авиационных служб, спектр направления которых действует не только в республике, но и за её пределами. Кроме того, для всей ЗЭЗ большое значение имеет федеральная автодорога «Виллюй», общая протяженность которой составляет около 3 тыс. км. Данная дорога соединяет практически все районы экономической зоны с центром республики г. Якутском, а также в будущем планирует соединить республику с Иркутской областью, что станет отличным условием для развития туристической отрасли [9].

На пути создания условий развития туризма в ЗЭЗ имеются определенные проблемы. В их число входит отсутствие необходимой развитой инфраструктуры, её неравномерность размещения по районам; удаленность исторических, культурных объектов от транспортного узла, плохое состояние автомобильной дороги «Виллюй», высокие цены на авиабилеты; промышленный профиль экономической зоны. Основная проблема в развитии туризма в ЗЭЗ заключается с промышленной направленностью территории. Для массового туристического потока данные условия не являются объектами желаемого рассмотрения и изучения.

В результате составления анализа, с целью выявить потенциал муниципальных районов, было определено что такие районы как Мирнинский, Ленский, Олекминский, Сунтарский, Виллюйский имеют высокий природно-климатический потенциал. На территориях данных районов расположены большие лесные массивы и резерваты; заповедники с уникальными животными, занесенные в Красную книгу; огромное количество водных ресурсов; памятники природы; санатории-профилактории. Со стороны культурно-исторического потенциала особенно высокие показатели у районов с богатым историческим прошлым, местами расположения казачьих гарнизонов. Это Олекминский, Ленский, Виллюйский, Верхневиллюйский районы, а также Мирнинский район, где расположена известная всему миру кимберлитовая трубка «Мир». Особенно богат археологическими объектами Сунтарский район, где расположен памятник природы республиканского значения «Динозавр», единственного захоронения в РС(Я) хищных и травоядных динозавров. Также имеются стоянки древнего человека на территории Олекминского, Ленского, Сунтарских районов [2, 3, 4, 5, 6, 7, 8].

Транспортный потенциал Западной экономической зоны не имеет в целом высокого уровня. Это связано с неравномерным распределением транспортных узлов разных путей передвижения. Со стороны воздушного транспорта, то каждый район располагает действующими аэропортами. Однако их недостаточная развитость не предполагает принятие воздушных судов федерального значения. Лишь в г. Мирный имеется такая возможность. Действующая в штатном режиме водная навигация в большей части имеется у районов, расположенных у р. Лены в Олекминском и Ленском районах. В других улусах есть речные пристани, однако они предназначены для перевозки груза. Наземный путь представляется федеральной автодорогой «Виллой» расположенной в доступности для виллойской группы улусов. На территории Олекминского района имеется дорога республиканского значения «Умнас». В Ленском расположена автодорога круглогодичного действия «Анабар».

На основе вышеперечисленных результатов можно сделать следующее заключение: Западная экономическая зона располагает базовыми условиями для развития туризма на её территории. Этому способствуют природно-климатические условия, транспортный потенциал. Главной опорой для её развития может стать г. Мирный, являющийся центром промышленности в данной части Якутии и располагающий необходимыми средствами для туристической отрасли. Существующие проблемы для развития туризма имеются в неравномерности развитости инфраструктуры у районов ЗЭЗ, её промышленного профиля и сложностью в транспортном передвижении из-за высоких цен на авиаперелеты и удаленности исторических объектов. Однако анализ показал высокий потенциал районов по природно-климатическим и историко-культурным критериям. По ним лидерами вышли Ленский, Мирнинский, Олекминский, Сунтарский районы.

На основе данных выводов, мы считаем, что возможности перспектив развития туризма в ЗЭЗ имеются. Однако имеется сложность в транспортной системе, что не позволяет полноценно решить задачи по развитию туристической отрасли. Поэтому необходимо направить силы на разрешение данной проблемы.

**Литература:**

1. Якутия: историко-культурный атлас / ред. В.Н. Иванов. – Москва : изд. Феория, 2007. – 868 с.
2. Верхневиллойский улус (район) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://old.sakha.gov.ru/v-vilusky> (Дата обращения 18.03.2018)
3. Виллойский улус (район) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://old.sakha.gov.ru/vilusky> (Дата обращения 18.03.2018)
4. Ленский район [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://old.sakha.gov.ru/lensky> (Дата обращения 18.03.2018)
5. Мирнинский район [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://old.sakha.gov.ru/mirminsky> (Дата обращения 18.03.2018)
6. Нюрбинский район [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://old.sakha.gov.ru/nyurbinsky> (Дата обращения 18.03.2018)
7. Олекминский район [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://old.sakha.gov.ru/olekminsky> (Дата обращения 18.03.2018)
8. Сунтарский район [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://old.sakha.gov.ru/suntarsky> (Дата обращения 18.03.2018)
9. Федеральное казенное учреждение «Управление автомобильной дороги общего пользования федерального значения «Виллой» Федерального дорожного агентства» ФКУ УПРДОР «Виллой» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [http://uprdorviluy.ru/pages/obshie\\_svedeniya.php](http://uprdorviluy.ru/pages/obshie_svedeniya.php) (Дата обращения 18.03.2018)

\* \* \*

**МОНИТОРИНГ РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА В РС(Я)***Окурокова А.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

Республика Саха (Якутия) является крупнейшим субъектом Российской Федерации, обладает высоким природно-ресурсным экономическим потенциалом. Согласно указу от 12 октября 2011 года № 978 о Государственной программе Республики Саха (Якутия) «Разви-

тие внутреннего и въездного туризма на территории Республики Саха (Якутия) на 2012-2019 годы» (с изменениями на: 24.09.2015) в качестве приоритетных направлений развития туризма в Республике Саха (Якутия) выбраны въездной и внутренний. Въездной туризм является приоритетной экспортно-ориентированной отраслью. Развитие въездного туризма требует значительных финансовых инвестиций как со стороны государства, так и со стороны частных инвесторов. Внутренний туризм рассматривается как импортозамещающая отрасль и как важная статья доходов бюджетов всех уровней. Зарубежных туристов привлекает неизведанность Якутии, ее первозданная природа, арктическая зона и полюс холода. Наиболее популярными видами туризма являются экотуризм, экстремальный туризм, водный туризм и туризм с целью охоты или рыболовства. Развитие туризма в целом зависит от таких факторов как политическая и экономическая стабильность, экология и природные особенности региона, уровень туристических услуг, безопасность, транспортная связь региона.

Таблица 1

**Число въездных туристов в РС(Я)**

	2011	2012	2013	2014	2015
Число въездных туристов	190	248	474	647	175

Из этой таблицы можно увидеть, что число туристов возросло и достигло максимума в 2014 году. Затем произошел резкий спад в 2015 году. Это объясняется резким падением имиджа России, в том числе и Республики из-за политических и экономических ситуаций.

Таблица 2

**Численность лиц, размещенных в коллективных средствах размещения**

	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Численность размещенных в коллективных средствах размещения, всего	<b>140 649</b>	<b>148 276</b>	<b>145 645</b>	<b>143 514</b>	<b>142 629</b>	<b>178 440</b>
по целям поездок:						

<b>личные</b> в том числе:	<b>54 598</b>	<b>59 136</b>	<b>49 219</b>	<b>48 200</b>	<b>52 332</b>	<b>64 391</b>
отпуск, досуг и отдых	20 814	22 007	18 543	22 209	10 439	29 545
образование и профессиональная подготовка	2 657	2 189	2 689	1 983	4 293	6 515
лечебные и оздоровительные процедуры	21 754	20 311	17 934	18 003	20 449	19 243
религиозные/ паломнические	-	-	-	-	-	-
прочие <sup>2)</sup>	9 373	14 629	10 053	6 005	17 151	9 088
<b>деловые и профессиональные</b>	<b>86 051</b>	<b>89 140</b>	<b>96 426</b>	<b>95 314</b>	<b>90 297</b>	<b>114 049</b>

Из этой таблицы можно увидеть, что число лиц увеличивалось с 2011 года по 2012 год, но также сократилось с 2013 года по 2015 год. Резкое увеличение было в 2016 году, когда в Республике проводились спортивные международные игры «Дети Азии». Отсюда и увеличение потока деловых и профессиональных поездок.

Таблица 3

### Число турфирм в РС(Я)

	2015	2016	2017
Число турфирм	90	82	77

Сокращение числа туристских фирм в 2017 году объясняется падением курса рубля и ситуацией экономического кризиса в стране, цены на туры возросли, и спрос на туристические услуги упал, в результате многие туристические агентства обанкротились.

В рамках реализации Стратегии развития туристской индустрии до 2025 года в Республике Саха (Якутия) проводится ряд мероприятий, которые привлекают туристов. Среди них международные спортивные игры «Дети Азии», которые проводятся в Республике каждые четыре года с 1996 года под патронатом Международного олимпийского комитета и охватывают весь Азиатский континент, фестиваль «Зима начинается с Якутии», концепция которой предполагает продвижение брендов «Зима», «Символ холода», наиболее эффективной формы при-

влечения зарубежных и российских туристов, реализации туристского потенциала города Якутска, Чемпионаты мира по таким видам спорта как мас-реслинг, бокс среди студентов и т.д. Качество предоставляемых туристических услуг зависит от количества квалифицированных специалистов в области туризма. В настоящее время в Республике подготовку и переподготовку кадров в сфере туризма осуществляют 5 государственных образовательных учреждений среднего профессионального образования: Якутский технологический колледж сервиса, Якутский индустриально-педагогический колледж, Покровский колледж бизнес-технологий, Якутский торгово-экономический колледж, Региональный технический колледж в г. Мирном и 5 высших учебных заведений: Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, Арктический государственный институт искусств и культуры, Филиал ГОУ ВПО «Байкальский государственный университет экономики и права» в г. Якутске, Филиал ГОУ ВПО «Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов» в г. Якутске, филиал ГОУ ВПО «Российский Государственный университет туризма и сервиса» в г. Якутске. Создаваемая в рамках реализации Схемы комплексного развития производительных сил, транспорта и энергетики Республики Саха (Якутия) до 2020 г. инфраструктура расширяет транспортную доступность территории республики, тем самым создавая благоприятные условия для освоения колоссального туристско-рекреационного потенциала республики.

Проводятся множество мероприятий по развитию туризма в Республике Саха (Якутия), наблюдается прогресс в развитии экономики, и в ближайшем будущем туризм может стать одним из главных источников дохода и способствовать созданию дополнительных рабочих мест в Республике.

#### **Литература:**

1. Территориальный орган государственной статистики по Республике Саха(Якутия) [Электронный ресурс]: [http://sakha.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat\\_ts/sakha/ru/](http://sakha.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_ts/sakha/ru/)
2. Туризм в Республике Саха(Якутия): современное состояние, проблемы, перспективы [Электронный ресурс]: [http://tourlib.net/statti\\_tourism/gerasimenko2.htm](http://tourlib.net/statti_tourism/gerasimenko2.htm)

---

**ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ «HOST-FAMILY»  
КАК ФОРМА ГОСТЕПРИИМСТВА В РС (Я)**

---

*Алексеев М.М.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Винокурова М.А.*, ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ

«Host-Family» (Принимающая семья) – тип проживания во время туризма (обычно образовательного туризма), предполагающий размещение в доме определенной семьи, добровольно, с материальным вознаграждением или без.

Способ проживания в другой стране – в принимающей семье, в действительности является отличным дополнением к языковым курсам, в частности, разговорной практики в непринужденной домашней обстановке, которая является одним из лучших способов сломать разговорный языковой барьер. У иностранных гостей будет возможность на собственном опыте посмотреть семейное обустройство в Республике Саха (Якутии), понять семейные ценности, якутский расклад жизни.

Актуальность данной темы заключается в уникальности предлагаемой услуги на рынке РС (Я), а также во вкладе в развитие туристского бренда республики. Посредством размещений в семье, иностранными гостями будет изучен и глубоко усвоен традиционный быт и культура различных народов РС (Я). Это позволит повысить уровень межкультурной коммуникации, развитию интернациональных отношений между иностранными гостями и местным населением. Также будет достигнута цель приезда иностранных студентов, а именно глубокое изучение и усвоение русского и якутского языков.

В российской системе образования с каждым годом увеличивается доля иностранных студентов. Для всесторонней оценки процессов их социализации и адаптации к новым для себя условиям, требуется проводить их изучение различными методами социологии. Со стороны принимающих семей тоже полезно провести опрос с целью выявления спроса потребности со стороны местного населения в межкультурной коммуникации. Результаты подобных исследований могут быть полезны для развития туризма в РС (Я), в частности для образовательного

туризма. В различных литературных источниках рассматриваются результаты исследований, изучающих адаптацию иностранных студентов к условиям проживания и новой среде, однако не сформирована целостная методика оценки результативности этого процесса.

Целью данного социологического является выявление спроса на предлагаемую услугу.

Практическая база исследования. Анкетный опрос 51 иностранных студентов Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова из 4 стран мира. Опросная анкета для иностранных студентов состояла из ряда вопросов. В итоге исследования, появились следующие результаты:

Всего 51 ответ от иностранных студентов. Из них 85,7% - девушки, 14,3 % - молодые люди. У 85,7 % возраст варьируется от 22 до 26 лет, у 14,3 % - от 18 до 22 лет. 80 % опрошенных из КНР, остальные - Вьетнам, Чешская Республика, Монголия, Перу, Южная Африка.

Большинство из них изучают русский язык – лингвистику, остальные заняты в таких специальностях, как образование, туризм, реклама и связь с общественностью, финансы и экономика, медицина.

Все 100% проживают в общежитии. Далее, 14,3% отозвались об уровне проживания в общежитии на «отлично», 57,1 % - на «хорошо», 14,3 % - «удовлетворительно», и 28,6% высказали свое мнение таким образом: «Если вода из кранов всегда есть и чистая, продукты в холодильнике не крадут, тогда все отлично», «Мне не нравится работа вахтовых сотрудников внизу».

71, 4% довольно быстро адаптировались в незнакомой окружающей среде, подмечая что все местные жители старались им помочь, 28,6 % из них не так быстро адаптировались, как того хотелось.

Далее, 44,9% из опрошенных признались, что не часто общаются на русском языке в общежитии с друзьями и соседями по комнате, как ежедневная практика для усвоения изучаемого ими языка. 40,9% ответили, что часто практикуют русский язык вне учебного времени, а 14,3% студентов разговаривают на русском языке только на уроках, в остальное время они говорят на родном языке.

Как цель приезда было названо – полноценное изучение русского языка и глубокое погружение в культуру местных жителей. 42,9 % согласились с тем, что достигли этой цели, 57,1% – не уверены на этот счет.

71,4% с удовольствием бы выбрали вариант размещения в семье, 28,6 % чувствуют себя хорошо в общежитии.

На вопрос «Выбрали бы вы вариант проживания в принимающей семье, если ее стоимость составила бы в два раза дороже от стоимости проживания в общежитии? (при условии, что готовое ежедневное питание, коммунальные услуги и интернет входят в стоимость)» - 85,7% ответили утвердительно, остальные 14,3% - отрицательно. Эти данные, несомненно, показывают перевес процентов в пользу выбора вида проживания как размещения в семье.

Результаты исследования показывают, что данная услуга имеет большую возможность спроса со стороны иностранных гостей. Несомненно, данная предлагаемая услуга помогла бы гостям быстрее и глубже изучить русский язык, а это значит изучить не только литературный архаичный русский, но и свободный современный язык с использованием разговорных выражений.

Итак, можно сделать выводы, что данный опрос, целью, которой было выявление спроса на предлагаемую услугу, был успешно проведен и сами цели достигнуты. Данный анализ по анкетированию граждан дает представление о том, что есть свободная ниша в туристском бизнесе, потенциал и уникальность которой высок. Таким образом, размещение в семье - это уникальная услуга на рынке Республики Саха (Якутии), а также вклад в развитие туристского потенциала Якутии. Посредством размещений в семье, иностранные гости будут изучать, и знакомиться с традиционным бытом и культурой различных народов РС (Я). Это позволит повысить уровень межкультурной коммуникации, развитие интернациональных отношений между иностранными гостями и местным населением

#### **Литература:**

1. ГОСТ РФ 50646-94 «Услуги населению. Термины и определения».
2. Васильева В.С. Новые тенденции развития гостиничной индустрии // ЦИТИСЭ. – 2016. – № 2. – С. 11.
3. Мирзоев, Э.Д. Адаптация иностранных студентов к условиям обучения и проживания в России // Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки: сб. ст. по мат. XXXIX междунар. студ. науч.-практ. конф. – № 2 (39).

## XIV СИЭКСИЭ

### Гостиничный сервис: проблемы и перспективы развития

---

#### ГОСТИНИЧНЫЙ СЕРВИС В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

---

*Андросов А.А.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Винокурова М.А.*, ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ

Гостиничный бизнес, так или иначе, всегда будет развиваться, подстраиваясь под тенденции времени, подстраиваясь под процесс глобализации, исходя из этого вытекает и актуальность данной темы — гостиничный сервис постепенно выходит на тот уровень, чтобы удовлетворять потребности человека в условиях глобализации. Соответственно, главная задача гостиничного сервиса — удовлетворять потребности человека в данной сфере.

Цель данного исследования заключается в том, чтобы выяснить, как меняется гостиничный сервис при глобализации. Для достижения этой цели, будут поставлены следующие задачи:

- Проанализировать влияние глобализации на рынок гостиничных услуг;
- Изучить гостиничный сервис на примере крупной частной гостиницы, далее сравнить её с гостиницей из крупной гостиничной цепи;
- Изучить предоставляемые услуги в гостиницах России, странах Европы и США;
- На основе полученных данных выяснить, что нужно гостиничному сервису, чтобы соответствовать процессу глобализации.

Глобализация — придание чему-либо глобальных масштабов. В случае с гостиничным сервисом процесс глобализации будет заключаться в том, что сервис в гостиницах мира будет выравниваться под определённый стандарт, естественно, максимально высокого качества. Наиболее подходящие к этому процессу гостиницы — четырёх- и пятизвёздочные, так как качество предоставляемых услуг заведомо выше, соответственно, их проще привести к определённому уровню.

В свою очередь, процессы транснационализации приводят к более высокому уровню концентрации и централизации производства и капитала, способствуют утверждению и распространению международных стандартов туристского обслуживания. Яркий пример подобных экономических образований в сфере туризма – это мировые гостиничные цепи (цепочки). [1] Если проводить параллель с частными гостиницами, то важный фактор, который позволяет наиболее полно интегрировать гостиницы, входящие в гостиничные цепи в процесс глобализации – такие гостиницы уже имеют стандарты цепи. Частным гостиницам, в свою очередь, нужно подстраиваться под тенденции современного рынка гостиничных услуг. За счёт влияния, за счёт более широких масштабов, цепочки формируют тенденции, диктуют условия, которым частные гостиницы должны соответствовать.

Частные гостиницы топового уровня, безусловно, могут соответствовать высокому стандарту качества гостиничных услуг. Сервис, предоставляемый такими гостиницами, если даже и уступает отелям из цепочек, то весьма незначительно. Но, разумеется, прослойка частных гостиниц, которые могут позволить себе конкуренцию, соответствию высокому уровню, весьма мала. Особенность гостиниц, входящих в цепочки, будет заключаться в том, что сервис в трёхзвездочных гостиницах будет мало чем отличаться от пятизвездочных. Качество и количество предоставляемых услуг в сфере развлечений, инфраструктура гостиниц будет отличаться, сервис же будет соответствовать стандартам цепи.

Внутренние стандарты, предполагают централизацию ряда организационно-хозяйственных функций предприятий, вступающих в гостиничную цепь и могут включать в себя самые разнообразные виды и направления деятельности. Например, разработку и использование общего логотипа и товарной марки, распространение рекламно-информационных материалов по всему миру, включение гостиниц в международные компьютерные системы бронирования туристических услуг, разработку дизайна гостиниц, включая фирменный стиль, оформление фасадов и интерьеров номеров, подготовку и переподготовку кадров, повышение квалификации работников, управление персоналом предприятия и другие.[2]

В этом году в России пройдёт Чемпионат мира по футболу, что должно позитивно сказаться на гостиничном сервисе и индустрии гостеприимства в целом. Сервис в гостиницах уровня «Метрополя» или «Лотте Москва» при этом ничем не уступает сервису в гостиницах стран Запада. Уровень и качество предоставляемых услуг соответствуют мировому классу.

Одной из проблем отечественного гостиничного бизнеса является нехватка недорогих гостиниц, предоставляющих качественный сервис. Другой немаловажной проблемой являются существенные трудности в области организации менеджмента, особенно на самом начальном этапе формирования гостиничного бизнеса. Основная претензия к сервису в нашей стране – не весь персонал говорит на английском языке.

В современном мире залогом достижения успеха предприятия является определение нужд и потребностей целевых рынков и обеспечение желаемой удовлетворенности потребителя более эффективными, чем у конкурентов, способами. Менеджмент и маркетинг — это две взаимосвязанных и дополняющих друг друга сферы деловой активности. В настоящее время эволюция маркетинга связана с тенденциями развития современного рынка, в частности, с ростом значения таких факторов, как качество товара и услуг, приверженность потребителей к торговой марке и фирме, развитие глобальных систем бронирования услуг, ориентация на высокие технологии, создание стратегических альянсов, этические стандарты в деятельности предприятия и т.д.[3]. И, поскольку гостиницы России в большинстве своём не обладают квалифицированным персоналом в сфере менеджмента гостиницы, в сфере маркетинга — это сказывается на уровне сервиса, на уровне предоставляемых услуг в гостиницах нашей страны.

На основании всего вышесказанного, главный вывод заключается в том, что в условиях глобализации, гостиницы, входящие в цепочки, обладают большим потенциалом в сфере гостиничного сервиса, чем частные гостиницы. Крупные цепи гостиниц устанавливают высокие стандарты, которым их гостиницы соответствуют, и, так как глобализация подразумевает приведение чего-либо к глобальным масштабам, это напрямую сказывается на качестве сервиса, который должен находиться на том уровне, чтобы удовлетворять потребности человека. В условиях

глобализации, человеку нужен более высокий уровень комфорта, соответственно, гостиницам, входящим в цепочки, проще его предложить.

Что касается России, наша страна обладает потенциалом в сфере гостиничных услуг, а мероприятия мирового уровня будут способствовать его раскрытию. На данный момент, определённо, имеются проблемы в сфере сервиса, но уже имеется тенденция к повышению качества услуг, предоставляемых отечественными гостиницами. Данная тенденция выведет индустрию гостеприимства в России на новый уровень и позволит сравниться с гостиницами Европы и США, соответствовать заданным мировым стандартам в сфере гостиничного сервиса.

#### **Литература:**

1. Всё о туризме. Туристическая библиотека. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://tourlib.net>
2. Frontdesk.ru Сообщество профессионалов гостиничного бизнеса [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.frontdesk.ru>
3. Ледяев А.О., Кузнецов В.И. ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ РЫНКА УСЛУГ ИНДУСТРИИ ГОСТЕПРИИМСТВА // Материалы VIII Международной студенческой электронной научной конференции «Студенческий научный форум». – Режим доступа: <http://www.scienceforum.ru/2016/1905/24249>

\* \* \*

## **ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСТИНИЦЫ НА ПРИМЕРЕ ГОСТИНИЦЫ «ТЫГЫН ДАРХАН»**

*Егорова М.М.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.

Научный руководитель – *Винокурова М.А.*, ст. преподаватель ИЯКН СВ РФ

Индустрия гостеприимства – это один из крупнейших и широко представленных в международном масштабе видов деловой активности. Развитие уникальности гостиничного предприятия на основе предложе-

ния потребителям неповторимых товаров и услуг является практически невыполнимой задачей. Продуктовые и процессные инновации в индустрии гостеприимства копируются мгновенно.

Сегодня в условиях растущей конкуренции гостиничным предприятиям нужно подстраиваться под меняющиеся условия рынка и спроса на туристские услуги, совершенствовать и повышать эффективность деятельности с помощью определенных методов. И поэтому изучение различных методов продвижения услуг и направлений гостиниц является актуальной темой на данный момент [1].

Цель данного исследования заключается в том, чтобы изучить и выявить основные направления совершенствования деятельности гостиниц на конкретном примере гостиницы «Тыгын Дархан» и возможности развития этих направлений.

Чтобы достигнуть эту цель поставим перед собой некоторые задачи:

- Изучить основные направления деятельности гостиниц;
- Выявить анализ деятельности гостиницы «Тыгын Дархан»;
- Дать рекомендации по повышению деятельности гостиницы «Тыгын Дархан»;

Основным видом деятельности гостиниц является оказание услуг по проживанию. Создание более комфортных условий проживания для посетителей является первостепенной задачей каждой гостиницы, которая конкурирует между собой. Условия проживания в жилых комплексах разной классности существенно отличаются, в первую очередь, общим благоустройством здания, оснащенностью номеров и регламентом обслуживания, но, при этом, гостиница любой категории должна отвечать требованиям безопасности и гигиены, обеспечивать круглосуточный сервис, неотложную медицинскую помощь, сохранность ценностей, стирку постельного белья, почтовые услуги. Кроме основной деятельности гостиницы предоставляют дополнительные услуги, которые задают направление деятельности гостиниц. Развитие уникальности гостиничного предприятия на основе предложения потребителям неповторимых товаров и услуг.

Есть очень много различных типов предприятий гостиничной индустрии таких, как отели, ботели, флотели, шале, В&В, апартаменты, хостелы и другие. Часто встречаемые направления из них это:

- Гостиница или отель. Таким термином, как правило, называют те отели, которые располагаются в центре города или городской черте, предлагают широкий набор услуг и не отличаются высокой стоимостью.

- Бизнес-отели. В них можно найти все, что необходимо для ведения переговоров, устройства конференций, комфортной работы «на расстоянии» от офиса.

- Отели-курорты или резорт-отели (от англ. resort – курорт) – это отели развлекательного характера. На территории таких гостиниц находится практически все, что нужно для отдыха: фитнес-центры, теннисные корты, спа-салоны, бассейны, несколько ресторанов и кафе.

- Апартаменты и апарт-отели. Апартаменты представляют собой квартиры, которые сдаются в аренду туристам из разных стран на длительный и не очень срок.

- Bed and Breakfast (дословно с англ. «кровать и завтрак») – бюджетные гостиницы, которые впервые появились в Великобритании. Управляются V&B одной семьей, и зачастую не имеют «звездной» классификации и даже статуса отеля [2].

Далее проводилось исследование гостиницы в Якутске, которая имеет специальное направление и предоставляет некоторые услуги по направлению. Из всех вышеперечисленных типов направления деятельности гостиниц в Якутске самым популярным оказались бизнес-отели. Из таких отелей для исследования был выбран современный гостиничный комплекс «Тыгын Дархан». Удобное расположение гостиницы, современный дизайн, приветливые сотрудники и качественное обслуживание привлекают внимание как туристов, так и бизнесменов, и делают «Тыгын Дархан» одним из самых привлекательных центров бизнеса и отдыха в Якутске. К услугам гостей 74 номера. Так как гостиничный комплекс «Тыгын Дархан» является бизнес-отелем он предоставляет специальные услуги:

- Конференц – зал. Зал рассчитан на 30 мест, рассадка «круглый стол». В зале есть все необходимые условия для организации и обслуживания участников различных мероприятий – от деловых встреч, конференций, семинаров, презентаций, совещаний, тренингов до собеседований и корпоративных мероприятий. В наличии презентационное оборудование: ноутбук, проектор + экран, флипчарт, микрофон. Интернет: Wi-Fi.

- Лекционный зал. Зал рассчитан на 50 мест, рассадка “театр”. В зале есть все необходимые условия для организации и обслуживания участников различных мероприятий таких же, как в Конференц-зале [3].

Для того, чтобы дать рекомендации по повышению деятельности гостиницы «Тыгын Дархан» был приведен в сравнение бизнес-отель «Брайтон» в деловом центре России в Москве. «Брайтон» – это бизнес-отель в Москве, который предлагает не только комфортабельные номера для отдыха, но услуги бизнес-центра.

Рекомендации по повышению деятельности гостиницы «Тыгын Дархан»:

- Добавление специального оборудования для проведения мероприятий делового назначения;
- Предоставление услуг обученного персонала, который обеспечит встречу участников, организацию перерывов и трансфер;
- Организация разнообразных и вкусных кофе-брейков и обедов для плодотворной работы клиентов;
- Обеспечить комплексное техническое сопровождение для конференции любого формата;
- Обеспечить специалиста по проверке и подключению технического оборудования для непредвиденных ситуаций;
- Предоставление необходимой канцелярии для клиентов.

Таким образом, после проведения исследования основных направлений деятельности различных гостиниц и выявления эффективных методов их совершенствования можно прийти к выводу о том, что нынешнее положение гостиничного обслуживания продолжает развиваться несмотря на экономическую ситуацию в мире и открывает всё более удобные направления деятельности и предоставления различных услуг в сфере гостеприимства и туризма в стране.

#### **Литература:**

1. <http://www.inhelp.me/catalog/servis-i-turizm/sovshestvenstvovanie-deyatelnosti-organizacii-v-sfere-gostinichnyh-uslug-na-primere-gostinicy-inturist.html>
2. [https://tonkosti.ru/Типы\\_отелей](https://tonkosti.ru/Типы_отелей)
3. <http://tygyn.ru/services/>
4. <http://www.brh.ru/biznes-otel-brayton>

---

**РАЗРАБОТКА МЕРОПРИЯТИЙ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ  
ГОСТИНИЧНЫМ ПРЕДПРИЯТИЕМ (НА ПРИМЕРЕ ГОСТИНИЦЫ/РЕСТОРАНА  
«ТЫГЫН ДАРХАН»)**

---

*Кан. Л.В.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Винокурова М.А.*, ст. преподаватель ИЯКН СВ РФ

Гостиничный бизнес сейчас – это быстро развивающаяся отрасль мировой экономики, которая приносит высокий доход и выступает, как один из главных факторов социально – культурного развития, благодаря которым повышается уровень и качество жизни людей.

Тема работы является актуальной, поскольку в данное время гостиничный бизнес является одним из наиболее динамично развивающихся секторов российской экономики. Соответственно, в гостиничном бизнесе наблюдается всевозрастающая конкуренция. В связи с этим, дальнейшее развитие гостиниц и сохранение их конкурентоспособности зависит от эффективности ее управления.[1]

Целью работы является разработка мероприятий по повышению эффективности управления гостиничным бизнесом.

Предметом исследования с ее системой управления, выступил отель «Тыгын Дархан».

Для достижения цели работы, нужно решить следующие задачи:

1) Разработать мероприятия по повышению эффективности управления гостиничным предприятием.

2) Изучить особенности и эффективность управления гостиницы;

3) Проанализировать теоретические аспекты организации управления;

**Мероприятия по стимулированию персонала гостиницы.**

Изучение практической деятельности гостиницы «Тыгын Дархан» позволяет выделить общие характеристики эффективной системы стимулирования труда и участия в прибылях:

- заранее согласованные принципы, вознаграждения за перевыполнение плана, внесенные в систему бухгалтерского учета;

- отсутствие «потолка» для премий, основанных на участии в прибылях;

- соответствие зарплаты реальному вкладу сотрудника в успехе гостиницы и разумным жизненным расходам;
- ограничение базовых окладов для руководителей высшего уровня;
- принцип материального стимулирования распространяется на всех работников гостиницы и носит постоянный характер;
- жесткая схема начисления премий, включающая только три категории оценок (хорошо, удовлетворительно, плохо) рейтинг работников.

Обязательно должен существовать регулярный контроль результатов деятельности всех работников в любой форме, приемлемой и руководителем и подчиненными, с основной целью - предотвращением ошибок или их исправлением на самой ранней стадии возникновения. [2]

Обучение, повышение квалификации и аттестация сотрудников гостиницы «ТД»:

Необходимо создать достаточно гибкую систему непрерывного, но последовательного обучения персонала, способного по окончании курса обучения производительно трудиться, давать экономический эффект и способствовать укреплению авторитета предприятия.

Непрерывность обучения обеспечивается обязательностью прохождения всех ступеней и уровней подготовки. При этом каждая ступень для учащихся завершается получением диплома с указанием полученной специализации. Последовательность обучения достигается обязательным освоением специальности поэтапно (по ступеням). [3]

Эффективность разработанных предложений будет проявляться:

1. В увеличении прибыли, товарооборота и производительности труда.
2. Снижение текучести кадров.
3. Сокращение затрат на привлечение новых работников

Так, предложения по совершенствованию кадровой политики гостиницы «Тыгын Дархан» наделены социальной эффективностью.

Социальная эффективность мероприятий заключается в следующем:

1. Улучшение результатов работы всего предприятия, увеличение оборота клиентом гостиницы;
2. Повышение заинтересованности работников в результатах своего труда.
3. Также, вышеперечисленные мероприятия способствуют повышению уровня квалификации работников.

## **Выводы**

В целях повышения эффективности деятельности гостиницы «Тыгын Дархан» были разработаны мероприятия по совершенствованию кадровой политики, такие как:

- структурные мероприятия;
- мероприятия по стимулированию персонала;
- психологические мероприятия;
- обучение, повышение квалификации и аттестация сотрудников гостиницы.

Так, предложения по совершенствованию организации управления гостиницей «ТД» наделены социальной эффективностью. Социальная эффективность мероприятий заключается в следующем:

1. Улучшение результатов работы всего предприятия.

2. Повышение заинтересованности работников в результатах своего труда.

3. Повышение уровня квалификации работников.

В соответствии с приведенной статистикой (отзывами клиентов) можно сделать вывод, что самой слабой стороной гостиницы является профпригодность персонала (отчасти), устарелый интерьер и отрицательные моменты со стороны кухни и общей квадратуры (т.е. площади) номеров и гостиницы в целом. Также довольно низкие оценки получили такие позиции, как возможность бронирования номера и наличие скидок, что в очередной раз говорит о необходимости совершенствования структурной, кадровой и маркетинговой политики.

## **Литература:**

1. Браймер, Р. Основы управления в индустрии гостеприимства / Р. Браймер. – Москва : Русь, 2005. – 321с
2. Ильин, Е.П. Мотивация и мотивы – Санкт-Петербург : Питер, 2000. – 512 с.
3. Базарова, Т.Ю. Управление персоналом: учебник для вузов / Т.Ю. Базарова, Б.Л. Ерёмкина. - Москва : ЮНИТИ, 2005. – 560 с.
4. Гембл, П. Маркетинг взаимоотношений с потребителями / П. Гембл, М. Стоун, Н. Вудкок. – Москва : Торговый дом «Гранд», 2002. – 564 с.

---

## АНАЛИЗ СОВРЕМЕННОГО СОСТОЯНИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ГОСТИНИЧНОГО КОМПЛЕКСА В г. ЯКУТСКЕ

---

*Никитина А.И.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Винокурова М.А.*, ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ

Услуги, предоставляемые туристам средствами размещения, являются основными услугами в туристской деятельности, как при организации индивидуального, так и группового путешествия [1].

Тему, связанную с развитием гостиничной индустрии в России и ее регионов можно считать актуальной, так как в нашей стране на данном этапе начинается интенсивное развитие индустрии туризма, что требует решения целого комплекса задач, стоящих перед сектором гостиничных услуг.

В нашей стране есть все необходимые предпосылки для подобного успешного развития, а именно: рекреационные ресурсы, квалифицированные трудовые ресурсы, большое количество памятников культуры и архитектуры Всемирного наследия. Международный туризм начинает играть всё более заметную роль в мировой экономике. Размещение – один из важнейших элементов туристской индустрии.

Целью данной работы является исследование состояния и перспектив развития рынка гостиничных услуг города Якутска Республики Саха (Якутия).

Для того, чтобы раскрыть данную цель, необходимо последовательно решить ряд следующих задач, таких как:

- Рассмотреть перспективы развития гостиничного бизнеса в РФ;
- Проанализировать и дать оценку современного состояния рынка гостиничных услуг города Якутска;
- Разработать рекомендации по дальнейшему развитию индустрии гостеприимства в городе Якутске.
- Перспективы развития гостиничного бизнеса в РФ.

В течение последних десяти лет в России наблюдается стремительное развитие гостиничного бизнеса. В крупные города приходят международные гостиничные компании, растет число маленьких частных оте-

лей, реконструируются старые советские гостиницы. Однако количественный рост далеко не всегда сопровождается одновременным повышением качества обслуживания и уровня сервиса [1].

В Российской Федерации состояние гостиничного фонда является одним из основных факторов, сдерживающих развитие туристских услуг отрасли. Структура гостиничного бизнеса представлена сетевыми отелями и частными гостиницами. Международные сетевые гостиницы расположены в основном в столицах и оказывают услуги высокого качества, а несетевые по уровню комфорта и услуг не всегда в состоянии удовлетворить потребности потребителя.

Анализ гостиничного бизнеса России позволил выявить, что развитие данной сферы в настоящее время находится лишь на начальном уровне, по сравнению с другими странами. Этому мешает ряд проблем:

- устаревший номерной фонд, 60% от общего номерного фонда было построено более 30 лет назад;

- нехватка средств размещения категории «3 звезд», для развития не только бизнес-туризма, но и для развития экскурсионного, познавательного туризма и др.;

- высокие цены на гостиничные услуги;

- недостаточный уровень подготовки специалистов, работающих в сфере туризма, дефицит специалистов среднего и младшего звена, нежелание выпускников высших учебных заведений работать на начальных позициях в гостиницах (горничные, официанты и так далее), привлечение на эти должности граждан иностранных государств и так далее.

Однако, по мнению экспертов, Россию наряду с Китаем, Индией и Бразилией в течение нескольких ближайших лет будет подстегивать рост мирового гостиничного бизнеса. При последовательном развитии национальной экономики и значительном росте среднего класса в России в ближайшее десятилетие будет происходить увеличение количества деловых и туристических поездок. В России гостиничный бизнес – развивающаяся отрасль. Во всех сферах гостиничной деятельности, как на уровне государственных структур, так и в области формирующегося гостиничного бизнеса, идет поиск новых форм работы, расширение сферы предложения и углубление его специализации. Российским предприятиям сферы гостеприимства и российским отельерам в частности еще предстоит много работы над качеством и расценками на предлагаемые услуги.

Современное состояние рынка гостиничных услуг города Якутска.

В современной экономике Республики туризм пока не играет существенной роли и по этому скорость развития гостиничных услуг очень медленная.

По РС(Я) всего зарегистрировано 206 объектов гостиничного типа, большее количество наблюдается в столице нашей республики, в городе Якутске – 31 [2].

В Якутии проблема размещения на сегодняшний день сложный вопрос, соответствующих всем требованиям гостиниц и прочих мест проживания туристов и приезжих граждан мала как в городе Якутске, так и в районах Якутии. Эта проблема исходит из того, что спрос на них небольшой, связано это с низким уровнем развития туризма и въезда иностранных граждан и граждан из других субъектов РФ. Так же большую роль играет внутренняя миграция, мало людей приезжает в столицу и останавливается в гостиницах [3].

Рекомендации по дальнейшему развитию индустрии гостеприимства в городе Якутске.

Гостиничная индустрия является основой туризма и на современном этапе развития индустрии туризма в Якутии следовало бы уделить особое внимание построению грамотной работы по усовершенствованию и улучшению качества предложения на рынке якутских гостиниц. Имеющаяся гостиничная база требует усиления и не готова к увеличению нагрузки, прогнозируемой в связи с открытием железной дороги и развитием въездного туризма. В большей мере требуется работа по повышению уровня обслуживания и комфортности средних и мини-гостиниц, а также по приведению в соответствие с запросами иностранных туристов имеющихся гостиниц высокого уровня с одновременным расширением спектра сопутствующих и дополнительных услуг в гостиницах всех уровней. Разработать мероприятия по повышению квалификации специалистов, работающих в данной сфере, мероприятия по привлечению на работу граждан иностранных государств. Кроме того, правительству и парламенту Республики Саха (Якутия) необходимо разработать и принять ряд законопроектов, способствующих инвестированию в туристическую отрасль республики, тем самым повышая спрос на гостиницы республики.

**Литература:**

1. *Сенин В.С., Денисенко А.В.* Гостиничный бизнес: классификация гостиниц и других средств размещения: учеб. пособие. – Москва : Финансы и статистика, 2004. – 144 с:
2. Постановление Правительства РС(Я) от 27 мая 2009 года № 236 «О Стратегии развития туристской индустрии в Республике Саха (Якутия) до 2025 года и О Концепции создания особой экономической зоны туристско-рекреационного типа в Республике Саха (Якутия)»
3. *Готовцева Е.М.* Инновации в сфере туризма в Республике Саха (Якутия) // Молодой ученый. – 2016. – №8.3. – С. 34-36.
4. Государственная целевая программа «Развитие предпринимательства и туризма в Республике Саха (Якутия) на 2007-2011 гг.» [Электронный ресурс].

\* \* \*

**ПРОБЛЕМА КАЧЕСТВА ОБСЛУЖИВАНИЯ В ИНДУСТРИИ ГОСТЕПРИИМСТВА  
НА ПРИМЕРЕ ГОСТИНИЦЫ «ТЫГЫН ДАРХАН»***Семёнова С.А.*

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Винокурова М.А.*, ст. преподаватель ИЯКН СВ РФ

В наше время индустрия гостеприимства является неотъемлемой частью социальной и культурной жизни. Роль сферы услуг в экономике страны растет с максимальной скоростью, задачей которой является удовлетворения потребностей потребителей, именно она выполняет функцию по обеспечению Российских и иностранных граждан комфортным жильем, питанием и другими дополнительными услугами

В связи с популяризацией гостиничного сервиса, рост конкуренции растет. Поэтому необходимо рассмотреть качество гостиничных услуг, направленных на повышение уровня обслуживания и эффективности производства гостиничных услуг.

Актуальность заключается в важности необходимости постоянного улучшения управления качеством обслуживания, уделять внимание его расширению, реконструкции помещений, внедрению новейших технологий и т.д.

Цель – выявить проблему качества обслуживания в индустрии гостеприимства на примере гостиницы «Тыгын Дархан».

Задачи:

- изучить теоретические аспекты качества обслуживания;
- проблема качества обслуживания в индустрии гостеприимства на примере гостиницы «Тыгын Дархан»;
- дать рекомендации по повышению качества обслуживания в гостинице «Тыгын Дархан».

Качество обслуживания в индустрии гостеприимства является самым важным аспектом в построении бизнеса. Никакая гостиница не добьется успеха и не достигнет своих целей в области удовлетворения потребностей без высокого качества обслуживания. Клиента можно привлечь качественной рекламой или роскошным интерьером, но хорошие впечатления останутся только благодаря профессиональному отношению обслуживающего персонала к посетителю.

Качество обслуживания — это совокупность свойств и степени полезности услуг, что предопределяет способность наиболее полно удовлетворять потребности туристов. Другими словами, это - соответствие предоставляемых услуг ожидаемым или установленным стандартам. Поэтому стандарты, их реальная форма и содержание являются критерием качества обслуживания в отеле. Критерий оценки качества предоставляемой услуги для потребителя — это степень его удовлетворения, то есть соответствие между полученным и ожидаемым. А критерию степени удовлетворения клиента выступает его желание вернуться еще раз и посоветовать выбранный им отель своим друзьям и знакомым. [1]

Конкурентоспособность гостиничных услуг определяется уровнем их качества и цены. Качество влияет на конечный результат (прибыль) и увеличивает объем продаж. Но повышение качества связано с увеличением расходов на оказание услуг. Дополнительные расходы, в свою очередь, увеличивают себестоимость, но из этого следует и рост продаж. При этом увеличивается общая эффективность, получаемая от повышения качества услуг.

Гостиничный комплекс «Тыгын Дархан» расположен в центре столицы республики Саха(Якутия) – в городе Якутск. Гостиница предлагает удобное расположение, современный дизайн, приветливых сотрудников и качественное обслуживание. К услугам гостей 74 номера со всеми удобствами. В номерах имеются: телевизор, телефон, мини-бар, фен, кондиционер, услуга беспроводного интернета по Wi-Fi бесплатно. Предоставляется услуга трансфера с аэропорта до гостиницы. В стоимость номера включен завтрак «шведский стол». [2]

Услуги в гостинице:

- сауна с бассейном;
- тренажерный зал;
- конференц-зал;
- лекционный зал.

Гостиница имеет ресторан «Тыгын Дархан» с выбором блюд национальной якутской,

русской и европейской кухни, где можно пообедать всей семьей, устроить романтическое свидание, отметить юбилей, справить свадьбу, провести веселый корпоратив, организовать фуршеты и кофе-брейки

Изучив отзывы посетителей на сайте [tripadvisor.ru](http://tripadvisor.ru), можно прийти к выводу, что большая часть посетителей недовольны состоянием предметов обстановки и со вкусом, подаваемой в ресторане еды, но оценка обслуживания сотрудников имеет гораздо больше положительных отзывов. Отметим доброжелательность, вежливость и приветливость персонала, хорошее владение иностранным языком.

Отрицательные отзывы насчет обслуживания касаются:

- ресторанного сервиса, а именно равнодушие со стороны официанта и медленное обслуживание клиентов;
- работников ресепшна, точнее невнимательность администратора;
- неосведомленность персонала правилами внутреннего распорядка гостиницы;
- отсутствие этикетной нормы администратора отеля.

Основываясь на определении потребительской удовлетворенности качеством гостиничных услуг, необходимо решить некоторые вопросы относительно обслуживания в гостиничном комплексе «Тыгын Дархан». Выше перечисленные проблемы сервиса могут быть решены путем более тщательного подбора персонала на позиции официантов, ресепшионистов и администраторов.

В индустрии гостеприимства важным аспектом является умение вежливо и корректно общаться с людьми. Поэтому необходимо провести беседу с персоналом о правиле поведения и манере общения с клиентами, а также ускорить работу ресторанного сервиса, дать официантам рекомендации о важности удовлетворения потребителей. Ознакомить персонал с правилами внутреннего распорядка гостиницы.

Важной целью индустрии гостеприимства является обеспечение качественным сервисом для удовлетворения потребностей клиентов. Высокое качество обслуживания гостей обеспечивается коллективными усилиями работников всех служб гостиницы, постоянным и эффективным контролем со стороны администрации, проведением работы по совершенствованию форм и методов обслуживания, изучению и внедрению передового опыта, новой техники и технологии, расширению ассортимента и совершенствованию качества предоставляемых услуг.

#### **Литература:**

1. Круль Г.Я. Основы гостиничного дела. Учеб. пособие. – Киев : Центр учебной литературы, 2011. – 368 с.
2. <http://tygyn.ru/about/>
3. [tripadvisor.ru](http://tripadvisor.ru)
4. Аванесова Г.А. Сервисная деятельность. – Москва : Аспект Пресс, 2006. – 320с.
5. [http://studbooks.net/24038/turizm/kachestvo\\_obslyzhivaniya\\_turistov\\_gostinitsah\\_vazhnyy\\_faktor\\_razvitiya\\_turizma](http://studbooks.net/24038/turizm/kachestvo_obslyzhivaniya_turistov_gostinitsah_vazhnyy_faktor_razvitiya_turizma)

\* \* \*

## **ПРОЕКТИРОВАНИЕ ЭСТЕТИЧЕСКОГО ОБЛИКА СОВРЕМЕННОГО ОТЕЛЯ НА ПРИМЕРЕ ГОСТИНИЦЫ «ОРТО ДОЙДУ»**

*Тастыгина Э.А.*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск.  
Научный руководитель – *Винокурова М.А.*, ст.преподаватель ИЯКН СВ РФ

В современном мире в эпоху научно-технического прогресса и расцвета новых технологий, в период экономической интеграции и глоба-

лизации происходит бурное развитие туристского и гостиничного бизнеса. Процесс объединения Европы, открытие «железного занавеса», широкое распространение новых информационных технологий делают мир более открытым. С каждым годом растет количество людей, путешествующих с деловыми или туристскими целями. Полноценный комфортабельный отдых, возможность увидеть новые города и страны, посетить исторические места и достопримечательности, насладиться красотой природы – заветная мечта многих. За осуществлением этой мечты, за воплощением волшебной сказки в жизнь и отправляются современные путешественники. Часто мотивом для поездки может быть просто желание сменить обстановку. Поэтому роль гостиницы в современной инфраструктуре туризма трудно переоценить. Она должна оправдать все ожидания клиента, стать для него на время уютным и комфортабельным домом, запомниться чем-то индивидуально-неповторимым. Именно создание положительного имиджа гостиницы, представление о ней у клиента как о привлекательном месте, куда хочется вернуться еще раз, и является целью владельца и персонала и, в конечном итоге, залогом коммерческого успеха предприятия. Этим и обуславливается актуальность данной темы.

Целью данной темы является исследование проектирования эстетического облика современной гостиницы на примере гостиницы «Орто Дойду».

**Задачи:**

1. Определить понятие эстетический облик современной гостиницы.
2. Исследовать современный имидж гостиницы «Орто Дойду».
3. Предложить способы по улучшению работы эстетического облика гостиницы «Орто Дойду».

В «правильно» организованных гостиницах гости получают максимум удовлетворения своих потребностей. Эти гостиницы эстетично оформлены, отличаются оригинальным убранством помещений. Уровень дизайна интерьеров высок. В таких гостиницах не возникает вопросов о нарушениях санитарных норм или ситуаций психологического давления на гостей. В них, напротив, имеет место служебный этикет, соблюдается строгий регламентированный церемониал, в общении с клиентом поддерживается здоровый морально-психологический климат.

Основные объекты дизайна в гостиничном сервисе – форма прейскуранта, форма мебели, производственная техника, документация, одежда персонала.

Эстетика рекламы так же важна. Главные средства эстетичной рекламы – шрифт, изображение, цвет. Эта эстетика создается с большой выдумкой и фантазией. При хорошей разработке такая реклама обязательно вызывает у гостя желание воспользоваться предложенными услугами, впечатление необходимого атрибута гостиничных услуг. Гость в таком предприятии при минимуме слов получает максимум информации.

Составляющие эстетики внешнего вида работника предприятия гостиничного сервиса: одежда, обувь, прическа, косметика, осанка, мимика, жесты, манеры и т.д. По внешнему виду конкретного работника составляется целостное впечатление о предприятии гостиничного хозяйства. Иными словами, внешний вид работника – визитная карточка предприятия. Неряшливость вызывает у гостя чувство досады и раздражения. Красота же и опрятность – удовольствие от потребления услуг.

Гостиница «Орто Дойду» расположена в центре города Якутска. Отделка в кофейно-молочных тонах, дорогая мозаика на стенах, богатые портьеры, роскошные люстры в холле. Приветливый персонал, светлые номера, атмосфера домашнего уюта позволяют гостям чувствовать себя как дома. К услугам гостей 18 комфортабельных номеров разных категорий: одноместные, двухместные, люкс. Все номера соответствуют европейским стандартам, в каждой комнате имеется санузел. Интерьеры номеров отличает комфорт и профессиональный дизайн. Номера оснащены кондиционером, плазменным телевизором, мини-баром, чайником, сейфом, халатом, тапочками, гигиеническими принадлежностями. Так же есть дополнительные услуги: Финская парная, 7-метровый джакузи, караоке, круглосуточный бар.

Необходимо отметить, что основным ресурсом улучшения имиджа отеля является его сплоченный и стабильный коллектив, высокий уровень организационной культуры, командные методы работы и доброжелательно-требовательное администрирование. Имиджмейкинговые мероприятия в «Орто Дойду» предлагается разрабатывать в наиболее простом и доступном для работников направлении - в направлении со-

вершенствования тех позитивных черт «Орто Дойду», которые являются для его гостей наиболее привлекательными. В то же время необходимо активизировать PR-действия, дающие возможность популяризации гостиницы «Орто Дойду», информированию аудитории о качественных услугах данного отеля. Так как имидж предприятия наиболее успешно формируется не у каждого его адресата в отдельности, а у группы адресатов, общественное мнение играет большую роль в совершенствовании имиджа «Орто Дойду».

Предлагаемые меры по совершенствованию имиджа «Орто Дойду», основанные на выявленных элементах имиджа гостиницы, требуют:

1. Работы с персоналом: тренинги, инструктажи, улучшение униформы, мотивация на высокие показатели в труде, на внесение предложений по повышению имиджа гостиницы.

2. Активизации сбытовой политики: коммерческие обращения к юридическим лицам, улучшение рекламной деятельности, совершенствование сайта и наглядной информации в помещениях «Орто Дойду».

3. Стремление к дружеским контактам, эмоциональному теплу и комфорту: гостиница должна обеспечить максимальное гостеприимство, доброжелательность.

4. Проведение конференции сотрудников по вопросам укрепления имиджа, исследование возможностей расширения сети «Орто Дойду» (франчайзинг).

5. По истечению одного года проведение исследования для определения эффективности реализации плана.

Доставить гостю удовольствие, сделать его пребывание в отеле приятным и нескучным, развлечь его и удивить, поразить воображение и остаться в его памяти надолго – вершина, достичь которую удастся не всем гостиницам. Она покоряется только тем, кто твердо знает формулу успеха: выразительная архитектурная форма должна быть наполнена содержанием высококлассного обслуживания.

Итак, гостеприимство – одно из ярких понятий человеческой культуры, образец национальных представлений о гостях, заботе о них. Каждое гостиничное предприятие должно обладать культурой обслуживания, иметь эстетический внешний и внутренний вид.

**Литература:**

1. Адамьянц, Т.З. В поисках имиджа. – Москва : Добрая книга, 1995. – 366 с.
2. Богалдин-Малых, В.В. Маркетинг и управление в сфере туризма и социально-культурного сервиса: туристические, гостинично-ресторанные и развлекательные комплексы. – Москва; Воронеж, 2004. – 397 с.
3. Волков Ю.Ф. Введение в туристский и гостиничный бизнес. – Ростов-на-Дону, 2003. – 286 с.

\* \* \*

**ТЕОРИИ МОТИВАЦИИ ПЕРСОНАЛА И ИХ ПРИМЕНЕНИЕ В ГОСТЕПРИИМСТВЕ***Третьякова Н.А*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, г. Якутск

Высокая мотивация персонала - это важнейшее условие успеха организации. Ни одна компания не может преуспеть без настроения работников на работу с высокой отдачей, без высокого уровня приверженности персонала, без заинтересованности членов организации в конечных результатах и без их стремления внести свой вклад в достижение поставленных целей. Именно поэтому так высок интерес руководителей и исследователей, занимающихся управлением, к изучению причин, заставляющих людей работать с полной отдачей сил в интересах организации.

Актуальность темы обоснована тем, что мотивация персонала является важным фактором в повышении эффективности в индустрии гостеприимства.

Цель данной работы – проанализировать применяемые методы мотивирования сотрудников гостиницы «Соната».

Задачи:

- Изучить теоретические аспекты мотивации персонала
- Проанализировать способы мотивации трудовой деятельности персонала, применяемые в гостинице «Соната»
- Разработать рекомендации по усовершенствованию системы мотивации в гостинице «Соната»

В настоящее время залогом успешной работы практически любого предприятия является его персонал. Индустрию гостеприимства можно назвать одним из ярчайших тому примеров, поскольку именно персонал обеспечивает качественный сервис, который в дальнейшем во многом влияет на формирование впечатления об оказанной услуге у потребителя.

Мотивация – стимулирование к деятельности, процесс побуждения себя и других к работе, воздействие на поведение человека для достижения личных, коллективных и общественных целей.

Теории мотивации делятся на две категории: содержательные и процессуальные. Содержательные теории мотивации основываются на идентификации тех внутренних побуждений (называемых потребностями), которые заставляют людей действовать так, а не иначе. Более современные процессуальные теории мотивации основываются в первую очередь на том, как ведут себя люди с учетом их восприятия и познания. Основные процессуальные теории – это теория ожидания, теория справедливости и модель мотивации Портера-Лоулера.

**Содержательные теории мотивации**

Маслоу хотел показать, что потребности нижних уровней требуют удовлетворения и, следовательно, влияют на поведение человека прежде, чем на мотивации начнут сказываться потребности более высоких уровней. Для того чтобы мотивировать конкретного человека, руководитель должен дать ему возможность удовлетворить его важнейшие потребности посредством такого образа действий, который способствует достижению целей всей организации.

**Процессуальные теории мотивации**

Здесь говорится о распределении усилий работников и выборе определенного вида поведения для достижения конкретных целей. Если содержательные теории основное внимание уделяют анализу потребностей, лежащих в основе мотивации, то процессуальные теории фокусируются на том, как человек прилагает усилия для достижения целей и какой выбирает при этом тип поведения.

**Способы мотивации персонала и их применение в гостеприимстве**

Гостиница «Соната» - это трехзвездочный отель, находится в самом центре Якутска. Гостиница была открыта в 2009 году. К услугам гостей

предоставлено 37 номеров. Для проживающих в гостинице в стоимость проживания входит завтрак по системе «Шведский стол». Данное предприятие занимает прочное место среди конкурентов, со стабильным потоком клиентов, что обусловлено широким выбором услуг, местонахождением, интерьером и дизайном всего здания. Приятная обстановка, приемлемые цены, широкий выбор услуг, а самое главное вежливый и внимательный к мелочам персонал, который всегда будет на стороне клиента. Гостиница пользуется спросом у населения, основной контингент проживающих - гости из регионов России, улусов республики, иностранные граждане.

Рассмотрим систему мотивации, которая используется на данном предприятии. В гостинице существуют доплаты при исполнении обязанностей временно отсутствующего работника, премии по итогам работы, соц.пакет. Также проводят ежегодные корпоративные мероприятия, ежегодное итоговое собрание сотрудников с чествованием лучших сотрудников.

#### **Пути повышения системы мотивации**

Основной задачей для повышения мотивации труда предприятия является разработка системы материального и нематериального стимулирования. Многие специалисты по управлению персоналом сходятся на мысли, что наиболее эффективной является, как ни странно, мотивация нематериальная. Рассмотрим способы улучшения мотивации труда:

- **Главное в системе моральной мотивации** – внимание к своему персоналу. Активнее вовлекать коллектив в жизнь организации – это поднимет показатели трудовой деятельности;

- Работа в компании обязана приносить удовлетворение. Хорошо, если сотрудники привлекаются к участию в решении проблем компании. У них должно быть право голоса;

- Создания комфортной обстановки внутри коллектива, укрепляемой на различных мероприятиях. Совместные мероприятия сплачивают работников, что в итоге приводит к положительным изменениям;

- Признание заслуг – карьерный рост и различные поощрения тех, чья активность существенно помогла развитию компании;

- Возможность обучение. Проведение различных курсов, тренингов, направленных на расширение коммуникативных навыков.

Предложенные рекомендации направлены на оптимизацию системы управления персоналом гостиницы «Соната».

В заключении можно сделать вывод, что правильно спланированная мотивационная и стимулирующая деятельность в любой предприятии может значительно повысить производительность труда и качество работы персонала, что скажется на улучшении работы предприятия в основном.

**Литература:**

1. <http://sonata.yakutia.ru/about-us>
2. <https://delovoymir.biz/sposoby-povysheniya-motivacii-personala.html>
3. Агамирова Е.В. Управление персоналом в туризме и гостинично-ресторанном бизнесе : практикум. – Москва, 2006.
4. Ветлужских, Е.Н. Мотивация и оплата труда. Инструменты. Методики. Практики. – Москва : ЛитРес, 2013. – 148 с.



## XV СИЭКСИЙЭ. Саха тыла кизн эйгэҕэ. Биики Домох аартыгын арыян

---

### ПАТОМОРФОЗ РАКА ПИЩЕВОДА В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ)

---

*Герасимова М.А.*

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова,  
Медицинский институт, г. Якутск.

Научный руководитель – *Слепцов И.К.*, аспирант 2-го года

Актуальность. Злокачественные новообразования желудочно-кишечного тракта стоят на первом месте по смертности в онкологической практике в РС (Я).

Цель. Целью исследования является изучение распространенности, структуры, морфологических форм и патологической анатомии, патоморфоз злокачественных новообразований и предракового заболевания пищевода.

Материал и методы. Проведен ретроспективный анализ протоколов биопсий и аутопсий, проведенных в патологоанатомическом отделе Республиканской больницы №1- НЦМ за 2016 г. (аутопсий за 2011-2016гг.). Всего было произведено 89 биопсий, в 45 из которых был установлен диагноз «Пищевод Баррета». За 2011-2016 гг. было произведено 11 аутопсий.

Пищевод Барретта — состояние пищевода, при котором в эпителиальной выстилке слизистой оболочки пищевода обнаруживается нехарактерный для нормы цилиндрический эпителий вместо плоского многослойного [1].

Половая структура исследуемых с пищеводом Баррета: 26 мужчин, 19 женщин. 40% - коренные жители, 60% - приезжее население.

Возрастно-половая структура: 3 мужчины 40-49 лет, 7 мужчин и 5 женщин 50-59 лет, 11 мужчин и 9 женщин 60-69 лет, 5 мужчин и 5 женщин 70 лет и старше.

Рак пищевода – это злокачественное новообразование пищевода (дальше ЗНО) [1].

Половая структура исследуемых с ЗНО: 27 мужчин, 17 женщин. 43% - коренные жители, 57% - приезжее население.

Возрастно-половая структура: 3 мужчин 40-49 лет, 5 мужчин и 7 женщин 50-59 лет, 12 мужчин и 6 женщин 60-69 лет, 3 мужчин и 4 женщин 70 лет и старше.

Видовая структура злокачественных новообразований: в 14 случаях плоскоклеточный неороговевающий рак, в 2 - плоскоклеточный ороговевающий рак, в 23 - умереннодифференцированный плоскоклеточный рак, 5 – плоскоклеточный высокодифференцированный рак.

За 2011-2016 гг. было изучено 11 протоколов аутопсий: 8 – мужчин, 3 – женщин. В 63% случаев причиной смерти явилась раковая кахексия. 37% больных коренные жители, 63% - приезжее население. Динамика смертности: в 2011 г. - 2 человека, в 2012 г. -1, в 2013 г. – 1, в 2014 г. – 1, в 2015 г. – 3 г., в 2016 г. – 1. Возрастно-половая структура: 1 мужчина 40-49 лет, 2 мужчины и 2 женщины 50-59 лет, 2 мужчины и 1 женщина 60-69 лет, 3 мужчины 70 лет и старше. Видовая структура злокачественных новообразований: в 5 случаях плоскоклеточный неороговевающий рак, в 3 - плоскоклеточный ороговевающий рак, в 2 – железистоплоскоклеточный рак, 1 – плоскоклеточный низкодифференцированный рак.

С целью изучения патоморфоза рака пищевода был проведен анализ литературных данных, статистики в Республике Саха (Якутии) в разные времена.

В 1911-1917 гг. смертность от рака пищевода стоит на 1 месте (68,4%). В 1950-1955 гг. смертность от рака пищевода понизилась до 22,2%. В 70% случаях больные 60 лет, в 15,4% - 50 лет, в 11% - 45 лет в 3,6% - до 40 лет. 85,3% - коренное население, 14,7% - приезжее [2].

Выводы. По сравнению с 1911-1917 гг., 1950-1955гг. количество смертности от рака пищевода значительно снизилось [2]. В 20 веке рак пищевода был заболеванием коренных [2], в 21 веке данная патология развивается у приезжих. Практически не изменилась половая структура заболевания раком пищевода, в основном рак пищевода обнаруживается у людей 60-ти лет. Заболеваемость пищеводом Баррета показывает о высоком риске повышения количества рака пищевода. Самым распространенным раком пищевода является умереннодифференцированный плоскоклеточный рак. Высокая летальность при плоскоклеточном неороговевающем раке пищевода.

**Литература:**

1. Ганцев, Ш.К. Онкология : Учебник для студентов медицинских вузов. – Москва : ООО «Медицинское информационное агентство», 2006 г.
2. Миронов, П.С. Рак пищевода в Якутии. – Ленинград, 1957 г.

\* \* \*

**САХА СИРИГЭР ОҢО БЭЧЭЭТИН САЙДЫЫТА**

*Иванова А.М.*

М.К. Аммосова аатынан Хотугулуу-Илинни бэдэрээлинэй үнүбэрситиэт,  
Арассыйа Бэдэрээссийэтин хотугулуу-илинни норуоттарын тылларын  
уонна культуураларын үнүстүүтэ, Дьокуускай к.  
Билим салайааччыта - *Васильева А.А.*, т.б.х., АБ ХИНТуоКУ дассыана

Саха Өрөспүүбүлүкэтигэр сахалы-нууччалы тылынан тахсар хаһыаттар “Кэскил” уонна “Юность севера”, “Бэлэм буол”, ону сэргэ оҕо сурунааллара “Чуораанчык», «Колокольчик», “Хатан», “Үрдэл”, “Далаһа” бааллар. Саха сиригэр оҕолор себүлээн суруттаран ааҕар хаһыаттара “Бэлэм буолтан” саҕаламмыта. Сэрии сылын иннилэригэр төрүттэммит “Бэлэм Буол” хаһыат историятын үс кэрдийс кэмнэ араарабыт:

1. Сэрии иннинээҕи уонна сэрии кэнинээҕи сыллар - 1936-60-70-с сс.
2. Уларыта тутуу сыллар - 80-90-2000-с сс.
3. Билинни кэм - 2001-2018 сс.

Сэрии иннинэ, 1936 с. баар буолбут “Бэлэм буол” оҕо бастакы хаһыатын аан бастакы салайааччытынан поэт Архип Кудрин - Абаҕыныскай, кини көмөлөһөөччүтүнэн Георгий Павлович Багынанов анаммыта. Сэрии саҕаламмытыгар хаһыат 18 сыл тохтоон баран, 1959 с. иккистээн “тиллибитэ”. Онно бастакы эрдээктэринэн Секлетей Александровна Курчатова, сурук отделын үлэһитинэн Нина Иннокентьевна Протопопова анаммытара. Сэрии кэнинтэн дойдуга барыта атааҕар турар кэмигэр, Саха сирин оҕолоро ырааска, сырдыкка, кэрэбэ “Бэлэм Буол” хаһыат көмөтүнэн иитиллибиттэрэ. Үгүс көлүөнэ ыччакка бу бастакы хаһыат олоххо, үөрэххэ сирдьит буолбута [1: 28].

Оҗо хаһыата - суруналыстыка биир көрүнгө ол эрээри өссө уустуктардаах, оҗо хаһыатын, сурунаалын оноруу бэйэтэ уратылардаах. Оҗо анаан суруйуу ис хоһооно, тыла-өһө ураты ылыннарыйлаах, сиздэрэй буолара ирдэнэр, онон инники көлүөнэни иитии сахабыт тылын күүһүтүн саҕаланар. Оҗо хаһыата 6 сааһыттан 18 сааһыгар диэри ананан тахсар. Хаһыат-сурунаал аан бастаан оҗону иитиэхтээх, ааҕааччытыттан инникилээн иһиэхтээх, хаһыат-сурунаал ааҕааччытын батыһыннарыахтаах, ол иһин иитэр-үөрэтэр, биллэрэр, соруудахтыыр матырыйаал тахса туруохтаах.

Урукку сэбиэскэй кэмтэн саҕалаан “Бэлэм буол” оҗо бэчээтин бастакы хараначчыта этэ. Ол саҕана биир идеологияны пропагандалыыр сыаллаах пионер, комсомол, партия тэрилтэлэрин кытта үлэлиир быдан чэпчэки этэ, оттон билигин демократия үйэтигэр оҗо ордук тобуллаҕас, ханнык баҕарар хайысханан өйүн-санаатын сайыннарар, айар-тутар, анаарар, тус санаатын этэр сөптөөх кэмэ кэллэ.

1988 с. Хомуньуус Партия Киин кэмितिэтин ыйытынан “Бэлэм Буол” хаһыат нууччалыы “Будь готов” диэн ааттанан, нууччалыы-сахалыы тылбаастаах икки игирэ хаһыат баар буолбута. Ол эрээри тус туһунан эйгэҕэ олорор, тус-туспа ирдэбиллээх оҗолорго биир хаһыаты таһаарыы, тылбаастааһын уустуктары үөскэппитэ, хаһыакка интэриэс мөлтөөбүтэ, уларыта тутуу тыына биллибитигэр оҗо хаһыатыгар улахан уларыһыы тахсыбыта. Ол курдук:

1. Хаһыат өрөспүүбүлүкэ үбүлээһинигэр киирбитэ
2. Тылбаас оннугар икки тус-туһунан хаһыат тахсар буолбута.

3. Пионердарга эрэ буолбакка, оскуола саастаах оҗолорго барыларыгар анаан аата уларыһан, 1990 с. сэтинньи 7 к. «Кэскил» уонна «Юность Севера» диэн икки хаһыат Саха сиригэр оҗолоругар анаан тахсар буолбута [2: 4].

Билигин «Бэлэм буол» хаһыат «Кэскил» диэн ааттанан, нууччалыы тыллаах «Юность Севера» балыстанан үүнэн-сайдан саха сиригэр оҗо саамай сөбүлүүр хаһыата буола үүннэ. Хаһыаттар 8 балаһанан нэдиэлэҕэ иккитэ, онтон “Кэскил” хаһыат күн бүгүн 16 балаһанан нэдиэлэҕэ биридэ тахсар буолла.

Сайдыы үйэтэ балысхан, оҗо ыччат ирдэбилэ күн-түүн улаатар. Олох хаамытыгын батыһа Саха сиригэр бастакы оҗо сурунааллара күн сиригэр

көрбүттэрэ. “Чуораанчык-Колокольчик” – сахалыы-нууччалыы тыллаах оҕо бастакы сурунааллара 1987 с. бэчээттэнэллэр. Бастакы эрдэ-эктэринэн Рафаэль Баҕатаайыскай этэ, кини 1987-1992 диэри салайан үлэлэспитэ. Н.А.Герасимов-Айталын 1994 с. эрдээктэринэн анаммыта, кини салайар кэмигэр “Чуораанчык библиотечката” диэн оҕолорго анаммыт кинигэ серията бэчээттэмитэ. Ол кэнниттэн 1996-2010 сс. О.Н.Корякина-Умсуура үлэлээбитэ, кини үлэлиир кэмигэр уон сыл устата оҕолорго анаан муспут “Чуораанчык дойдутугар”, “В стране Колокольчика” диэн кинигэ күн сириин көрбүтэ. Билигин оҕо сурунаалын Т.И.Жиркова ахсыс сылын ситиһиилээхтик сүрүннүүр эрдээктэринэн салайан үлэлэтэр. Сурунаал 25 сылын туолуутугар Россия үрдүнэн самай кырдыктаабы уонна дыни суруйар сурунааллар ахсааннарыгар киирсэн, “Кыһыл көмүс фонда” бэлиэтин туппуттара. Сурунаал отут сыл үлэлээн кэлбитин тухары, төрөппүккэ, оҕолорго анаан араас хайысхалаах, сатабыллаах эриэккэс тэрээһиннэри республикаҕа да иһинэн, Россия таһымыгар да ытар. Бу эриэккэс ис хоһоонноох, сиздэрэй ойуулаах, сахалыы-нууччалыы тахсар сурунаалга оҕо айар муннуга, науканы кытта алтыһар балаһалара, сизрдээх буолуу, саха тылын кэрэтин үөрэтэр рубрикалар үгүстэр, нүөмэр айы уларыһар отуттан тахса араас рубрикалары оҕо ааҕар.

Оҕо бэчээтин историятын түмүү, кэмийтэн кэмийгэр тахсар хаһыат, сурунаал тылын үөрэтиигэ-чинчийиигэ үлэ үгүс төрүт сахалыы халыып уонна тылбаас киири халыыптарын алтыһыылара улахан чинчийиигэ наадыйар. Оҕо бэчээтин сүрүн кыһалбалара бүгүн, өрүү тоҕоостоох тирээн турар ыйытыылары үөскэтэр.

Хаһыат - норуот сайдыытын көрдөрөр, кини тыла-өһө төһө сиппитин-хоппутун туһулуур, кэрэһэлиир уонна тыл литературнай нуормата бөбүргүүрүгэр, тыл култуурата инэригэр ураты улахан суолталаах. Хаһыат тыла - бу хаһыат матырыйаалын, жанрын уратытыттан тахсар уонна саха тыла бэчээт эйгэтигэр туттуллан, функциональнай истииллэртэн биридэстэрин - публицистическай истиили үөскэтэр, сайыннарар.

Онон, хаһыат-сурунаал төһө элбэхтик матырыйаал таһаарарынан буолбакка, олобу кытта төһө тэннэ хардыылаан иһэринэн, оҕо ааҕарыгар табыгастаах тылы-өһү сөпкө туттарынар, иитэр-үөрэтэр, мэлдьи ула-

рыйа-гэлэрийэ, сайда турарынан эдэр көлүөнэ сыанабылын ылыахтаах. Сахабыт тыла табыгастаахтык сайдарыгар, хаһыат-сурунаал, сонуну тарҕатар ситимнэр оруоллара күүстээх.

**Литэрэтиирэ:**

1. Н.И. Протопопова. Серия «Почетный гражданин республики». – Якутск : Бичик, 2012 г.
2. «Бэлэм Буол», “Кэскил” хаһыаттар бочуоттаах эрдээктэрдэрэ Н.И. Протопопова 90 сааһыгар аналлаах (ахтыылар) // Кэскил, олунньу 18 к., 2017 с.

\* \* \*

**КЫМЫС ДОРУОБУЙАҒА СУОЛТАТА**

*Иванова А.А.*

М.В.Мегежекской аатынан Маалыкай орто оскуолата,  
Ньурба улууһа

Саха аһа астаныта судургу, айылҕаттан сибииһэй, киһи этигэр-хааныгар инэмтэлээх. Онон доруобуйабытыгар туһалаах. Сахалар уһун үйэлэниибит да аспытыттан тутулуктаах. Биһиги төрүт аспытын аһыах, үөрэтиэх, сайыннарыах тустаахпыт.

**Үлэ сыала:** Саха норуотун уут аһылыктарын кытта билиһиннэриин, доруобуйаҕа суолтатын өйдөтүү.

**Соруктара:**

1. Үүт ас киһи доруобуйатыгар суолтатын арыйыы;
2. Сахалыы үүт ас арааһын үөрэтии;
3. Үүт аһы бэлэмнээһин кистэлэннэрин чинчийи

**Чинчийи объекта:** сахалыы үүт ас

**Чинчийи ньымалара:**

1. Научнай литератураны ааҕыы, үөрэтии;
2. Тэннээн көрүү;
3. Бөлөхтөөһүн;
4. Анкета ыытыы, ону ырытыы

5. Үүт аһылыгы бэлэмнииргэ холонуу

Сахалы аспыт – биһиги омук быһыытынан уратыбытын көрдөрөр төрүт культурабыт быстыспат сорҕото буолар.

Саха аһын уратылара:

астаныыта судургу,  
айылҕаттан сибизэхэй,  
экологическай өттүнэн ыраас,  
киһи этигэр-хааныгар ингэмтэлээх,  
ас бэйэтин амтанын, сытын-сымарын сүтэрбэт

Бу барыта сахалар доруобай, чэгиэн-чэбдик, уһун үйэлээх буоларбытыгар көмөлөһөр.

Үөрэхтээхтэр, айанньыттар саха норуота элбэх витаминнаах аһы туһанарын, онон ыарыыга хотторботун бэлиэтээбиттэрэ. Сахалар нрүҥ ас, эт, үүнээйи аһылыгы туһаналлара. Ол туһунан архив докумуоннара уонна кырдыаҕастар этэллэр.

В. Серошевскай суруйарынан, ити биһиги дойдубут кытаанах тымныы усулуобуйабытыгар адьас сөп түбэхэр киһи этигэр-хааныгар олус учугэйдик дьайар эбит. Кини маннык эппит: «Сылаас арыы киһини үчүгэйдик ириэрэр, күүһүн-уоһун чөлүгэр түһэрэр. Мин бэйэм даҕаны булка, айанна тонгон кэлээт хаста эмэ бутун булуһу сылаас арыыны иһэн, бэрт түргэнник күүспүн-уохпун чөлүгэр түһэрэр этим», - диэбит.

Саха аһын арааһын маннык бөлөхтөргө араарыахха сөп:

1. Үүнээйи аһылык
2. Эт аһылык
3. Үүт аһылык

Үүнээйи аһылыкка киирэллэр:

Бэс мастан оноһуллубут астар: бэс үөрэтэ, тар хааһы,

Оттор араастара: сардаана, ымыйах, унньуула от, киһилэ, бөрүөк от, хатын үөһэ, кучу от, боһуруоскай от;

Сир аһа: моонньоһон, хаптаҕас, отон.

Сахалар былыр-былыргыттан эт аһылык арааһын сииллэрэ. Эт аһылык арааһа:

Ынах, сылгы, таба этэ.

Балык аһылык: мунду, собо, тууччах, муксуун, хатыыс. Балыктартан сыма, буһарык, аҕараан, лыыба диэн астары онороллоро.

Булт арааһа: тайах, таба, эһэ, куобах уо.д.а.

Көтөр этэ: кус, хаас, улар, куртуйах, бөчүгүрээ

### **Кымыс – саха төрүт утаҕа**

Саха бастын мааны аһа – урун ас. Уус уран айымньыга, олонхоҕо үгүстүк ус диэн өйдөбүл баар: үүт, сүөгэй, арыы.

Сахалар «урун» диэн тылы «үчүгэй» диэн суолтаҕа тутталлара: Урун Аар Тойон, Урун Уолан, урун дьиэ... Онон үүттэн оноһуллар астары үчүгэй, бастын-мааны ас диэннэр «урун ас» дииллэр. Үүттэн оноһуллубут астары ханнык да астааҕар ордороллор.

Сахалар үүттэн аһылык элбэх көрүнүн бэлэмнииллэр. Үүттэн суорат, тар, быыппах, издьэҕэй, чохоон, күөрчэх, хайах курдук араас ааттаах-амтаннаах, минньигэс, тотоойу ас тахсар.

Урун аһы хайдах астаналларыттан көрөн 4 сүрүн бөлөххө араарыахха сөп:

1. Бэйэтинэн аңардастыы сиэниллэр ас. Холобур: суорат, үрүмэ, издьэҕэй.

2. Бурдук аһы кытта сиэниллэр ас: арыы, хайах, чохоон, күөрчэх.

3. Утаҕы ханнарарга анаммыт ас: кымыс, быыппах, ымдаан.

4. Аһы тупсарарга анаан, тума быһыытынан туттуллар ас: тар, сүөгэй, суорат.

Былыр ыал сүөгэйи бэйэтинэн үгүстүк туттубат. Сүөгэйтэн хаһаас арыы, ордубута үүт ас арааһа буолар. Сүөгэй, арыы слаламаат уруккуттан билиннэ диэри ураты үөрүүлээх, өрөгөйдөөх куннэ маанылыыр суолтаҕа туттуллар.

Биэ үүтүнэн оноһуллубут кымыс саамай бастын ас буолара, эмкэ тутталлара.

Адыс былыр сахалар арыыны бэйэтинэн сиэбэттэр эбит. Арыы оннугар наар хайаҕы сииллэрэ үһү.

### **Быыппах**

Быыппах Булуу эцэр тэнийбит, уескээбит ас. Оргуйбут ууга сүөгэйи, суротаы кутан ытыйаллар. Муос ытыгынан бытархай хабахтар тахсыахтарыгар диэри ытыйаллар. Бэлэмнэниллибит быыппаҕы 8-10 чаас устата итии сиргэ ыга хаппахтаан уураллар. Көөннүбүт быыппабы сойутан баран, иһиэх иннинэ ытыйаллар. Манна сорохтор сүөгэй оннугар ынах

үүтүн тутталлар. Үнах үүтүн уутааґар икки төгүл аґыйаґы ылааллар, су-  
орат эбэллэр.

Үнах уутуттэн оцоуллабул быырпабы билигин сорохтор «кымыс»  
диэн сыыба этэллэр.

Быырпабы икки суол ньымаларынан бэлэмниэххэ сөп.

Бастакыта: 400 грамнаах 1 баанка саахардаах кэнсиэрбэлэммит  
уул (сгущеннай үүт), 2 ыстакаан суорат, 2.2 литр уу бэлэмниллэр. Ор-  
гутуллабул ууга кэнсиэрбэ ууту кутулар, ити кэнниттэн бэлэмненил-  
либит

### **Үмдаан**

Үмдаан – сайынғы кэмнэ сахалар ордук сөбүлээн иһэр уахтара.  
Оргутуллабул тымны ууга суораты кутан, үрдүгэр биир дэхси күүгэн  
тахсыар диэри ытыйаллар. Тымны сиргэ уураллар. Иһиэхтэрин инни-  
нэ кыратык сүөгэй куталлар эбэтэр муус угаллар.

Үмдаан хас да араастаах:

1. Арыылаах ымдаан.

Соробор ары уулларан куталлар, оччоґо арыылаах ымдаан диэн  
ааттыллар.

2. Сүөгэй ымдаан

Үүт үрдүн холбуян ылбыт чөчөгөйү кыынньараллар. Маннык  
утағы орто баай ыаллар маанылыыр хонохолоругар киэһэ утуйаллары-  
гар иһэрдэллэр эбит.

3. Үөрэ ымдаан

Кыынньарыллыбыт сүөгэйгэ уойуулаах кур сылгы уу хаһатын бы-  
тархай ғына кырбаан булкуйаллар. Оннук оноһуулаах ымдааны ханнык  
да бэйэлээх көннөрү киһи 3-4 хамыйахтан ордугу кыайан испэтэ үһү.

### **Кымыһы бэлэмнээһин**

Үүттэн оноһулар араас уахтары биһиги өбүгэлэрбит былыргыттан  
билиннээннэ диэри сөбүлээн илдэ кэлбиттэр. Билигин да биһиги бэркэ  
таптаан туһанабыт.

Былыр сайылыкка киирэн баран, сонно тута биэлэрин ыан кымыста-  
рын онорбутунан бараллар. Үанар биэни сайынын сууккаґа 5-8 төгүл  
ыыллар. Ол кэми «улуу тунах» диэн ааттылар.

Сорох биэлэр олус наһаа көөнньүмтүө үүттээх буолаллар үһү. Ки-

нилэри «хойуулаах биэ» диэн ааттыллара. Оннук биэлэр сырдык сирэй, кыра көгөччөр толбоннордоох дьүһүннээх буолаллар. Онон биһиги өбүгэлэрбит көөннүмтүө кымыс оноһулар кистэлэнин биэ дьүһүнүгэр тийэ кэтээн, мындырдаан билбиттэр.

Ыһаабы тэрийэр киһи ыһаахха хас атыыр үөрдээбий да соччонон ахсааннаах сири иһитинэн кымыһы бэлэмниирэ диэн суруйаллар.

### **Кымыһы оноруу**

Кымыһы биэ уутуттэн, сугегэй хойуутуттан, тартан уонна сылгы бэстээбиттэн оцороллор. Сылгы бэстээбэ диэн кэлин атабын ициирэ.

Кымыһы оцоруу икки ньымалаах:

- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| 1). Биэ үүтэ-20л.          | 2). Биэ үүтэ -500 л. |
| Оргуйбут уу – 10 л.        | Кеенньеруу – 200л.   |
| Хойуу, бэстээх ициир -2 л. | Ынах үүтэ – 150 л.   |
|                            | Оргуйбут үү – 150 л. |

### **Кымыһы оноруу быраабылата:**

1. Элбэхтик, күүстээхтик өр кэмнэ кымыс хамсагарынан үөһэттэн-аллара охсооһун.
2. Кымыс көөнньөр кэмигэр булкуйуу. Сабыытын тыын салгын кирбэт гына тылбайыны тутуһуу.
3. Биэ үүтүүттэн иитэйинин уонна кымыһы таба бэлэмнээһин.
4. Көөнньөрбөбө сылгы бэстээбин үлтү сынһан угуу.
5. Ааспыт сыллаабы иитэйинэн кымыһы таба оноруу.
6. Көөнньүбүт биэ үүтүгэр кытарах ынах үүтүн уонна сүөгэй хойуутун таба кутуу.
7. Биэ үүтүгэр ыраас оргуйбут ууну таба кутуу.

### **Кымыс арааһа**

Былыр кымыс 30-тан тахса көрүнүн онороллоро. Тус-туһунан улуу-ска араас амтаннаах кымыс буолара. Билигин кымыс маннык араастара биллэр:

1. Саамал кымыс
2. Көйөргө(көйүү) кымыс
3. Хара кымыс

4. Аарахтаах кымыс
5. Кыдымахтаах кымыс
6. Симиин
7. Уохтаах кымыс
8. Итириктээх кымыс

**Көйүү кымыс** диэн олус өр турбут, кичэйэн оноһуллубут итириктээх кымыс.

**Саамал кымыс** диэн итии, сылаас сана оноһуллубут мөлтөх итириктээх кымыс.

**Симиин кымыс** (минньигэс) диэн эмиэ ааттылар.

**Хара кымыс** диэн хамначчыттар иһэр кымыстара. Элбэх ууттан, олус кыра биэ ууттуттан, сүөгэйэ суох кымыһы хара диэн ааттыллар.

**Аарахтаах** кымыс диэн сүөгэйдээх кымыс.

**Кыдымахтаах** кымыс диэн арыылаах кымыс. Ууллубут арыы тонон кымыс үрдүгэр уста сылдьар буолар. Бэркэ маанылыыр ыалдыттарыгар иһэрдэллэр.

### **Кымыс суолтата**

1. Малааһынна остуолу тардалларыгар бастын аһынан үрүң ас буолар. Туох ханнык иннинэ кымыһы уураллар,
2. Кымыһы сизэргэ-туомна тутталлар, айыылары-иччилэри аһаталлар.
3. Кымыһынан аарыма кырдыбаастары, мааны ыалдыттары айах тутталлар.

### **Кымыс доруобуйаҕа туһата**

1. Утаҕы ханнарап туһалаах. Итии куйаас күннэргэ сахаларга быһһал абырал буолар.
2. Кымыс былыр-былыргыттан киһи-аймахха эмтээбинэн, чэгиэн-чэбдик буолуу аһынан биллэр.
3. Уһун үйэлэнии аһынан эмиэ ааттанар.
4. Кымыска С, РР битэмииннэр, киһиэхэ наадалаах аминокислоталар, гормоннар, элеменнэр бааллар. Онон битэмиин тийбэт буолуутугар, күүс-үөх эстиитигэр туһалыыр.
5. Кымыс бактериялары, микробтары өлөрөр, сайдыыларын тохоттор. Үөрхтээхтэр этэллэринэн кымыс антибиотикка тэннээх. Тыҥа, бүөр, куртах, оһоҕос, сүрэх, ньиэрбэ ыарыыларыгар тутталлар.

Кымыс эмтээжин туһунан биһиги өбүгэлэрбит былыр-былыргыттан билэллэрэ. Кинилэр хаһан, хайдах аһаатахха доруобуйаҕа туһалааҕын эмиэ билбиттэр. Күүстээх үлэ кэнниттэн, наһаа көлөһүн тахса итииргээн баран тута кымыһы иһиллибэт. Оннук истэххинэ уруттааһын диэн буолар. Ол аата дэлби тиритэн, итийэн баран эмискэ тымныыны иһэн, ис уорганнарын тымныталларын ааттыыллар. Онон сөрүүкээн, сойон баран биирдэ аһыыллар, тымныы утаҕы испэттэр.

### **Анкета ыытыы**

Мин кылааһым оҕолоругар анкета ыыттым. Кыттыбыт оҕо ахсаана :  
14

Анкета сыала:

- Оҕолор сахалыы аһы төһө билэллэрин быһаарыы

Анкета боппуруостара:

1. «Эн ханнык сахалыы астары билэбиний?»

2. «Эн күн аайы ханнык үрүн аһылыгы сиигиний?»

3. «Эт аһылыктан эн ханныгы сиигиний?»

4. «Үүнээйиттэн аһылыгы ханныгы эһиги дьэ кэргэннит бэлэмнирийдий?»

«Эн ханнык сахалыы астары билэбиний?» диэн 1 боппуруоска оҕолор 9 көрүнү билэллэр.

«Эн күн аайы ханнык үрүн аһылыгы сиигиний?» диэннэ оҕолор бары арыы сииллэр, үүт иһэллэр.

«Эт аһылыктан эн ханныгы сиигиний?» диэн боппуруоска оҕолор миин иһэбит диэбиттэр.

«Үүнээйиттэн аһылыгы ханныгы эһиги дьэ кэргэннит бэлэмнирийдий?» диэннэ оҕолор барыанна, хааһы, алаады сииллэр эбит.

Сахалыы утахтартан 9 оҕо кымыһы иһэр эбит.

### **Түмүк**

1. Биһиги өбүгэлэрбит кымыс кутар иһиттэрин – чороону киэргэтэн, оһуордаан онороллоро. Кинилэр кымыһы улахан суолталыыллара итиннэ көстөр.

2. Саха киһитин мындыра, булугас өйө, сатабыла аһыыр аһын астана-рыгар көстөр. Кымыһы пропагандалаан суруйуу, реклама баар буолара наада.

3. Кымыс доруобуйабытыгар туһалаах. Сахалар уһун үйэлэниибит да аспытыттан тутулуктаах. Сахалар эмиир ньымаларын үөрэтэн, төрүт утахпытын киэнник тутталларын курдук дьаһаныахха.

4. Соҕурууттан тиэллэн кэлбит аһы аһыырбыт биһиги эппитигэр-хаммытыгар сөп түбэспэт. Онон доруобуйабыт мөлтөөтө, үйэбит кылгата. Араас газированнай утахтары иһиэх кэриэтэ бэйэлээх бэйэбит утахпытын – кымыспытын иһэргитигэр сүбэлиибин.

**Литэрэтиирэ:**

1. Тарбахов, И.И. Эн остуолуц сахалыы астар. Якутскай, Кинигэ изд-вота, 1986
2. Трифонова, М.И., Никитина Ю.С. Якутская кухня / М.И. Трифонова, Ю.С. Никитина. – Якутск : Бичик, 2009
3. Федорова, В.Н. Блюда народов Якутии. – Якутск, 1990
4. Якутские национальные блюда. – Якутск, Книжное изд-во, 1975.

\* \* \*

**ТЕХНОЛОГИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ БЛЮД ИЗ ДИКОРАСТУЩИХ РАСТЕНИЙ  
ВИЛЮЙСКОГО УЛУСА**

*Иванова С.Л.,*

Вилуйская гимназия имени И.Л. Кондакова,

Вилуйский улус

1. Цель – познакомить с рецептами и технологией приготовления блюд, приправ и напитков из дикорастущих растений местной флоры.

2. Задачи:

- Изучит растения, употребляемые в пищу, произрастающие в окрестности;

- Познакомить с технологией приготовления блюд, приправ и напитков.

3. Обоснование: дикорастущая зелень в питании нам нужна для улучшения вкусовых качеств пищи, для обогащения блюд витаминами, микроэлементами и другими полезными веществами.

4. Актуальность: все дикорастущие растения имеют пищевую ценность, могут быть окультурены с целью рационального использования, сохранения и приумножения запасов дикоросов.

Дикорастущая зелень в питании нам нужна не для повышения калорийности рациона, не для создания чувства сытости, а для улучшения вкусовых качеств пищи, для обогащения блюд витаминами, микроэлементами и другими полезными веществами.

Все это иметь на нашем столе, если мы будем хоть немного знать наши растительные богатства. Многие растения веками употребляли в пищу наши предки. Целебные действие многих пищевых растений помогли им при различных недугах. Так пусть же и на вашем столе будет больше вкусных и полезных блюд.

Обучение людей правильному питанию начинается в семье. Понятия «здоровое питание», «рациональное питание» дети должны получить в школе. Для полноценного питания школьников диетологи рекомендуют применить этническое питание. В нашем примере – это дикорастущие съедобные растения.

Мы провели анкетирование среди школьников, их родных, и знакомых.

По результатам анкетирования выявили, что основными источниками информированности о здоровом питании являются не школа (27%), а родственники (49%), знакомые (16%) и средства массовой информации (8%). В связи с этим составили кулинарную учебную книгу «ДИКОРАСТУЩИЕ СЪЕДОБНЫЕ РАСТЕНИЯ ВИЛЮЙСКОГО УЛУСА В НАШЕМ ПИТАНИИ».

Изучив поставленную проблему, выполнив выше указанные задачи, авторы кулинарной книги пришли к следующему заключению:

1. Дикорастущие растения в виде цветков, плодов, листьев и корней можно употреблять в пищу, готовить из них интересные блюда.

2. Рецептура взята из популярной, специальной и научной литературы, прессы и любителей кулинарии.

3. Авторы надеются привлечь внимание к изучен

4. из полезных свойств дикорастущих растений.

5. Данная кулинарная книга послужит практическим пособием или справочником по использованию съедобных дикорастущих растений в нашем питании.

---

**ТЫАСЫТОВ ВАСИЛИЙ АФАНАСЬЕВИЧ МААЛЫКАЙ БОКСАТЫН САЙДЫТЫГАР  
КЫЛААТЫН ҮӨРЭТИИ**

---

*Кондратьев Е.А.,*

М.В.Мегежекской аат. Малыкай орто оскуолата, Ньурба улууһа.

Билим салайааччыта – *Тыасытова М.В.*

**Чинчийи тобоостооҕо:**

Биһиги улууска саамай сайдыбыт спорт көрүнүнэн буолар бокса. Бокса киһи майгытын-сигилитин тосту уларытар спорт көрүнэ буолар. Киһи бэйэтигэр эрэллээх, кыахтаах, күүстээх санаалаах, сыалын ситиһэр буолар. Биһиги нэһилиэкпитигэр 2014 с. бокса сайдыбыта 50 сыла буолбута. Бу ханнык бабарар спортка улахан бэлиэ түгэн буолар. Ол тухары биһиги нэһилиэкпитигэр ханнык спортсменнар үүнэн-сайдан тахсыбыттарын умнуо суохтаахпыт диэн бу үлэни суруйарга сананным.

**Чинчийи объёга:**

Тыасытов Василий Афанасьевич тренерскай үлэтэ.

**Чинчийи барамайа:** Тыасытов В.А. үлэтин түмүгүн ырытыы, кинигэ көмөтүнэн сырдатты.

**Чинчийи сыала:** Маалыкайга бокса сайдытын, Тыасытов В.А. үлэтин түмүгүн холобуругар олобуран сырдатааһын

**Чинчийи сорукутара:**

1) Маалыкай боксердарын, ветераннарын ааттарын дакылаакка сырдатты

2) Маалыкай с. бокса сайдытын туһунан чинчийи

3) Иитиллэчилэр туох ситиһиилэммиттэрин ырытыы

3) Литератураны үөрэтии

4) Ахтылары хомуйуу

Маалыкайга бокса секциятын бастакыннан 1964 с. олохтообут тренерынан буолар **Агеев Александр Александрович**. Кини Маалыкайтан көспүтүн кэннэ Анисимов Филипп Константинович кэлэн, таһаарыылаахтык үлэлээбитэ. Вильям Васильевичи республикаҕа билбэт киһи аҕыйах буолуохтаах. Ньурба улуһугар боксаҕа бастакы спорт маастарынан буолар Александр Афанасьевич Тыасытов.

Мин үлэм практической чааһыгар Маалыкай нэһилиэгэр бокса сайдытын кэтээн көрдүм. Ол курдук Тыасытов Василий Афанасьевич тре-

нерскай үлэтигэр олобуран кини хас иитиллээччилэрэ тренер буолбуттарын, туох ситиһиилэммиттэрин, ханнык үөрэҕи бүтэрэн үлэһит киһи буолбуттарын үөрэтэн көрдүм.

Тыасытов Василий Афанасьевич бокса тренерынан 40 тахса сыл үлэлээбитэ. 1990 сылтан Ньюрба ДЮСШатыгар тренерынан үлэлии кирибитэ. Ол иннинэ энтузиаст-тренер быһыытынан 20 тахса сыл үлэлээбитэ.

Бу үлэтин түмүгүнэн Тыасытов В.А. маннык наһараадалардаах: Международной фонда «Дети Саха Азия» стипендиата, Ньюрба улуусун бочуоттаах гражданина, Саха Республикатын утуелээх тренера, Отличник физической культуры и спорта РС(Я).

Бу курдук 90-с 2000 сыллар кердоруулэрин ырытан кердеххе, маннык иитиллээччилэр боксаба спорт маастара буоллулар: 1) Саввинов Иван (СССР), 2) Софронов Алексей (СССР) 3) Трофимов Андрей (Россия), 4) Баланов Руслан 5) Слепцов Андрей 6) Слепцов Мичил. Ол курдук маннык иитиллээччилэр боксаба спорт маастарыгар кандидат буоллулар: 1) Тагров Николай, 2) Тагров Тагор 3) Тагров Василий 4) Софронов Юрий 5) Кузьмин Иван 6) Иванов Николай 7) Иванов Иван 8) Ушканов Аркадий 9) Лазарев Афанасий 10) Саввинов Семен 11) Максимов Спиридон 12) Саввинов Афанасий 13) Можуков Сергей 14) Саввинов Михаил 15) Иванов Алквад 16) Григорьев Коля 17) Васильева Уйгу 18) Тыасытова Валя 19) Иннокентьев Святослав.

Бу араас сылларга боксанан дьарыктана сылдыбыт оҕолору чинчийэн көрдөххө, үксүлэрэ үрдүк үөрэхтээх, олохторугар чопчу сыалларын булбут дьон буолаллар. Маалыкай боксердарын быыстарыгар научнай сотрудинктар, «Алроса» хампаанна үлэһиттэрэ, учууталлар, баһылык солбуйааччылар, ис дьыала министерствотын үлэһиттэрэ, республика араас муннуктарыгар таһаарылаахтык үлэлии сылдыар тренердар бааллар. Ити курдук, 35 боксер үрдүк үөрэхтээх, 20 боксер орто анал үөрэхтээхтэр. Бу оҕолортон салгыы Тыасытов Василий Афанасьевич туйабын хатаран, 19 иитиллээччи тренер буолан, Республика араас муннуктарыгар үлэлии-хамныы сылдыаллар.

Бу курдук Василий Афанасьевич «Спордунаан дьарыктаныы – олохо уерэнии» диэн этиитин тутуспут буоланнар, олохторугар суолларын булан, дьизэ-уот тэринэн, ыал буолан олоролор.

Василий Афанасьевич иитиллэччилэрин үлэлэрэ үксэ полиция, МЧС, атыы-эргиэн, тутуу, сиртэн хостонор хампаанньаларга вахтовай миэтэдинэн үлэ, политика, спорт, наука эйгэтин кытта ыкса сибээстээх эбит. Бу үлэлэр киһиттэн элбэх физической нагрузканы, сытыы булугас өйү, түргэн тутунууну эрэйэр. Онон бокса тулууру дьулууру оскулатын ааһан иитиллээччилэр араас эйгэбэ үлэһит буолан үүнэн-сайдан тахсы-быттар диирбит оруннаах. Саха сириг утуелээх тренерын, Тыасытов Василий Афанасьевич сыралаах улэтин тумуктэрин ырытан кердехе, бокса оһону эт-хаан эрэ еттунэн эрэ сайыннарбакка, ей-санаа еттунэн эмиэ сайыннарар. Оһону сөптөөх суолга туруорар.



## **БИЛИМ – 2018**

Үөрэнээччилэр, устудьуоннар, мағыстырааннар,  
аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн  
билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээҕи кэмпириэнсийэ  
матырыйаалын хомуурунньуга

2018 с., 31 марта

Выпускается в авторской редакции  
Компьютерная верстка *М.А. Трифонов*  
Оформление обложки *П.И. Антипин*

Дата подписания к использованию 05.10.18. Электронное издание.

Объем 3,2 Мб. Тираж 10 дисков. Заказ № 219.

Минимальные системные требования:

процессор с тактовой частотой 1,3 Гц и выше, оперативная память 128 Мб,  
операционные системы: Microsoft Windows XP/Vista/7/8/10,  
OS MAC OS версии 10,8.

Издательский дом Северо-Восточного федерального университета,  
677891, г. Якутск, ул. Петровского, 5. E-mail: izdat-svfu@mail.ru

Подготовлено в Издательском доме СВФУ